

第 18 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年五月二日，星期三



Número 18

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Maio de 2012

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

|                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 第89/2012號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供網上專供資訊服務合同的簽署人。.....                           | 5088 |
| 第24/2012號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方已完成使一九九九年一月二十一日在澳門簽訂的《澳門政府和俄羅斯聯邦政府航班協定》生效所需的內部法律程序。..... | 5088 |
| 批示摘錄數份。.....                                                                        | 5088 |

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 89/2012, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet. ....                                                                                                          | 5088 |
| Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2012, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo de Macau e o Governo da Federação Russa», assinado em Macau, em 21 de Janeiro de 1999. .... | 5088 |
| Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5088 |

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**運輸工務司司長辦公室：**

第15/2012號運輸工務司司長批示，因信置中華膠袋生產及房地產發展有限公司聲明放棄一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SN”地段的土地的批給，故以租賃制度將另一幅位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SI1”地段的土地批予上述公司，以興建一幢住宅、商業及停車場用途的樓宇。..... 5089

第16/2012號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於氹仔島和路環島之間的填海區（路氹城），鄰近體育館大馬路的土地，以興建一座設有一間五星級酒店、停車場和室外範圍的綜合式建築物。..... 5100

**立法會輔助部門：**

聲明書一份。..... 5109

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 5109

**科學技術發展基金：**

批示摘錄一份。..... 5110

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 5112

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 5113

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 5115

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 5115

**統計暨普查局：**

聲明書一份。..... 5116

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。..... 5117

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄一份。..... 5117

**治安警察局：**

批示摘錄一份。..... 5118

更正批示摘錄一份。..... 5118

**司法警察局：**

聲明書一份。..... 5119

**消防局：**

批示摘錄一份。..... 5120

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2012, que declara a desistência pela sociedade «Fabrico de Artigos de Plástico e Desenvolvimento Imobiliário Xin Zhi Zhong Hua, Limitada» da concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SN», e concede, por arrendamento, a favor da referida sociedade, de um outro terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SI1», para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação, comércio e estacionamento. .... 5089

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2012, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), junto à Avenida da Nave Desportiva, para ser aproveitado com a construção de um complexo compreendendo, um hotel de cinco estrelas, estacionamento e área livre. .... 5100

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Declaração. .... 5109

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 5109

**Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

Extracto de despacho. .... 5110

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 5112

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 5113

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 5115

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 5115

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Declaração. .... 5116

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. .... 5117

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extracto de despacho. .... 5117

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extracto de despacho. .... 5118

Rectificação de extracto de despacho. .... 5118

**Polícia Judiciária:**

Declaração. .... 5119

**Corpo de Bombeiros:**

Extracto de despacho. .... 5120

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 5120

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 5121

**社會工作局：**

批示摘錄一份。..... 5121

**體育發展局：**

批示摘錄一份。..... 5123

**旅遊學院：**

批示摘錄一份。..... 5124

**社會保障基金：**

議決摘錄一份。..... 5124

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 5124

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。..... 5125

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 5126

**政府機關通告及公告****行政長官辦公室佈告：**

告示一則，關於社會文化司司長辦公室一名已故顧問的遺屬申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 5127

**審計署佈告：**

將若干職權授予及轉授予若干名高級審計師。... 5127

**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺（資訊範疇）及特級技術員一缺（公關範疇）開考的通告。..... 5128

**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 5129

**終審法院院長辦公室佈告：**

通告一則，關於以有限制開考方式，錄取二十三名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程。..... 5129

**檢察長辦公室佈告：**

為填補一般輔助範疇一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 5133

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 5120

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 5121

**Instituto de Acção Social:**

Extracto de despacho. .... 5121

**Instituto do Desporto:**

Extracto de despacho. .... 5123

**Instituto de Formação Turística:**

Extracto de despacho. .... 5124

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de deliberação. .... 5124

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 5124

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 5125

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 5126

**Avisos e anúncios oficiais****Gabinete do Chefe do Executivo:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura. .... 5127

**Comissariado da Auditoria:**

Delegação e subdelegação de competências nos auditores superiores. .... 5127

**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática, e uma de técnico especialista, área de relações públicas. .... 5128

**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 5129

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Aviso sobre o concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. .... 5129

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio geral. .... 5133

**行政公職局佈告：**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... | 5133 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的通告。.....        | 5134 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。.....      | 5134 |
| 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的通告。.....    | 5134 |

**民政總署佈告：**

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| 二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....       | 5135 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的通告。.....       | 5138 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... | 5139 |

**退休基金會佈告：**

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| 告示一則，關於印務局一名退休單版熔鑄工的遺屬申領撫卹金的資格。..... | 5139 |
|--------------------------------------|------|

**經濟局佈告：**

|                     |      |
|---------------------|------|
| 商標的保護。.....         | 5140 |
| 營業場所之名稱及標誌的保護。..... | 5300 |
| 授權的發明專利之延伸。.....    | 5301 |
| 發明專利之延伸的保護。.....    | 5303 |
| 實用專利的保護。.....       | 5304 |

**財政局佈告：**

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| 為填補二等技術員（資訊範疇）一缺開考的最後應考人成績表。.....         | 5306 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（一般範疇）九缺開考的准考人確定名單。..... | 5306 |

**統計暨普查局佈告：**

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... | 5307 |
|----------------------------------|------|

**勞工事務局佈告：**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 5308 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員七缺開考的通告。.....        | 5308 |

**人力資源辦公室佈告：**

|                       |      |
|-----------------------|------|
| 將若干職權轉授予該辦公室副主任。..... | 5309 |
|-----------------------|------|

**澳門保安部隊事務局佈告：**

|                         |      |
|-------------------------|------|
| 為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。... | 5310 |
|-------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

|                                                                                                                                                    |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... | 5133 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                      | 5134 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....                                 | 5134 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....             | 5134 |

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

|                                                                                                                                                  |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades referente ao 1.º trimestre de 2012. ....                                    | 5135 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....                                        | 5138 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... | 5139 |

**Fundo de Pensões:**

|                                                                                                                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido fundidor monotipista, aposentado da Imprensa Oficial. .... | 5139 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços de Economia:**

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| Protecção de marcas. ....                               | 5140 |
| Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. .... | 5300 |
| Extensão de patente de invenção concedida. ....         | 5301 |
| Protecção de extensão de patente de invenção. ....      | 5303 |
| Protecção de patentes de utilidade. ....                | 5304 |

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

|                                                                                                                                                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....            | 5306 |
| Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de técnico de 2.ª classe, área geral. .... | 5306 |

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

|                                                                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... | 5307 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

|                                                                                                                                           |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... | 5308 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico de 1.ª classe. ....                           | 5308 |

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

|                                                                          |      |
|--------------------------------------------------------------------------|------|
| Subdelegação de competências no coordenador-adjunto deste Gabinete. .... | 5309 |
|--------------------------------------------------------------------------|------|

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

|                                                                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... | 5310 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|



|                                                                                                                                                |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺開考的通告。.....                                                                                                               | 5310 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5310 |
| 公告一則，關於為取得“旅客抵澳及離澳申報表”進行公開競投。.....                                                                                                             | 5311 | Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Boletins de chegada e saída de passageiros a Macau». ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5311 |
| <b>司法警察局佈告：</b>                                                                                                                                |      | <b>Polícia Judiciária:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 通告一則，關於為填補二等技術員（情報分析範疇）五缺的開考。.....                                                                                                             | 5312 | Aviso sobre o concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de análise de informação. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5312 |
| 通告一則，關於為填補二等技術員（電子、信息、機電或自動化控制範疇）四缺的開考。...                                                                                                     | 5315 | Aviso sobre o concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de electrónica, informação, electromecânica ou automatização. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5315 |
| <b>消防局佈告：</b>                                                                                                                                  |      | <b>Corpo de Bombeiros:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 將若干職權授予及轉授予該局代副局長。.....                                                                                                                        | 5318 | Delegação e subdelegação de competências no segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5318 |
| 將若干職權授予及轉授予該局一名消防總長。...                                                                                                                        | 5319 | Delegação e subdelegação de competências no chefe principal do Corpo de Bombeiros. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5319 |
| <b>衛生局佈告：</b>                                                                                                                                  |      | <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |
| 二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....                                                                                                                 | 5320 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5320 |
| <b>教育暨青年局佈告：</b>                                                                                                                               |      | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程三缺、中學教育一級教師職程一缺及幼兒教育及小學教育一級教師職程三缺開考的准考人臨時名單。.....                                                                        | 5325 | Anúncio sobre afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, uma da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 e três da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5325 |
| 通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英翻譯）一缺的開考。.....                                                                                                               | 5326 | Aviso sobre o concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa. .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5326 |
| 通告一則，關於結束為填補幼兒教育及小學教育一級教師職程兩缺及幼兒教育及小學教育一級教師職程一缺的開考。.....                                                                                       | 5329 | Aviso sobre o termo do concurso para o preenchimento de duas vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 e uma da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5329 |
| <b>文化局佈告：</b>                                                                                                                                  |      | <b>Instituto Cultural:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺、首席特級技術輔導員四缺、首席特級行政技術助理員一缺、首席特級照相排版員一缺、首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺、首席高級技術員兩缺、一等高級技術員三缺、特級技術輔導員一缺、一等技術輔導員一缺及一等行政技術助理員一缺開考的通告。..... | 5330 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal, quatro de adjunto-técnico especialista principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de operador de fotocomposição especialista principal, uma de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, duas de técnico superior principal, três de técnico superior de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... | 5330 |
| <b>社會工作局佈告：</b>                                                                                                                                |      | <b>Instituto de Acção Social:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| 二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....                                                                                                                 | 5331 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 1.º trimestre de 2012. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5331 |
| <b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>                                                                                                                            |      | <b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺開考的准考人臨時名單。.....                                                                                                   | 5387 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5387 |
| <b>學生福利基金佈告：</b>                                                                                                                               |      | <b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| 二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....                                                                                                                 | 5388 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2012. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5388 |

|                                                                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 公告一則，關於為2012/2013及2013/2014學校年度非高等教育學生提供保險服務的公開招標。.....            | 5390 | Anúncio referente ao concurso público de aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior nos anos escolares de 2012/2013 e de 2013/2014. ....                                                                                                                                            | 5390 |
| <b>文化基金佈告：</b>                                                     |      | <b>Fundo de Cultura:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....                                     | 5391 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 1.º trimestre de 2012. ....                                                                                                                                                                                 | 5391 |
| 通告一則，關於更正二零一一年度第三季及第四季度獲津貼名單。.....                                 | 5394 | Aviso de rectificação respeitante às listas dos apoios financeiros concedidos nos 3.º e 4.º trimestres do ano de 2011. ....                                                                                                                                                                                | 5394 |
| <b>土地工務運輸局佈告：</b>                                                  |      | <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>                                                                                                                                                                                                                                       |      |
| 為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....                                        | 5395 | Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....                                                                                                                                                                                          | 5395 |
| 公告一則，關於“路環賈梅士大馬路擴闊工程”的公開招標。.....                                   | 5396 | Anúncio referente ao concurso público para o «Alargamento da Avenida de Luís de Camões em Coloane». ....                                                                                                                                                                                                   | 5396 |
| <b>郵政局佈告：</b>                                                      |      | <b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補（櫃台網絡範疇）二等行政技術助理員七缺及（儲金局）二等行政技術助理員一缺開考的投考人專業面試名單。..... | 5397 | Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para as entrevistas profissionais dos concursos para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de Rede de Balcões, e uma de assistente técnico administrativo de 2.ª classe (Caixa Económica Postal). .... | 5397 |
| <b>房屋局佈告：</b>                                                      |      | <b>Instituto de Habitação:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |
| 公告一則，關於為位於氹仔美副將馬路——湖畔大廈2樓適合從事商業活動空間出租作判給的招標。.....                  | 5398 | Anúncio referente ao concurso para a adjudicação, por arrendamento, dos espaços adequados ao exercício de actividades comerciais no 2.º andar do Edifício do Lago, situado na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Taipa. ....                                                                             | 5398 |
| <b>能源業發展辦公室佈告：</b>                                                 |      | <b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>                                                                                                                                                                                                                                               |      |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....                              | 5400 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....                                                                                                                                                                  | 5400 |
| <b>運輸基建辦公室佈告：</b>                                                  |      | <b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....                                        | 5400 | Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....                                                                                                                                                                                         | 5400 |
| 為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....                                        | 5401 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                 | 5401 |
| 為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。...                                            | 5402 | Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                                                                                                              | 5402 |
| <b>交通事務局佈告：</b>                                                    |      | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....                    | 5402 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                                    | 5402 |
| <b>公證署公告及其他公告</b>                                                  |      | <b>Anúncios notariais e outros</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 澳門喬公子體育會——章程。.....                                                 | 5403 | Kio Kong Chi Associação Desportiva de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                                                                             | 5403 |
| 澳門品酒師協會——章程。.....                                                  | 5404 | Associação dos Escanções de Macau. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                                                                                       | 5404 |
| 新澳門扎鐵聯合會——修改章程。.....                                               | 5409 | 新澳門扎鐵聯合會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5409 |

|                                              |      |                                                                                                              |      |
|----------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 澳門街坊會聯合總會——修改章程。.....                        | 5409 | União Geral das Associações dos Moradores de Macau.<br>— Alteração dos estatutos. ....                       | 5409 |
| 永豐商業銀行股份有限公司，澳門分行——試算<br>表於二零一二年三月三十一日。..... | 5411 | Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Ba-<br>lancete do razão em 31 de Março de 2012. ....           | 5411 |
| 花旗銀行澳門分行——試算表於二零一二年三月<br>三十一日。.....          | 5412 | Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do ra-<br>zão em 31 de Março de 2012. ....                     | 5412 |
| 創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零<br>一二年三月三十一日。.....      | 5413 | Chong Hing Bank Ltd., Sucursal de Macau. — Balance-<br>te do razão em 31 de Março de 2012. ....              | 5413 |
| 中信銀行國際有限公司——澳門分行——試算表<br>於二零一二年三月三十一日。.....  | 5414 | CITIC Bank International Limited — Sucursal de Ma-<br>cau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2012. .... | 5414 |
| 澳門國際銀行股份有限公司——二零一一年度營<br>業帳目報告。.....         | 5415 | Banco Luso Internacional, S.A. — Relatório das contas<br>do exercício de 2011. ....                          | 5415 |

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 89/2012 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 89/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與新中國新聞有限公司簽署有關提供網上專供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de informação noticiosa providenciado via internet, a celebrar com a N.C.N. Limited.

二零一二年四月二十三日

23 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 24/2012 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2012

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府和俄羅斯聯邦政府就相互通知對方已完成使一九九九年一月二十一日在澳門簽訂的《澳門政府和俄羅斯聯邦政府航班協定》生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Federação Russa, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo de Macau e o Governo da Federação Russa», assinado em Macau, em 21 de Janeiro de 1999.

上述協定的正式中文文本、葡文文本、俄文文本和英文文本公佈於一九九九年二月十九日第七期第一組的《澳門政府公報》內。根據該協定第二十二條的規定，自二零一二年二月二十四日起對雙方生效。

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa, russa e inglesa do citado Acordo encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7, I Série, de 19 de Fevereiro de 1999 e, em conformidade com o disposto no seu artigo 22.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 24 de Fevereiro de 2012.

二零一二年四月二十四日發佈。

Promulgado em 24 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年四月三日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階一等技術輔導員夏家明，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年五月一日起生效。

Ha Ka Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

透過行政長官二零一二年四月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Abril de 2012:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規

Ana Silvia Cordeiro, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no

定，二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中之唯一合格投考人特級行政技術助理員Ana Silvia Cordeiro，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

二零一二年四月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal dos SASG, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Abril de 2012. —  
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 15/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條，以及第一百零八條的規定，作出本批示。

一、信置中華膠袋生產及房地產發展有限公司聲明放棄一幅以租賃制度批出，面積2,260平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SN”地段，標示於物業登記局第22976號，由第106/SATOP/90號批示規範的土地的批給。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度將一幅面積2,260平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SI1”地段，未在上述登記局標示的土地批予上述公司，以興建一幢作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

三、本批示即時生效。

二零一二年四月二十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第8116.02號案卷及  
土地委員會第31/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e do artigo 108.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela sociedade «Fabrico de Artigos de Plástico e Desenvolvimento Imobiliário Xin Zhi Zhong Hua, Limitada» da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 260 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SN», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 976, titulada pelo Despacho n.º 106/SATOP/90.

2. É concedido, por arrendamento, a favor da referida sociedade, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 2 260 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SI1», não descrito na referida conservatória, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a habitação, comércio e estacionamento.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Lau Si Io.

## ANEXO

(Processo n.º 8 116.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo  
n.º 31/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e



乙方——信置中華膠袋生產及房地產發展有限公司。

鑒於：

一、信置中華膠袋廠有限公司，總辦事處設於澳門慕拉士大馬路185至191號，澳門工業中心5字樓“J”，登記於商業及動產登記局第1183（SO）號，根據以其名義在第19377F號作出的登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積2,260平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SN”地段，標示於物業登記局B冊第22976號的土地批給所衍生的權利。

二、上述批給受公佈於一九九零年十一月十二日第四十六期《澳門政府公報》的第106/SATOP/90號批示規範的合同約束。

三、根據批給合同第三條款及第五條款，該土地應被利用興建一幢兩層高樓宇，供承批公司直接經營膠袋生產業之用，而該利用的總期限應為二十四個月，由上述批示在《澳門政府公報》公佈起計。

四、隨後，政府制定了有關路環整治計劃的方案和石排灣區都市化規劃的方案，該等方案對該區規定新的用處（用途）。

五、按照石排灣都市化規劃所確定的新地段劃分，“SN”地段的大部分面積改為納入街道，而其餘面積則改為屬“CN2c”及“CN5a”地段的一部分。

六、為此，展開了與承批公司商討的程序，旨在將“SN”地段歸還澳門特別行政區，最終上述公司接納了由批給實體提出的建議，批給亦位於石排灣區，面積2,260平方米的“SI1”地段，作為放棄“SN”地段批給的回報。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定合同擬本，承批公司於二零一一年三月三十日建議對該合同擬本作出修改，並表示不同意將“SN”地段交付行政當局的期限，且請求澄清“SI1”地段具備條件利用的日期。

八、於二零一一年五月六日與承批公司代表在土地工務運輸局舉行會議後，已作出所請求的澄清，並對有關合同擬本作出了修改，新文本已獲該公司透過於二零一一年七月二十七日遞交的聲明書，明確表示同意。

A Sociedade «Fabrico de Artigos de Plástico e Desenvolvimento Imobiliário Xin Zhi Zhong Hua, Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Fábrica de Artigos de Plástico Chung Va, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Venceslau de Moraes, n.º 185 a 191, Edifício «Centro Industrial de Macau», 5.º andar J, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 1 183 (SO), é titular do direito resultante da concessão por arrendamento do terreno com a área 2 260 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SN», descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 976 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 19 377F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 106/SATOP/90, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, de 12 de Novembro de 1990.

3. De acordo com as cláusulas terceira e quinta do contrato de concessão, o terreno deve ser aproveitado com a construção de um edifício, compreendendo dois pisos, destinado a indústria de fabrico de artigos de plástico, a explorar directamente pela concessionária, devendo este aproveitamento operar-se no prazo global de 24 meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* de Macau do sobredito despacho.

4. Posteriormente foram elaborados o projecto do plano de ordenamento de Coloane e o projecto do plano urbanístico da zona de Seac Pai Van, os quais prevêm novos usos (finalidades) para esta zona.

5. De harmonia com o novo loteamento definido no plano urbanístico de Seac Pai Van, a maior parte da área do lote «SN» passa a integrar arruamentos e a área restante passa a fazer parte dos lotes «CN2c» e «CN5a».

6. Nestas circunstâncias, foi iniciado um processo negocial com a sociedade concessionária com vista à reversão do lote «SN» para a Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, que culminou com a aceitação pela aludida sociedade da proposta formulada pela entidade concedente de concessão do lote «SI1», também situado na zona de Seac Pai Van, com a área de 2 260 m<sup>2</sup>, em contrapartida da desistência da concessão do lote «SN».

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato, relativamente à qual a sociedade concessionária propôs, em 30 de Março de 2011, alterações, bem como manifestou discordância quanto ao prazo da entrega à Administração do lote «SN» e solicitou esclarecimentos sobre a data em que o lote «SI1» reunirá condições para aproveitamento.

8. Após reunião com o representante da sociedade concessionária, realizada na DSSOPT, em 6 de Maio de 2011, na qual foram prestados os esclarecimentos solicitados, procedeu-se à alteração da minuta de contrato, tendo a nova versão merecido a concordância daquela sociedade expressa em declaração apresentada em 27 de Julho de 2011.

九、考慮到按照石排灣區都市化規劃所確定的標準及條件，“SI1”地段將被利用興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，承批公司的所營事業及商業名稱已作出更改，該公司的名稱更改為信置中華膠袋生產及房地產發展有限公司。

十、就有關案卷的組成，還聽取了土地發展諮詢小組的意見，該小組於二零一一年九月七日發出了贊同意見。

十一、屬放棄批給的“SN”地段，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年一月三十一日發出的第819/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示，面積分別為547平方米、102平方米及1,611平方米。

十二、在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示的地塊的總面積為649平方米，將納入澳門特別行政區私產，而“B”地塊的面積為1,611平方米，則納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

十三、現批出土地的面積為2,260平方米，名為“SI1”地段，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月三日發出的第479/1989號地籍圖中定界，並未在物業登記局標示。

十四、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一一年十月六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一一年十月二十四日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。承批公司透過於二零一一年十一月二十一日遞交由徐公敏，居住於澳門鮑思高圓形地，海富花園19字樓“F”，以信置中華膠袋生產及房地產發展有限公司的經理身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Hugo Ribeiro Couto核實。

十六、承批公司已繳付由本批示規範的合同第九條款2)項所訂定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 乙方放棄一幅以租賃制度批出，由公佈於一九九零年十一月十二日第四十六期《澳門政府公報》的第106/SATOP/90號批示規範，面積2,260（貳仟貳佰陸拾）平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區“SN”地段，標示於物業登記局第22976號，其批給的權利以乙方名義登錄於第19377F號，價值為\$1,039,535.00（澳門幣壹佰零叁萬玖仟伍佰叁拾伍元整），無帶任何責任和負擔，在本合同組成

9. Atendendo a que o lote «SI1» será aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades de habitação, comércio e estacionamento, em conformidade com os parâmetros e condicionamentos definidos no plano urbanístico de Seac Pai Van, o objecto social e a firma da sociedade concessionária foram alterados, passando esta a denominar-se «Fabrico de Artigos de Plástico e Desenvolvimento Imobiliário Xin Zhi Zhong Hua, Limitada».

10. No âmbito da instrução do procedimento, foi ainda ouvido o Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos que, em 7 de Setembro de 2011, se pronunciou favoravelmente.

11. O lote «SN» cuja concessão é objecto de desistência encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 547 m<sup>2</sup>, 102 m<sup>2</sup> e 1 611 m<sup>2</sup>, na planta n.º 819/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 31 de Janeiro de 2011.

12. As parcelas assinaladas na referida planta com as letras «A1» e «A2», com a área global de 649 m<sup>2</sup>, serão integradas no domínio privado da RAEM e a parcela «B», com a área de 1 611 m<sup>2</sup>, no domínio público, como via pública.

13. O terreno ora concedido, designado por lote «SI1», com a área de 2 260 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 479/1989, emitida pela DSCC em 3 de Dezembro de 2010, e não está descrito na CRP.

14. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Outubro de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2011.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Novembro de 2011, assinada por Tchu Justino, residente em Macau, na Rotunda de S. João Bosco, Edifício Hoi Fu Garden, 19.º andar F, na qualidade de gerente e em representação da sociedade «Fabrico de Artigos de Plástico e Desenvolvimento Imobiliário Xin Zhi Zhong Hua, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Hugo Ribeiro Couto, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

16. A concessionária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 2) da cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. O segundo outorgante desiste, a favor do primeiro outorgante, da concessão por arrendamento titulada pelo Despacho n.º 106/SATOP/90, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, de 12 de Novembro de 1990, respeitante ao terreno, livre de ónus ou encargos, com a área de 2 260 m<sup>2</sup> (dois mil, duzentos e sessenta metros quadrados), situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, lote SN, descrito na CRP sob o n.º 22 976 e cujo direito de concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 19 377F, ao qual é atribuído o valor de \$1 039 535,00 (um milhão, trinta e nove mil e quinhentas e trinta e cinco patacas), demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 819/1989, emitida pela DSCC em 31 de Janeiro de

部分的地圖繪製暨地籍局二零一一年一月三十一日發出的第 819/1989 號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示的土地的批給，並將之歸還甲方。該土地以字母“A1”及“A2”標示，面積分別為 547（伍佰肆拾柒）平方米及 102（壹佰零貳）平方米，其價值分別為 \$547,000.00（澳門幣伍拾肆萬柒仟元整）及 \$102,000.00（澳門幣壹拾萬零貳仟元整）的地塊將納入澳門特別行政區私產，而以字母“B”標示，面積 1,611（壹仟陸佰壹拾壹）平方米的土地將納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 甲方以租賃制度及免除公開競投方式批予乙方一幅面積 2,260（貳仟貳佰陸拾）平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區，名為“SI1”地段，價值為 \$37,508,689.00（澳門幣叁仟柒佰伍拾萬零捌仟陸佰捌拾玖元整），未在物業登記局標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一零年十二月三日發出的第 479/1989 號地籍圖中定界及標示的土地，該土地以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為 25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 住宅 ..... 14,871 平方米；
- 2) 商業 ..... 1,582 平方米；
- 3) 停車場 ..... 4,746 平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為 42（肆拾貳）個月，由周邊的基建工程已完成，甲方通知土地具備條件開始利用之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交有關計劃及開始施工：

1) 由第 1 款所指的通知日起計 60（陸拾）日內，制定和遞交建築計劃；

2011, que faz parte integrante do presente contrato. As parcelas deste terreno assinaladas com as letras «A1» e «A2», com as áreas respectivas de 547 m<sup>2</sup> (quinhentos e quarenta e sete metros quadrados) e de 102 m<sup>2</sup> (cento e dois metros quadrados) e o valor de \$547 000,00 (quinhentas e quarenta e sete mil patacas) e de \$102 000,00 (cento e duas mil patacas), destinam-se a integrar o domínio privado da RAEM, e a parcela assinalada pela letra «B», com a área de 1 611 m<sup>2</sup> (mil, seiscentos e onze metros quadrados), destina-se a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. O primeiro outorgante concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, o terreno com a área de 2 260 m<sup>2</sup> (dois mil, duzentos e sessenta metros quadrados), não descrito na CRP, designado por lote «SI1» situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, com o valor atribuído de \$37 508 689,00 (trinta e sete milhões, quinhentas e oito mil, seiscentas e oitenta e nove patacas), demarcado e assinalado na planta n.º 479/1989, emitida pela DSCC, em 3 de Dezembro de 2010, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação ..... 14 871 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio ..... 1 582 m<sup>2</sup>;
- 3) Estacionamento ..... 4 746 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da data de comunicação, por parte do primeiro outorgante, de que o mesmo reúne condições para o início do seu aproveitamento, por se encontrarem concluídas as obras de infra-estruturas envolventes.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da comunicação mencionada no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de arquitectura;



2) 由通知建築計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞出發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

#### 第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第六條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每年須繳付每平方米批出土地租金\$10.00（澳門幣壹拾元整），總金額為\$22,600.00（澳門幣貳萬貳仟陸佰元整）；

2. 在土地利用完成後，租金按以下數值計算：

1) 住宅：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）；

2) 商業：建築面積每平方米\$7.50（澳門幣柒元伍角）；

3) 停車場：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第七條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$22,600.00（澳門幣貳萬貳仟陸佰元整）。

2) 90（noventa）dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de arquitectura, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 90（noventa）dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15（quinze）dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sexta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$10,00 (dez patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$22 600,00 (vinte e duas mil e seiscentas patacas).

2. Após o aproveitamento a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

1) Habitação: \$5,00/m<sup>2</sup> de área bruta de construção;

2) Comércio: \$7,50/m<sup>2</sup> de área bruta de construção;

3) Estacionamento: \$5,00/m<sup>2</sup> de área bruta de construção.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$22 600,00 (vinte e duas mil e seiscentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. 上款所指的保證金金額，應按每年有關年租的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第八條款——特別負擔

由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計60（陸拾）日內，乙方須進行移轉第一條款第1款所述位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，石排灣工業區“SN”地段，面積2,260（貳仟貳佰陸拾）平方米的土地所需的一切法律行為，包括在相關登記局作物業登記。

#### 第九條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金\$37,508,689.00（澳門幣叁仟柒佰伍拾萬零捌仟陸佰捌拾玖元整）：

1）\$1,039,535.00（澳門幣壹佰零叁萬玖仟伍佰叁拾伍元整），透過放棄本合同第一條款第1款所述以租賃制度批出的土地的批給繳付；

2）\$12,000,000.00（澳門幣壹仟貳佰萬元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條接受本批給合同條件時繳付；

3）餘款\$24,469,154.00（澳門幣貳仟肆佰肆拾陸萬玖仟壹佰伍拾肆元整），連同年利率5%的利息，分6（陸）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金加利息合計為\$4,442,374.00（澳門幣肆佰肆拾肆萬貳仟叁佰柒拾肆元整）。第一期須於甲方通知土地具備條件開始利用之日起計6（陸）個月內繳付。

#### 第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先的書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無其他用途的物料，僅在甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將科處以下罰款：

1）首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00元；

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula oitava — Encargos especiais

O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão do terreno com a área de 2 260 m<sup>2</sup> (dois mil, duzentos e sessenta metros quadrados), situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, na Zona Industrial de Seac Pai Van, lote SN, identificado no n.º 1 da cláusula primeira, incluindo o registo predial junto da respectiva conservatória, no prazo de 60 (sessenta) dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$37 508 689,00 (trinta e sete milhões, quinhentas e oito mil, seiscentas e oitenta e nove patacas) da seguinte forma:

1) \$1 039 535,00 (um milhão, trinta e nove mil, quinhentas e trinta e cinco patacas), pela desistência da concessão por arrendamento do terreno identificado no n.º 1 da cláusula primeira do presente contrato;

2) \$12 000 000,00 (doze milhões patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato de concessão, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

3) O remanescente, no valor de \$24 469 154,00 (vinte e quatro milhões, quatrocentas e sessenta e nove mil, cento e cinquenta e quatro patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 6 (seis) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$4 442 374,00 (quatro milhões, quatrocentas e quarenta e duas mil, trezentas e setenta e quatro patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a comunicação de que o terreno reúne condições para o início de seu aproveitamento.

#### Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$20 000,00 a \$50 000,00 patacas;



- 2) 第二次違反：澳門幣\$51,000.00至\$100,000.00元；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$101,000.00至\$200,000.00元；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第九條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。
2. 使用准照僅在乙方遞交已全數繳付第九條款所訂定的溢價金及履行第八條款所規定義務的證明後，方予發出。

#### 第十二條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。
2. 為保證建設所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作自願性抵押。

#### 第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其能有效地執行任務。

#### 第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：
  - 1) 第五條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
  - 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
  - 3) 土地利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。
2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 合同的失效導致土地全部或部分連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：
  - 1) 不準時繳付租金；

- 2) Na 2.ª infracção: \$51 000,00 a \$100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$101 000,00 a \$200 000,00 patacas;
- 4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula décima primeira — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida mediante a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula nona do presente contrato.
2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula nona se encontra pago na sua totalidade e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula oitava.

#### Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.
2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na RAEM, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

#### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:
  - 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula quinta;
  - 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
  - 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.
2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
3. A caducidade do contrato determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verificar qualquer dos seguintes factos:
  - 1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；

3) 不履行第八條款及第九條款訂定的義務；

4) 四次或以上重複不履行第十條款規定的義務；

5) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas oitava e nona;

4) Incumprimento repetido, a partir da 4.<sup>a</sup> infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula décima;

5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

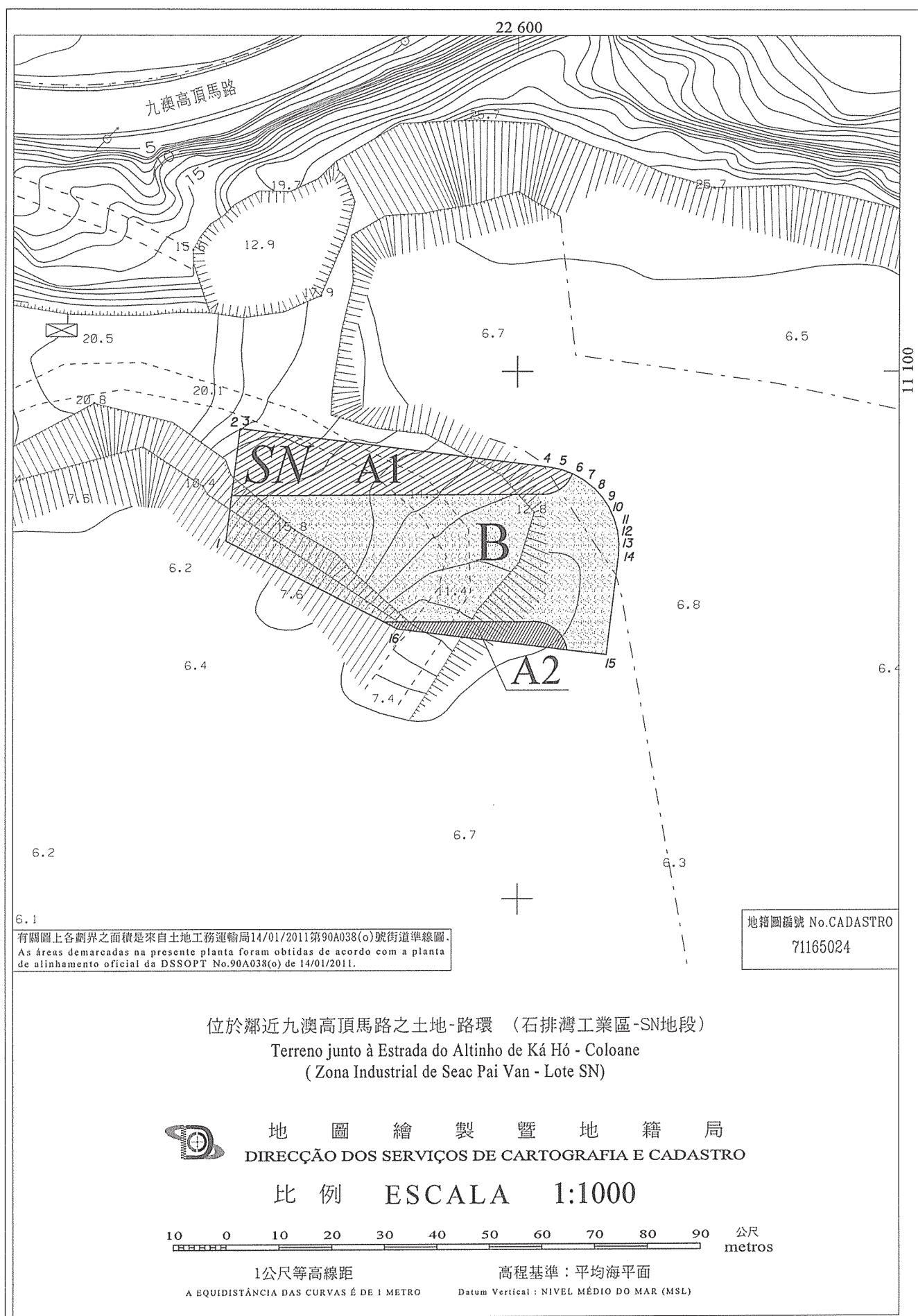
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### *Cláusula décima sexta — Foro competente*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### *Cláusula décima sétima — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



| N° | M (m)    | P (m)    | N° | M (m)    | P (m)    | N° | M (m)    | P (m)    |
|----|----------|----------|----|----------|----------|----|----------|----------|
| 1  | 22 544.7 | 11 068.0 | 7  | 22 612.7 | 11 079.5 | 12 | 22 619.0 | 11 069.9 |
| 2  | 22 547.3 | 11 089.2 | 8  | 22 614.5 | 11 078.0 | 13 | 22 619.3 | 11 067.6 |
| 3  | 22 547.9 | 11 089.1 | 9  | 22 616.1 | 11 076.3 | 14 | 22 619.2 | 11 065.2 |
| 4  | 22 606.1 | 11 081.9 | 10 | 22 617.4 | 11 074.3 | 15 | 22 616.9 | 11 046.4 |
| 5  | 22 608.5 | 11 081.5 | 11 | 22 618.4 | 11 072.2 | 16 | 22 577.2 | 11 051.3 |
| 6  | 22 610.7 | 11 080.6 |    |          |          |    |          |          |

地塊 Parcela A1 = 547 m<sup>2</sup>                      地塊 Parcela B = 1 611 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela A2 = 102 m<sup>2</sup>

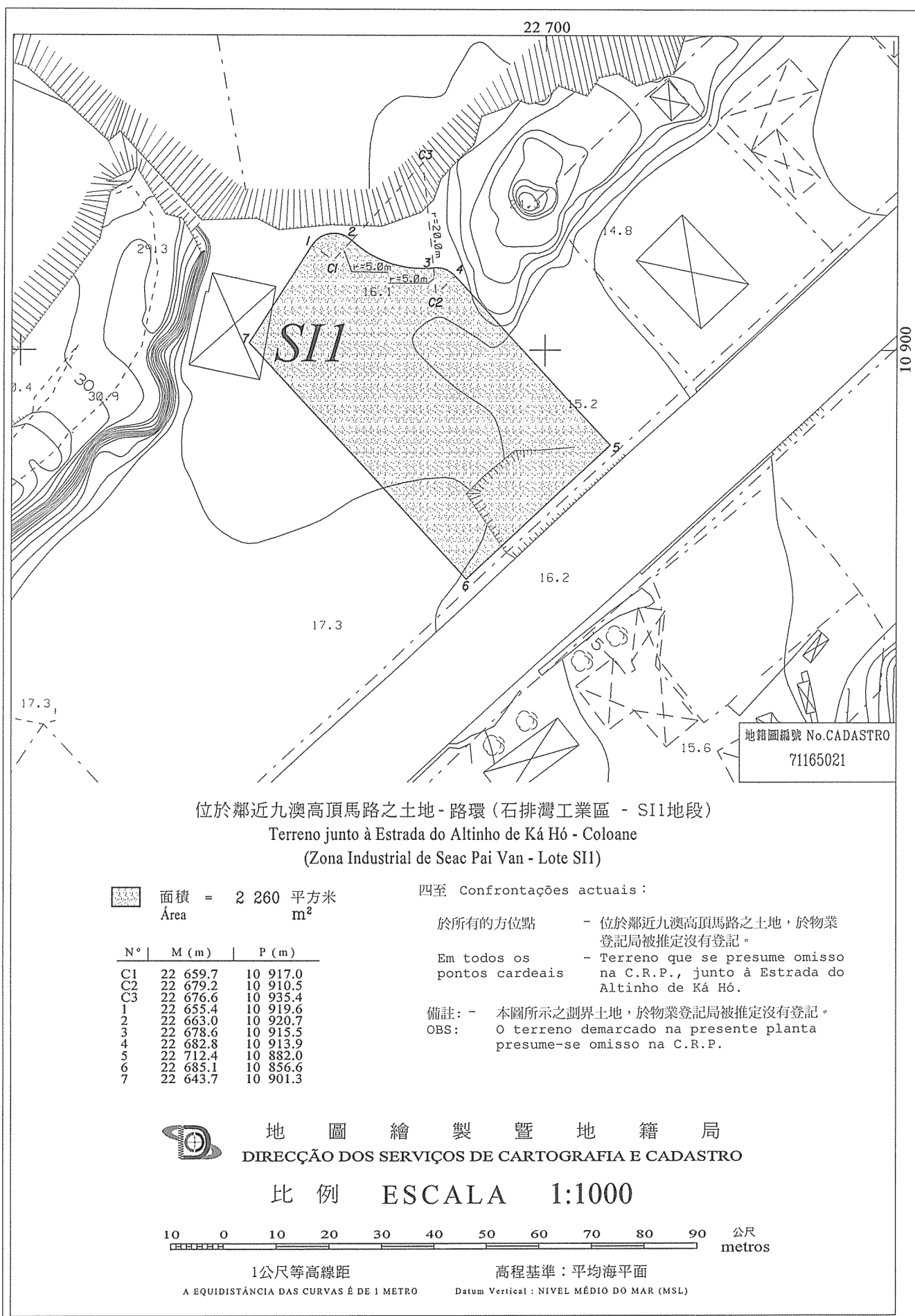
#### 四至 Confrontações actuais:

- A1 地塊 :  
Parcela A1 :  
北/西 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
N/W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;  
南/東 - B地塊;  
S/E - Parcela B;
  - A2 地塊 :  
Parcela A2 :  
北/東 - B地塊;  
N/E - Parcela B;  
南/西 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
S/W - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;
  - B 地塊 :  
Parcela B :  
北 - A1地塊及位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
N - Parcela A1 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;  
南 - A2地塊及位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
S - Parcela A2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;  
東 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
E - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;  
西 - A1, A2地塊及位於鄰近九澳高頂馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。  
W - Parcelas A1, A2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada do Altinho de Ká Hó.
- 備註: - "A1+A2+B"地塊相應為標示編號 22976。(AR)  
 OBS: As parcelas "A1+A2+B" correspondem à totalidade da descrição nº22976.(AR)  
 - "A1+A2"地塊，用作澳門特別行政區土地儲備，應被騰空及歸入澳門特別行政區私產土地。  
 As parcelas "A1+A2" são terreno destinado a reserva de terreno da R.A.E.M., devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Privado da R.A.E.M..  
 - "B"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入澳門特別行政區公產土地。  
 A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO





## 第 16/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積205,797平方米，位於氹仔島和路環島之間的填海區（路氹城），鄰近體育館大馬路的路地，以興建一座設有一間五星級酒店、停車場和室外範圍的綜合式建築物。

二、本批示即時生效。

二零一二年四月二十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第6463.02號案卷及  
土地委員會第17/2011號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Palo Real房地產發展股份有限公司；及

丙方——永利渡假村（澳門）股份有限公司。

鑒於：

一、透過二零零七年四月四日的申請書，COTAI Desenvolvimento Imobiliário, S.A.公司和Palo Real房地產發展股份有限公司要求在二零零六年已開始，關於一幅由兩塊位於路氹城，在科技大學南面的地段組成的土地的批給程序中，由後者代替前者，並申請更改土地的外形，將其改為一幅面積210,000平方米的單一地段，以便按照所附上的初研方案，興建一座設有博彩區及會議中心的綜合性酒店。

二、Palo Real房地產發展股份有限公司提出申請的理由是，因該公司是永利渡假村（澳門）股份有限公司的附屬公司，故具較大正當性申請以免除公開競投方式批出該土地。根據於二零零二年六月二十四日簽訂，載於財政局公證處337冊第82頁至第149頁背頁和338冊第2頁至第11頁背頁，並以摘錄方式公佈於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 16/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 205 797 m<sup>2</sup>, situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), junto à Avenida da Nave Desportiva, para ser aproveitado com a construção de um complexo compreendendo, um hotel de cinco estrelas, estacionamento e área livre.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 6 463. 02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 17/2011  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A sociedade Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A., como segundo outorgante; e

A sociedade Wynn Resort (Macau) S.A., como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Por requerimento de 4 de Abril de 2007, as sociedades «COTAI Desenvolvimento Imobiliário, S.A.» e «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.» solicitaram a substituição da primeira requerente pela segunda no procedimento iniciado em 2006, respeitante à concessão de um terreno formado por dois lotes situados no COTAI, a Sul da Universidade de Ciência e Tecnologia, bem como a alteração da respectiva configuração, passando o mesmo a constituir um único lote com a área de 210 000 m<sup>2</sup>, para ser aproveitado com a construção de um complexo de hotéis, com áreas de jogo e centro de convenções, em conformidade com o estudo prévio que juntaram.

2. Fundamentam o pedido no facto da sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.» possuir maior legitimidade para solicitar a concessão do terreno com dispensa de concurso público em virtude de ser subsidiária da sociedade «Wynn Resorts (Macau) S.A.», titular de uma concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, outorgada por escritura pública de 24 de Junho de 2002, lavrada de fls. 82 a 149v do livro 337 e fls. 2 a 11v do livro

公報》第二組的公證書，永利渡假村（澳門）股份有限公司持有一個在澳門特別行政區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的批給。

三、於二零零七年五月二十二日，總辦事處位於澳門外港新填海區仙德麗街，登記於商業及動產登記局第27319（SO）號的Palo Real房地產發展股份有限公司為符合民航局在先前的研究上所發出的技術意見，將一份土地利用的新初研方案呈交土地工務運輸局。上述意見認為需要將該等塔樓的高度降至海拔高度120米。

四、該公司於二零零八年四月三日提交一份土地利用的新初研方案，預計興建一間五星級酒店，而非之前建議的三間酒店。

五、已將該初研方案送交民航局、旅遊局和土地工務運輸局的有權限附屬單位，讓其發表意見。該等實體普遍表示同意。

六、鑑於相關實體發表的意見，土地工務運輸局於二零零八年九月十七日發出街道準線圖，將上述地段的面積減至205,797平方米，原因是改變了與澳門電力股份有限公司電力分站土地和已批給用作物流中心的土地毗連的區域的邊界。

七、二零零九年十二月十一日，Palo Real房地產發展股份有限公司提交有關項目的經濟和財政可行性研究。

八、已要求博彩監察協調局發表意見，該局表示同意有關申請。

九、由於該項目符合路氹城發展計劃的目的，且基於其投資金額和不論在綜合酒店的建造階段還是營運階段均能創造大量職位，且能從旅遊、會議和展覽活動間接產生職位，並因為Palo Real房地產發展股份有限公司的控股公司的技術和財政能力，在此類型的項目中已顯示出來，故土地工務運輸局認為該申請具備批准的條件。

十、土地工務運輸局計算應得的回報及制定合同擬本。將會經營酒店內博彩區的永利渡假村（澳門）股份有限公司和Palo Real房地產發展股份有限公司透過於二零一一年九月九日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年十月六日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書於二零一一年十二月九日經行政長官的批示確認。

338, ambos da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, publicada, em extracto, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002.

3. Em 22 de Maio de 2007, a sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.», com sede na Rua Cidade de Sintra, NAPE, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 27 319 (SO), submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um novo estudo prévio de aproveitamento do terreno a dar cumprimento ao parecer técnico sobre o anterior estudo emitido pela Autoridade de Aviação Civil, adiante designada por AAC, o qual concluiu pela necessidade de redução da altura das torres para 120 metros NMM (nível médio do mar).

4. Em 3 de Abril de 2008, é apresentado um novo estudo prévio de aproveitamento do terreno a prever a construção de um hotel de cinco estrelas, em lugar dos três hotéis anteriormente propostos.

5. Este estudo prévio é submetido a parecer da AAC, da Direcção dos Serviços de Turismo e das subunidades competentes da DSSOPT que, na generalidade, se pronunciaram favoravelmente.

6. Atento os pareceres produzidos, a DSSOPT emitiu em 17 de Setembro de 2008 a planta de alinhamento oficial, que reduz a área do mencionado lote para 205 797 m<sup>2</sup> em virtude da alteração dos seus limites na zona que confina com o terreno da subestação da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., e o terreno concedido para um centro logístico.

7. Em 11 de Dezembro de 2009, a sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.» apresentou o estudo da viabilidade económica e financeira do empreendimento em apreço.

8. Foi solicitado parecer à Direcção dos Serviços de Inspeção e Coordenação de Jogos, que se pronunciou favoravelmente sobre o pedido.

9. A DSSOPT considerou que o pedido reúne condições para ser autorizado, por se tratar de um empreendimento que preenche os objectivos do plano de desenvolvimento do COTAI, bem como pelo valor do investimento, do número significativo de postos de trabalho capaz de gerar, quer na fase de construção quer na fase de exploração do complexo hoteleiro, além dos postos de trabalho indirectamente induzidos nas actividades ligadas ao turismo, convenções e exposições, e ainda pela capacidade técnica e financeira que a sócia dominante da sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.» já demonstrou neste tipo de projectos.

10. A DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da sociedade «Wynn Resorts (Macau) S.A.», entidade que irá explorar as áreas de jogo integradas no hotel, e da sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.», expressa em declarações apresentadas em 9 de Setembro de 2011.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Outubro de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2011.



十二、批給標的土地的面積為205,797平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月二十一日發出的第6958/2011號地籍圖中已定界，但在物業登記局未有標示。

十三、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。申請公司透過於二零一一年十二月二十八日遞交由Ian Michael Coughlan，愛爾蘭籍，職業住所位於澳門外港新填海區仙德麗街永利酒店，以永利渡假村（澳門）股份有限公司和Palo Real房地產發展股份有限公司主席身份代表該等公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已經私人公證員Nuno Simões核實。

十四、承批公司已繳付由本批示規範的合同第九條款1）項規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

透過本合同，甲方以租賃制度及免除公開競投方式批予乙方一幅面積205,797（貳拾萬伍仟柒佰玖拾柒）平方米，位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路，總值\$1,438,776,310.00（澳門幣壹拾肆億叁仟捌佰柒拾柒萬陸仟叁佰壹拾元整），在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月二十一日發出並為本合同組成部分的第6958/2011號地籍圖中標示，未標示於物業登記局的土地，以下簡稱土地。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一座由一間五星級酒店（包括博彩區、會議中心、商業區、餐飲區、水療中心及夜總會）、停車場及室外範圍組成的綜合性建築物，其建築面積分配如下：

- 1) 五星級酒店 ..... 454,800平方米；
- 2) 停車場 ..... 80,000平方米；
- 3) 室外範圍 ..... 101,937平方米。

2. 乙方必須按照於二零零二年六月二十四日簽訂，並載於財政局公證處337冊第82至第149頁背頁及338冊第2至第11頁背頁的公證書規範的澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第三十五條款第2款4）項的規定編製計劃，並須履行該條款內有關計劃及工程之其他義務。

12. O terreno objecto de concessão, com a área de 205 797 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 6 958/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 21 de Julho de 2011, e não está descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP.

13. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas às sociedades requerentes, e por estas expressamente aceites, mediante declarações apresentadas em 28 de Dezembro de 2011, assinadas por Ian Michael Coughlan, de nacionalidade irlandesa, com domicílio profissional em Macau, na Rua Cidade de Sintra, NAPE, Hotel Wynn, na qualidade de presidente e representante da sociedade «Wynn Resorts (Macau) S.A.» e da sociedade «Palo Real Desenvolvimento Imobiliário, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Nuno Simões, conforme reconhecimento exarado naquelas declarações.

14. A concessionária pagou o prémio estipulado na alínea 1) da cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Pelo presente contrato o primeiro outorgante concede ao segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, o terreno com a área de 205 797 m<sup>2</sup> (duzentos e cinco mil, setecentos e noventa e sete metros quadrados), situado na zona de aterro do COTAI, junto à Avenida da Nave Desportiva, com o valor global de \$ 1 438 776 310,00 (mil quatrocentos e trinta e oito milhões, setecentas e setenta e seis mil, trezentas e dez patacas), assinalado na planta n.º 6 958/2011, emitida pela DSCC, em 21 de Julho de 2011, que faz parte integrante do presente contrato, não descrito na CRP, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo constituído por um hotel de cinco estrelas (incluindo áreas de jogo, centro de convenções, comércio, restauração, SPA e night club), estacionamento e áreas livres com as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Hotel de 5 estrelas ..... 454 800 m<sup>2</sup>;
- 2) Estacionamento ..... 80 000 m<sup>2</sup>;
- 3) Área livre ..... 101 937 m<sup>2</sup>.

2. O segundo outorgante deve instruir os projectos nos termos constantes da alínea 4) do número dois da cláusula trigésima quinta do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino na RAEM, titulado por escritura de 24 de Junho de 2002, lavrada de folhas 82 a 149v do livro 337 e folhas 2 a 11v do livro 338, ambos da Divisão de Notariado da DSF, bem como cumprir as demais obrigações estabelecidas nessa cláusula, respeitantes aos projectos e obra.



3. 在編製計劃時，乙方須遵守澳門特別行政區現行的技術規範及技術規章，尤其是經八月二十六日第47/96/M號法令核准的《地工技術規章》及經九月十六日第56/96/M號法令核准的《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》，以及官方機構的說明書與認可文件和生產者或擁有專利權的實體的指引。

4. 基於該土地利用的特殊性質，納入作「五星級酒店」用途的建築面積內的博彩區，其建築面積由永利渡假村（澳門）股份有限公司以本合同丙方立約人和獲批給在澳門特別行政區娛樂場經營幸運博彩或其他方式博彩的權利人的身分經營。

#### 第四條款——利用期限

1. 土地利用的期限為60（陸拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由本條款第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

#### 第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上述條款就土地利用訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

3. O segundo outorgante deve respeitar, na elaboração dos projectos, as normas e regulamentos técnicos em vigor na RAEM, designadamente o Regulamento de Fundações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 47/96/M, de 26 de Agosto, e o Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 56/96/M, de 16 de Setembro, bem como as especificações e documentos de homologação de organismos oficiais e as instruções de fabricantes ou de entidades detentoras de patentes.

4. Dadas as características particulares do aproveitamento do terreno, a exploração das áreas brutas de construção afectas às áreas de jogo integradas na área bruta de construção da finalidade «Hotel de 5 estrelas» é efectuada pela «Wynn Resort (Macau) S.A.» na qualidade de terceiro outorgante deste contrato e titular de uma concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casinos na RAEM.

#### Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve ficar concluído no prazo de 60 (sessenta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1 desta cláusula, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### Cláusula quinta — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula anterior, relativamente ao aproveitamento do terreno, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見且不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第六條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每年繳付每平方米批給土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$6,173,910.00（澳門幣陸佰壹拾柒萬叁仟玖佰壹拾元整）。

2. 在土地利用完成後，乙方每年繳付的租金將改為\$8,641,370.00（澳門幣捌佰陸拾肆萬壹仟叁佰柒拾元整），並按以下數值計算：

1) 五星級酒店：

454,800平方米 x \$15.00/平方米 .....\$6,822,000.00；

2) 停車場：

80,000平方米 x \$10.00/平方米 .....\$800,000.00；

3) 室外範圍：

101,937平方米 x \$10.00/平方米 .....\$1,019,370.00。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第七條款——保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$6,173,910.00（澳門幣陸佰壹拾柒萬叁仟玖佰壹拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，可應乙方要求，由財政局退還。

#### 第八條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空上述土地並移走其上倘有的全部建築物及物料；

2) 將位於批給土地及鄰近區域內現存的所有基礎設施，如排污水網、供水網、供電網和電訊網改道及/或移位；

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula sexta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 6 173 910,00 (seis milhões, cento e setenta e três mil, novecentas e dez patacas).

2. Após a conclusão do aproveitamento do terreno, o segundo outorgante passa a pagar uma renda anual de \$ 8 641 370,00 (oito milhões, seiscentas e quarenta e uma mil, trezentas e setenta patacas), resultante da aplicação dos seguintes valores:

1) Hotel de 5 estrelas:

454 800 m<sup>2</sup> x \$ 15,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 6 822 000,00;

2) Estacionamento:

80 000 m<sup>2</sup> x \$ 10,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 800 000,00;

3) Área livre:

101 937 m<sup>2</sup> x \$ 10,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 1 019 370,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 6 173 910,00 (seis milhões, cento e setenta e três mil, novecentas e dez patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula oitava — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar, exclusivamente, pelo segundo outorgante:

1) A desocupação do terreno e remoção do mesmo de todas as construções e materiais, porventura, aí existentes;

2) O desvio e/ou remoção de todas as infra-estruturas existentes no terreno concedido e zonas adjacentes, nomeadamente as redes de drenagem de esgotos, de abastecimento de água, de electricidade e de telecomunicações;

3) 須按照由乙方遞交，並經甲方核准的計劃，進行批給土地周圍區域的都市整治和街道及行人道鋪路工程。

2. 乙方負責編製執行上款所述工程的所有計劃，並把該等計劃呈交甲方核准。

3. 對第1款3) 項所述的興建工程，乙方保證優質施工和使用質量良好的材料及設備，並負責對該等工程由臨時驗收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵，進行維修及更正。

#### 第九條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總額\$1,438,776,310.00（澳門幣壹拾肆億叁仟捌佰柒拾柒萬陸仟叁佰壹拾元整），其繳付方式如下：

1) \$500,000,000.00（澳門幣伍億元整），在按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$938,776,310.00（澳門幣玖億叁仟捌佰柒拾柒萬陸仟叁佰壹拾元整），連同年利率5%的利息，分8（捌）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$130,928,640.00（澳門幣壹億叁仟零玖拾貳萬捌仟陸佰肆拾元整）。第一期須在由規範本合同的批示在《澳門特別行政區的公報》公佈後六（陸）個月內繳付。

#### 第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准後，方可移走不能用於土地或作其他用途的物料。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將處以下列罰款：

1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；

2) 第二次違反：澳門幣\$51,000.00至\$100,000.00；

3) 第三次違反：澳門幣\$101,000.00至\$200,000.00；

4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

3) A execução das obras de arranjos urbanísticos, pavimentação de arruamentos e passeios da zona envolvente do terreno concedido as quais devem obedecer ao projecto a apresentar pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante obriga-se a elaborar todos os projectos de execução das obras referidas no número anterior que têm de ser aprovados pelo primeiro outorgante.

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais e equipamentos a aplicar nas obras de construção referidas na alínea 3) do n.º 1 durante o período de dois anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante aquele período.

#### Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato o montante global de \$ 1 438 776 310,00 (mil quatrocentos e trinta e oito milhões, setecentas e setenta e seis mil, trezentas e dez patacas), da seguinte forma:

1) \$ 500 000 000,00 (quinhentos milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 938 776 310,00 (novecentos e trinta e oito milhões, setecentas e setenta e seis mil, trezentas e dez patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 8 (oito) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 130 928 640,00 (cento e trinta milhões, novecentas e vinte e oito mil, seiscentas e quarenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

#### Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 51 000,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 101 000,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在乙方履行本合同第八條款及第九條款規定的義務後，方予發出。

### 第十二條款——轉讓

1. 鑒於批給的性質，將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修訂後的條件約束。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第 51/83/M 號法令第 2 條的規定，將現批出土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

### 第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向其提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第五條款第 1 款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用中止超過 90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致全部或部分土地連同其上的一切改善物歸甲方所有，而乙方無權要求任何賠償。

### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第八條款及第九條款規定的義務；

4) 四次或以上重複不履行第十條款規定的義務；

### Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização só é emitida após o cumprimento das obrigações previstas nas cláusulas oitava e nona do presente contrato.

### Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito, sediadas ou com sucursal na RAEM, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula quinta;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas oitava e nona;

4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula décima;



5) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

*第十六條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十七條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

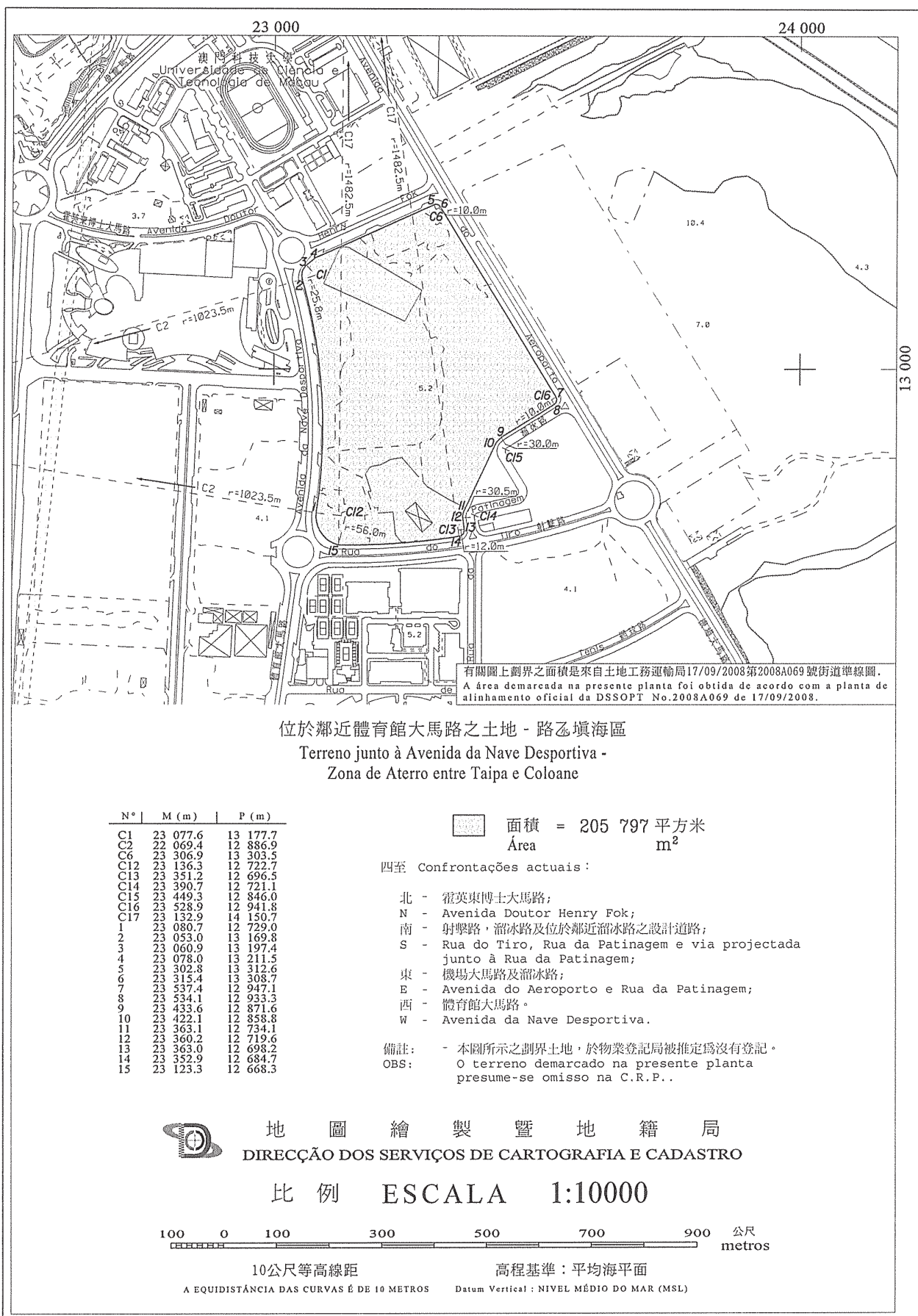
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima sexta — Foro competente*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o Tribunal da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima sétima — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 16 / 運輸工務司 / 2012  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 92/2011 於 06/10/2011  
Parecer da C.T. no. de

6958/2011 於 21/07/2011  
de

二零一二年四月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 25 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 立法會輔助部門

## 聲明

在本會以散位合同方式擔任第六職階勤雜人員陳錦賢，因達年齡上限，由二零一二年四月二十四日起終止在本會之職務。

二零一二年四月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kam In, assalariado, cessou funções como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 24 de Abril de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Abril de 2012. — A Secretária-geral, *leong Soi U.*

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年三月十二日的批示：

黃慧珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年四月七日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年三月十九日的批示：

高志強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年三月二十三日起續期一年。

郭錦輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年四月六日起續期一年。

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年四月一日起續期一年。

歐添明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年四月十日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年三月二十七日的批示：

劉因力——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年五月十七日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年三月二十九日的批示：

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 12 de Março de 2012:

Wong Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 19 de Março de 2012:

Kou Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Março de 2012.

Kuok Kam Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2012.

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Au Tim Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Março de 2012:

Liu Yinli — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Março de 2012:

Lei Se Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão,

輛司機之散位合同自二零一二年三月三十一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年四月二日的批示：

鍾慧圓——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年五月二十三日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年四月十日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員陳佩蘭、陳家樂、林雪雅及鄭少雯，獲確定委任出任該職位，由二零一二年四月六日起生效。

摘錄自檢察長於二零一二年四月十三日的批示：

梁學勤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年四月十八日起續期一年。

李振和——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第七職階勤雜人員之散位合同自二零一二年四月十八日起續期一年。

陳月霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階勤雜人員之散位合同自二零一二年四月十八日起續期一年。

二零一二年四月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

nesto Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 2 de Abril de 2012:

Chong Wai Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 10 de Abril de 2012:

Chan Pui Lan, Chan Ka Lok, Lam Sut Nga e Cheang Sio Man, escritas do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com os artigos 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 13 de Abril de 2012:

Leong Hok Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012.

Lei Chan Wo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012.

Chan Ut Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 科學技術發展基金

### 批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政長官於二零一二年四月十八日批示核准之科學技術發展基金二零一二財政年度本身預算之第一次修改：

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2012, autorizada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Abril do mesmo ano:



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                              | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|----------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas              |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                              |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | <b>經常開支</b><br><b>Despesas correntes</b>     |                                 |                |
| 01                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                |                                 |                |
| 01                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes |                                 |                |
| 01                           | 01       | 03        | 00       | 00         | 各類人員報酬<br>Remunerações de pessoal diverso    |                                 |                |
| 01                           | 01       | 03        | 02       | 00         | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade                | 10,000.00                       |                |
| 01                           | 01       | 10        | 00       | 00         | 假期津貼<br>Subsídio de férias                   | 30,000.00                       |                |
| 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                     |                                 |                |
| 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços               |                                 |                |
| 02                           | 03       | 04        | 00       | 00         | 資產租賃<br>Locação de bens                      |                                 |                |
| 02                           | 03       | 04        | 00       | 01         | 不動產<br>Bens imóveis                          | 300,000.00                      |                |
| 02                           | 03       | 04        | 00       | 02         | 動產<br>Bens móveis                            | 100,000.00                      |                |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 00         | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda            |                                 |                |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 01         | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                | 62,000.00                       |                |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados         |                                 |                |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 06         | 銀行手續費<br>Despesas bancárias de expediente    | 120,000.00                      |                |
| 04                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes             |                                 |                |
| 04                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 公營部門<br>Sector público                       |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 00       | 00         | 自治機關<br>Serviços autónomos                   |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 03       | 00         | 預算轉移<br>Transferências orçamentais           |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 03       | 29         | 澳門大學<br>Universidade de Macau                | 22,000,000.00                   |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                     | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas     |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                     |                                 |                |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 私立機構<br>Instituições particulares   | 27,000,000.00                   |                |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 01         | 財團法人<br>Fundações                   |                                 |                |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 02         | 社團及組織<br>Associações e organizações |                                 |                |
| 04                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                  | 13,000,000.00                   | 1,000,000.00   |
| 04                           | 03       | 00        | 00       | 01         | 企業<br>Empresas                      |                                 |                |
| 04                           | 03       | 00        | 00       | 02         | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos      |                                 |                |
| 05                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes | 65,772,000.00                   |                |
| 05                           | 04       | 00        | 00       | 00         | 雜項<br>Diversas                      |                                 |                |
| 05                           | 04       | 00        | 00       | 90         | 備用撥款<br>Dotação provisional         |                                 |                |
|                              |          |           |          |            |                                     | 資本開支<br>Despesas de capital     |                |
| 07                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 投資<br>Investimentos                 | 50,000.00                       |                |
| 07                           | 10       | 00        | 00       | 00         | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento   |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                         | 66,772,000.00                   | 66,772,000.00  |

二零一二年四月二十三日於科學技術發展基金行政委員會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 23 de Abril de 2012. — O Presidente, Tong Chi Kin. — O Vogal, Chan Wan Hei.

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一二年二月九日作出的批示：

Gabriel Pinto de Morais、溫世榮、司徒炳富及Gaspar Garcia，為本局臨時委任第一職階二等翻譯員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零一二年三月三十一日起轉為確定委任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Fevereiro de 2012:

Gabriel Pinto de Morais, Van Sai Weng, Si Tou Peng Fu e Gaspar Garcia, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2012.

Mário José de Sousa、Filipe Luís Chan及周凌鋒，為本局定期委任第一職階二等翻譯員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，自二零一二年三月十六日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零一二年三月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言事務廳廳長Lúcia Abrantes dos Santos因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年三月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長José Francisco de Sequeira因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年四月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用盧家泉在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240，試用期六個月，自二零一二年三月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇文曾在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年四月四日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員麥國楷的編制外合同續期一年，自二零一二年四月二十七日起生效。

Mário José de Sousa, Filipe Luís Chan e Chau Leng Fong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2012:

Lúcia Abrantes dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2012:

José Francisco de Sequeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social da Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012:

Lou Ka Chun — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e do artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Sou Man Chang — contratada por contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Março de 2012:

Mak Kuok Kai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員馮景山的編制外合同續期一年，自二零一二年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級行政技術助理員岑綺樺的編制外合同續期一年，自二零一二年五月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第五職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機黃少強的散位合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，自二零一二年三月六日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階勤雜人員何健華及蘇曉霞的散位合同續期一年，分別自二零一二年四月十五日及四月二十一日起生效。

按簽署人於二零一二年三月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，馮廣燕在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年五月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁淑茵在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一二年五月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，林金梅在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一二年五月十五日起續期一年。

Fong Keng San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2012.

Sam I Wa, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Março de 2012:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Wong Sio Keong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Março de 2012:

Ho Kin Wa e Sou Hio Ha, ambas auxiliares, 3.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, respectivamente, a partir de 15 e 21 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2012:

Fong Kuong In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Maio de 2012.

Leung Sok Ian, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2012.

Lam Kam Mui, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2012.

二零一二年四月二十四日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.



## 經 濟 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日之批示：

本局首席特級督察陳梓樺，在二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十九條聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

黃偉國學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任產地來源證簽發處處長之定期委任獲續期一年，自二零一二年五月五日起生效。

羅佩基學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易處處長之定期委任獲續期一年，自二零一二年五月二十二日起生效。

本局編制外合同第三職階特級行政技術助理員Nuno Manuel Figueira Cordeiro，在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，由簽署附註之日起產生效力。

二零一二年四月二十日於經濟局

局長 蘇添平

## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年八月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，教育暨青年局編制第三

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Chan Chin Peng, inspector especialista principal, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Licenciado Wong Wai Kuok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Lo Pui Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Nuno Manuel Figueira Cordeiro, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Abril de 2012.  
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2011:

Si Mei Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, para de-

職階特級技術輔導員施美娟自二零一一年九月一日起，獲徵用到本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，為期一年。

按照本局副局長於二零一二年三月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，李育歡、布沛明及梁偉權在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同自二零一二年四月二十四日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，潘勁生在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年五月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年三月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，彭超宏在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年五月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420的薪俸。

二零一二年四月二十三日於財政局

局長 江麗莉

## 統計暨普查局

### 聲 明

茲聲明本局第二職階顧問高級技術員劉榮添，屬編制外合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一二年四月二十四日起終止職務。

二零一二年四月二十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

sempenhar funções nestes Serviços, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Março de 2012:

Lei Iok Fun, Pou Pui Meng e Leong Wai Kun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2012:

Pang Chiu Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2012.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Weng Tim, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Abril de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一二年四月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一二年四月十五日起生效：

王寶健及梁志剛，第一職階特級督察；

周國爾、陸尊易、秦顯偉、李劍峰、歐文豪、李卓華、潘立行、劉御誠、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、Henrique da Silva、馬偉基、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及何祥佩，第一職階首席督察。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，顧嘉敏學士、林詠傑學士及馮博軒學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年五月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，方榮及謝家彪在本局分別擔任第六職階重型車輛司機及第五職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，分別自二零一二年五月五日及五月二十一日起生效。

根據簽署人於二零一二年四月十七日作出的批示：

應鄭麗儀之要求，其在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一二年四月二十二日起予以解除。

二零一二年四月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年五月

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, nas categorias a cada um indicadas, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2012:

Wong Pou Kin e Leong Chi Kong, como inspectores especialistas, 1.º escalão;

Chau Kuok I, Lok Chun I, Chon Hin Wai, Lei Kim Fong, Ao Man Hou, Lei Cheok Wa, Pun Lap Hang, Lau Yu Shing, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Ma Vai Kei, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Ieong Io Kun e Ho Cheung Pui, como inspectores principais, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2012:

Licenciados Ku Ka Man Felisberta Natalina, Lam Weng Kit e Fong Pok Hin — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2012.

Fong Weng e Che Ka Pio — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão e motorista de ligeiros, 5.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 e 21 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 17 de Abril de 2012:

Cheang Lai I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 22 de Abril de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Abril de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Abril de 2012:

Ho Sio Mei, Kuong Iok Peng e Ieong Lao Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por aver-

二日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員何少媚、鄭玉冰及楊柳英簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一二年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

bamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，陳民德及周惠強，警務總長編號分別為156861及280851，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以分別擔任本局澳門警務廳廳長及行動廳廳長，自二零一二年六月一日起生效。

### 更正

因刊登於二零一二年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內第4247頁的關於李璧瑩及梁慶康的批示摘錄有遺漏之處，現補充資料刊登如下：

### 批示摘錄

#### 個人履歷

姓名：李璧瑩 職級：副警務總長 編號：143880

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

專業簡歷：

——於1988年至1989年期間，於交通部工作；

——於1995年至1996年期間，於特警隊行動暨訓練警司處工作；

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

Chan Man Tak e Chao Vai Keong, intendentes n.ºs 156 861 e 280 851 — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes do Departamento Policial de Macau e do Departamento de Operações, respectivamente, deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

### Rectificação

Por motivo de haver omissões no extracto de despacho sobre Lei Pek Ieng e Leong Heng Hong, publicado na página 4247 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2012, II Série, de 11 de Abril, no momento publica-se a seguinte informação complementar:

### Extracto de despacho

#### *Currículam vitae*

Nome: Lei Pek Ieng

Categoria: Subintendente

Número: 143880

#### *Currículo académico:*

Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

#### *Currículo profissional:*

— Prestando serviço na Brigada de Trânsito (1988-1989);

— Prestando serviço no Comissariado de Operações e Instrução da UTIP (1995-1996);



——於1997年，擔任警察學校訓練警司處處長；

——於1997年至2003年期間，擔任澳門保安部隊事務局人力資源暨財產廳財產處處長；

——於2004年至今，擔任指揮部輔助暨服務處處長。

個人履歷

姓名：梁慶康      職級：副警務總長      編號：101961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年，擔任第一警司處助理處長；

——於1997年至1998年期間，擔任第一警司處處長；

——於1999年至2002年期間，擔任特警隊行動暨訓練警司處處長；

——於2003年至2007年期間，擔任特警隊特警處署任處長；

——於2008年，擔任特警隊保護重要人物及設施組組長；

——於2009年，於特警隊特警處工作，並擔任職務主管；

——於2010年至今，於海島警務廳工作，並擔任職務主管。

二零一二年四月二十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

聲 明

茲聲明應博彩罪案調查處處長鄧錦華之請求，其主管定期委任到期屆滿而終止，自二零一二年五月四日起返回第四職階首席刑事偵查員的原職位。

二零一二年四月二十五日於司法警察局

代局長 張玉英

— Chefe do Comissariado de Instrução da E.P. (1997);

— Chefe da Divisão de Património do Departamento de Recursos Humanos e Património da DSFSM (1997-2003);

— Chefe da Divisão de Apoio e Serviços (2004 até agora).

*Curriculum vitae*

Nome: Leong Heng Hong

Categoria: Subintendente

Número: 101961

*Curriculo académico:*

Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM.

*Curriculo profissional:*

— Adjunto do chefe do Comissariado de Policial n.º 1 (1996);

— Chefe do Comissariado de Policial n.º 1 (1997-1998);

— Chefe do Comissariado de Operações e Instrução da UITP (1999-2002);

— Chefe interino da Divisão de Intervenção da UITP (2003-2007);

— Chefe do Grupo de Protecção de Altas Entidades e Instalações Importantes da UTIP (2008);

— Prestando serviço na Divisão de Intervenção da UTIP, desempenhando a função de chefia funcional (2009);

— Prestando serviço no Departamento Policial das Ilhas, desempenhando a função de chefia funcional (2010 até agora).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Abril de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Declara-se que, Tang Kam Va, chefe da Divisão de Investigação aos Crimes relacionados com o Jogo desta Polícia, cessou, a seu pedido, as funções de chefia no termo do prazo da sua comissão de serviço, regressando ao seu lugar de origem, investigador criminal principal, 4.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2012.

Polícia Judiciária, aos 25 de Abril de 2012. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

## 消 防 局

## 批 示 摘 錄

按照二零一二年四月五日第49/2012號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，本局消防員編號428081梁皓然，於二零一二年四月二十七日起，以特別委任制度方式前往法律及司法培訓中心修讀為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於該局“附於編制”之狀況。

二零一二年四月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## 衛 生 局

## 批 示 摘 錄

按照副局長於二零一二年四月十八日之批示：

核准准照編號為第209號的藥物產品出入口及批發商號“維生藥業”搬遷，新址位於澳門平線巷24號信鈴軒地下F座。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照副局長於二零一二年四月十九日之批示：

核准向庄敏麗女士發給“安心藥房”准照，編號為第157號以及其營業地點為澳門市場街50號麗華新村（第一座）O座地下和閣樓及永康街87號麗華新村（第一座）N座地下和閣樓，住址位於澳門市場街50號麗華新村（第一座）O座地下和閣樓及永康街87號麗華新村（第一座）N座地下和閣樓。

(是項刊登費用為 \$402.00)

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房（關閘分店）”准照，編號為第158號以及其營業地點為澳門關閘廣場22號海南花園（第一座）地下C座，地址位於澳門俾利喇街75-85號宏利花園地下A舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一二年四月十九日於衛生局

副局長 鄭成業

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 49/2012, de 5 de Abril de 2012:

Leong Hou In, bombeiro n.º 428 081, deste Corpo de Bombeiros — marcha para o Centro de Formação Jurídica e Judiciária, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público e de interesse para o Território, a fim de frequentar o curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, em regime de comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 27 de Abril de 2012, e passa à situação de «adido ao quadro» nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Abril de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Abril de 2012:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Regen Pharma», alvará n.º 209, para a Travessa do Paralelo, n.º 24, Edifício Anita's Court, r/c «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 19 de Abril de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 157 de farmácia «Good Care», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 50, Edifício Lai Va San Chun (bloco I) «O», r/c e sobreloja e Rua da Saúde, n.º 87, Edifício Lai Va San Chun (bloco I) «N», r/c e sobreloja, Macau, a Chong, Man Lai, com residência na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 50, Edifício Lai Va San Chun (bloco I) «O», r/c e sobreloja e Rua da Saúde, n.º 87, Edifício Lai Va San Chun (bloco I) «N», r/c e sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 158 de farmácia «Loi Loi (Loja Portas do Cerco)», com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 22, Jardins do Mar do Sul, bloco I, r/c «C», Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 75 a 85, Edifício Wang Lei, r/c, loja «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2012. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 文 化 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請何卓鋒在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年四月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

伍玉琮在本局擔任職務之個人勞動合同於二零一二年四月二十三日終止；並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年四月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年四月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與劉婷婷重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院擔任音樂教師，自二零一二年四月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁麗香在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年四月二十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012:

Ho Cheok Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Ng Iok Keng — cessou o contrato individual de trabalho, em 23 de Abril de 2012, e contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2012:

Liu Tingting — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como professora de música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 24 de Abril de 2012.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 17 de Abril de 2012:

Leong Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2012.

Instituto Cultural, aos 24 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

## 社 會 工 作 局

## 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年四月十六日批示核准之社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第一修改：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril do mesmo ano:

## 社會工作局二零一二年財政年度本身預算之第一次修改

## 1.ª alteração do orçamento privativo do IAS — 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                                         | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                         |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                         |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes                              |                                 |                |
| 01                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                           |                                 |                |
| 01                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes            |                                 |                |
| 01                           | 01       | 02        | 00       | 00         | 編制以外人員<br>Pessoal além do quadro                        |                                 |                |
| 01                           | 01       | 02        | 02       | 00         | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade                           | 200,000.00                      |                |
| 01                           | 01       | 05        | 00       | 00         | 臨時人員工資<br>Salários do pessoal eventual                  |                                 |                |
| 01                           | 01       | 05        | 01       | 00         | 工資<br>Salários                                          | 1,000,000.00                    |                |
| 01                           | 01       | 06        | 00       | 00         | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos                       | 700,000.00                      |                |
| 01                           | 01       | 07        | 00       | 00         | 固定及長期酬勞<br>Gratificações certas e permanentes           |                                 |                |
| 01                           | 01       | 07        | 00       | 03         | 職務主管及秘書<br>Chefias funcionais e pessoal de secretariado | 150,000.00                      |                |
| 01                           | 05       | 00        | 00       | 00         | 社會福利金<br>Previdência social                             |                                 |                |
| 01                           | 05       | 01        | 00       | 00         | 家庭津貼<br>Subsídio de família                             | 200,000.00                      |                |
| 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                                |                                 |                |
| 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                          |                                 |                |
| 02                           | 03       | 05        | 00       | 00         | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações                     |                                 |                |
| 02                           | 03       | 05        | 02       | 00         | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos              | 300,000.00                      |                |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 00         | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                       |                                 |                |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 03         | 在外地市場之活動<br>Acções em mercados externos                 | 300,000.00                      |                |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                    |                                 |                |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 02         | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados       | 500,000.00                      |                |



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                     | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas     |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                     |                                 |                |
| 04                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes    | 1,300,000.00                    | 11,250,000.00  |
| 04                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 公營部門<br>Sector público              |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 00       | 00         | 自治機關<br>Serviços autónomos          |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 03       | 00         | 預算轉移<br>Transferências orçamentais  |                                 |                |
| 04                           | 01       | 01        | 03       | 29         | 澳門大學<br>Universidade de Macau       |                                 |                |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 私立機構<br>Instituições particulares   |                                 |                |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 02         | 社團及組織<br>Associações e organizações |                                 |                |
| 04                           | 04       | 00        | 00       | 00         | 外地<br>Exterior                      |                                 |                |
| 04                           | 04       | 00        | 00       | 99         | 其他<br>Outras                        |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                         |                                 |                |

二零一二年三月二十九日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀，委員：黃艷梅，張鴻喜，張惠芬，  
Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Iong Kong Io*. — Os Vogais, *Vong Yim Mui* — *Zhang Hong Xi* — *Cheong Wai Fan* — *Ulisses Júlio Freire Marques*.

體 育 發 展 局

INSTITUTO DO DESPORTO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自本件簽署人於二零一二年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施美莉在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一二年五月二十五日起續期一年。

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2012:

Si Mei Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2012.

二零一二年四月二十五日於體育發展局  
代局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 25 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

**旅 遊 學 院****INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

根據社會文化司司長於二零一二年四月十日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2012:

譚慧敏，本學院第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一二年四月十六日起生效。

Tam Wai Man, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2012.

二零一二年四月二十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Abril de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**社 會 保 障 基 金****FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****議 決 摘 錄****Extracto de deliberação**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年三月三十日議決：

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Março de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延續徵用社會工作局人員編制內的第二職階特級技術輔導員賈靜儀在本基金擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，由二零一二年五月十五日起生效，為期一年。

Vitória Fátima de Carvalho, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste FSS, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 15 de Maio de 2012.

二零一二年四月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Abril de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**土 地 工 務 運 輸 局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十九日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2012:

陳碧娣，第一職階一等技術員、周勇及李結濠，第一職階二等高級技術員、鍾利炳，第一職階二等技術稽查——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

Chan Pek Tai Lina, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, Chao Iong e Lei Kit Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, e Chong Lei Peng, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, apro-

二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一二年五月十七日起，最後三位由六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月三十日作出的批示：

曾玉蘭及李少慧，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年六月四日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年六月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十六日作出的批示：

應梁凱玲、黃美華及梁翠瑜的請求，其等在本局分別擔任第一職階首席行政技術助理員、第一職階一等行政技術助理員及第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年四月十六日起予以解除。

二零一二年四月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第二職階一等氣象技術員吳桂森，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員。

二零一二年四月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2012 para a primeira e 1 de Junho de 2012 para os três últimos.

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2012:

Chang Iok Lan e Lei Sio Vai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2012:

Leong Hoi Leng, Wong Mei Wa e Leong Choi U — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, e assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2012:

Ng Kuai Sam, meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2012, II Série, de 29 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房 屋 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

袁志嬌，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一二年五月二日起生效；

樂達義，第八職階勤雜人員，薪俸點200，自二零一二年五月五日起生效；

黃少輝，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一二年五月五日起生效；

陳克養，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自本人於二零一二年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李嘉恩在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李振聲，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年五月八日起生效；

袁美玉，第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年六月一日起生效；

吳小炫，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年四月二十三日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Un Chi Kio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Maio de 2012;

Lok Tat I, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Maio de 2012;

Wong Sio Fai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2012;

Chan Hak Ieong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2012:

Lei Ka Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Chan Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Maio de 2012;

Iun Mei Iok, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2012;

Ng Sio Un, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 23 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政長官辦公室

### 三十日告示

茲公佈，現有社會文化司司長辦公室已故顧問陳伯輝的遺孀林逸歡申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為亦具權利領取上述津貼及補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向政府總部輔助部門申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則接納現申請人之要求。

二零一二年四月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$852.00)

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Édito

Faz-se público que tendo Lam Iat Fun, viúva de Chan Pak Fai, que foi em vida assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, requerido, por falecimento deste, os subsídios por morte e de funeral, bem como outras compensações pecuniárias, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer aos Serviços de Apoio da Sede do Governo, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Abril de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 審計署

### 通告

第2/DSA/2012號批示

經考慮第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條的規定，以及行使在二零零九年十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組公布的第3/2009號審計長批示第二款賦予的職權，本人決定：

一、授權及轉授權予高級審計師徐錦波、吳詠軍、唐碧菁，以及當上述高級審計師不在或因故不能視事時之代任人，對其指導及協調的審計廳，從事下列工作：

一) 批准人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

二) 批准人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但會導致開支者除外；

三) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理。

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Aviso

Despacho n.º 2/DSA/2012

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Comissário da Auditoria n.º 3/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas nos auditores superiores Chui Kam Po, Ng Wing Kwan Annie Leocadia, Tong Pek Cheng, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para a prática dos seguintes actos, relativos aos trabalhadores afectos aos departamentos de auditoria que respectivamente dirigem e coordenam:

1) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas;

2) Autorizar a participação do pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não envolvam realização de despesa;

3) Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei.

二、對行使現授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本授權及轉授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。

四、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

五、追認高級審計師自二零一二年四月二十三日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

(本授權及轉授權經審計長二零一二年四月二十日批示確認)

二零一二年四月二十日於審計署

審計局局長 梁煥庚

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

2. Dos actos praticados no uso da delegação e da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelos auditores superiores, no âmbito das competências ora delegadas ou subdelegadas, desde 23 de Abril de 2012.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Abril de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 20 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços de Auditoria, *Neoh Hwai Beng*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 警 察 總 局

### 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉級開考，以填補警察總局人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺（資訊範疇）；及

第一職階特級技術員一缺（公關範疇）。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一二年四月二十日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática; e

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de relações públicas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edf. China Plaza, 16.º andar, e publicados no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Abril de 2012.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 海 關

## 公 告

為填補本部門文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年四月二十五日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$881.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega de Macau, aos 25 de Abril de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

## 通 告

為晉升法院助理書記員而設的培訓課程  
入學試開考通告

按照終審法院院長二零一二年四月二十四日之批示，並根據第7/2004號法律、第30/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取二十三名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程。

#### 1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效期於所述職位被填補後終止。

#### 2.0. 報考條件

##### 2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十三條第二款的司法文員，均可報考。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Aviso

**Concurso para admissão ao curso de formação para acesso  
à categoria de escrivão judicial adjunto**

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

#### 1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

#### 2.0. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

## 2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 履歷；

(3) 部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為參加開考所需的工作評核等。

## 3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條第二款所指的報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

## 4.0. 職務內容

法院助理書記員主要從事第7/2004號法律第八條所指的工作。

## 5.0. 薪俸

第一職階法院助理書記員之薪俸點為經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第二職等所載的390點。

## 6.0. 甄選辦法

晉升法院助理書記員職程，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一二年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》內。

### 6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程係透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制。得分低於10分的應考人即被淘汰。

#### 6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

(1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；

(2) 第1/1999號法律（《回歸法》）；

(3) 經第7/2004號法律、第9/2004號法律及第9/2009號法律修改的第9/1999號法律（《司法組織綱要法》）；

(4) 第10/1999號法律（《法官通則》）；

(5) 第35/2004號行政法規——初級法庭的設立及轉換；

## 2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Nota curricular;

(3) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

## 3.0. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo o mesmo ser entregue, conjuntamente com os documentos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias».

## 4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial adjunto, nomeadamente assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004.

## 5.0. Vencimento

O escrivão judicial adjunto, 1.º escalão, vence pelo índice 390 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 2 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

## 6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial adjunto depende do aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012.

### 6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

(1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;

(2) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

(3) Lei n.º 9/1999, alterada pela Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004 e Lei n.º 9/2009 (Lei de Bases da Organização Judiciária);

(4) Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados);

(5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 (Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base);



(6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律（《司法輔助人員通則》）；

(7) 第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）；

(8) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；

(9) 八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》；

(10) 十月八日第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；

(11) 十一月十四日第58/95/M號法令核准之《刑法典》；

(12) 九月二日第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；

(13) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(14) 十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；

(15) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律（《勞動訴訟法典》）；

(16) 十月二十五日第62/99/M號法令核准之《公證法典》；

(17) 第7/2008號法律（《勞動關係法》）

(18) 第3/2007號法律（《道路交通安全法》）；

(19) 經十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(20) 經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律、第18/2001號法律修改、六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；

(21) 經八月十七日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

(22) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》；

(23) 第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）；

(6) Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009 (Estatuto dos Funcionários de Justiça);

(7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça);

(8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, Regulamento Administrativo n.º 35/2009 e Regulamento Administrativo n.º 39/2011 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância);

(9) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

(10) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;

(11) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;

(12) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;

(13) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(14) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(15) Lei n.º 9/2003, alterada pela Lei n.º 7/2008 (Código de Processo do Trabalho);

(16) Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro;

(17) Lei n.º 7/2008 — Lei das relações de trabalho;

(18) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

(19) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

(20) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, e alterado pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001 e Lei n.º 18/2001;

(21) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto (Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público);

(22) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(23) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

(24) 第15/2009號法律 (《領導及主管人員通則的基本規定》) ;

(25) 第26/2009號行政法規 (《領導及主管人員通則的補充規定》) ;

(26) 第39/2001號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》;

(27) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特區關於相互認可和執行民商事判決的安排》;

(28) 第2/2007號法律 (《違法青少年教育監管制度》) 。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規 (《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》) 第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

#### 7.0. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

#### 8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 林炳輝

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院主任書記員 莫德強

候補委員：終審法院代書記長 劉慶輝

初級法院司法文員指導員 João Pereira  
Simões Magalhães

二零一二年四月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

(24) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

(25) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

(26) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 — Acordo sobre os pedidos mútuos de citação ou notificação de actos judiciais e de produção de provas em matéria civil e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau;

(27) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 — Acordo sobre a confirmação e execução recíprocas de decisões judiciais em matéria civil e comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau.

(28) Lei n.º 2/2007 — Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores.

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

#### 7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça, e ao Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

#### 8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lam Peng Fai, juiz do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal Administrativo, substituta; e

Francisco Moc, escrivão de direito do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais suplentes:* Luís Lau, secretário judicial do Tribunal de Última Instância, substituto; e

João Pereira Simões Magalhães, instrutor de oficiais de justiça do Tribunal Judicial de Base.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Abril de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 名單

## Lista

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

林夕夢.....76.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經檢察長於二零一二年四月二十四日批示確認）

二零一二年四月十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：行政公職局指定人員 李仲偉（體育發展局首席技術員）

候補委員：檢察長辦公室一等技術員 李揚

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de apoio geral da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Lam Chek Mong ..... 76,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Abril de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 19 de Abril de 2012.

O Juri:

*Presidente:* Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

*Vogal efectivo:* Lei Chong Wai, pessoa designada pelos SAFF (técnico principal do Instituto do Desporto).

*Vogal suplente:* Lei Ieong, técnica de 1.ª classe do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 公告

## Anúncios

為填補經由本局以編制外合同任用的第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年四月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補行政公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補行政公職局人員編制行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 16 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 16 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na internet dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 17 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado



晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

na internet dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 民 政 總 署

### 名 單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一二年度第一季度的資助名單：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 十月初五街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio do Bairro,<br>abrangendo a Rua Cinco de Outubro                   | 20/2/2012                      | \$ 12,000.00                     | 2012康公情懷賀元宵嘉年華活動。<br>Actividade de celebração da Festividade das<br>Lanternas no Pagode do Bazar 2012.                                                                                                                                                                                                             |
| 台山坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência<br>Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa | 20/2/2012                      | \$ 24,000.00                     | 2012龍獅賀歲耀台山。<br>Danças do leão e do dragão no Bairro Tamagnini<br>Barbosa, em celebração do Ano Novo Chinês<br>2012.<br>恭祝台山福德祠土地爺爺寶誕。<br>Celebração em honra do Deus da Terra do<br>Templo Fok Tak do Bairro Tamagnini Barbosa<br>2012.<br>萬家溫暖滿台山。<br>Encontro de chá — Caridade no Bairro Tamagnini<br>Barbosa. |
| 旅澳順德均安同鄉會                                                                                                    | 2/3/2012                       | \$ 3,000.00                      | 成立21週年金曲聯歡晚會。<br>Noite de canções famosas.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 海島市居民群益會頤康中心                                                                                                 | 3/2/2012                       | \$ 1,500.00                      | 暖流行動之送舊迎新在社區。<br>Actividade de ofertas para a caridade e de<br>boas-vindas ao Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                                                     |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 海島市居民群益會頤康中心                                                                                                        | 3/2/2012                       |                                  | 家居安全講座。<br>Seminário sobre segurança familiar.                                                                                                                                                                                                  |
| 澳門街坊總會望廈社區中心<br>Centro Comunitário de Mong-Há da<br>UGAMM                                                           | 21/2/2012                      | \$ 6,000.00                      | 樂安居居民互助同樂日。<br>Dia de confraternização sobre promoção da en-<br>treajuda entre vizinhos.                                                                                                                                                        |
| 澳門街坊總會頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos<br>União Geral das Associações dos Moradores<br>de Macau      | 21/2/2012                      | \$ 4,000.00                      | “仙”花競豔喜迎春。<br>Exposição de narcisos, em celebração do Ano<br>Novo Chinês.<br>“金曲報喜”慶新年。<br>«Concerto de canções antigas famosas» em ce-<br>lebração do Ano Novo Chinês.                                                                         |
| 澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心<br>Centro Comunitário da Taipa da UGAMM                                                             | 20/2/2012                      | \$ 4,500.00                      | 利是封手工藝。<br>Manufactura de «lai-sis», em celebração do<br>Ano Novo Chinês.<br>圓藝廚房。<br>Concurso de Culinária.                                                                                                                                    |
| 新聲曲藝社<br>Associação de Ópera San Seng                                                                               | 3/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 新聲聚友敬老粵曲晚會。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                                                                                                                       |
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de Macau                                                                 | 20/2/2012<br>28/2/2012         | \$ 17,000.00                     | 寒冬送暖歲晚探訪。<br>Visita a famílias no Ano Novo Chinês.<br>送兔迎金龍賀新歲敬老活動。<br>Actividade de respeito pelos idosos na despedi-<br>da do Ano do Coelho e de boas-vindas ao Ano<br>do Dragão.<br>龍年賀歲喜洋洋。<br>Actividade de celebração do Ano Novo Chinês. |
| 澳門工會聯合總會文化委員會<br>Comissão Cultural da Associação Geral dos<br>Operários de Macau                                    | 21/2/2012                      | \$ 10,000.00                     | 金聲喜慶賀新春曲藝晚會。<br>Concerto de celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                      |
| 澳門果欄六街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio de Moradores<br>de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos<br>Faitiões | 21/2/2012                      | \$ 1,500.00                      | 與眾同樂賀新春。<br>Encontro dos moradores em celebração do<br>Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                         |
| 澳門社會服務中心<br>Centro de Serviços Sociais de Macau                                                                     | 3/2/2012                       | \$ 5,000.00                      | 歲晚互助清潔大行動。<br>Campanha de limpeza no Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                           |
| 澳門南灣西灣街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Morado-<br>res da Praia Grande e Avenida da República              | 21/2/2012                      | \$ 2,500.00                      | 迎春接福送揮春。<br>Oferta de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                    |
| 澳門星光藝苑曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa «Seng Kuong<br>Ngai Un» de Macau                                           | 2/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 星光粵韻曲藝敬老賀新春。<br>Espectáculo de ópera cantonense.                                                                                                                                                                                                |
| 澳門紅館文化協會<br>Associação de Cultural Hung Kun de Macau                                                                | 2/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 紅館粵韻敬老賀昇平。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                                                                                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門弱智人士家長協進會<br>Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau                                        | 24/2/2012                      | \$ 5,000.00                      | 「HOW」敲你的心窗 2012年親子同樂日。<br>Dia de confraternização para pais e filhos.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 澳門海富曲藝會                                                                                                                       | 2/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 卿歌妙韻耀濠江曲藝晚會。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會<br>Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau | 21/2/2012                      | \$ 2,000.00                      | 和諧社區舞墨揮春迎新年。<br>Actividades da comunidade harmoniosa, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                                                            |
| 澳門宿霧耶穌聖嬰協會<br>Associação do Santo Niño de Cebu em Macau                                                                       | 24/2/2012                      | \$ 5,000.00                      | Sinulog in Macau 2012.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral da Associação dos Moradores de Macau                                                                 | 20/2/2012<br>28/2/2012         | \$ 50,500.00                     | 共創社區新環境2012。<br>Vamos criar um novo ambiente no seu bairro comunitário 2012.<br>元宵佳節慶團圓。<br>Celebração da Festividade das Lanternas para famílias.<br>水仙花長門人。<br>Exposição de narcisos, em celebração do Ano Novo Chinês.<br>環保創意心思展才能制作暨展覽。<br>Manufactura e Exposição — criação de obras ecológicas para idosos. |
| 澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心<br>Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM                                                     | 21/2/2012<br>24/2/2012         | \$ 4,000.00                      | 龍鳳呈祥賀新春。<br>Encontro dos moradores, em celebração do Ano Novo Chinês.<br>新春龍騰送揮春。<br>Concurso de escrita de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                 |
| 澳門街舞會<br>Association of Macau Street Dance                                                                                    | 3/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 「第一屆」DANZ'FIVE——“AROUND MACAU”。<br>1.º DANZ'FIVE — «AROUND MACAU».                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 澳門愛樂協會<br>Associação de Filarmónica de Macau                                                                                  | 2/2/2012                       | \$ 4,500.00                      | 宮西純・漫遊太空—澳門愛樂協會十三週年會慶音樂會。<br>Jun Miyanishi Space Odyssey — MPA 13th Anniversary Concert.                                                                                                                                                                                                                           |
| 澳門新填海居民聯誼會<br>Associação Fraternal dos Habibitantes dos Novos Aterros                                                         | 21/2/2012                      | \$ 1,500.00                      | 長者揮春書法比賽。<br>Concurso de escrita de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês para idosos.                                                                                                                                                                                                                             |
| 路環居民聯誼會<br>Associação de Moradores de Coloane                                                                                 | 21/2/2012                      | \$ 11,000.00                     | 春節敬老聯歡會。<br>Jantar de confraternização para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês.                                                                                                                                                                                                                              |
| 澳門漁民互助會<br>Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau                                                                 | 24/2/2012                      | \$ 3,000.00                      | 慶元宵節。<br>Celebração da Festividade das Lanternas.                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門福隆區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio do Bairro,<br>Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes | 21/2/2012                      | \$ 8,000.00                      | 萬家歡樂在福隆醒獅財神賀新歲。<br>Dança do leão e celebração do Deus da Fortuna na Rua da Felicidade.                                                      |
| 澳門翠研文化音樂協會                                                                                                 | 3/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 新歲敬老粵韻金曲聯歡聚餐2012。<br>Espectáculo de ópera cantonense para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês 2012.                                    |
| 澳門樂鳴曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa «Lok Meng» de Macau                                                 | 2/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 輕歌妙韻迎新歲。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                      |
| 澳門蓮花曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Loutus de Macau                                                     | 2/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 蓮花曲藝賀新春。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                      |
| 澳門濤麗詩曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau                                                | 3/2/2012                       | \$ 3,000.00                      | 濤麗詩曲藝賀新春。<br>Sarau de ópera cantonense.                                                                                                     |
| 離島婦女互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas                                              | 21/2/2012                      | \$ 7,000.00                      | 探訪貧困家庭。<br>Visita a famílias pobres.<br>元宵佳節齊歡度。<br>Celebração da Festividade das Lanternas.<br>探訪單親家庭。<br>Visita a famílias monoparentais. |
| 氹仔坊眾聯誼會<br>Associação de Moradores da Taipa                                                                | 20/2/2012                      | \$ 8,000.00                      | 新春遊藝晚會。<br>Bazar nocturno no Ano Novo Chinês.                                                                                               |

二零一二年四月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,167.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 167,00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年四月二十日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同人員任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 20 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escala, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro



行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年四月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年四月二十日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年四月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 20 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas, é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 退 休 基 金 會

### 三 十 日 告 示

謹此公佈現有印務局退休單版熔鑄工溫志森之遺孀黃玉英申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年四月二十三日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$715.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Wong Yuk Ying, viúva de Van Chi Sam, que foi fundidor monotipista, aposentado da Imprensa Oficial, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 23 de Abril de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

經濟局  
DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 通告

## 商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

## Aviso

## Proteccção de Marcas

## Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/60313  
類別：7  
申請人：HACEB工業股份有限公司  
場所：哥倫比亞安蒂奧基亞省市科帕卡巴納奧托皮薩諾特  
13凱勒59第55-80號  
國籍：哥倫比亞  
活動：商業  
申請日期：2011/10/10  
產品：水加熱器（機器零件），真空吸塵器，家用電動攪拌機，廚房用電動機器，家用電動榨水果機，洗衣機，洗碟機，熨衣機，家用食品加工機，烘乾機。

商標構成：



Marca n.º N/60 313  
Classe 7.<sup>a</sup>  
Requerente: HACEB 工業股份有限公司  
Sede: 哥倫比亞安蒂奧基亞省市科帕卡巴納奧托皮薩諾特13  
凱勒59第55-80號  
Nacionalidade: Colombiana  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/10/10  
Produtos: aquecedores de água (peças mecânicas), aspiradores de vácuo, batedeiras eléctricas para uso doméstico, máquinas eléctricas de cozinha, espremedores de frutas eléctricos para uso doméstico, máquinas de lavar roupas, máquinas de lavar louça, máquinas de passar a ferro, processadores de alimentos para uso doméstico, secadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/60314  
類別：11  
申請人：HACEB工業股份有限公司  
場所：哥倫比亞安蒂奧基亞省市科帕卡巴納奧托皮薩諾特  
13凱勒59第55-80號  
國籍：哥倫比亞  
活動：商業  
申請日期：2011/10/10  
產品：冷氣機，加熱器，熱水器，廚房用抽油煙機，微波爐，冰箱，家用乾衣機（電烘乾），烤麵包器，個人用電風扇。

Marca n.º N/60 314  
 Classe 11.<sup>a</sup>  
 Requerente: HACEB工業股份有限公司  
 Sede: 哥倫比亞安蒂奧基亞省市科帕卡巴納奧托皮薩諾特13  
 凱勒59第55-80號  
 Nacionalidade: Colombiana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/10/10  
 Produtos: ar condicionado, aparelhos de aquecimento, es-  
 quentadores, exaustores para cozinhas, fornos microndas, frigo-  
 ríficos, máquinas de secar roupa para uso doméstico (secadores  
 eléctricos), torradeiras para pão, ventoinhas eléctricas para uso  
 pessoal.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61055

類別： 9

Marca n.º N/61 055

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：帶攝影機功能的消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具的控制器用保護膜；消費類視頻遊戲器具用耳機；消費類視頻遊戲器具用麥克風；消費類視頻遊戲器具用顯示器；消費類視頻遊戲器具用交流電變壓器；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用控制器；遊戲廊種類的視像遊戲機用顯示器；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；可下載的電腦程式；

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo com funções de câmara; aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; controlos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; películas de protecção para controlos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; auriculares para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; microfones para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; monitores para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; adaptadores «AC» para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; controlos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; monitores para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas informáticos descarregáveis; programas de jogos para computadores; programas informáticos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, dis-

電腦遊戲程式；電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；手提電腦；電腦；電腦用顯示器；展示電子出版物用便攜式終端機；電子機器、器具及相關零件；閃存記憶卡；記憶體單元；光碟（空白），磁碟（空白），光碟（空白），及磁卡（空白）；流動電話用遊戲程式；流動電話；流動電話用帶；流動電話用零件及配件；數碼攝影機；視像攝影機；數碼雷射影碟閱讀器；數碼雷射影碟錄製器；音像閱讀器；音像錄製器；用於錄製及重放音樂的便攜式器具；用於錄製及重放視頻的便攜式器具；用於錄製及重放視頻的其他器具；電視接收器用顯示器；電視接收器（電視組合）及電視傳送器；電視調諧器；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；圖像檔案（靜態圖像及動態圖像）；已錄製的影碟及影帶；電子出版物；計步器；量度及試驗的其他機器及儀器；攝影機；攝影器具及儀器；電影器具及儀器；光學器具及儀器；電池組及電池；可充電電池；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

cos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; computadores portáteis; computadores; monitores para computadores; terminais portáteis para exibição de publicações electrónicas; máquinas, aparelhos electrónicos e respectivas peças; cartões de memória «flash»; módulos de memória; discos ópticos (virgens), discos magnéticos (virgens), discos compactos (virgens), e cartões magnéticos (virgens); programas de jogos para telemóveis; telemóveis; correias para telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; câmaras digitais; câmaras de vídeo; leitores de DVD; gravadores de DVD; leitores de áudio; gravadores de áudio; aparelhos portáteis para a gravação e reprodução de música; aparelhos portáteis para a gravação e reprodução de vídeo; outros aparelhos para a gravação e reprodução de vídeo; monitores para receptores de televisão; receptores de televisão (conjuntos de TV) e transmissores de televisão; sintonizadores de televisão; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; arquivos de música; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; arquivos de imagens (tanto de imagens paradas como de imagens em movimento); discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; pedómetros; outras máquinas e instrumentos de medida e de ensaio; câmaras; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos e instrumentos ópticos; baterias e pilhas; baterias recarregáveis; óculos (óculos e óculos de protecção).

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61056

類別： 16

申請人：Nintendo Co., Ltd

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：記事簿；機械式鉛筆；其他文具及學習材料；收藏

Marca n.º N/61 056

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: blocos de notas; lápis mecânicos; outros materiais de papelaria e de estudo; cartões colecionáveis; revistas (publi-



卡；雜誌（刊物）；目錄冊；小冊子；其他印刷品；照片；相架；紙軍旗；紙旗幟。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

cações); catálogos; panfletos; outra matéria impressa; fotografias; suportes para fotografias; estandartes de papel; bandeiras de papel.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61057 類別： 28  
申請人：Nintendo Co., Ltd  
場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用保護膜；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用交流電變壓器；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；於遊樂場內使用的娛樂機器及器具（非為遊戲廊種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

Marca n.º N/61 057 Classe 28.<sup>a</sup>  
Requerente: Nintendo Co., Ltd  
Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; películas de protecção para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; adaptadores «AC» para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; outros brinquedos; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão (sem serem máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos); brinquedos para animais de estimação; bonecas; «go games»; cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); xadrez japonês (jogos de «Shogi»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de ouros (naipes de cartas de jogar); jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; equipamento desportivo; apetrechos de pesca; implementos para coleccionar insectos.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61058 類別： 35  
申請人：Nintendo Co., Ltd

Marca n.º N/61 058 Classe 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Nintendo Co., Ltd



場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：簽發獎賞卡（忠誠卡）；廣告及宣傳服務或提供相關的資訊；提供展示、指導及組織商業展覽會的資訊；簽發商用印章或提供相關的資訊；貿易管理分析或貿易諮詢；市場調查或提供相關的資訊；問卷調查或提供相關的資訊；提供商品銷售資訊；指導產品或服務推銷用的獎賞、競賽、彩票、問卷及遊戲，或提供相關的資訊；簽發產品或服務推銷用的代用券或提供相關的資訊；酒店商業管理；安排報紙訂閱或提供相關的資訊；電腦、打字機、電報機及其他類似的辦公室用機器的操作；提供關於就業的資訊；消費類視頻遊戲器具的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用程式的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡的零售服務及批發服務；消費類視頻遊戲器具用的其他零件及配件的零售服務及批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: emissão de cartões de recompensa (cartões de fidelidade); serviços de anúncios e de publicidade ou provisão de informação sobre isso; provisão de informação na apresentação, condução e organização de exposições de comércio; emissão de selos de comércio ou provisão de informação sobre isso; análise de gestão de negócios ou consultadoria de negócios; pesquisa de mercado ou provisão de informação sobre isso; pesquisas por questionário ou provisão de informação sobre isso; provisão de informação sobre venda de mercadoria; condução de prêmios, concursos, lotarias, questionários, e jogos para promoção de vendas de produtos ou serviços, ou providenciar informação sobre isso; emissão de cupões para a promoção de vendas de produtos ou serviços ou providenciar informação sobre isso; gestão comercial de hotéis; angariação de assinaturas de jornais ou providenciar de informação sobre isso; operação de computadores, máquinas de escrever, máquinas de telex e outras máquinas de escritório similares; provisão de informações sobre emprego; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho e serviços de venda por grosso de controlos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho e serviços de venda por grosso de outras peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; serviços de venda a retalho ou serviços de

幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件的零售服務及批發服務；紙牌遊戲玩具及其配件的零售服務或批發服務；洋娃娃的零售服務或批發服務；圍棋遊戲的零售服務或批發服務；日式遊戲紙牌（Utagaruta）的零售服務或批發服務；日式象棋（Shogi 遊戲）的零售服務或批發服務；紙牌遊戲及其配件的零售服務或批發服務；骰子遊戲的零售服務或批發服務；日式骰子遊戲（Sugoroku）的零售服務或批發服務；骰子遊戲用骰盅的零售服務或批發服務；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）的零售服務或批發服務；國際象棋遊戲的零售服務或批發服務；西洋棋（西洋棋遊戲）的零售服務或批發服務；魔術器具的零售服務或批發服務；多米諾骨牌遊戲的零售服務或批發服務；紙牌的零售服務或批發服務；日式遊戲紙牌（Hanafuda）的零售服務或批發服務；麻將的零售服務或批發服務；遊戲機器及器具的零售服務或批發服務；檯球設備的零售服務或批發服務；其他玩具、洋娃娃及遊戲機器和器具的零售服務或批發服務。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

venda por grosso de bonecas; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de «go games»; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de xadrez japonês (jogos de «Shogi»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de cartas e seus acessórios; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de dados; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de dados japoneses («Sugoroku»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de copos para jogos de dados; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de ouros (naipe de cartas de jogar); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de xadrez; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de damas (jogos de damas); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos de prestidigitação; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de dominós; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de «mah-jong»; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos e máquinas de jogos; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de equipamentos de bilhar; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de outros brinquedos, bonecas e máquinas e aparelhos de jogos.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61059

類別： 38

申請人：Nintendo Co., Ltd

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：電子資訊集的服務（電訊服務）及提供相關的資訊；透過消費類視頻遊戲機的通訊；提供有關透過消費類視頻遊戲機通訊的資訊；透過遊戲廊種類的視像遊戲機的通訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機通訊的資訊；透過帶液晶

Marca n.º N/61 059

Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de boletins informativos electrónicos (serviços de telecomunicações) e provisão de informação sobre os mesmos; comunicação através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos;

顯示屏幕的便攜式遊戲器具的通訊；提供有關透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲通訊的資訊；透過流動電話的通訊；提供有關透過流動電話通訊的資訊；透過個人電腦的通訊或提供相關的資訊；透過視像電話的通訊；提供有關透過視像電話通訊的資訊；透過使用電腦訊息和圖像的通訊；電訊（無線電廣播除外）；提供有關電視播放節目清單的資訊；無線電廣播；新聞社；出租電訊設備，包括電話器具及傳真器具；提供聊天室或提供相關的資訊。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre comunicações através de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; comunicações através de telemóveis; provisão de informação sobre comunicações através de telemóveis; comunicação através de computadores pessoais ou provisão de informação sobre isso; comunicação através de videotelefonos; provisão de informação sobre comunicações através de videotelefonos; comunicações através de mensagens e imagens usando computadores; telecomunicações (excepto radiodifusão); provisão de informações sobre listas de programas de transmissões televisivas; radiodifusão; agências de notícias; aluguer de equipamento de telecomunicações incluindo aparelhos de telefone e de fax; provisão de «chatrooms» ou provisão de informação sobre isso.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61060

類別： 41

申請人：Nintendo Co., Ltd

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過流動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過流動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過流動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊

Marca n.º N/61 060

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens via meios de comunicação; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictóricas via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo

戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過流動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過流動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供流動電話用遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租流動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具及遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；電影展，電影製作，或電影發行；提供娛樂設施；提供電子出版物。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de filmes via meios de comunicação; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e sons via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo e máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; serviços de educação e instrução relacionados com arte, artesanato, desporto ou conhecimento geral; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos, ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de instalações de diversão; provisão de publicações electrónicas.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61061

申請人：Nintendo Co., Ltd

類別： 42

Marca n.º N/61 061

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Classe 42.<sup>a</sup>



場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：設計；電腦遊戲硬件設計；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式的設計、編程或維護；提供關於帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；消費類視頻遊戲器具用程式的設計、編程或維護；提供關於消費類視頻遊戲器具用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式的設計、編程或維護；提供關於遊戲廊種類的視像遊戲機用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；網站創建或維護；電腦用其他軟件的设计、編程或維護；提供有關網站創建或維護的資訊；與使用和操作電腦、汽車及要求操作員具高水平個人知識、技巧或經驗以準確地操作的機器有關的技術諮詢；出租伺服器儲存空間及提供相關的資訊；出租電腦；提供圖像、插圖、文章和圖畫的建立、編輯或處理用的電腦程式；提供登入互聯網電子資訊集用的電腦程式；提供電腦程式；氣象預報及氣象資訊。

商標構成：

Wii U

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038294。

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: «designing»; «design» de hardware para jogos de computador; «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; «design», programação ou manutenção de programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; criação ou manutenção de «websites»; «design», programação ou manutenção de outro software para computadores; provisão de informação sobre a criação ou manutenção de «websites»; aconselhamento técnico relacionado com o desempenho e operação de computadores, automóveis e máquinas que exigem níveis altos de conhecimento pessoal, habilidade ou experiência dos operadores para terem a precisão necessária na sua operação; aluguer de áreas de armazenamento de servidores e provisão de informação sobre isso; aluguer de computadores; provisão de programas de computadores para a criação, edição ou tratamento de imagens, ilustrações, textos e desenhos; provisão de programas de computadores para acesso a boletins informativos electrónicos na Internet; provisão de programas de computadores; previsões meteorológicas e informações meteorológicas.

A marca consiste em:

Wii U

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038294.

商標編號：N/61062

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 062

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2011/11/03

產品：帶攝影機功能的消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具的控制器用保護膜；消費類視頻遊戲器具用耳機；消費類視頻遊戲器具用麥克風；消費類視頻遊戲器具用顯示器；消費類視頻遊戲器具用交流電變壓器；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用控制器；遊戲廊種類的視像遊戲機用顯示器；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；可下載的電腦程式；電腦遊戲程式；電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；手提電腦；電腦；電腦用顯示器；展示電子出版物用便攜式終端機；電子機器、器具及相關零件；閃存記憶卡；記憶體單元；光碟（空白），磁碟（空白），光碟（空白），及磁卡（空白）；流動電話用遊戲程式；流動電話；流動電話用帶；流動電話用零件及配件；數碼攝影機；視像攝影機；數碼雷射影碟閱讀器；數碼雷射影碟錄

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo com funções de câmara; aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; controlos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; películas de protecção para controlos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; auriculares para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; microfones para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; monitores para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; adaptadores «AC» para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; controlos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; monitores para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas informáticos descarregáveis; programas de jogos para computadores; programas informáticos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; computadores portáteis; computadores; monitores para computadores; terminais portáteis para exibição de publicações electrónicas; máquinas, aparelhos electrónicos e respectivas peças; cartões de memória «flash»; módulos de memória; discos ópticos (virgens), discos magnéticos (virgens), discos compactos (virgens), e cartões magnéticos (virgens); programas de jogos para telemóveis; telemóveis; correias para telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; câmaras digitais; câmaras de vídeo; leitores de DVD; gravadores de DVD; leitores de áudio; gravadores de áudio; aparelhos portáteis para a gravação e reprodução de música; aparelhos portáteis para a

製器；音像閱讀器；音像錄製器；用於錄製及重放音樂的便攜式器具；用於錄製及重放視頻的便攜式器具；用於錄製及重放視頻的其他器具；電視接收器用顯示器；電視接收器（電視組合）及電視傳送器；電視調諧器；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；圖像檔案（靜態圖像及動態圖像）；已錄製的影碟及影帶；電子出版物；計步器；量度及試驗的其他機器及儀器；攝影機；攝影器具及儀器；電影器具及儀器；光學器具及儀器；電池組及電池；可充電電池；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

gravação e reprodução de vídeo; outros aparelhos para a gravação e reprodução de vídeo; monitores para receptores de televisão; receptores de televisão (conjuntos de TV) e transmissores de televisão; sintonizadores de televisão; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; arquivos de música; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; arquivos de imagens (tanto de imagens paradas como de imagens em movimento); discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; pedómetros; outras máquinas e instrumentos de medida e de ensaio; câmaras; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos e instrumentos ópticos; baterias e pilhas; baterias recarregáveis; óculos (óculos e óculos de protecção).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61063 類別： 16  
申請人：Nintendo Co., Ltd  
場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/03  
產品：記事簿；機械式鉛筆；其他文具及學習材料；收藏卡；雜誌（刊物）；目錄冊；小冊子；其他印刷品；照片；相架；紙軍旗；紙旗幟。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

Marca n.º N/61 063 Classe 16.ª  
Requerente: Nintendo Co., Ltd  
Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/03  
Produtos: blocos de notas; lápis mecânicos; outros materiais de papelaria e de estudo; cartões coleccionáveis; revistas (publicações); catálogos; panfletos; outra matéria impressa; fotografias; suportes para fotografias; estandartes de papel; bandeiras de papel.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61064 類別：28  
申請人：Nintendo Co., Ltd  
場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/03

產品：紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用保護膜；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用交流電變壓器；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；於遊樂場內使用的娛樂機器及器具（非為遊戲廊種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

Marca n.º N/61 064 Classe 28.<sup>a</sup>  
Requerente: Nintendo Co., Ltd  
Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; películas de protecção para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; adaptadores «AC» para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; outros brinquedos; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão (sem serem máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos); brinquedos para animais de estimação; bonecas; «go games»; cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); xadrez japonês (jogos de «Shogi»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de ouros (naipes de cartas de jogar); jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; equipamento desportivo; apetrechos de pesca; implementos para coleccionar insectos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61065 類別：35  
申請人：Nintendo Co., Ltd  
場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/03

服務：簽發獎賞卡（忠誠卡）；廣告及宣傳服務或提供相關的資訊；提供展示、指導及組織商業展覽會的資訊；簽發商

Marca n.º N/61 065 Classe 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Nintendo Co., Ltd  
Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: emissão de cartões de recompensa (cartões de fidelidade); serviços de anúncios e de publicidade ou provisão de

用印章或提供相關的資訊；貿易管理分析或貿易諮詢；市場調查或提供相關的資訊；問卷調查或提供相關的資訊；提供商品銷售資訊；指導產品或服務推銷用的獎賞、競賽、彩票、問卷及遊戲，或提供相關的資訊；簽發產品或服務推銷用的代用券或提供相關的資訊；酒店商業管理；安排報紙訂閱或提供相關的資訊；電腦、打字機、電報機及其他類似的辦公室用機器的操作；提供關於就業的資訊；消費類視頻遊戲器具的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用程式的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體的零售服務或批發服務；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡的零售服務及批發服務；消費類視頻遊戲器具用的其他零件及配件的零售服務及批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體的零售服務或批發服務；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件的零售服務及批發服務；紙牌遊戲玩具及其配件的零售服務或批發服務；洋娃娃的零售服務或批發服務；圍棋遊戲的零售服務或批發服務；日式遊戲紙牌（Utagaruta）的零售服務或批發服務；日式象棋（Shogi 遊戲）的零售服務或批發服務；紙牌遊戲及其配件的零售服務

informação sobre isso; provisão de informação na apresentação, condução e organização de exposições de comércio; emissão de selos de comércio ou provisão de informação sobre isso; análise de gestão de negócios ou consultadoria de negócios; pesquisa de mercado ou provisão de informação sobre isso; pesquisas por questionário ou provisão de informação sobre isso; provisão de informação sobre venda de mercadoria; condução de prêmios, concursos, lotarias, questionários, e jogos para promoção de vendas de produtos ou serviços, ou providenciar informação sobre isso; emissão de cupões para a promoção de vendas de produtos ou serviços ou providenciar informação sobre isso; gestão comercial de hotéis; angariação de assinaturas de jornais ou providenciar de informação sobre isso; operação de computadores, máquinas de escrever, máquinas de telex e outras máquinas de escritório similares; provisão de informações sobre emprego; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho e serviços de venda por grosso de controlos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho e serviços de venda por grosso de outras peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de brinquedos de jogos de cartas e seus acessórios; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de bonecas; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de «go games»; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de xadrez japonês (jogos de «Shogi»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de cartas e seus acessórios; serviços de venda a retalho ou serviços



或批發服務；骰子遊戲的零售服務或批發服務；日式骰子遊戲（Sugoroku）的零售服務或批發服務；骰子遊戲用骰盅的零售服務或批發服務；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）的零售服務或批發服務；國際象棋遊戲的零售服務或批發服務；西洋棋（西洋棋遊戲）的零售服務或批發服務；魔術器具的零售服務或批發服務；多米諾骨牌遊戲的零售服務或批發服務；紙牌的零售服務或批發服務；日式遊戲紙牌（Hanafuda）的零售服務或批發服務；麻將的零售服務或批發服務；遊戲機器及器具的零售服務或批發服務；檯球設備的零售服務或批發服務；其他玩具、洋娃娃及遊戲機器和器具的零售服務或批發服務。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

de venda por grosso de jogos de dados; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de dados japoneses («Sugoroku»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de copos para jogos de dados; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de ouros (naipes de cartas de jogar); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de xadrez; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de damas (jogos de damas); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos de prestidigitação; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de jogos de dominós; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de «mah-jong»; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de aparelhos e máquinas de jogos; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de equipamentos de bilhar; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de outros brinquedos, bonecas, e máquinas e aparelhos de jogos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61066

類別： 38

申請人：Nintendo Co., Ltd

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：電子資訊集的服務（電訊服務）及提供相關的資訊；透過消費類視頻遊戲機的通訊；提供有關透過消費類視頻遊戲機通訊的資訊；透過遊戲廊種類的視像遊戲機的通訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機通訊的資訊；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具的通訊；提供有關透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲通訊的資訊；透過流動電話的通訊；提供有

Marca n.º N/61 066

Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de boletins informativos electrónicos (serviços de telecomunicações) e provisão de informação sobre os mesmos; comunicação através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre comunicações através de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; comunicações atra-

關透過流動電話通訊的資訊；透過個人電腦的通訊或提供相關的資訊；透過視像電話的通訊；提供有關透過視像電話通訊的資訊；透過使用電腦訊息和圖像的通訊；電訊（無線電廣播除外）；提供有關電視播放節目清單的資訊；無線電廣播；新聞社；出租電訊設備，包括電話器具及傳真器具；提供聊天室或提供相關的資訊。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

vés de telemóveis; provisão de informação sobre comunicações através de telemóveis; comunicação através de computadores pessoais ou provisão de informação sobre isso; comunicação através de videotelefonos; provisão de informação sobre comunicações através de videotelefonos; comunicações através de mensagens e imagens usando computadores; telecomunicações (excepto radiodifusão); provisão de informações sobre listas de programas de transmissões televisivas; radiodifusão; agências de notícias; aluguer de equipamento de telecomunicações incluindo aparelhos de telefone e de fax; provisão de «chatrooms» ou provisão de informação sobre isso.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61067

類別： 41

申請人：Nintendo Co., Ltd

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過流動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過流動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過流動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；透過帶液晶顯示屏幕的便攜

Marca n.º N/61 067

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Nintendo Co., Ltd

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictóricas via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de

式遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過流動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過流動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供流動電話用遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租流動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具及遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；電影展，電影製作，或電影發行；提供娛樂設施；提供電子出版物。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

filmes via meios de comunicação; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e sons via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo e máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; serviços de educação e instrução relacionados com arte, artesanato, desporto ou conhecimento geral; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos, ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de instalações de diversão; provisão de publicações electrónicas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：設計；電腦遊戲硬件設計；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式的設計、編程或維護；提供關於帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；消費類視頻遊戲器具用程式的設計、編程或維護；提供關於消費類視頻遊戲器具用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式的設計、編程或維護；提供關於遊戲廊種類的視像遊戲機用程式設計、編程或維護的諮詢及資訊；網站創建或維護；電腦用其他軟件的设计、編程或維護；提供有關網站創建或維護的資訊；與使用和操作電腦、汽車及要求操作員具高水平個人知識、技巧或經驗以準確地操作的機器有關的技術諮詢；出租伺服器儲存空間及提供相關的資訊；出租電腦；提供圖像、插圖、文章和圖畫的建立、編輯或處理用的電腦程式；提供登入互聯網電子資訊集用的電腦程式；提供電腦程式；氣象預報及氣象資訊。

商標構成：



顏色要求：灰色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-038321。

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: «designing»; «design» de hardware para jogos de computador; «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; «design», programação ou manutenção de programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de aconselhamento e informação sobre «design», programação ou manutenção de programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; criação ou manutenção de «websites»; «design», programação ou manutenção de outro software para computadores; provisão de informação sobre a criação ou manutenção de «websites»; aconselhamento técnico relacionado com o desempenho e operação de computadores, automóveis e máquinas que exigem níveis altos de conhecimento pessoal, habilidade ou experiência dos operadores para terem a precisão necessária na sua operação; aluguer de áreas de armazenamento de servidores e provisão de informação sobre isso; aluguer de computadores; provisão de programas de computadores para a criação, edição ou tratamento de imagens, ilustrações, textos, e desenhos; provisão de programas de computadores para acesso a boletins informativos electrónicos na Internet; provisão de programas de computadores; previsões meteorológicas e informações meteorológicas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor cinzenta, tal como representada na figura.

Data de prioridade: 2011/06/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-038321.

商標編號：N/61185

類別： 5

申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited

場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, No. 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Marca n.º N/61 185

Classe 5.ª

Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited

Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, No. 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong



國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/08

產品：藥用飲料，藥用茶；草本飲料，草本茶；滋補飲料；全屬藥用；全屬第5類。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/08

Produtos: bebidas medicinais, chá medicinal; bebidas de ervas, chá de ervas; bebidas tonificantes; todas para uso medicinal; tudo incluído na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/61186

類別： 29

申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited

場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/08

產品：豆奶；以大豆為主的製品；以大豆凝乳或製豆奶用的蛋白質為主的製品；用大豆的質感植物蛋白製成的食品；以大豆為主的蛋奶；以大豆為主的布丁；以大豆為主的醬汁；豆腐，大豆凝乳，以大豆為主的甜品；乳酪，蔬菜醬汁，以大豆為主的肉類替代品；素食香腸；全屬第29類。

商標構成：



Marca n.º N/61 186

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited

Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/08

Produtos: leite de soja; preparações à base de soja; preparações à base de coalhada de grãos de soja ou proteína para fazer leite de soja; produtos alimentares feitos a partir de proteína vegetal texturizada derivada de soja; leite-creme à base de soja; pudins à base de soja; molhos à base de soja; tofu, coalhada de soja, sobremesas à base de soja; iogurte, molhos de legumes, substitutos de carne à base de soja; salsichas sem carne; tudo incluído na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/61187

類別： 30

申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited

場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/08

產品：糖果，口香糖，香口珠，糖塊，薄荷糖；茶，非藥用草本茶飲料，咖啡飲料，可可飲料；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/61 187

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited

Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/08

Produtos: confeitaria, pastilhas elásticas de mascar, pastilhas elásticas de balão, rebuçados, rebuçados de hortelã-pimenta; chá, bebidas de chás de ervas não medicadas, bebidas de café, bebidas de cacau; tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/61188

類別： 32

Marca n.º N/61 188

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：The Luxembourg Medicine Company Limited

Requerente: The Luxembourg Medicine Company Limited

場所：4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang  
Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Sede: 4/F, Wai Yuen Tong Medicine Building, n.º 9, Wang  
Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/08

Data do pedido: 2011/11/08

產品：不含酒精飲料，以大豆為主的碳酸及不含酒精飲料；礦泉水及汽水，果汁和果汁飲料；製水果飲料及果汁用糖漿及其他製劑；製飲料用糖漿及其他製劑；清涼飲料；全屬第 32 類。

Produtos: bebidas não alcoólicas, bebidas gasosas e não alcoólicas à base de soja; águas minerais e gaseificadas, sumos de frutos e bebidas de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas; refrigerantes; tudo incluído na classe 32.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

WALKER

WALKER

商標編號：N/61192

類別： 16

Marca n.º N/61 192

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：廣西華欣紙業有限公司

Requerente: 廣西華欣紙業有限公司

場所：中國廣西壯族自治區貴港市江南工業園內

Sede: 中國廣西壯族自治區貴港市江南工業園內

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09

產品：紙；木漿紙；衛生紙；紙桌布；紙巾；紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）；木紋紙；筆記本；包裝紙；牛皮紙。

Produtos: papel; papel de pasta de madeira; papel higiénico; toalhas de mesa de papel; toalhete de papel; fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis); papel dos veios da madeira; blocos de notas; papel de embalagem; papel castanho de embrulho.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑白色。

Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/61193

類別： 24

Marca n.º N/61 193

Classe 24.<sup>a</sup>

申請人：MG ICON LLC

Requerente: MG ICON LLC

場所：1450 Broadway, New York, NY 10018, United States  
of America

Sede: 1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of  
America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09

產品：布料及紡織品，如毛毯，床上用品，棉被，毛毯，布，遮蓋物（傢俱）及墊子，窗簾，紡織面料，毛氈，布製座廁蓋，床墊罩，枕頭套，棉被套，桌巾，毛巾，絨布，紡織品或塑料製浴簾。

商標構成：



Produtos: têxteis e produtos têxteis, nomeadamente cobertores, coberturas de cama, colchas, cobertores, panos, revestimentos (móveis) e almofadas, cortinas, tecidos para uso têxtil, feltro, tampos de sanitas equipados com capas em tecido, capas de colchão, fronhas, capas para colchas, toalha de mesa, toalhas, veludos, cortinas de chuveiro em matérias têxteis ou plástico.

A marca consiste em:



商標編號：N/61194

類別： 35

申請人：MG ICON LLC

場所：1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

服務：批發、零售、在線零售、分發服務，在一般商品領域的市場營銷及銷售服務，包括化妝品及個人衛生用品、眼鏡、太陽眼鏡及其配件、鐘錶、腕錶及其配件、珠寶和首飾、口袋和文件夾、皮革和仿皮革品、紡織品、服裝、鞋和帽、運動用品及其配件。

商標構成：



Marca n.º N/61 194

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: MG ICON LLC

Sede: 1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Serviços: serviços de venda grossista, a retalho, a retalho on-line, distribuição, serviços de marketing e vendas na área de mercadorias em geral, incluindo cosméticos e produtos de higiene pessoal, óculos, óculos de sol e seus acessórios, relógios, relógios de pulso e seus acessórios, jóias e bijutarias, bolsas e pastas, artigos em couro e imitações de couro, produtos têxteis, vestuário, calçado e chapelaria, artigos desportivos e seus acessórios.

A marca consiste em:



商標編號：N/61195

類別： 24

申請人：MG ICON LLC

場所：1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

產品：布料及紡織品，如毛毯，床上用品，棉被，毛毯，布，遮蓋物（傢俱）及墊子，窗簾，紡織面料，毛氈，布製座廁蓋，床墊罩，枕頭套，棉被套，桌巾，毛巾，絨布，紡織品或塑料製浴簾。

Marca n.º N/61 195

Classe 24.<sup>a</sup>

Requerente: MG ICON LLC

Sede: 1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Produtos: têxteis e produtos têxteis, nomeadamente cobertores, coberturas de cama, colchas, cobertores, panos, revestimentos (móveis) e almofadas, cortinas, tecidos para uso têxtil, feltro, tampos de sanitas equipados com capas em tecido, capas de colchão, fronhas, capas para colchas, toalha de mesa, toalhas, veludos, cortinas de chuveiro em matérias têxteis ou plástico.

商標構成：

A marca consiste em:

**MATERIAL GIRL****MATERIAL GIRL**

商標編號：N/61196

類別： 35

Marca n.º N/61 196

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：MG ICON LLC

Requerente: MG ICON LLC

場所：1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

Sede: 1450 Broadway, New York, NY 10018, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09

服務：批發、零售、在線零售、分發服務，在一般商品領域的市場營銷及銷售服務，包括化妝品及個人衛生用品、眼鏡、太陽眼鏡及其配件、鐘錶、腕錶及其配件、珠寶和首飾、口袋和文件夾、皮革和仿皮革品、紡織品、服裝、鞋和帽、運動用品及其配件。

Serviços: serviços de venda grossista, a retalho, a retalho online, distribuição, serviços de marketing e vendas na área de mercadorias em geral, incluindo cosméticos e produtos de higiene pessoal, óculos, óculos de sol e seus acessórios, relógios, relógios de pulso e seus acessórios, jóias e bijutarias, bolsas e pastas, artigos em couro e imitações de couro, produtos têxteis, vestuário, calçado e chapelaria, artigos desportivos e seus acessórios.

商標構成：

A marca consiste em:

**MATERIAL GIRL****MATERIAL GIRL**

商標編號：N/61197

類別： 35

Marca n.º N/61 197

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：James Purdey &amp; Sons Limited

Requerente: James Purdey &amp; Sons Limited

場所：57/58 South Audley Street, London W1K 2ED, England

Sede: 57/58 South Audley Street, London W1K 2ED, England

國籍：英格蘭

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09

服務：零售店服務，透過郵遞的零售服務，與服裝、個人配件、禮品、及/或射擊和狩獵槍之配件有關的零售購買電子服務。

Serviços: serviços de lojas de vendas a retalho, serviços de vendas a retalho por correio, serviços electrónicos de compras a retalho relacionados com vestuário, acessórios pessoais, presentes e/ou acessórios para armas de fogo para tiro e caça.

商標構成：

A marca consiste em:

**PURDEY****PURDEY**

商標編號：N/61198

類別： 35

Marca n.º N/61 198

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：James Purdey &amp; Sons Limited

Requerente: James Purdey &amp; Sons Limited

場所：57/58 South Audley Street, London W1K 2ED, England

Sede: 57/58 South Audley Street, London W1K 2ED, England

國籍：英格蘭

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09



服務：零售店服務，透過郵遞的零售服務，與服裝、個人配件、禮品、及/或射擊和狩獵槍之配件有關的零售購買電子服務。

商標構成：

普迪

Serviços: serviços de lojas de vendas a retalho, serviços de vendas a retalho por correio, serviços electrónicos de compras a retalho relacionados com vestuário, acessórios pessoais, presentes e/ou acessórios para armas de fogo para tiro e caça.

A marca consiste em:

普迪

商標編號：N/61201 類別： 3  
申請人：LLOYD Shoes GmbH  
場所：Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/09  
產品：香料及化妝品。  
商標構成：



顏色要求：紅色色調（色版1795 C及色版1815 C），黑色及白色。

優先權日期：2011/09/28；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 053 823.9/25。

Marca n.º N/61 201 Classe 3.<sup>a</sup>  
Requerente: LLOYD Shoes GmbH  
Sede: Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/09  
Produtos: perfumaria e cosméticos.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de vermelho (Pantone 1795 C e Pantone 1815 C), preto e branco.

Data de prioridade: 2011/09/28; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 053 823.9/25.

商標編號：N/61202 類別： 14  
申請人：LLOYD Shoes GmbH  
場所：Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/09  
產品：珠寶，首飾，領帶別針，領帶扣，鐘錶及計時儀器。  
商標構成：



顏色要求：紅色色調（色版1795 C及色版1815 C），黑色及白色。

優先權日期：2011/09/28；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 053 823.9/25。

Marca n.º N/61 202 Classe 14.<sup>a</sup>  
Requerente: LLOYD Shoes GmbH  
Sede: Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/09  
Produtos: joalharia, bijutaria, alfinetes de gravata, molas de gravata, relojoaria e instrumentos cronométricos.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de vermelho (Pantone 1795 C e Pantone 1815 C), preto e branco.

Data de prioridade: 2011/09/28; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 053 823.9/25.

商標編號：N/61203 類別： 18  
申請人：LLOYD Shoes GmbH  
場所：Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/09  
產品：皮革和人造皮革以及皮革和人造皮革製品（屬第18類），如口袋，零錢包及錢包（屬第18類）；手袋及旅行箱；箱子及文件夾。

商標構成：



顏色要求：紅色色調（色版1795 C及色版1815 C），黑色及白色。

優先權日期：2011/09/28；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 053 823.9/25。

Marca n.º N/61 203 Classe 18.<sup>a</sup>  
Requerente: LLOYD Shoes GmbH  
Sede: Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/09  
Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias (incluídos na classe 18.<sup>a</sup>), nomeadamente bolsas, portamonedas e carteiras (incluídos na classe 18.<sup>a</sup>); sacos de mão e maletas de viagem; malas e pastas.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de vermelho (Pantone 1795 C e Pantone 1815 C), preto e branco.

Data de prioridade: 2011/09/28; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 053 823.9/25.

商標編號：N/61204 類別： 25  
申請人：LLOYD Shoes GmbH  
場所：Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/09  
產品：服裝，鞋及帽。  
商標構成：



顏色要求：紅色色調（色版1795 C及色版1815 C），黑色及白色。

優先權日期：2011/09/28；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 053 823.9/25。

Marca n.º N/61 204 Classe 25.<sup>a</sup>  
Requerente: LLOYD Shoes GmbH  
Sede: Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/09  
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de vermelho (Pantone 1795 C e Pantone 1815 C), preto e branco.

Data de prioridade: 2011/09/28; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 053 823.9/25.

商標編號：N/61205 類別： 35  
申請人：LLOYD Shoes GmbH  
場所：Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
國籍：德國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/09  
服務：與香料及化妝品、珠寶、首飾、領帶別針、領帶扣、鐘錶及計時儀器、皮革和人造皮革以及皮革和人造皮革製

Marca n.º N/61 205 Classe 35.<sup>a</sup>  
Requerente: LLOYD Shoes GmbH  
Sede: Hans-Hermann-Meyer-Str. 1, 27232 Sulingen, Alemanha  
Nacionalidade: Alemã  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/09  
Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso, incluindo através da internet e de televendas, relacionados com perfuma-

品（屬第18類），如口袋、零錢包及錢包（屬第18類）、手袋及旅行箱、箱子及文件夾、服裝、鞋及帽有關的零售及批發服務，包括透過互聯網及電視銷售。

商標構成：



顏色要求：紅色色調（色版1795 C及色版1815 C），黑色及白色。

優先權日期：2011/09/28；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 053 823.9/25。

ria e cosméticos, joalheria, bijutaria, alfinetes de gravata, molas de gravata, relojoaria e instrumentos cronométricos, couro e imitações de couro e produtos nestas matérias (incluídos na classe 18.<sup>a</sup>), nomeadamente bolsas, porta-moedas e carteiras (incluídos na classe 18.<sup>a</sup>), sacos de mão e malas de viagem, malas e pastas, vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de vermelho (Pantone 1795 C e Pantone 1815 C), preto e branco.

Data de prioridade: 2011/09/28; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 053 823.9/25.

商標編號：N/61206

類別： 9

申請人：福建順昌虹潤精密儀器有限公司

場所：中國福建省順昌縣城南東路45號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

產品：計量儀錶；精密測量儀器；壓力顯示器；示量儀；測量器械和儀器；氣壓錶；測壓儀器；溫度指示計；氣體檢測儀；電測量儀器。

商標構成：



Marca n.º N/61 206

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Fujian Shunchang Hongrun Precision Instruments Co., Ltd.

Sede: Chengnan East Road n.º 45, Shunchang County, Fujian Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Produtos: medidores; instrumentos de medição de precisão; monitor de pressão; medidores; aparelhos e instrumentos de medição; barómetros; instrumentos para medir pressão; termómetros; instrumentos para medição dos gases; instrumentos de medição eléctricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61207

類別： 36

申請人：With Heart Foundation

場所：11 Hoyle Avenue, Castle Hill NSW 2154, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

服務：慈善募捐；籌募慈善基金；慈善服務，如財務服務；組織慈善募捐；募捐，有關慈善用途，包括與兒童福利、

Marca n.º N/61 207

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: With Heart Foundation

Sede: 11 Hoyle Avenue, Castle Hill NSW 2154, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Serviços: colectas de beneficência; angariação de fundos de beneficência; serviços de beneficência, nomeadamente serviços

貧困、需要特殊護理的人士、心理健康、醫學研究、社區發展和青少年有關的活動、方案和設施的金錢管理及分配；慈善服務；組織籌款服務和籌款活動，包括在兒童福利、貧困、需要特殊護理的人士、心理健康、醫學研究、社區發展和青少年方面。

商標構成：

**WITH HEART**

商標編號：N/61210

類別： 41

申請人：Kabushiki Kaisha SCRAP

場所：632-3 Nijonishi-no-toincho, Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

服務：組織遊戲；策劃、組織、指導和舉辦社交娛樂活動；娛樂服務，如遊戲表演的製作和發行；透過互聯網提供電子遊戲服務。

商標構成：

**real escape game by SCRAP**

商標編號：N/61211

類別： 18

申請人：MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的），箱子，旅行袋；雨傘；腰帶，太陽傘，步行手杖，鞭，馬具及鞍具。

financeiros; organização de colectas de beneficência; colectas, gestão e distribuição de dinheiro relacionadas com eventos, programas e instalações para fins de beneficência, incluindo os relacionados com o bem-estar das crianças, com a pobreza, com as pessoas com necessidade de cuidados especiais, com a saúde mental, com a investigação médica, com o desenvolvimento da comunidade e com os jovens; serviços de beneficência; organização de serviços de angariação de fundos e de eventos para angariação de fundos incluindo na área do bem-estar das crianças, da pobreza, das pessoas com necessidade de cuidados especiais, da saúde mental, da investigação médica, do desenvolvimento da comunidade e dos jovens.

A marca consiste em:

**WITH HEART**

Marca n.º N/61 210

Classe 41.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha SCRAP

Sede: 632-3 Nijonishi-no-toincho, Nakagyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Serviços: organização de jogos; planeamento, organização, orientação e realização de eventos de divertimento social; serviços de entretenimento, nomeadamente produção e distribuição de espectáculos de jogos; serviços de jogos electrónicos fornecidos através de internet.

A marca consiste em:

**real escape game by SCRAP**

Marca n.º N/61 211

Classe 18.ª

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir), arcas, sacos de viagem; guarda-chuvas; cintos, guarda-sóis, bengalas de caminhada, chicotes, arreios e selaria.



商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61212

類別： 25

Marca n.º N/61 212

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：MICHEL RENE LIMITED

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：西服，短外套，外套，背心，襯恤，連衣裙，半截裙，襯衫，T恤，女襯衫，襯衣，工作服，針織衣服，長褲，內褲，長寬褲子，牛仔褲，工裝，短褲，領帶，腰帶（服裝用），短襪，圍巾，靴子，鞋和涼鞋及服裝用品，鞋和男士、女士及兒童用的帽。

Produtos: fatos, casacos curtos, casacos, coletes, blusões, vestidos, saias, camisas, t-shirts, blusas, camisolas, macacões, malhas, calças, cuecas, calças compridas largas, calças de ganga, jardineiras, calções, gravatas, cintos (para vestir), peúgas, cachecóis, botas, sapatos e sandálias e artigos de vestuário, calçado e chaparia para homem, mulher e criança.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61213

類別： 18

Marca n.º N/61 213

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：MICHEL RENE LIMITED

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的），箱子，旅行袋；雨傘；腰帶，太陽傘，步行手杖，鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir), arcas, sacos de viagem; guarda-chuvas; cintos, guarda-sóis, bengalas de caminhada, chicotes, arreios e selaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61214

類別： 25

Marca n.º N/61 214

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：MICHEL RENE LIMITED

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：西服，短外套，外套，背心，襯恤，連衣裙，半截裙，襯衫，T恤，女襯衫，襯衣，工作服，針織衣服，長褲，內褲，長寬褲子，牛仔褲，工裝，短褲，領帶，腰帶（服裝用），短襪，圍巾，靴子，鞋和涼鞋及服裝用品，鞋和男士、女士及兒童用的帽。

Produtos: fatos, casacos curtos, casacos, coletes, blusões, vestidos, saias, camisas, t-shirts, blusas, camisolas, macacões, malhas, calças, cuecas, calças compridas largas, calças de ganga, jardineiras, calções, gravatas, cintos (para vestir), peúgas, cachecóis, botas, sapatos e sandálias e artigos de vestuário, calçado e chaparia para homem, mulher e criança.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61215

類別： 18

Marca n.º N/61 215

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：MICHEL RENE LIMITED

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革（鞣製過或鞣製的），箱子，旅行袋；雨傘；腰帶，太陽傘，步行手杖，鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir), arcas, sacos de viagem; guarda-chuvas; cintos, guarda-sóis, bengalas de caminhada, chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61216

類別： 25

Marca n.º N/61 216

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：MICHEL RENE LIMITED

Requerente: MICHEL RENE LIMITED

場所：22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Sede: 22-24 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：西服，短外套，外套，背心，襯恤，連衣裙，半截裙，襯衫，T恤，女襯衫，襯衣，工作服，針織衣服，長褲，內褲，長寬褲子，牛仔褲，工裝，短褲，領帶，腰帶（服裝用），短襪，圍巾，靴子，鞋和涼鞋及服裝用品，鞋和男士、女士及兒童用的帽。

Produtos: fatos, casacos curtos, casacos, coletes, blusões, vestidos, saias, camisas, t-shirts, blusas, camisolas, macacões, malhas, calças, cuecas, calças compridas largas, calças de ganga, jardineiras, calções, gravatas, cintos (para vestir), peúgas, cachecóis, botas, sapatos e sandálias e artigos de vestuário, calçado e chaparia para homem, mulher e criança.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61217

類別： 35

Marca n.º N/61 217

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

VOGUE

VOGUE

商標編號：N/61218

類別： 41

Marca n.º N/61 218

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# VOGUE

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# VOGUE

商標編號：N/61219

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

# GLAMOUR

Marca n.º N/61 219

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

# GLAMOUR

商標編號：N/61220

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Marca n.º N/61 220

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# GLAMOUR

商標編號：N/61221

類別： 43

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：餐廳及咖啡館服務；提供食物和飲料服務；臨時住宿；提供有關製備食物和飲料的資訊，備辦宴席服務，透過互聯網或網址的餐廳及酒吧服務；提供有關烹飪及葡萄酒的在線資訊，酒店住宿，餐廳服務，咖啡廳及酒廊服務，咖啡館及酒吧服務；備辦宴席服務（提供食物和飲料）；與製備及提供食物和飲料有關的顧問、資訊及諮詢服務。

商標構成：

# GLAMOUR

商標編號：N/61222

類別： 16

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# GLAMOUR

Marca n.º N/61 221

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: serviços de restaurante e café; serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário; fornecimento de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas, serviços de catering, serviços de restaurante e bar através da internet ou de um site; fornecimento de informações on-line em relação a gastronomia e vinhos, alojamento em hotel, serviços de restaurante, cafetaria e serviços de salão («lounge»), serviços de café e bar; serviços de catering (fornecimento de comida e bebida); consultoria, informação e serviços de aconselhamento relacionados com a preparação e fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

# GLAMOUR

Marca n.º N/61 222

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos em outras classes; materiais impressos; materiais para



筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

# ALLURE

商標編號：N/61223

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

# ALLURE

商標編號：N/61224

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下

encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

# ALLURE

Marca n.º N/61 223

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

# ALLURE

Marca n.º N/61 224

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da internet

載版本)；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# ALLURE

商標編號：N/61225

類別： 16

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

# SELF

商標編號：N/61226

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服

ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# ALLURE

Marca n.º N/61 225

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

# SELF

Marca n.º N/61 226

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas

務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

SELF

商標編號：N/61227

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

SELF

feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

SELF

Marca n.º N/61 227

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

SELF

商標編號：N/61228

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服

Marca n.º N/61 228

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; rece-

務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

商標編號：N/61229 類別： 41  
申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.  
場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

商標編號：N/61230 類別： 16  
申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.  
場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

bimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

Marca n.º N/61 229 Classe 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.  
Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/61 230 Classe 16.<sup>a</sup>  
Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.  
Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos em outras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

商標構成：

A marca consiste em:

## AD ARCHITECTURAL DIGEST

## AD ARCHITECTURAL DIGEST

商標編號：N/61231

類別： 35

Marca n.º N/61 231

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,

E.U.A.

E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

## AD ARCHITECTURAL DIGEST

## AD ARCHITECTURAL DIGEST

商標編號：N/61232

類別： 41

Marca n.º N/61 232

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,

E.U.A.

E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

## AD ARCHITECTURAL DIGEST

## AD ARCHITECTURAL DIGEST



商標編號：N/61233

類別： 16

Marca n.º N/61 233

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos em outras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

商標構成：

A marca consiste em:

# LUCKY

# LUCKY

商標編號：N/61234

類別： 35

Marca n.º N/61 234

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

# LUCKY

# LUCKY

商標編號：N/61235

類別： 41

Marca n.º N/61 235

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

LUCKY

LUCKY

商標編號：N/61236

類別： 16

Marca n.º N/61 236

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

商標構成：

A marca consiste em:

VANITY FAIR

VANITY FAIR

商標編號：N/61237

類別： 35

Marca n.º N/61 237

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.Sede: Four Times Square, New York, New York 10036,  
E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

# VANITY FAIR

商標編號：N/61238

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# VANITY FAIR

商標編號：N/61239

類別： 16

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

# VANITY FAIR

Marca n.º N/61 238

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# VANITY FAIR

Marca n.º N/61 239

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para

筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

## CONDE NAST TRAVELER

商標編號：N/61240

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

## CONDE NAST TRAVELER

商標編號：N/61241

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下

encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

## CONDE NAST TRAVELER

Marca n.º N/61 240

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

## CONDE NAST TRAVELER

Marca n.º N/61 241

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de

載版本)；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# CONDE NAST TRAVELER

商標編號：N/61242

類別： 16

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

# WIRED

商標編號：N/61243

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# CONDE NAST TRAVELER

Marca n.º N/61 242

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

# WIRED

Marca n.º N/61 243

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.



商標構成：

A marca consiste em:

WIRED

WIRED

商標編號：N/61244

類別： 41

Marca n.º N/61 244

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

WIRED

WIRED

商標編號：N/61245

類別： 16

Marca n.º N/61 245

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

商標構成：

A marca consiste em:

THE NEW YORKER

THE NEW YORKER

商標編號：N/61246

類別： 35

Marca n.º N/61 246

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

THE NEW YORKER

THE NEW YORKER

商標編號：N/61247

類別： 41

Marca n.º N/61 247

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

THE NEW YORKER

THE NEW YORKER

商標編號：N/61248

類別： 16

Marca n.º N/61 248

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

# TEEN VOGUE

商標編號：N/61249

類別： 35

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

# TEEN VOGUE

商標編號：N/61250

類別： 41

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

# TEEN VOGUE

Marca n.º N/61 249

Classe 35.ª

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

# TEEN VOGUE

Marca n.º N/61 250

Classe 41.ª

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# TEEN VOGUE

商標編號：N/61251

類別： 43

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：餐廳及咖啡館服務；提供食物和飲料服務；臨時住宿；提供有關製備食物和飲料的資訊，備辦宴席服務，透過互聯網或網址的餐廳及酒吧服務；提供有關烹飪及葡萄酒的在線資訊，酒店住宿，餐廳服務，咖啡廳及酒廊服務，咖啡館及酒吧服務；備辦宴席服務（提供食物和飲料）；與製備及提供食物和飲料有關的顧問、資訊及諮詢服務。

商標構成：

# VOGUE CAFÉ

商標編號：N/61252

類別： 43

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：餐廳及咖啡館服務；提供食物和飲料服務；臨時住宿；提供有關製備食物和飲料的資訊，備辦宴席服務，透過互聯網或網址的餐廳及酒吧服務；提供有關烹飪及葡萄酒的在線

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# TEEN VOGUE

Marca n.º N/61 251

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: serviços de restaurante e café; serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário; fornecimento de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas, serviços de catering, serviços de restaurante e bar através da internet ou de um site; fornecimento de informações on-line em relação a gastronomia e vinhos, alojamento em hotel, serviços de restaurante, cafetaria e serviços de salão («lounge»), serviços de café e bar; serviços de catering (fornecimento de comida e bebida); consultoria, informação e serviços de aconselhamento relacionados com a preparação e fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

# VOGUE CAFÉ

Marca n.º N/61 252

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: serviços de restaurante e café; serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário; fornecimento de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas, serviços de catering, serviços de restaurante e bar

資訊，酒店住宿，餐廳服務，咖啡廳及酒廊服務，咖啡館及酒吧服務；備辦宴席服務（提供食物和飲料）；與製備及提供食物和飲料有關的顧問、資訊及諮詢服務。

商標構成：

# GQ BAR

商標編號：N/61253

類別： 43

申請人：Conde Nast Asia/Pacific Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：餐廳及咖啡館服務；提供食物和飲料服務；臨時住宿；提供有關製備食物和飲料的資訊，備辦宴席服務，透過互聯網或網址的餐廳及酒吧服務；提供有關烹飪及葡萄酒的在線資訊，酒店住宿，餐廳服務，咖啡廳及酒廊服務，咖啡館及酒吧服務；備辦宴席服務（提供食物和飲料）；與製備及提供食物和飲料有關的顧問、資訊及諮詢服務。

商標構成：

# TATLER CLUB

商標編號：N/61254

類別： 16

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器

através da internet ou de um site; fornecimento de informações on-line em relação a gastronomia e vinhos, alojamento em hotel, serviços de restaurante, cafeteria e serviços de salão («lounge»), serviços de café e bar; serviços de catering (fornecimento de comida e bebida); consultoria, informação e serviços de aconselhamento relacionados com a preparação e fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

# GQ BAR

Marca n.º N/61 253

Classe 43.ª

Requerente: Conde Nast Asia/Pacific Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: serviços de restaurante e café; serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário; fornecimento de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas, serviços de catering, serviços de restaurante e bar através da internet ou de um site; fornecimento de informações on-line em relação a gastronomia e vinhos, alojamento em hotel, serviços de restaurante, cafeteria e serviços de salão («lounge»), serviços de café e bar; serviços de catering (fornecimento de comida e bebida); consultoria, informação e serviços de aconselhamento relacionados com a preparação e fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

# TATLER CLUB

Marca n.º N/61 254

Classe 16.ª

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos);



除外)；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：



materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/61255

類別： 35

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：



Marca n.º N/61 255

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61256

類別： 41

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下

Marca n.º N/61 256

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de

載版本)；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

WWD

商標編號：N/61257

類別： 16

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

GOLF DIGEST

商標編號：N/61258

類別： 35

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服

revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

WWD

Marca n.º N/61 257

Classe 16.ª

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para a embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

GOLF DIGEST

Marca n.º N/61 258

Classe 35.ª

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; rece-

務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

商標構成：

# GOLF DIGEST

商標編號：N/61259

類別： 41

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

# GOLF DIGEST

商標編號：N/61260

類別： 16

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字，印版；雜誌及圖書。

商標構成：

# EPICURIOUS

bimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

A marca consiste em:

# GOLF DIGEST

Marca n.º N/61 259

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

# GOLF DIGEST

Marca n.º N/61 260

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; materiais impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos em outras classes); tipos de impressoras, blocos para impressoras; revistas e livros.

A marca consiste em:

# EPICURIOUS

商標編號：N/61261

類別： 35

Marca n.º N/61 261

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：廣告；為他人推銷；為他人兜攬客戶訂閱刊物；與廣告及推廣相關的資訊服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供的商業資訊服務；匯編廣告作互聯網頁之用；匯編目錄以在互聯網刊登；在網站提供產品和服務廣告空間；互聯網拍賣服務；處理互聯網銷售及商業中心管理的企業行政服務；為他人接收購買訂單；提供及更新電腦數據庫的廣告資訊；網上訂閱雜誌。

Serviços: publicidade; promoções de vendas para terceiros; angariação de assinaturas de publicações para terceiros; serviços de informação relativos à publicidade e promoções; serviços de informação de negócios on-line a partir de uma base de dados informática ou da internet; compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; compilação de directórios para publicação na internet; fornecimento de espaço em sites para publicidade de bens e serviços; serviços de leilões na internet; serviços de administração de empresas para processar vendas feitas na Internet e para a gestão de centros comerciais; recebimento de ordens de compra para terceiros; fornecimento e actualização da informação publicitária em base de dados para computador; assinatura on-line de revistas.

商標構成：

A marca consiste em:

EPICURIOUS

EPICURIOUS

商標編號：N/61277

類別： 41

Marca n.º N/61 277

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Advance Magazine Publishers Inc.

Requerente: Advance Magazine Publishers Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：自電腦數據庫或透過互聯網或其他媒體在線提供關於娛樂、教育、文體活動的資訊；在線提供電子刊物（不可下載版本）；出版電子雜誌及文字；透過互聯網提供電子娛樂遊戲服務；提供與上述所有服務有關的資訊。

Serviços: fornecimento de informações sobre entretenimento, educação, actividades desportivas e culturais, prestadas on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou prestadas por outros meios; fornecimento on-line de publicações electrónicas (versões sem download); publicação de revistas e textos electrónicos; serviços de jogos electrónicos de entretenimento prestados através da internet; fornecimento de informações relativas a todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:

EPICURIOUS

EPICURIOUS

商標編號：N/61278

類別： 42

Marca n.º N/61 278

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Reddit Inc.

Requerente: Reddit Inc.

場所：Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

Sede: Four Times Square, New York, New York 10036, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/11/10

服務：資訊服務，尤指提供網站讓用戶評價、分享、標籤、加入目錄、儲存、收集及處置大眾感興趣的內容；提供載有用戶自定資訊的個人化在線網頁，包括在線搜尋器及與其他網站的連結。

商標構成：

# REDDIT

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: serviços de informática, nomeadamente fornecer um site que permite aos utilizadores classificar, partilhar, marcar, indexar, armazenar, coligir e disponibilizar conteúdos de interesse geral; fornecimento de páginas web on-line personalizadas com informações definidas pelo utilizador, incluindo motores de busca on-line e conexões para outros sites.

A marca consiste em:

# REDDIT

商標編號：N/61291

類別： 7

申請人：KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

場所：6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/10

產品：機器及機床；馬達（陸地車輛用除外）；機器傳動用聯軸節和傳動帶（陸地車輛用除外）；農業工具（非手動）；孵化器；升降機；自動電梯；馬達。

商標構成：

# BUILCARE

Marca n.º N/61 291

Classe 7.<sup>a</sup>

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

Sede: 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: máquinas e máquinas-ferramenta; motores (à excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (à excepção das que são para veículos terrestres); instrumentos agrícolas (sem serem accionados manualmente); chocadeiras para ovos; elevadores; escadas rolantes; motores.

A marca consiste em:

# BUILCARE

商標編號：N/61292

類別： 9

申請人：KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

場所：6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/10

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；引導、分配、改變、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄製、傳送及重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；

Marca n.º N/61 292

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

Sede: 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/10

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos



自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械；感應器；電動接收器；電動變壓器；反相器；保安攝錄機；升降機監察操作系統；電腦，電腦程序。

商標構成：

# BUILCARE

商標編號：N/61293

類別： 37

申請人：KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

場所：6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/10

服務：建築；修理；安裝服務；升降機、自動電梯、發動機、感應器、電動接收器、電動變壓器、反相器、保安攝錄機、升降機監察操作系統、電腦及電腦程序的安裝、操作監察、修理、保養及檢查服務。

商標構成：

# BUILCARE

商標編號：N/61342

類別： 35

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/11/11

服務：提供家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴

e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registradoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; sensores; receptores eléctricos; transformadores eléctricos; inversores; câmaras de segurança; sistemas operativos de monitorização de elevadores; computadores, programas de computadores.

A marca consiste em:

# BUILCARE

Marca n.º N/61 293

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (d/b/a Hitachi, Ltd.)

Sede: 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/10

Serviços: construção; reparações; serviços de instalação; serviços de instalações, de operações de monitorização, de reparações, de manutenções e de inspecções para elevadores, escadas rolantes, motores, sensores, receptores eléctricos, transformadores eléctricos, inversores, câmaras de segurança, sistemas operativos de monitorização para elevadores, computadores e programas de computadores.

A marca consiste em:

# BUILCARE

Marca n.º N/61 342

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: serviços de venda por grosso, a retalho ou por correspondência de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho,

室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品的批發、零售和郵購服務；提供家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品的進出口代理；發票；根據法例及/或官方規定對有關貨物進口商的要求進行（辦公室的職能，企業管理）貨物申請及登記；擬備工資單；廣告；直郵廣告；組織商業或廣告性展覽；陳列室服務；採購訂單的行政處理；消費者諮詢；電話熱線服務；為他人的採購服務，尤指為他人採購貨物，包括儲存、供應及交付管理；簿記；市場營銷；公共關係；市場研究；設施管理；風險管理；樣本散發；發出計稅表；核數師服務；收帳；商業管理；供應、生產、營銷和分銷等領域的組織性項目管理；辦公室工作。

商標構成：

# Imtron

商標編號：N/61343

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/11/11

服務：為家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光

aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto; agências de importação e exportação de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto; facturação; execução (funções de escritório, gestão de empresas) de aplicações e registos de bens de acordo com disposições regulamentares e/ou oficiais para importadores envolvidos na importação de bens; preparação de folha de pagamento; publicidade; publicidade endereçada por correio; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de sala de exposições; processamento administrativo de ordens de compra; aconselhamento a consumidores; serviços de linha telefónica directa; serviços de contratação para outros, nomeadamente comprando produtos para outros, incluindo o armazenamento, fornecimento e gestão de entrega; contabilidade; marketing; relações públicas; estudos de mercado, gestão de instalações; gestão de risco; distribuição de amostras; emissão de cálculo de imposto, serviços de auditor; cobrança; administração comercial; gestão de projecto organizacional nas áreas de fornecimento, produção, comercialização e distribuição; trabalho de escritório.

A marca consiste em:

# Imtron

Marca n.º N/61 343

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: corretagem alfandegária de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de

Classe 36.<sup>a</sup>

學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品作海關經紀。

商標構成：

# Imtron

商標編號：N/61344

類別： 37

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/11/11

服務：安裝、組裝、保養和修理家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品。

商標構成：

# Imtron

商標編號：N/61345

類別： 39

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/11/11

服務：運輸；貨物包裝和儲存；運輸領域的物流服務；交付貨物和包裹；快遞服務（運輸）；憑訂單送貨；為家用電操

computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:

# Imtron

Marca n.º N/61 344

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: instalação, montagem, manutenção e reparação de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:

# Imtron

Marca n.º N/61 345

Classe 39.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: transporte; embalagem e armazenagem de mercadorias, serviços de logística na área do transporte; entrega

作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品提供上述所有服務。

商標構成：

# Imtron

商標編號：N/61346

類別： 42

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/11/11

服務：為確保質量而作出的質量檢查和質量控制；透過官方要求的安全控制服務，尤指進行技術測試和檢查；鑒定；根據法例及/或官方強制規定對有關貨物進口商的要求進行鑒定，以及提供與法例及/或官方規定的強制安全監控相關的服務，尤指進行技術測試和檢查；平面設計師服務；造型（工業設計）；包裝設計；為家用電操作設備，電力 and 電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品提供上述所有服務。

de mercadorias e encomendas; serviços de correio rápido (transporte); entrega de mercadorias por encomenda; todos os serviços atrás mencionados para equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:

# Imtron

Marca n.º N/61 346

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: verificações de qualidade e controlos de qualidade para garantia de qualidade; serviços através de controlos de segurança oficialmente exigidos, nomeadamente a realização de testes e verificações técnicas; certificações; execução de certificações de acordo com disposições legais e/ou oficiais obrigatórias para importadores envolvidos através da importação de bens, e serviços relacionados com controlos de segurança exigidos por disposições legais e/ou oficiais obrigatórias, nomeadamente através da realização de testes e verificações técnicas; serviços de designer gráfico; estilização (design industrial); design de embalagens; todos os serviços atrás mencionados para equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.



商標構成：

A marca consiste em:

Imtron

Imtron

商標編號：N/61347

類別： 9

Marca n.º N/61 347

Classe 9.ª

申請人：Nikon Corporation

Requerente: Nikon Corporation

場所：12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Sede: 12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：圖像處理用的大型集成電路；數碼相機用的圖像處理器；大型集成電路用的電腦程式；數碼相機。

Produtos: circuitos integrados em grande escala para processamento de imagem; processadores de imagem para máquinas fotográficas digitais; programas informáticos para circuitos integrados em grande escala; máquinas fotográficas digitais.

商標構成：

A marca consiste em:

EXPEED

EXPEED

商標編號：N/61349

類別： 9

Marca n.º N/61 349

Classe 9.ª

申請人：深圳市順特爾科技發展有限公司

Requerente: 深圳市順特爾科技發展有限公司

場所：中國深圳市寶安區大浪街道元芬村高峰路民生工業園B棟四樓分隔體東

Sede: 中國深圳市寶安區大浪街道元芬村高峰路民生工業園B棟四樓分隔體東

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機，滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/61350

類別： 9

Marca n.º N/61 350

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：深圳市順特爾科技發展有限公司

Requerente: 深圳市順特爾科技發展有限公司

場所：中國深圳市寶安區大浪街道元芬村高峰路民生工業園B棟四樓分隔體東

Sede: 中國深圳市寶安區大浪街道元芬村高峰路民生工業園B棟四樓分隔體東

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置和計算機，滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61352

類別： 3

Marca n.º N/61 352

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; pastas dentífricas.

商標構成：

A marca consiste em:

LOIZA

LOIZA

商標編號：N/61353

類別： 9

Marca n.º N/61 353

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：攝影、電影、光學用具及儀器；錄製、傳送或重放

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos, ópticos; aparelhos para o registo, a transmissão ou a re-

聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器；數據處理裝置和電腦。

商標構成：

LOIZA

produção do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos; equipamentos para o tratamento da informação e computadores.

A marca consiste em:

LOIZA

商標編號：N/61354

類別： 14

申請人：Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/11

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

LOIZA

Marca n.º N/61 354

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: Tessilform Spa

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/11

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronómétricos.

A marca consiste em:

LOIZA

商標編號：N/61355

類別： 16

申請人：Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/11

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

LOIZA

Marca n.º N/61 355

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Tessilform Spa

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/11

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (esteriótipos).

A marca consiste em:

LOIZA

商標編號：N/61356

類別： 18

Marca n.º N/61 356

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱/箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

LOIZA

LOIZA

商標編號：N/61357

類別： 24

Marca n.º N/61 357

Classe 24.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

LOIZA

LOIZA

商標編號：N/61358

類別： 25

Marca n.º N/61 358

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/11

Data do pedido: 2011/11/11

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

LOIZA

LOIZA

商標編號：N/61359

類別： 35

Marca n.º N/61 359

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform Spa

Requerente: Tessilform Spa

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/11

服務：零售香料、肥皂和化妝品、眼鏡和眼鏡盒、珠寶和首飾、鐘錶、文具、皮具、袋和行李、家用紡織品和家用布料、服裝、鞋及帽的場所管理、組織及行政。

商標構成：

LOIZA

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/11

Serviços: gestão, organização e administração de estabelecimentos de venda a retalho para perfumaria, sabões e cosméticos, óculos e estojos para óculos, joalharia e bijutaria, relógios, papelaria, artigos de couro, sacos e bagagem, tecidos e roupa de casa para uso doméstico, vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:

LOIZA

商標編號：N/61361

類別： 17

申請人：TOTO LTD.

場所：1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-ken, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/11

產品：半加工塑料；層壓塑料板；塑料板；非包裝用塑料薄片；窗戶用塑料薄片；農業用塑料薄片；非包裝用塑料薄膜；窗戶用塑料薄膜；農業用塑料薄膜；半加工聚乙烯物質；非包裝用聚乙烯薄片；聚乙烯薄膜；聚碳酸薄片；聚碳酸薄膜；墊片；未加工或半加工橡膠；橡膠蓋或覆蓋物（工業包裝容器用）；橡膠瓶塞；橡膠製工業包裝容器；包裝；化學纖維（非紡織用）；管道接駁件（非金屬）；岩棉；岩棉隔音材料（非建築用）；礦渣棉；石棉；石棉板；石棉粉；石棉布；石棉氈；石棉網；絕緣材料；電絕緣材料。

商標構成：



Marca n.º N/61 361

Classe 17.ª

Requerente: TOTO LTD.

Sede: 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-ken, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/11

Produtos: matérias plásticas, semitrabalhadas; placas laminadas de plástico; placas de plástico; folhas de plástico que não sejam para acondicionamento; folhas de plástico para janelas; lâminas de plástico para fins agrícolas; películas em matérias plásticas que não sejam para acondicionamento; películas em matérias plásticas para janelas; películas em matérias plásticas para fins agrícolas; substâncias em polietileno, semitrabalhadas; folhas de polietileno que não sejam para acondicionamento; películas de polietileno; folhas de policarbonato; películas de policarbonato; juntas; borracha em bruto ou semitrabalhada; tampas e coberturas de borracha (para recipientes de embalagem industriais); rolhas de borracha; recipiente de embalagem industrial em borracha; embalagens; fibras químicas (não para uso têxtil); junções para tubos (não metálicas); lã de rocha; materiais de isolamento acústico de lã de rocha (não para fins de construção); lã de escória; amianto; placas de amianto; pó de amianto; tecido de amianto; feltro de amianto; redes de amianto; materiais isolantes; materiais isolantes eléctricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61374

類別： 35

Marca n.º N/61 374

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Preferred Guest, Inc

Requerente: Preferred Guest, Inc

場所：1111 Westchester Avenue, White Plains, New York  
10604, United States of AmericaSede: 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York  
10604, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/14

Data do pedido: 2011/11/14

服務：酒店及度假酒店忠誠計劃；廣告；企業管理；企業行政；辦公室服務；商業服務，尤指提供忠誠計劃，經營及管理酒店及度假酒店、餐廳和酒吧，房地產及不動產，包括分層單位和公寓；透過回報激勵計劃推廣酒店及度假酒店服務以及度假服務；為會員跟進及控制獎賞激勵計劃。

Serviços: programas de fidelização para hotéis e resorts; publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório; serviços comerciais, nomeadamente oferta de programas de fidelização, operação e gestão de hotéis e resorts, restaurantes e bares, imobiliário e imóveis, inclusive condomínios e apartamentos; promoção de serviços de hotel e resort e serviços para férias através de programas de incentivos por recompensas; acompanhamento e controlo de programas de prémios de incentivo para membros.

商標構成：

A marca consiste em:

俱樂部

俱樂部

商標編號：N/61375

類別： 43

Marca n.º N/61 375

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Preferred Guest, Inc

Requerente: Preferred Guest, Inc

場所：1111 Westchester Avenue, White Plains, New York  
10604, United States of AmericaSede: 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York  
10604, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/14

Data do pedido: 2011/11/14

服務：酒店住宿服務；臨時住宿；酒店、汽車酒店、汽車旅館及旅館服務；舉辦活動及提供會議及活動設施；餐廳、酒吧、公眾酒廊、雞尾酒廊、咖啡廳、雞尾酒及備辦宴席服務；提供食物和飲料服務；酒店門房服務；提供會議及活動設施；提供會展設施；經營酒店及旅館、餐廳及酒吧；製作食物和飲料；遊客及商務旅客關於酒店和餐廳目的地的諮詢；透過互聯網提供關於旅途中的酒店及臨時住宿個人化資訊；餐廳服務，尤指提供在設施內外進食的食物和飲料；食物和飲料服務；全屬第43類。

Serviços: serviços de alojamento em hotel; alojamento temporário; serviços de hotel, motel, motor inn e pousadas; realização de eventos e fornecimento de instalações para reuniões e eventos; serviços de restaurante, bar, salões públicos («lounges»), salões de cocktail, cafés, cocktail e catering; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de porteiro para hotéis; oferta de instalações para reuniões e funções; oferta de instalações para conferências e exposições; exploração de hotéis e pousadas, restaurantes e bares; preparação de alimentos e bebidas; aconselhamento a turistas e viajantes de negócios sobre os destinos de hotéis e restaurantes; fornecimento de informações personalizadas sobre hotéis e alojamento temporário em viagem, através da Internet; serviços de restaurante, nomeadamente fornecimento de alimentos e bebidas para consumo dentro e fora de instalações; serviço de comida e bebidas; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

俱樂部

俱樂部



商標編號：N/61378

類別： 39

Marca n.º N/61 378

Classe 39.<sup>a</sup>

申請人：Vanpac Group Asia Pte Ltd.

Requerente: Vanpac Group Asia Pte Ltd.

場所：105 Second Lok Yang Road, Singapore 628174

Sede: 105 Second Lok Yang Road, Singapore 628174

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/14

Data do pedido: 2011/11/14

服務：貨物傳送；傢俱運輸；搬遷；貨物貯存；空中運輸；汽車運輸；遞送（信件和商品）；貨運；海上運輸；商品包裝。

Serviços: transportação de mercadorias; transporte de mobiliário; mudanças; armazenamento de mercadorias; transporte aéreo; transporte de automóveis; serviços de entrega (correspondências e mercadorias); transporte de mercadorias; transporte marítimo; empacotamento de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/61386

類別： 29

Marca n.º N/61 386

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：內蒙古大牧場食品有限責任公司

Requerente: 內蒙古大牧場食品有限責任公司

場所：中國內蒙古赤峰市元寶山區工業園區平莊工業項目區

Sede: 中國內蒙古赤峰市元寶山區工業園區平莊工業項目區

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/15

Data do pedido: 2011/11/15

產品：肉；醃製魚；肉罐頭；醃水果；醃製蔬菜；蛋黃；奶油（乳製品）；加工過的花生；食品用膠；食物蛋白。

Produtos: carne; peixe preservado; carnes enlatadas; frutos preservados; legumes preservados; gema de ovo; creme (produtos lácteos); amendoins processados; gelatinas para alimentos; albúmen para comidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61387

類別： 5

Marca n.º N/61 387

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：CHANG KUO CHOU PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Requerente: CHANG KUO CHOU PHARMACEUTICAL CO., LTD.

場所：N.º 9, Dingning Rd., Jung-Li City, Taoyuan 320, Taiwan, China

Sede: N.º 9, Dingning Rd., Jung-Li City, Taoyuan 320, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/15

Data do pedido: 2011/11/15

產品：人用藥，中藥，中草藥，人類食用的藥品及醫藥品，藥用飲料；醫藥用營養製劑和物質，全屬第5類。

Produtos: medicamentos para humanos, medicamentos chineses, ervas chinesas, produtos farmacêuticos e medicinais para consumo humano, bebidas medicinais; preparações nutricionais e substâncias para uso medicinal, tudo incluído na classe 5.<sup>a</sup>

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的綠色，深藍色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores verde, azul-escuro e branco representadas na figura.

商標編號：N/61391

類別： 18

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司

場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/15

產品：背包；露營袋；旅行用服裝箱；公文包；零錢包；皮革或皮革板製的盒；動物項圈；手提箱；皮革帶；皮革製子彈袋；零錢包/口袋；背包/袋/書包；購物袋；旅行箱；旅行袋；旅行衣箱/箱子；箱子（行李）；雨傘；手杖；帶輪購物袋；運動袋；鎖匙包（皮具）；韁繩；口袋錢包。

商標構成：

montagut.com

Marca n.º N/61 391

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE

Sede: 1001 av. de la Republique, 07500 Guilhaud-Granges, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/15

Produtos: mochilas (backpacks); sacos para campistas; malas de vestuário para viagens; pastas para documentos; porta-cartões (porta-notas); estojos em couro ou em cartão-couro; coleiras para animais; malas de mão; correias em couro; bolsas em couro para embalar; porta-moedas/bolsas; mochilas/sacos/sacolas escolares; sacos de compras; malas de viagem; sacos de viagem; baús/arcas de viagem; arcas (bagagem); guarda-chuvas; bengalas; sacos de compras com rodas; sacos para desporto; estojos para chaves (artigos em couro); rédeas; carteiras de bolso.

A marca consiste em:

montagut.com

商標編號：N/61392

類別： 25

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司

場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/15

產品：服裝，鞋及帽；腰帶（服裝）；胸圍；無袖內衣（女士用）；仿皮革製服裝；皮革製服裝；外套；袍；皮製服裝；手套（服裝）；帽；外套/夾克（服裝）；針織襯衫（服裝）；羊毛襯衫（襯衣胸飾）；針織品（服裝）；領帶；外穿

Marca n.º N/61 392

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE

Sede: 1001 av. de la Republique, 07500 Guilhaud-Granges, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/15

Produtos: vestuário, calçado e chapalaria; cintos (vestuário); soutiens; camisola interior sem mangas (para senhora); vestuário em imitação de couro; vestuário em couro; casacos; roupões; vestuário de pele; luvas (vestuário); chapéus; casacos/jaquetas (vestuário); camisolas de malha (vestuário); camisolas de lã (peitinhos de camisas); artigos de malha (vestuário); gravatas; roupas exteriores; sobretudos; calças; pijamas; pronto-a-vestir;

服；外套；褲子；睡衣；成衣；頸巾及頭巾；襯衣；半截裙；短襪/襪子；長統襪；西服；毛衣；泳衣；短袖襯衫（T恤）；大衣；褲子；內衣；防水服裝；靴；鞋；背心；針織背心。

商標構成：

montagut.com

商標編號：N/61393

類別： 18

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司

場所：法國基爾赫蘭德克蘭思市07500共和國大街1001號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/15

產品：背包；露營袋；旅行用服裝箱；公文包；零錢包；皮革或皮革板製的盒；動物項圈；手提箱；皮革帶；皮革製子彈袋；零錢包/口袋；背包/袋/書包；購物袋；旅行箱；旅行袋；旅行衣箱/箱子；箱子（行李）；雨傘；手杖；帶輪購物袋；運動袋；鎖匙包（皮具）；韁繩；口袋錢包。

商標構成：

夢特嬌.com

商標編號：N/61394

類別： 25

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司

場所：法國基爾赫蘭德克蘭思市07500共和國大街1001號

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/15

產品：服裝，鞋及帽；腰帶（服裝）；胸圍；無袖內衣（女士用）；仿皮革製服裝；皮革製服裝；外套；袍；皮製服裝；手套（服裝）；帽；外套/夾克（服裝）；針織襯衫（服裝）；羊毛襯衫（襯衣胸飾）；針織品（服裝）；領帶；外穿

lenços de pescoço e de cabeça; camisas; saias; peúgas/meias; meias compridas; fatos; camisolas de lã (sweaters); fatos de natação; camisolas de manga curta (t-shirts); casacos compridos; calças; roupa interior; vestuário impermeável; botas; sapatos; coletes; coletes de malha.

A marca consiste em:

montagut.com

Marca n.º N/61 393

Classe 18.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE

Sede: 1001 av. de la Republique, 07500 Guilhaud-Granges, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/15

Produtos: mochilas (backpacks); sacos para campistas; malas de vestuário para viagens; pastas para documentos; porta-cartões (porta-notas); estojos em couro ou em cartão-couro; coleiras para animais; malas de mão; correias em couro; bolsas em couro para embalar; porta-moedas/bolsas; mochilas/sacos/sacolas escolares; sacos de compras; malas de viagem; sacos de viagem; baús/arcas de viagem; arcas (bagagem); guarda-chuvas; bengalas; sacos de compras com rodas; sacos para desporto; estojos para chaves (artigos em couro); rédeas; carteiras de bolso.

A marca consiste em:

夢特嬌.com

Marca n.º N/61 394

Classe 25.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE

Sede: 1001 av. de la Republique, 07500 Guilhaud-Granges, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/15

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; cintos (vestuário); soutiens; camisola interior sem mangas (para senhora); vestuário em imitação de couro; vestuário em couro; casacos; roupões; vestuário de pele; luvas (vestuário); chapéus; casacos/jaquetas (vestuário); camisolas de malha (vestuário); camisolas de lã (peitinhos de camisas); artigos de malha (vestuário); gravatas; roupas exteriores; sobretudos; calças; pijamas; pronto-a-vestir; lenços de pescoço e de cabeça; camisas; saias; peúgas/meias; meias compridas; fatos; camisolas de lã (sweaters); fatos de na-

服；外套；褲子；睡衣；成衣；頸巾及頭巾；襯衣；半截裙；短襪/襪子；長統襪；西服；毛衣；泳衣；短袖襯衫（T恤）；大衣；褲子；內衣；防水服裝；靴；鞋；背心；針織背心。

商標構成：

夢特嬌.com

tação; camisolas de manga curta (t-shirts); casacos compridos; calças; roupa interior; vestuário impermeável; botas; sapatos; coletes; coletes de malha.

A marca consiste em:

夢特嬌.com

商標編號：N/61397 類別： 5  
申請人：Po Wo Tong Medicine Factory Limited  
場所：Flat B14, 11th Floor, Kailey Industrial Centre, 12 Fung Yip Street, Chai Wan, Hong Kong  
國籍：根據香港法例成立  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/16  
產品：藥品製劑和滋補品。  
商標構成：



Marca n.º N/61 397 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Po Wo Tong Medicine Factory Limited  
Sede: Flat B14, 11th Floor, Kailey Industrial Centre, 12 Fung Yip Street, Chai Wan, Hong Kong  
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/16  
Produtos: preparações e tónicos farmacêuticos.  
A marca consiste em:



商標編號：N/61400 類別： 5  
申請人：Abraxis Bioscience, LLC  
場所：11755 Wilshire Blvd., 20th Floor, Los Angeles, California 90025, United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/16  
產品：治療癌症之製藥製劑。（全屬第5類商品）  
商標構成：

ABRAXANE

Marca n.º N/61 400 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Abraxis Bioscience, LLC  
Sede: 11755 Wilshire Blvd., 20th Floor, Los Angeles, California 90025, United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/16  
Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento do cancro (todos incluídos nos produtos da classe 5.<sup>a</sup>).  
A marca consiste em:

ABRAXANE

商標編號：N/61428 類別： 14  
申請人：CA Links, Inc.  
場所：610 South Broadway, Suite 1007, Los Angeles, California 90014, U.S.A.  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/17  
產品：腕錶或袋錶；鐘錶鐲及鐘錶扣；珠寶及配件，如手

Marca n.º N/61 428 Classe 14.<sup>a</sup>  
Requerente: CA Links, Inc.  
Sede: 610 South Broadway, Suite 1007, Los Angeles, California 90014, U.S.A.  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/17  
Produtos: relógios de pulso ou de bolso; braceletes e fivelas para relógio; joalharia e acessórios, nomeadamente braceletes,

鐲、鏈/繩，護身符/小飾物，西服上衣的翻領別針，頸鍊，指環，袖口鈕，垂飾（珠寶），鬧鐘。

商標構成：

爱狮

correntes/fios, amuletos/pequenos adornos, alfinetes de lapela, colares, anéis, botões de punho, pendentes (joalharia), relógios despertadores.

A marca consiste em:

爱狮

商標編號：N/61429

類別： 25

Marca n.º N/61 429

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：上海常春藤兒童用品有限公司

Requerente: 上海常春藤兒童用品有限公司

場所：中國上海市閔行區虹中路115號

Sede: 中國上海市閔行區虹中路115號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/17

Data do pedido: 2011/11/17

產品：服裝；童裝；嬰兒睡袋；內衣；鞋（腳上的穿着物）；帽子；襪；領帶；圍巾；腰帶。

Produtos: vestuário; vestuário para crianças; sacos-cama para bebés; roupa interior; calçado (trajes para os pés); chapéus; meias; gravatas; cachecóis; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:

常春藤

常春藤

商標編號：N/61430

類別： 35

Marca n.º N/61 430

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：上海常春藤兒童用品有限公司

Requerente: 上海常春藤兒童用品有限公司

場所：中國上海市閔行區虹中路115號

Sede: 中國上海市閔行區虹中路115號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/17

Data do pedido: 2011/11/17

服務：廣告；數據通訊網絡上的在線廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；組織商業或廣告展覽；特許經營的商業管理；為廣告或銷售組織時裝展覽；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；進出口代理；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。

Serviços: publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de dados; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; organização de exposições comerciais ou publicitárias; gestão comercial de franquia; organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (organização de orientação para consumidores); agências de importação-exportação; promoção de vendas por conta de outrem; aquisição por conta de terceiros (compra de produtos ou serviços por outras empresas).

商標構成：

A marca consiste em:

常春藤

常春藤



商標編號：N/61431

類別： 25

Marca n.º N/61 431

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：上海常春藤兒童用品有限公司

Requerente: 上海常春藤兒童用品有限公司

場所：中國上海市閔行區虹中路115號

Sede: 中國上海市閔行區虹中路115號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/17

Data do pedido: 2011/11/17

產品：服裝；童裝；嬰兒睡袋；內衣；鞋（腳上的穿著物）；帽子；襪；領帶；圍巾；腰帶。

Produtos: vestuário; vestuário para crianças; sacos-cama para bebés; roupa interior; calçado (trajes para os pés); chapéus; meias; gravatas; cachecóis; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:

**IVY HOUSE****IVY HOUSE**

商標編號：N/61432

類別： 35

Marca n.º N/61 432

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：上海常春藤兒童用品有限公司

Requerente: 上海常春藤兒童用品有限公司

場所：中國上海市閔行區虹中路115號

Sede: 中國上海市閔行區虹中路115號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/17

Data do pedido: 2011/11/17

服務：廣告；數據通訊網絡上的在線廣告；為零售目的在通訊媒體上展示商品；組織商業或廣告展覽；特許經營的商業管理；為廣告或銷售組織時裝展覽；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；進出口代理；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。

Serviços: publicidade; publicidade «on-line» em redes de comunicações de dados; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; organização de exposições comerciais ou publicitárias; gestão comercial de franquia; organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (organização de orientação para consumidores); agências de importação-exportação; promoção de vendas por conta de outrem; aquisição por conta de terceiros (compra de produtos ou serviços por outras empresas).

商標構成：

A marca consiste em:

**IVY HOUSE****IVY HOUSE**

商標編號：N/61435

類別： 41

Marca n.º N/61 435

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：無錫巨人網絡科技有限公司

Requerente: 無錫巨人網絡科技有限公司

場所：中國江蘇省無錫市濱湖區錦溪路100號

Sede: 中國江蘇省無錫市濱湖區錦溪路100號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/17

Data do pedido: 2011/11/17

服務：學校（教育）；教育；培訓；組織競賽（教育或娛樂）；安排和組織會議；安排和組織培訓班；組織表演（演出）；書籍出版；在線電子書籍和雜誌的出版；電影製作；節

Serviços: escolas (educação); ensino; formação; organização de concursos (educação ou entretenimento); disposição e organização de conferências; disposição e organização de curso de formação; organização de espectáculos (representações); publicação de livros; publicação de livros e revistas electrónicos «on-line»; produção de filmes; produção de programas; serviços

目製作；數字成像服務；文娛活動；娛樂；俱樂部服務（娛樂或教育）；遊戲；籌劃聚會（娛樂）；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；健身俱樂部；經營彩票；提供培訓；文體活動。

商標構成：

# 光荣使命

商標編號：N/61438

類別： 18

申請人：FUNDACIÓN GALA-SALVADOR DALÍ

場所：Torre Galatea, Pujada del Castell, 28, 17600 Figueres (Girona), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/17

產品：皮具及小皮具，袋，手袋，手攜包，多用途袋，手攜包，掛肩袋，背包式書包，沙灘袋，旅行袋，購物袋，運動袋，西服袋，旅行套組，公文包，錢包，卡片套（錢包），零錢包（非貴重金屬製），手提包，零錢包，駕駛執照皮套，皮封套，皮袋，手袋和卡片皮套，鎖匙包，皮套，化妝袋，梳妝箱（空的），旅行箱及大衣箱，小文件箱，動物項圈，繫帶，動物服裝，動物嚼子，裝載動物的籃子，雨傘。

商標構成：

# DALIGRAMME

優先權日期：2011/10/25；優先權國家/地區：聯盟商標；  
優先權編號：9.987.959。

商標編號：N/61439

類別： 18

申請人：FUNDACIÓN GALA-SALVADOR DALÍ

場所：Torre Galatea, Pujada del Castell, 28, 17600 Figueres (Girona), Espanha

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/17

產品：皮具及小皮具，袋，手袋，手攜包，多用途袋，手攜包，掛肩袋，背包式書包，沙灘袋，旅行袋，購物袋，運動

de imagem digital; actividades recreativas e culturais; entretenimento; serviços de clube (entretenimento ou educação); jogos; planeamento de festas (entretenimento); fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); «health clubs»; operação de lotarias; prestação de formação; actividades culturais e desportivas.

A marca consiste em:

# 光荣使命

Marca n.º N/61 438

Classe 18.ª

Requerente: FUNDACIÓN GALA-SALVADOR DALÍ

Sede: Torre Galatea, Pujada del Castell, 28, 17600 Figueres (Girona), Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/17

Produtos: artigos de couro e pequenos artigos em couro, sacos, sacos de mão, bolsas de mão, sacos multiusos, bolsas de mão, sacos de tiracolo, mochilas escolares, sacos de praia, sacos de viagem, sacos de compras, sacos de desporto, sacos porta-fatos, estojos de viagem, porta-documentos, carteiras, porta-cartões (carteiras), porta-moedas (não em metais preciosos), pastas, porta-moedas, estojos em couro para cartas de condução, capas de couro, bolsas em couro, bolsas de mão e estojos em couro para cartões de visita profissionais, estojos para chaves, estojos em couro, sacos para maquilhagem, estojos de toilette (vazios), malas e baús de viagem, maletas para documentos, coleiras para animais, trelas, vestuário para animais, arreios para animais, cestos para transportar animais, chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

# DALIGRAMME

Data de prioridade: 2011/10/25; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 9.987.959.

Marca n.º N/61 439

Classe 18.ª

Requerente: FUNDACIÓN GALA-SALVADOR DALÍ

Sede: Torre Galatea, Pujada del Castell, 28, 17600 Figueres (Girona), Espanha

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/17

Produtos: artigos de couro e pequenos artigos em couro, sacos, sacos de mão, bolsas de mão, sacos multiusos, bolsas de mão,

袋，西服袋，旅行套組，公文包，錢包，卡片套（錢包），零錢包（非貴重金屬製），手提包，零錢包，駕駛執照皮套，皮封套，皮袋，手袋和卡片皮套，鎖匙包，皮套，化妝袋，梳妝箱（空的），旅行箱及大衣箱，小文件箱，動物項圈，繫帶，動物服裝，動物嚼子，裝載動物的籃子，雨傘。

商標構成：



優先權日期：2011/10/25；優先權國家/地區：聯盟商標；  
優先權編號：9.988.114。

sacos de tiracolo, mochilas escolares, sacos de praia, sacos de viagem, sacos de compras, sacos de desporto, sacos porta-fatos, estojos de viagem, porta-documentos, carteiras, porta-cartões (carteiras), porta-moedas (não em metais preciosos), pastas, porta-moedas, estojos em couro para cartas de condução, capas de couro, bolsas em couro, bolsas de mão e estojos em couro para cartões de visita profissionais, estojos para chaves, estojos em couro, sacos para maquilhagem, estojos de toilette (vazios), malas e baús de viagem, maletas para documentos, coleiras para animais, trelas, vestuário para animais, arreios para animais, cestos para transportar animais, chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/25; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 9.988.114.

商標編號：N/61477

類別： 30

Marca n.º N/61 477

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：深圳市永至誠貿易有限公司

Requerente: SHENZHEN YONGZHICHENG TRADE CO., LTD.

場所：中國廣東省深圳市羅湖區深南東路鴻昌廣場1910室

Sede: Rm 1910, 19/F N.º 2001 Hungchuong Square, Shenzhen East Rd., Luohu District, Shenzhen, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/21

Data do pedido: 2011/11/21

產品：餅乾；麵包；曲奇餅；麵粉製品；糕點；咖啡；小圓麵包；糖；茶葉代用品；穀類製品。

Produtos: biscoitos; pão; «cookies»; produtos farináceos; pastelaria; café; brioches; açúcar; sucedâneos de folhas de chá; preparações feitas de cereais.

商標構成：

A marca consiste em:

**Amiko's**  
**安麥高**

**Amiko's**  
**安麥高**

商標編號：N/61493

類別： 25

Marca n.º N/61 493

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：晟特思控股有限責任公司

Requerente: CINTAS HOLDINGS LLC

場所：美國俄亥俄州45040梅森市晟特思大街6800號

Sede: 6800 Cintas Blvd, Mason, Ohio 45040, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/21

Data do pedido: 2011/11/21

產品：廚師衣服；廚師襯衫；廚師褲子；廚師領巾；廚師帽子；廚師圍裙。

Produtos: roupa de cozinheiro; camisas de cozinheiro; calças de cozinheiro; lenços de pescoço de cozinheiro; chapéus de cozinheiro; aventais de cozinheiro.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61494

類別： 25

Marca n.º N/61 494

Classe 25.ª

申請人：晟特思控股有限責任公司

Requerente: CINTAS HOLDINGS LLC

場所：美國俄亥俄州45040梅森市晟特思大街6800號

Sede: 6800 Cintas Blvd, Mason, Ohio 45040, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/21

Data do pedido: 2011/11/21

產品：廚師衣服；廚師襯衫；廚師褲子；廚師領巾；廚師帽子；廚師圍裙。

Produtos: roupa de cozinheiro; camisas de cozinheiro; calças de cozinheiro; lenços de pescoço de cozinheiro; chapéus de cozinheiro; aventais de cozinheiro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61526

類別： 3

Marca n.º N/61 526

Classe 3.ª

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/23

Data do pedido: 2011/11/23

產品：個人用肥皂，香水，化妝品，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，遮瑕膏，眉部化妝品，保濕霜，皮膚護理用製劑，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，粉底。

Produtos: sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, correctores, cosméticos para sobrancelhas, hidratantes, preparações para os cuidados da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, bases.

商標構成：

A marca consiste em:

PRIMAVISTA

PRIMAVISTA

商標編號：N/61527 類別： 21  
申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/23  
產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝海綿，梳妝刷。

商標構成：

PRIMAVISTA

Marca n.º N/61 527 Classe 21.<sup>a</sup>  
Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/23  
Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, esponjas de tolete, escovas de tolete.  
A marca consiste em:

PRIMAVISTA

商標編號：N/61528 類別： 3  
申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/11/23  
產品：個人用肥皂，香水，化妝品，面頰用粉，粉底，粉底液，染睫毛油，眼影，遮瑕膏，眉部化妝品，保濕霜，皮膚護理用製劑，面部按摩用乳液，美容面膜，防曬霜，防曬乳，唇膏，唇部用胭脂，面頰蘋果肌用胭脂，粉底。

商標構成：

Primavista  
*Dea*

Marca n.º N/61 528 Classe 3.<sup>a</sup>  
Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/11/23  
Produtos: sabões para uso pessoal, perfumes, cosméticos, pós para o rosto, bases de maquilhagem, bases líquidas, rímel para pestanas, sombras de olhos, correctores, cosméticos para sobrancelhas, hidratantes, preparações para os cuidados da pele, loções para massagem facial, máscaras de beleza, cremes para protecção dos raios solares, loções para protecção dos raios solares, batons, rouge para os lábios, rouge para as maçãs do rosto, bases.  
A marca consiste em:

Primavista  
*Dea*

商標編號：N/61529 類別： 21  
申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Marca n.º N/61 529 Classe 21.<sup>a</sup>  
Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)  
Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan



國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/23

產品：化妝用具，粉撲，粉餅盒，粉盒，睫毛刷，眉刷，眼影刷，面頰用刷子（適用於腮紅），眼影用塗抹器（帶泡沫噴嘴），唇筆，眉鉗，梳妝海綿，梳妝刷。

商標構成：

Primavista  
*Dea*

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/23

Produtos: utensílios de cosmética, borlas para pó-de-arroz, caixas de pó compacto, estojos de pó para o rosto, pente-escova para rímel, escovas para as sobrancelhas, pincéis para sombras dos olhos, pincéis para as faces (para aplicar blush), aplicadores (com ponta de espuma) para sombras dos olhos, pincéis para os lábios, pinças para sobrancelhas, esponjas de tolete, escovas de tolete.

A marca consiste em:

Primavista  
*Dea*

商標編號：N/61530

類別： 33

申請人：湖南勝景山河生物科技股份有限公司

場所：中國湖南省岳陽經濟技術開發區通海路

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/23

產品：中國米酒；料酒；利口酒；酒精成份高的飲料（飲料）；開胃酒；雞尾酒；葡萄酒；米酒；含水果的酒精飲料；含酒精的果酒。

商標構成：



Marca n.º N/61 530

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: Hunan Shengjing Shanhe Biological Technology Co., Ltd.

Sede: Tonghai Road, Economic and Technological Development Zone, Yueyang, Hunan Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/23

Produtos: vinho de arroz chinês; vinho para cozinhar; licores; bebidas espirituosas (bebidas); aperitivos; cocktails; vinho; álcool de arroz; bebidas alcoólicas contendo frutos; extractos de frutos, alcoólicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61536

類別： 35

申請人：Tonino Lamborghini S.R.L.

場所：Via San Giacomo, 25, Modena (MO), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/23

服務：廣告；貿易管理；商業行政；辦公事務；酒店商業管理；商業貿易管理諮詢；貿易管理顧問；他人的商品及服務的許可的商業行政服務；廣告及出租廣告空間；商業貿易管理

Marca n.º N/61 536

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Tonino Lamborghini S.R.L.

Sede: Via San Giacomo, 25, Modena (MO), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/23

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração comercial; trabalhos de escritório; gestão comercial de hotéis; consultadoria em matéria de gestão de negócios comerciais; aconselhamento na gestão de negócios; serviços de administração

和組織的諮詢和輔助，資訊數據庫信息系統化；組織以商業或廣告為目的之展覽會及交易會；人力資源諮詢；人員招收；公共關係。

商標構成：

德尼露・林宝坚尼

商標編號：N/61537

類別： 43

申請人：Tonino Lamborghini S.R.L.

場所：Via San Giacomo, 25, Modena (MO), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/23

服務：餐飲服務；臨時住宿；臨時住宿預留；酒吧服務，咖啡店，咖啡館，食堂；備辦宴席服務；旅遊房屋；酒店預留；酒店；旅館；出租椅子、桌子、桌布、杯；會議室的出租；臨時住宿出租；餐廳。

商標構成：

德尼露・林宝坚尼

商標編號：N/61545

類別： 35

申請人：杭州暗香商貿有限公司

場所：中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

服務：廣告；商業管理輔助；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；進出口代理；拍賣；職業介紹所；辦公機器和設備的出租；會計；自動售貨機出租。

商標構成：

无间道

comercial do licenciamento de produtos e serviços para terceiros; publicidade e aluguer de espaços publicitários; consultoria e assistência na gestão e organização de negócios comerciais, sistematização de informações em bases de dados informatizadas; organização de exposições e feiras para fins comerciais ou publicitários; consultadoria para recursos humanos; recrutamento de pessoal; relações públicas.

A marca consiste em:

德尼露・林宝坚尼

Marca n.º N/61 537

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Tonino Lamborghini S.R.L.

Sede: Via San Giacomo, 25, Modena (MO), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/23

Serviços: serviços de restauração; alojamento temporário; reserva de alojamento temporário; serviços de bar, café, cafetarias, cantinas; serviços de catering; casas turísticas; reserva de hotéis; hotéis; pensões; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa, copos; aluguer de salas de reuniões; aluguer de alojamento temporário; restaurantes.

A marca consiste em:

德尼露・林宝坚尼

Marca n.º N/61 545

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: 杭州暗香商貿有限公司

Sede: 中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Serviços: publicidade; assistência de gestão comercial; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); agenciamento de importação e exportação; leilões; agências de emprego; aluguer de máquinas e aparelhos de escritório; contabilidade; aluguer de máquinas de venda automáticas.

A marca consiste em:

无间道

商標編號：N/61546

類別： 36

Marca n.º N/61 546

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：杭州暗香商貿有限公司

Requerente: 杭州暗香商貿有限公司

場所：中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

Sede: 中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：保險；金融服務；藝術品估價；不動產代理；不動產管理；經紀；擔保；典當；募集慈善基金；受託管理。

Serviços: seguros; serviços financeiros; avaliação de objectos de arte; agência imobiliária; gestão propriedades imobiliárias; corretagem; garantias; penhoras; angariação de fundos para obras de caridade; administração fiduciária.

商標構成：

A marca consiste em:

无间道

无间道

商標編號：N/61547

類別： 39

Marca n.º N/61 547

Classe 39.<sup>a</sup>

申請人：杭州暗香商貿有限公司

Requerente: 杭州暗香商貿有限公司

場所：中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

Sede: 中國杭州市下城區建國北路286號4幢1-3層

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：貨運；停車場；倉庫出租；商品包裝；汽車出租；快遞（信件或商品）；旅行社；禮品包裝；船隻出租。

Serviços: transporte de mercadorias; parques de estacionamento; aluguer de armazéns; empacotamento de mercadorias; aluguer de automóveis; correio expresso (correspondências ou mercadorias); agências de viagens; embalagem de prendas; aluguer de barcos.

商標構成：

A marca consiste em:

无间道

无间道

商標編號：N/61552

類別： 32

Marca n.º N/61 552

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：Tsingtao Brewery Company Limited

Requerente: Tsingtao Brewery Company Limited

場所：N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

Sede: N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：啤酒；“ale” 薑啤；薑啤；麥芽啤酒；礦泉水；不含酒精飲料；可樂；奶茶（非以奶為主）；純水（飲料）；製飲料用製劑。

Produtos: cerveja; «ale» de gengibre; cerveja de gengibre; cerveja de malte; água mineral; bebidas não alcoólicas; «coke»; chá leitoso (sem ser à base de leite); água pura (bebidas); preparações para fazer bebidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61553

類別： 32

Marca n.º N/61 553

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：Tsingtao Brewery Company Limited

Requerente: Tsingtao Brewery Company Limited

場所：N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

Sede: N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：啤酒；“ale” 薑啤；薑啤；麥芽啤酒；礦泉水；不含酒精飲料；可樂；奶茶（非以奶為主）；純水（飲料）；製飲料用製劑。

Produtos: cerveja; «ale» de gengibre; cerveja de gengibre; cerveja de malte; água mineral; bebidas não alcoólicas; «coke»; chá leitoso (sem ser à base de leite); água pura (bebidas); preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

青島啤酒 奧古特 Augerta

青島啤酒 奧古特 Augerta

商標編號：N/61554

類別： 32

Marca n.º N/61 554

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：Tsingtao Brewery Company Limited

Requerente: Tsingtao Brewery Company Limited

場所：N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

Sede: N.º 56, Deng Zhou Road, Qingdao, Shandong Province 266012, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：啤酒；“ale” 薑啤；薑啤；麥芽啤酒；礦泉水；不含酒精飲料；可樂；奶茶（非以奶為主）；純水（飲料）；製飲料用製劑。

Produtos: cerveja; «ale» de gengibre; cerveja de gengibre; cerveja de malte; água mineral; bebidas não alcoólicas; «coke»; chá leitoso (sem ser à base de leite); água pura (bebidas); preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61555

類別： 18

Marca n.º N/61 555

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：FLIGHT 001 ASIA LIMITED

Requerente: FLIGHT 001 ASIA LIMITED

場所：Flat B, 7th Floor, Shing Hing Commercial Building, 21-27 Wing Kut St., Central, Hong Kong

Sede: Flat B, 7th Floor, Shing Hing Commercial Building, 21-27 Wing Kut St., Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：公文包，包裝用皮革袋，文件夾，遊戲用袋，手提包，仿皮革製品，包裝用皮革口袋，旅行袋，旅行套裝，衣箱。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的藍色及白色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: malas diplomáticas, sacos de couro, para embalagem, pastas, sacos para jogos, malas de mão, produtos em imitação de couro, bolsas de couro para embalagem, sacos de viagem, conjuntos de viagem, baús.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61556

類別： 35

申請人：FLIGHT 001 ASIA LIMITED

場所：Flat B, 7th Floor, Shing Hing Commercial Building, 21-27 Wing Kut St., Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

服務：袋、服裝、鞋、帽、行李用品及旅行配件的零售服務；廣告；貿易管理；貿易行政。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的藍色及白色。

Marca n.º N/61 556

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: FLIGHT 001 ASIA LIMITED

Sede: Flat B, 7th Floor, Shing Hing Commercial Building, 21-27 Wing Kut St., Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Serviços: serviços retalhistas para sacos, vestuário, calçado, chapelaria, artigos de bagagem e acessórios de viagem; publicidade; gestão de negócios; administração de negócios.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61557

類別： 35

申請人：RESTOE RUN LIMITED

場所：Rm. 1107, Guardforce Centre, 3 Hok Yuen St., Hunghom, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

服務：袋、服裝、鞋、帽、行李用品及旅行配件的零售服務；廣告；貿易管理；貿易行政。

商標構成：



Marca n.º N/61 557

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: RESTOE RUN LIMITED

Sede: Rm. 1107, Guardforce Centre, 3 Hok Yuen St., Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Serviços: serviços retalhistas para sacos, vestuário, calçado, chapelaria, artigos de bagagem e acessórios de viagem; publicidade; gestão de negócios; administração de negócios.

A marca consiste em:





顏色要求：如提交圖樣所示的紅色、白色、黑色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, branca, preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61563

類別： 2

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

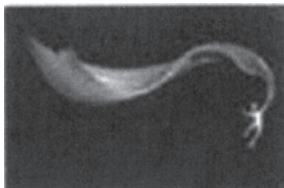
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：顏料；清漆；漆；稀釋劑；全是用於顏料、清漆或漆的添加劑的著色材料；防鏽劑及木材防腐劑；顏料面層劑（顏料）；木材染色劑。

商標構成：



Marca n.º N/61 563

Classe 2.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

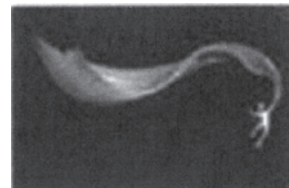
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: tintas; vernizes; lacas; diluentes; materiais para colorir sendo todos aditivos para tintas, vernizes ou lacas; preservativos antiferrugem e antideterioração de madeira; preparados para primeira camada de tinta (estilo tintas); corantes para a madeira.

A marca consiste em:



商標編號：N/61564

類別： 7

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

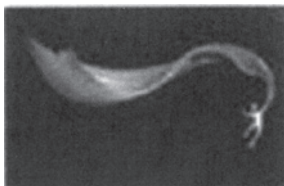
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：應用於顏料，清漆，漆，木材染色劑及用於清潔繪畫工具的機器及器具；調色機器；攪拌顏料用器具；去顏料用機器；噴漆用設備及噴漆槍；上述所有物品的零件不屬別類。

商標構成：



Marca n.º N/61 564

Classe 7.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

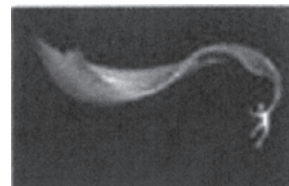
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: máquinas e aparelhos tudo para aplicação de tintas, vernizes, lacas, corantes para a madeira e para limpeza de implementos para pintura; máquinas para misturar cores; aparelhos para misturar tintas; máquinas para remover tinta; equipamentos para pintura à pistola e pistolas para pintura; desde que não incluídos noutras classes, peças para todos os artigos acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/61565

類別： 8

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Marca n.º N/61 565

Classe 8.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

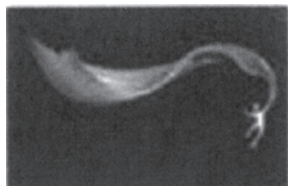
Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：用於繪畫、清漆、漆、木材染色劑及用於清潔繪畫用工具的手工工具和器具；不屬別類的上述所有物品的零件；去顏料用器具；手工操作調色用具；顏料盒；顏料保護器；畫家用刀；畫家用具。

商標構成：

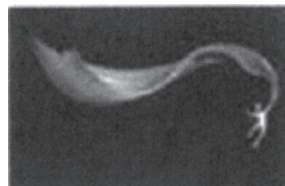


Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: ferramentas e utensílios manuais, todos para pintura, vernizes, lacas, corantes para a madeira e para limpeza de implementos para pintura; peças, desde que não incluídas noutras classes, para todos os artigos acima mencionados; aparelhos para remover tinta; ferramentas de misturar tintas operadas manualmente; guarda-tintas; protectores de tinta; facas para pintores; ferramentas para pintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/61566

類別： 27

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

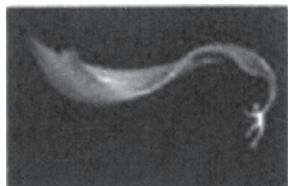
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：牆用鋪飾面（牆紙）。

商標構成：



Marca n.º N/61 566

Classe 27.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

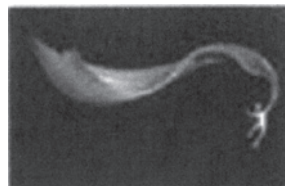
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: revestimentos para parede (papel de parede).

A marca consiste em:



商標編號：N/61567

類別： 37

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

服務：建築服務，住宅及商業樓宇的建築、保養、安裝和修理；樓宇建築監督、改建或修復；牆壁繪畫、裝飾及貼面服務；灰泥粉飾服務；不動產發展服務；顏料組合服務；與修復、翻新有關的諮詢及資訊服務；樓宇裝飾及繪畫。

Marca n.º N/61 567

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

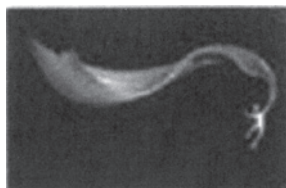
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

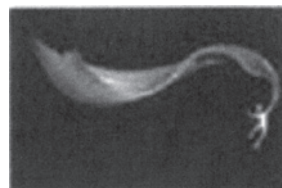
Data do pedido: 2011/11/24

Serviços: serviços de construção civil, construção, manutenção, instalação e reparação de edifícios residenciais e comerciais; supervisão da construção, alteração ou restauração de edifícios; serviços de pintura, decoração e forramento de paredes; serviços de estucaria; serviços de desenvolvimento imobiliário; serviços de combinação para tintas; serviços de aconselhamento e informações relacionados com restauração, renovação; decoração e pintura de edifícios.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61568

類別： 40

Marca n.º N/61 568

Classe 40.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

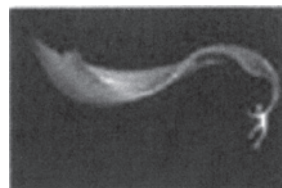
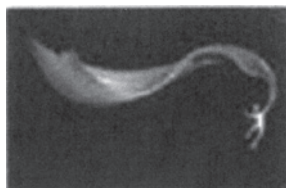
Data do pedido: 2011/11/24

服務：木材用塗料、著色塗料、清漆、油漆和顏料的混合和放置服務。

Serviços: serviços de mistura e colocação de tintas, a coloração de tintas, vernizes, lacas e corantes para a madeira.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61569

類別： 42

Marca n.º N/61 569

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel Coatings International B.V.

Requerente: Akzo Nobel Coatings International B.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

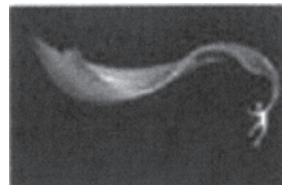
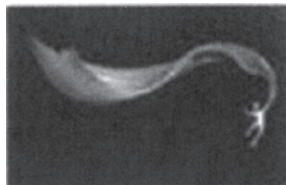
Data do pedido: 2011/11/24

服務：為學校裝飾、裝飾工程、選擇裝飾產品及選擇木材用塗料、著色塗料、清漆、油漆和顏料的顏色提供建議；色彩方案；色彩組合。

Serviços: aconselhamento na escola de decoração, no projecto de decoração, na escolha de produtos decorativos e escolha de cores para tintas, vernizes, lacas e corantes para a madeira; projecção de cores; combinação de cores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61570

類別： 1

Marca n.º N/61 570

Classe 1.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

產品：用於工業的化學品；用於農業的化學品，殺真菌劑、殺草蟲劑、除草劑、殺蟲劑和殺寄生蟲藥除外；用於農林業及園藝的化學品，殺真菌劑、除草劑、殺蟲劑和殺寄生蟲藥除外；科學用化學製劑（醫用或獸醫用除外）；用於攝影的化學製劑；表面活性劑；作為未加工物料的合成樹脂；工業用清潔劑和清潔物料；乳化劑；分散劑，溶劑，介面活性劑；工業用清晰顏料和著色劑用化學品；工業用漂白製劑（去色劑），在生產過程中使用的脫脂劑；在生產過程中使用去油脂製劑；化學浸漬劑；介面活性化學劑；工業用油色素用化學製劑；淨化油及水用製劑；生產化學品用及科學研究用化學試劑；防水紡織品用化學品；非醫療應用的工業、農業、林業和園藝用賦形劑、導體和基底；化學材料，化合物及混合物，工業用分散劑及懸浮液；非建築顏料或物料的以矽膠為主的塗料；工業用、皮革鞣制用及食品保鮮用礦物油；工業用甘油、脂肪酸、啫喱；用於生產及包裝過程和標準作為粉末塗層的變性澱粉；聚合物，包括後可再分散聚合物粉末；工業用抗性澱粉；作為原料的合成樹脂及塑膠；工業用及用於建築行業的膠水及黏合劑；工業用黏合劑，飾邊和整理帶用及修理牆紙及其他鋪牆材料用黏合劑；木材硬化劑；防止車輪螺母鬆脫用黏合劑；膠水及黏合劑用添加劑；描繪圖紙（平面圖）；攝影用紙；非顯影攝影膠片；相紙及測光紙；攝影板；敏化劑；工業用澱粉；裝玻璃用油灰；鹽（化學品）；與視像印表機同用吸墨感光紙。

商標構成：

# AkzoNobel

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: produtos químicos usados na indústria; produtos químicos usados na agricultura, excepto fungicidas, insecticidas para ervas, herbicidas, insecticidas e parasitocidas; produtos químicos usados na silvicultura e horticultura, excepto fungicidas, herbicidas, insecticidas e parasitocidas; preparados químicos para fins científicos (excepto para fins médicos ou veterinários); preparados químicos para uso em fotografia; surfactantes (agentes activos de superfície); resinas sintéticas como materiais em bruto; detergentes e materiais de limpeza para uso industrial; emulsificantes; agentes emulsificantes, dispersantes, solventes, agentes tensoactivos; produtos químicos para clarificar cores e corantes, para fins industriais; preparados para branquear (des-colorantes) para fins industriais, desengordurantes para uso em processos de fabricação; preparados para remoção de gordura para uso em processos de fabricação; agentes de impregnação química; agentes químicos tensoactivos; preparados químicos para pigmentos de óleo para uso industrial; preparados para purificação de óleo e água; reagentes químicos para uso na fabricação de produtos químicos e para uso em pesquisa científica; produtos químicos para têxteis impermeáveis; excipientes, condutores e substratos, sem ser para aplicações médicas, para fins industriais, agrícolas, silviculturais e hortícolas; materiais químicos, compostos químicos e misturas, dispersantes e suspensões para uso industrial; revestimentos à base de silicone, que não são tintas ou materiais de construção; óleos minerais para uso industrial, para curtimento de couro e conservação de géneros alimentícios; glicéricos, ácidos gordos, gelatina para fins industriais; amido modificado para uso como uma camada de pó para processos e normas de fabricação e embalagem; polímeros, incluindo pós polímeros re-dispersivos; amido resistente para uso industrial; resinas sintéticas e plásticos como matéria-primas; colas e adesivos para uso industrial e utilização na indústria de construção; adesivos para uso industrial, adesivos para bordas e tiras de acabamento e para reparação de papel de parede e outros revestimentos de parede outros; preparados para endurecimento de madeira; adesivos para prevenir que as porcas duma roda se soltem; aditivos para colas e adesivos; papel para desenho descritivo (plantas); papel para fotografia; películas fotográficas, mas não reveladas; papel fotográfico e papel fotométrico; placas para fotografia; agentes sensibilizadores; amido para uso industrial; massa de vidraceiro; sais (produtos químicos); papel sensibilizado para absorver tinta para uso com impressoras de vídeo.

A marca consiste em:

# AkzoNobel

商標編號：N/61571

類別： 2

Marca n.º N/61 571

Classe 2.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：塗料、清漆、油漆；顏料粉，木材用覆蓋層（顏料）；釉顏料及線圈用覆蓋層；硬化劑、乾燥劑（化濕）、稀釋劑、著色劑，全是塗料、清漆及油漆用添加劑；防銹劑及木材防腐劑；底漆；木材染色劑；膠泥；顏料，印刷顏料膏，著色劑；作為未加工材料的天然樹脂，畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箔及金屬粉；以矽膠為主的覆蓋層（顏料）。

Produtos: tintas, vernizes, lacas; tintas em pó, revestimentos para madeira (tintas); tintas de esmalte e revestimentos para bobinas; endurecedores, agentes de secagem (dessecantes), diluentes, corantes, sendo todos aditivos para tintas, vernizes e lacas; preservativos antiferrugem e antideterioração de madeira; tinta de base; corantes para madeira; mástique; tintas, pastas de tinta para impressão, corantes; resinas naturais como materiais em bruto, metais em folha e em forma de pó para pintores, decoradores, impressores e artistas; revestimentos à base de silicóne (tintas).

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61572

類別： 3

Marca n.º N/61 572

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：漂白劑；藍色肥皂；去顏料用肥皂；去真菌及沉積物用製劑及合成物；去沉積物用合成物及混合物（作為生產過程的部分除外）；去顏料及清漆用產品；清潔瓷磚、水泥、鋪築材料及天然石材的地板用製劑；去密封劑用製劑及合成物；拋光劑，去脂劑及研磨劑；澱粉；家居清潔用品。

Produtos: lixívias; sabão azul; sabões para remoção de tinta; preparados e compostos para a remoção de fungos e depósitos; compostos e misturas para a remoção de depósitos (excepto como parte de processos de fabricação); produtos para remoção de tintas e vernizes; preparados para limpeza de soalhos em azulejo, cimento, pavimento e pedra natural; preparados e misturas para remoção de vedantes; polidores, desengordurantes e abrasivos; amido; produtos para limpeza doméstica.

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61573

類別： 5

Marca n.º N/61 573

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：消毒劑；殺蟲劑；人類和動物用的礦質食品補充劑。

Produtos: desinfectantes; biocidas; suplementos alimentares minerais para uso humano e veterinário.



商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61574

類別： 7

Marca n.º N/61 574

Classe 7.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：攪拌機；噴漆用設備和噴槍。

Produtos: misturadores; equipamentos para pintura à pistola e pistolas para pintura.

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61575

類別： 9

Marca n.º N/61 575

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：電腦程式；電腦軟件；數據處理設備；市場調查用電腦軟件；電腦數據庫，錄製、監測、彙編、分析、設計和預測消費趨勢用電腦軟件；與電腦同用的電子數據登錄和輸出周邊設備；電子出版物。

Produtos: programas informáticos; software informático; equipamentos para processamento de dados; software informático para pesquisa de mercado; bases de dados informática, software informático para gravação, monitorização, compilação, análise, concepção e predição de tendências de consumo; equipamentos de interface de entrada e saída de dados electrónicos para uso com computadores; publicações electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61576

類別： 16

Marca n.º N/61 576

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：紙，紙板；印刷品；有關樓宇整理、裝飾和陳設的印刷出版物；家用及辦公室用膠水及黏合劑；畫框，照片，書寫材料，美術用品；貼紙，模印用薄板，移印畫及用於室內裝

Produtos: papel, cartão; impressos; publicações impressas sobre acabamentos, decoração e recheio de edifícios; colas e adesivos para fins domésticos e de escritório; molduras, fotografias, materiais de escrita, materiais para artistas; autocolantes, chapas

飾的模印用薄板；辦公用品（傢俱除外）；應用於屬此類別的顏料、膠水、密封劑、油的畫筆及類似器具；畫家用品，即繪畫時用的整理及裝飾用具和改變未乾油漆層外觀的用具；大小畫筆；油漆滾筒；塗顏料用海綿；畫家用調色板；修正黏合帶。

商標構成：

# AkzoNobel

商標編號：N/61577

類別： 17

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：密封、包裝、填塞及絕緣用材料；屋頂、門和窗絕緣材料和產品；以樹脂為主用作密封木材和填塞孔洞、裂縫、裂紋及其他缺陷的材料；絕緣漆；隔熱用材料和合成物；密封劑；填塞孔洞用密封材料；在生產和包裝過程中使用的塑膠片材（中間產品）、塑膠板和塑膠棒及填塞孔洞及凹陷用泡沫密封；門窗用密封條。

商標構成：

# AkzoNobel

商標編號：N/61578

類別： 19

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：非金屬建材；水泥和水泥的混合物；填塞孔洞用水泥和砂漿；填塞、修復和修飾牆壁、地板、天花板和其他表面的裂縫、裂紋、凹陷及其他缺陷的非金屬建材；瓷磚黏合劑；砂漿和石膏製劑；用作覆蓋層的砂漿；石膏狀覆蓋層；以砂膠為主的覆蓋層（建材）。

para estampar, decalcomanias e chapas para estampar para uso em decoração de interiores; material de escritório (excepto móveis); pincéis e outros utensílios semelhantes para aplicação de tinta, colas, vedantes, óleos incluídos nestas classes; materiais para pintores, nomeadamente utensílios para acabamento e decoração para uso durante a pintura e utensílios para alterar a aparência de camadas de tinta fresca; pincéis grandes e pequenos; rolos para pintura; esponjas para aplicação de tinta; paletas para pintores; fita adesiva correctora.

A marca consiste em:

# AkzoNobel

Marca n.º N/61 577

Classe 17.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: material de vedação, embalagem, enchimento e isolamento; materiais e produtos para isolar telhados, portas e janelas; materiais à base de resina para vedar madeira e encher buracos, rachas, fendas e outras imperfeições; vernizes isolantes; materiais e compostos para isolamento térmico; agentes selantes; selantes para encher buracos; plásticos (produtos intermediários) em folha, placa e barra para uso em processos de fabricação e embalagem e espuma vedante para encher buracos e cavidades; tiras vedantes para portas e janelas.

A marca consiste em:

# AkzoNobel

Marca n.º N/61 578

Classe 19.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: materiais de construção não metálicos; cimento e misturas de cimento; cimento e argamassa para encher buracos; materiais de construção não metálicos para enchimento, reparação e retoques de rachas, fendas, cavidades e outras imperfeições em paredes, soalhos, tectos e outras superfícies; adesivo para azulejos; preparados de argamassa e gesso; argamassa para uso como revestimento; revestimentos na forma de gesso-de-paris; revestimentos à base de silicone (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61579

類別： 27

Marca n.º N/61 579

Classe 27.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：牆紙和牆用鋪飾面（非紡織材料製；地面鋪飾材料）。

Produtos: papéis de parede e revestimento de parede (sem ser em matérias têxteis; materiais para revestimento de soalho).

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61580

類別： 30

Marca n.º N/61 580

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：鹽。

Produtos: sal.

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61581

類別： 37

Marca n.º N/61 581

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：大廈建築及建築；維修和保養；安裝工程；建築諮詢，包括工廠和工業設施的建築。

Serviços: construção de edifícios e construção; reparação e manutenção; trabalho de instalação; aconselhamento sobre construção, incluindo para a construção de fábricas e instalações industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61582

類別： 40

Marca n.º N/61 582

Classe 40.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：材料處理；塗料混合服務；塗料、清漆、油漆和顏料的放置及着色服務；提供有關塗料混合及塗料、清漆、油漆和顏料放置的資訊及諮詢。

Serviços: tratamento de materiais; serviços de mistura de tinta; serviços de coloração e tintura para tintas, vernizes, lacas e corantes; provisão de informações e aconselhamento sobre mistura de tintas e coloração de tintas, vernizes, lacas e corantes.

A marca consiste em:

商標構成：

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61583

類別： 41

Marca n.º N/61 583

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：教育及培訓；培訓及教學；電腦、資訊化、電腦編程、電腦軟件、電腦技術、電腦網路、互聯網、內聯網、外聯網及互聯網入口網站方面的教育及培訓服務；與製作及出版上述教育方面有關的資訊；室內家居選擇及設計方面以及選擇顏料、清漆、漆及染色劑的顏色方面的教育、教學及培訓。

Serviços: educação e formação; formação e instrução; serviços educacionais e de formação nas áreas de computadores, informatização, programação informática, software informático, tecnologia da informação, redes informáticas, internet, intranet, extranets e portais na internet; produção e publicação de informações relacionadas com educação nas áreas supra; educação, instrução e formação nas áreas de selecção e projecto de interiores, bem como na área de selecção de cores para tintas, vernizes, lacas e corantes.

A marca consiste em:

商標構成：

**AkzoNobel****AkzoNobel**

商標編號：N/61584

類別： 42

Marca n.º N/61 584

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：技術服務；科學及工業研究；物理分析與研究服務，以及有關諮詢及技術資訊；技術研究；開採自然、生物資源科技研究；有關使用和應用顏色、顏料、清漆、漆及染色劑的時尚和趨勢的資訊服務；選擇住宅和樓宇傢俱及選擇顏料、

Serviços: serviços tecnológicos; pesquisa científica e industrial; serviços de análise e pesquisa química, bem como relevantes conselhos e informações técnicas; pesquisa técnica; pesquisa tecnológica e científica para a exploração de recursos naturais, biológicos; serviços de informação sobre moda e tendências na utilização e aplicação de cores, tintas, vernizes, lacas e corantes;

清漆、漆及染色劑顏色的技術及建築諮詢；在分析、選擇、開發及製造化學品及顏料、清漆、漆及染色劑的專業、技術及工藝諮詢；室內和室外建築及有關事宜的諮詢；電腦軟件設計；室內裝飾，家庭配件，傢俱，裝飾，裝飾及顏色規格；工業和平面設計。

商標構成：

# AkzoNobel

商標編號：N/61585

類別： 1

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：用於工業的化學品；用於農業的化學品，殺真菌劑、殺草蟲劑、除草劑、殺蟲劑和殺寄生蟲藥除外；用於農林業及園藝的化學品，殺真菌劑、除草劑、殺蟲劑和殺寄生蟲藥除外；科學用化學製劑（醫用或獸醫用除外）；用於攝影的化學製劑；表面活性劑；作為未加工物料的合成樹脂；工業用清潔劑和清潔物料；乳化劑；乳化劑，分散劑，溶劑，介面活性劑；工業用清晰顏料和著色劑用化學品；工業用漂白製劑（去色劑），在生產過程中使用的脫脂劑；在生產過程中使用去油脂製劑；化學浸漬劑；介面活性化學劑；工業用油色素用化學製劑；淨化油及水用製劑；生產化學品用及科學研究用化學試劑；防水紡織品用化學品；非醫療應用的工業、農業、林業和園藝用賦形劑、導體和基底；化學材料，化合物及混合物，工業用分散劑及懸浮液；非建築顏料或物料的以矽膠為主的塗料；工業用、皮革鞣制用及食品保鮮用礦物油；工業用甘油、脂肪酸、啫喱；用於生產及包裝過程和標準作為粉沫塗層的變

conselho técnico e arquitectónico da selecção de mobiliário para residências e edifícios e a selecção de cores de tintas, vernizes, lacas e corantes; consultoria profissional, técnica e tecnológica na análise, selecção, desenvolvimento e manufactura de produtos químicos e tintas, vernizes, lacas e corantes; arquitectura de interiores e exteriores e consultadoria nesses assuntos; concepção de software informático; decorações para interiores, acessórios para o lar, mobílias, decorações, especificação de decoração e cores; design industrial e gráfico.

A marca consiste em:

# AkzoNobel

Marca n.º N/61 585

Classe 1.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: produtos químicos usados na indústria; produtos químicos usados na agricultura, excepto fungicidas, insecticidas para ervas, herbicidas, insecticidas e parasitocidas; produtos químicos usados na silvicultura e horticultura, excepto fungicidas, herbicidas, insecticidas e parasitocidas; preparados químicos para fins científicos (excepto para fins médicos ou veterinários); preparados químicos para uso em fotografia; surfactantes (agentes activos de superfície); resinas sintéticas como materiais em bruto; detergentes e materiais de limpeza para uso industrial; emulsificantes; agentes emulsificantes, dispersantes, solventes, agentes tensoactivos; produtos químicos para clarificar cores e corantes, para fins industriais; preparados para branquear (descolorantes) para fins industriais, desengordurantes para uso em processos de fabricação; preparados para remoção de gordura para uso em processos de fabricação; agentes de impregnação química; agentes químicos tensoactivos; preparados químicos para pigmentos de óleo para uso industrial; preparados para purificação de óleo e água; reagentes químicos para uso na fabricação de produtos químicos e para uso em pesquisa científica; produtos químicos para têxteis impermeáveis; excipientes, condutores e substratos, sem ser para aplicações médicas, para fins industriais, agrícolas, silviculturais e hortícolas; materiais químicos, compostos químicos e misturas, dispersantes e suspensões para uso industrial; revestimentos à base de silicone, que não são tintas ou materiais de construção; óleos minerais para uso industrial, para curtimento de couro e conservação de géneros alimentícios; glicéricos, ácidos gordos, gelatina para fins industriais; amido modificado para uso como uma camada de



性澱粉；聚合物，包括後可再分散聚合物粉末；工業用抗性澱粉；作為原料的合成樹脂及塑膠；工業用及用於建築行業的膠水及黏合劑；工業用黏合劑，飾邊和整理帶用及修理牆紙及其他鋪牆材料用黏合劑；木材硬化劑；防止車輪螺母鬆脫用黏合劑；膠水及黏合劑用添加劑；描繪圖紙（平面圖）；攝影用紙；非顯影攝影膠片；相紙及測光紙；攝影板；敏化劑；工業用澱粉；裝玻璃用油灰；鹽（化學品）；與視像印表機同用吸墨感光紙。

商標構成：



pó para processos e normas de fabricação e embalagem; polímeros, incluindo pós polímeros re-dispersivos; amido resistente para uso industrial; resinas sintéticas e plásticos como matérias-primas; colas e adesivos para uso industrial e utilização na indústria de construção; adesivos para uso industrial, adesivos para bordas e tiras de acabamento e para reparação de papel de parede e outros revestimentos de parede, outros; preparados para endurecimento de madeira; adesivos para prevenir que as porcas duma roda se soltem; aditivos para colas e adesivos; papel para desenho descritivo (plantas); papel para fotografia; películas fotográficas, mas não reveladas; papel fotográfico e papel fotométrico; placas para fotografia; agentes sensibilizadores; amido para uso industrial; massa de vidraceiro; sais (produtos químicos); papel sensibilizado para absorver tinta para uso com impressoras de vídeo.

A marca consiste em:



商標編號：N/61586

類別： 2

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：塗料、清漆、油漆；顏料粉，木材用覆蓋層（顏料）；釉顏料及線圈用覆蓋層；硬化劑、乾燥劑（化濕）、稀釋劑、著色劑，全是塗料、清漆及油漆用添加劑；防銹劑及木材防腐劑；底漆；木材染色劑；膠泥；顏料，印刷顏料膏，著色劑；作為未加工材料的天然樹脂，畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用金屬箔及金屬粉；以矽膠為主的覆蓋層（顏料）。

商標構成：



Marca n.º N/61 586

Classe 2.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: tintas, vernizes, lacas; tintas em pó, revestimentos para madeira (tintas); tintas de esmalte e revestimentos para bobinas; endurecedores, agentes de secagem (dessecantes), diluentes, corantes, sendo todos aditivos para tintas, vernizes e lacas; preservativos antiferrugem e antideterioração de madeira; tinta de base; corantes para madeira; mástique; tintas, pastas de tinta para impressão, corantes; resinas naturais como materiais em bruto, metais em folha e em forma de pó para pintores, decoradores, impressores e artistas; revestimentos à base de silicone (tintas).

A marca consiste em:



商標編號：N/61587

類別： 3

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Marca n.º N/61 587

Classe 3.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：漂白劑；藍色肥皂；去顏料用肥皂；去真菌及沉積物用製劑及合成物；去沉積物用合成物及混合物（作為生產過程的部分除外）；去顏料及清漆用產品；清潔瓷磚、水泥、鋪築材料及天然石材的地板用製劑；去密封劑用製劑及合成物；拋光劑，去脂劑及研磨劑；澱粉；家居清潔用品。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: lixívia; sabão azul; sabões para remoção de tinta; preparados e compostos para a remoção de fungos e depósitos; compostos e misturas para a remoção de depósitos (excepto como parte de processos de fabricação); produtos para remoção de tintas e vernizes; preparados para limpeza de soalhos em azulejo, cimento, pavimento e pedra natural; preparados e misturas para remoção de vedantes; polidores, desengordurantes e abrasivos; amido; produtos para limpeza doméstica.

A marca consiste em:



商標編號：N/61588

類別： 5

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：消毒劑；殺蟲劑；人類和動物用的礦質食品補充劑。

商標構成：



Marca n.º N/61 588

Classe 5.ª

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: desinfetantes; biocidas; suplementos alimentares minerais para uso humano e veterinário.

A marca consiste em:



商標編號：N/61589

類別： 7

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：攪拌機；噴漆用設備和噴槍。

商標構成：



Marca n.º N/61 589

Classe 7.ª

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: misturadores; equipamentos para pintura à pistola e pistolas para pintura.

A marca consiste em:



商標編號：N/61590

類別： 9

申請人：Akzo Nobel N.V.

Marca n.º N/61 590

Classe 9.ª

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：電腦程式；電腦軟件；數據處理設備；市場調查用電腦軟件；電腦數據庫，錄製、監測、彙編、分析、設計和預測消費趨勢用電腦軟件；與電腦同用的電子數據登錄和輸出周邊設備；電子出版物。

商標構成：



Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: programas informáticos; software informático; equipamentos para processamento de dados; software informático para pesquisa de mercado; bases de dados informática, software informático para gravação, monitorização, compilação, análise, concepção e predição de tendências de consumo; equipamentos de interface de entrada e saída de dados electrónicos para uso com computadores; publicações electrónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61591

類別： 16

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：紙，紙板；印刷品；有關樓宇整理、裝飾和陳設的印刷出版物；家用及辦公室用膠水及黏合劑；畫框，照片，書寫材料，美術用品；貼紙，模印用薄板，移印畫及用於室內裝飾的模印用薄板；辦公用品（傢俱除外）；應用於屬此類別的顏料、膠水、密封劑、油的畫筆及類似器具；畫家用品，即繪畫時用的整理及裝飾用具和改變未乾油漆層外觀的用具；大小畫筆；油漆滾筒；塗顏料用海綿；畫家用調色板；修正黏合帶。

商標構成：



Marca n.º N/61 591

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: papel, cartão; impressos; publicações impressas sobre acabamentos, decoração e recheio de edifícios; colas e adesivos para fins domésticos e de escritório; molduras, fotografias, materiais de escrita, materiais para artistas; autocolantes, chapas para estampar, decalcomanias e chapas para estampar para uso em decoração de interiores; material de escritório (excepto móveis); pincéis e outros utensílios semelhantes para aplicação de tinta, colas, vedantes, óleos incluídos nestas classes; materiais para pintores, nomeadamente utensílios para acabamento e decoração para uso durante a pintura e utensílios para alterar a aparência de camadas de tinta fresca; pincéis grandes e pequenos; rolos para pintura; esponjas para aplicação de tinta; paletas para pintores; fita adesiva correctora.

A marca consiste em:



商標編號：N/61592

類別： 17

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 592

Classe 17.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

產品：密封、包裝、填塞及絕緣用材料；屋頂、門和窗絕緣材料和產品；以樹脂為主用作密封木材和填塞孔洞、裂縫、裂紋及其他缺陷的材料；絕緣漆；隔熱用材料和合成物；密封劑；填塞孔洞用密封材料；在生產和包裝過程中使用的塑膠片材（中間產品）、塑膠板和塑膠棒及填塞孔洞及凹陷用泡沫密封；門窗用密封條。

商標構成：



Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: material de vedação, embalagem, enchimento e isolamento; materiais e produtos para isolar telhados, portas e janelas; materiais à base de resina para vedar madeira e encher buracos, rachas, fendas e outras imperfeições; vernizes isolantes; materiais e compostos para isolamento térmico; agentes selantes; selantes para encher buracos; plásticos (produtos intermediários) em folha, placa e barra para uso em processos de fabricação e embalagem e espuma vedante para encher buracos e cavidades; tiras vedantes para portas e janelas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61593

類別： 19

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：非金屬建材；水泥和水泥的混合物；填塞孔洞用水泥和砂漿；填塞、修復和修飾牆壁、地板、天花板和其他表面的裂縫、裂紋、凹陷及其他缺陷的非金屬建材；瓷磚黏合劑；砂漿和石膏製劑；用作覆蓋層的砂漿；石膏狀覆蓋層；以砂膠為主的覆蓋層（建材）。

商標構成：



Marca n.º N/61 593

Classe 19.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: materiais de construção não metálicos; cimento e misturas de cimento; cimento e argamassa para encher buracos; materiais de construção não metálicos para enchimento, reparação e retoques de rachas, fendas, cavidades e outras imperfeições em paredes, soalhos, tectos e outras superfícies; adesivo para azulejos; preparados de argamassa e gesso; argamassa para uso como revestimento; revestimentos na forma de gesso-de-paris; revestimentos à base de silicone (materiais de construção).

A marca consiste em:



商標編號：N/61594

類別： 27

申請人：Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：牆紙和牆用鋪飾面（非紡織材料製；地面鋪飾材料）。

商標構成：



Marca n.º N/61 594

Classe 27.<sup>a</sup>

Requerente: Akzo Nobel N.V.

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: papéis de parede e revestimento de parede (sem ser em matérias têxteis; materiais para revestimento de soalho).

A marca consiste em:



商標編號：N/61595

類別： 30

Marca n.º N/61 595

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：鹽。

Produtos: sal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61596

類別： 37

Marca n.º N/61 596

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：大廈建築及建築；維修和保養；安裝工程；建築諮詢，包括工廠和工業設施的建築。

Serviços: construção de edifícios e construção; reparação e manutenção; trabalho de instalação; aconselhamento sobre construção, incluindo para a construção de fábricas e instalações industriais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61597

類別： 40

Marca n.º N/61 597

Classe 40.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：材料處理；塗料混合服務；塗料、清漆、油漆和顏料的放置及着色服務；提供有關塗料混合及塗料、清漆、油漆和顏料放置的資訊及諮詢。

Serviços: tratamento de materiais; serviços de mistura de tinta; serviços de coloração e tintura para tintas, vernizes, lacas e corantes; provisão de informações e aconselhamento sobre mistura de tintas e coloração de tintas, vernizes, lacas e corantes.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/61598

類別： 41

Marca n.º N/61 598

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：教育及培訓；培訓及教學；電腦、資訊化、電腦編程、電腦軟件、電腦技術、電腦網路、互聯網、內聯網、外聯網及互聯網入口網站方面的教育及培訓服務；與製作及出版上述教育方面有關的資訊；室內家居選擇及設計方面以及選擇顏料、清漆、漆及染色劑的顏色方面的教育、教學及培訓。

Serviços: educação e formação; formação e instrução; serviços educacionais e de formação nas áreas de computadores, informatização, programação informática, software informático, tecnologia da informação, redes informáticas, internet, intranet, extranets e portais na internet; produção e publicação de informações relacionadas com educação nas áreas supra; educação, instrução e formação nas áreas de selecção e projecto de interiores, bem como na área de selecção de cores para tintas, vernizes, lacas e corantes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61599

類別： 42

Marca n.º N/61 599

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Akzo Nobel N.V.

Requerente: Akzo Nobel N.V.

場所：Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

Sede: Velperweg 76, 6824 BM Arnhem, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

服務：技術服務；科學及工業研究；物理分析與研究服務，以及有關諮詢及技術資訊；技術研究；開採自然、生物資源科技研究；有關使用和應用顏色、顏料、清漆、漆及染色劑的時尚和趨勢的資訊服務；選擇住宅和樓宇傢俱及選擇顏料、清漆、漆及染色劑顏色的技術及建築諮詢；在分析、選擇、開發及製造化學品及顏料、清漆、漆及染色劑的專業、技術及工藝諮詢；室內和室外建築及有關事宜的諮詢；電腦軟件設計；室內裝飾，家庭配件，傢俱，裝飾，裝飾及顏色規格；工業和平面設計。

Serviços: serviços tecnológicos; pesquisa científica e industrial; serviços de análise e pesquisa química, bem como relevantes conselhos e informações técnicas; pesquisa técnica; pesquisa tecnológica e científica para a exploração de recursos naturais, biológicos; serviços de informação sobre moda e tendências na utilização e aplicação de cores, tintas, vernizes, lacas e corantes; conselho técnico e arquitectónico da selecção de mobiliário para residências e edifícios e a selecção de cores de tintas, vernizes, lacas e corantes; consultoria profissional, técnica e tecnológica na análise, selecção, desenvolvimento e manufactura de produtos químicos e tintas, vernizes, lacas e corantes; arquitectura de interiores e exteriores e consultadoria nesses assuntos; concepção de software informático; decorações para interiores, acessórios para o lar, mobílias, decorações, especificação de decoração e cores; design industrial e gráfico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61622

類別： 3

Marca n.º N/61 622

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/25

Data do pedido: 2011/11/25

產品：香皂；清潔劑；拋光劑；修復製劑；精油；化妝盒；化妝品；牙膏；香；動物用化妝品。

Produtos: sabonetes; preparados para limpeza; preparados para polimento; preparados para restauro; óleos essenciais; estojos de cosméticos; cosméticos; dentífricos; incenso; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61623

類別： 44

Marca n.º N/61 623

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/25

Data do pedido: 2011/11/25

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61624

類別： 3

Marca n.º N/61 624

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/25

Data do pedido: 2011/11/25

產品：香皂；清潔劑；拋光劑；修復製劑；精油；化妝盒；化妝品；牙膏；香；動物用化妝品。

Produtos: sabonetes; preparados para limpeza; preparados para polimento; preparados para restauro; óleos essenciais; estojos de cosméticos; cosméticos; dentífricos; incenso; cosméticos para animais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61625

類別： 44

Marca n.º N/61 625

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/25

Data do pedido: 2011/11/25

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61634

類別： 3

Marca n.º N/61 634

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：中山市多美化工有限公司

Requerente: 中山市多美化工有限公司

場所：中國廣東省中山市橫欄鎮茂輝工業區益輝二路

Sede: 中國廣東省中山市橫欄鎮茂輝工業區益輝二路

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：牙膏；牙齒漂白凝膠；假牙清潔劑；口氣清新噴劑；香皂塊；化妝品；精油；面膜；香料及香水用油；芳香精油；口紅；指甲油；洗髮液；漂白水；香水；防曬劑；剃鬚皂；香木；鞋油；去污劑。

Produtos: dentífricos; gel de branqueamento para os dentes; preparações de limpeza para os dentes artificiais; sprays refrescantes para cavidade bucal; sabonetes em barra; cosméticos; óleos essenciais; máscaras; óleos para perfumaria e perfume; óleos essenciais aromáticos; batons; vernizes para as unhas; champô; lixívia líquida; perfume; protectores solares; sabões para a barba; madeiras aromáticas; pomadas para calçado; detergentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61636 類別： 1  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：化學製劑；膏，以及非文具或家庭用黏合劑；植物生長調節劑；肥料；陶瓷釉；優質脂肪酸；金屬，不包括鋼鐵；攝影材料：試紙；人造增甜劑；工業用麵粉；作為原料的塑膠；紙漿。

商標構成：



Marca n.º N/61 636 Classe 1.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: preparações químicas; pastas, bem como adesivos que não para papelaria ou uso doméstico; preparações para regular o crescimento das plantas; fertilizantes; vidrados para cerâmica; ácidos gordos de grau alto; metais, excepto o ferro e aço; materiais fotográficos: papel reagente; adoçantes artificiais; farinha para fins industriais; plásticos como matéria-prima; polpas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61637 類別： 3  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：家庭用防止靜電劑；非生產過程中使用的去脂劑；防鏽製劑；去斑劑；衣物柔軟劑（洗衣用）；洗衣用漂白水；固定假髮用膠黏劑；固定假睫毛用膠黏劑；拉直用製劑（膠）；去顏料劑；鞋油；拋光產品；香皂；牙膏；化妝品；香料；研磨紙；研磨布；研磨產品，浮石；磨光紙；磨光布；假指甲；假睫毛；棉棒（個人衛生）。

商標構成：



Marca n.º N/61 637 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: preparações antiestáticas para fins domésticos; desengordurantes que não sejam para uso em processos de fabricação; preparações contra a ferrugem; removedores de manchas; amaciadores de tecidos (para uso em lavanderia); lixívia para uso em lavanderia; adesivos para fixação de cabelo falso; adesivos para fixação de pestanas postiças; preparações para alisar (goma); preparações para retirar as tintas; pomadas para calçado; produtos de polimento; sabonetes; dentífricos; cosméticos; perfumaria; papel abrasivo; pano abrasivo; produtos abrasivos, pedra-pomes; papel de polimento; pano de polimento; unhas postiças; pestanas postiças; cotonetes (higiene pessoal).

A marca consiste em:



商標編號：N/61638 類別： 4  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：潤滑劑；鞋油；皮革防腐劑（油和脂）；燃料；工業用油；工業用油及油脂；蠟；燈芯；蠟燭。  
 商標構成：



Marca n.º N/61 638 Classe 4.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: lubrificantes; graxa para sapatos; conservantes para couro (óleos e graxas); combustível; óleo industrial; óleos e gorduras industriais; cera; torcidas para candeeiros; velas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/61639 類別： 5  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：藥品；醫用蠟紙；衛生口罩；藥用硬餅乾；紗布；膠囊；眼罩；耳用貼片劑；衛生巾；生理期用栓；生理期用敷布；生理期用褲；脫脂棉；膏布；敷料用繃帶；哺乳用墊；牙科材料；醫用手鐲；失禁用尿布；捕蒼蠅用紙；防蛀紙；乳糖；嬰兒用奶粉；人工授精用精液。  
 商標構成：



Marca n.º N/61 639 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: preparações farmacêuticas; papel encerado para uso medicinal; máscaras higiénicas; bolachas medicinais; gaze; cápsulas; pensos para os olhos; pensos para os ouvidos; pensos para a menstruação; tampões para a menstruação; compressas para a menstruação; cuecas para a menstruação; algodão hidrófilo; emplastos adesivos; ligaduras para pensos; discos para amamentação; materiais dentários; pulseiras para fins medicinais; fraldas para incontinentes; papel apanha-moscas; papel antitraça; açúcar do leite; farinha láctea para bebés; sémen para inseminação artificial.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/61640 類別： 6  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本

Marca n.º N/61 640 Classe 6.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa



活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：鐵及鋼；除鐵以外之金屬及其合金；金屬礦；金屬建材；金屬五金器具（小）；金屬樓宇；搬運金屬板；轉盤；混凝土金屬模板；噴漆用金屬小間；保險箱；木工用金屬配件；金屬罐；金屬滑輪（非用於機器）；彈簧（金屬五金器具）；金屬閥（非機器零件）；金屬包裝容器；金屬製可移動溫室；金屬的家禽飼養場；不發光金屬浮標，道路用不發光及非機械金屬標誌；鐵道道岔；金屬管套筒；金屬製凸緣；鑰匙；掣鎖；錨；金屬柱；鐵砧；金屬網；金屬繩索；狗鏈；金屬工具箱；金屬錢箱；金屬梯；金屬識別板及門牌；金屬毛巾分配器；金屬帽架；金屬郵箱；門墊；海報張貼用金屬壁板；金屬雕塑品；金屬墓碑；金屬墳墓；普通金屬扣；手杖用金屬套環；爬山用鐵；鈎；金屬螺釘；金屬潛水板；金屬製馬鐙；馬刺。

商標構成：



商標編號：N/61641

類別： 8

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：手工器械；餐匙；鋤頭（手工用具）；劍（手工用具）；耙（手工用具）；研磨器（手工用具）；鞋模（鞋匠手工用具）；電動剃鬚機，電動剪髮器；剃鬚機用盒，修腳指甲成套器具；睫毛捲曲器；修手指甲成套器具；乾鯉魚刨，方糖夾；開罐器；非貴金屬製胡桃鉗；餐匙；芝士切片器（非電

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: ferro e aço; metais, excepto o ferro e suas ligas; minérios de metal; materiais de construção metálicos; hardware metálico (pequeno); edifícios metálicos; paletes de manuseio metálicos; discos rotativos; cofragem metálica para betão; cabines metálicas de pintura por pulverização; cofres; acessórios de carpintaria metálicos; tanques metálicos; roldanas metálicas (excepto para máquinas); molas (hardware metálico); válvulas metálicas (excepto peças de máquinas); recipientes de embalagem metálicos; estufas metálicas transportáveis; aviários metálicos; bóias metálicas não-luminosas, sinais, não luminosos e não mecânicos, metálicos, para estradas; agulhas de caminhos-de-ferro; mangas de tubos metálicas; flanges metálicas; chaves; chavetas; âncoras; pilares metálicos; bigornas; telas metálicas; cabos metálicos; correntes para cães; caixas de ferramentas metálicas; caixas de dinheiro metálicas; escadas metálicas; placas de identificação e placas de portas metálicas; distribuidores de toalhas metálicas; cabides metálicos para chapéus; caixas de correio metálicas; capachos metálicos; painéis metálicos para afixação de cartazes; esculturas metálicas; túmulos metálicos; lápides de túmulos metálicas; fivelas de metal comum; ponteiras metálicas para bengalas; ferros para alpinismo; mosquetões; pitões metálicos; pranchas de mergulho metálicas; estribos metálicos; esporas.

A marca consiste em:

Marca n.º N/61 641

Classe 8.<sup>a</sup>

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: instrumentos manuais; talheres; enxadas (ferramentas manuais); espadas (ferramentas manuais); ancinhos (ferramentas manuais); moletas (ferramentas manuais); formas para calçado (ferramentas manuais de sapateiros); máquinas de barbear eléctricas, máquinas para cortar o cabelo eléctricas; estojos para máquinas de barbear, conjuntos de pedicura; enroladores de pestanas; conjuntos de manicura; escamadores para bonito seco, pinças para açúcar; abre-latas; quebra-nozes, não em metais preciosos; colheres; fatiadores de queijo (não eléctricos); cortadores de pizza (não eléctricos); garfos; ferros de

動的)；意式薄餅切割器(非電動)；餐叉；熨斗(非電動式)；穿線器；粉筆削尖器；水下使用的刀；冰錐；壁爐鏟；壁爐用鉗；殺蟲劑噴霧器(手工用具)；刮鏟；鑷子；木杵。

商標構成：



商標編號：N/61642

類別： 9

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：實驗室器具及儀器；測量機器及儀器；控電或配電用機器及儀器；電池；電或磁的測量儀器；線及纜；攝影器具與儀器；電影用攝影器具與儀器；光學器具及儀器；眼鏡；非建築用加工玻璃；救護器具與設備；電動通訊機器及儀器，錄音盤；帶自動演出程式的電子電路或唯讀記憶光碟；節拍器；電子機器及儀器及相關零件；臭氧發生器；電解器具；企業用視頻遊戲；家用視頻遊戲；電子電路，唯讀記憶光碟及便攜視頻遊戲用錄製程式；投幣式遊戲機；體能訓練用模擬器；訓練駕駛能力用模擬器；電熨斗；電動夾髮器；電鈴；車輛故障警告三角牌；交通用發光或機械信號；鐵路信號；防火警鐘；防氣體洩漏警報器；防盜警報器，防事故保護手套；滅火器；消防栓；消防水帶用噴頭；防火灑水系統；頭盔。

商標構成：



engomar (não-elétricos); enfia-agulhas; afiadores de giz; facas para utilização subaquática; picaretas para o gelo; pás de lareira; tenazes para lareiras; pulverizadores de insecticidas (ferramentas manuais); espátulas; pinças; pilões de madeira.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 642

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: aparelhos e instrumentos de laboratório; máquinas e instrumentos de medida; máquinas e instrumentos para o controlo ou distribuição de electricidade; baterias; instrumentos de medida para a electricidade ou o magnetismo; fios e cabos; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos e instrumentos ópticos; óculos; vidros tratados não para uso na construção; aparelhos e equipamentos de socorro; máquinas e instrumentos de comunicação eléctricos, discos acústicos; circuitos electrónicos ou CD-ROMs contendo programas de desempenho automático; metrónomos; máquinas e instrumentos electrónicas e respectivas peças; ozonizadores; aparelhos para electrólise; jogos de vídeo para uso empresarial; jogos de vídeo para uso familiar; circuitos electrónicos, CD-ROMs e programas gravados para jogos de vídeo portáteis; máquinas de jogos de pré-pagamento; simuladores para treino de aptidões físicas; simuladores para treino de aptidão de condução; ferros de engomar eléctricos; frisadores eléctricos para cabelos; campainhas eléctricas; triângulos de sinalização de avarias de veículos; sinais de trânsito, luminosos ou mecânicos; sinais para caminhos-de-ferro; alarmes contra incêndios; alarmes contra fugas de gás; aparelhos de alarme anti-roubo, luvas de protecção contra acidentes; extintores; bocas de incêndio; agulhetas para mangueiras de incêndio; sistemas de aspersão para protecção contra incêndios; capacetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/61643 類別： 10  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：出牙環；冰枕；支撐繃帶；腸線；注射器；奶嘴；冰袋；冰袋架；護理器具；指套；避孕用具；人工耳膜材料；商業用美容按摩器具；醫療器具和儀器；按摩器具；醫用手套；小便斗；病人在病榻上用的便盆；挖耳勺；狗用出牙環。

商標構成：



Marca n.º N/61 643 Classe 10.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: anéis de dentição; almofadas de gelo; ligaduras de suporte; categues; seringas; tetinas; sacos de gelo; suportes para sacos de gelo; aparelhos de enfermagem; dedeiras; contraceptivos; materiais para tímpanos artificiais; aparelhos de massagem estética para uso comercial; aparelhos e instrumentos médicos; aparelhos de massagem; luvas para uso médico; mictórios; arrastadeiras; limpa-ouvidos; anéis de dentição para cães.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/61644 類別： 11  
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/28  
 產品：座廁；衛生間設施；乾燥器具；沸騰及蒸汽器具；蒸發器；蒸餾器；熱能變換器；牛奶消毒器具；工業用熔爐；核子反應器；飼料乾燥器具；鍋爐，加熱及冷卻器具；冷凍裝器具及儀器；商用乾衣機；美容院和理髮店用器具及儀器；商用熱能廚房器具及儀器；商用乾碟機；商用碟子消毒器；消防栓；水箱水位控制閥；管道用閥；污水淨化水箱；下水道淨化水箱；垃圾焚化器；太陽能熱水器；淨水設備；燈及電照明器具；家用電動加熱器具及儀器；水龍頭用墊片；氣體熱水器；非電動烹調加熱器（非家用）；廚房用桌；洗碗碟槽；雪櫃；

Marca n.º N/61 644 Classe 11.<sup>a</sup>  
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)  
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/28  
 Produtos: sanitas; instalações de casas de banho; aparelhos de dessecação; aparelhos de fervura e de produção de vapor; evaporadores; alambiques; permutadores de calor; aparelhos de esterilização do leite; fornos para uso industrial; reactores nucleares; aparelhos para secagem de forragem; caldeiras, aparelhos de aquecimento e de refrigeração; aparelhos e instrumentos de congelação; secadores de roupa para uso comercial; aparelhos e instrumentos para salões de beleza e barbearias; aparelhos e instrumentos de cozinha usando calor, para uso comercial; secadores de pratos para uso comercial; esterilizadores de pratos para uso comercial; bocas de incêndio; válvulas de controlo de nível em tanques; válvulas para canalização; tanques de purificação de águas sujas; tanques de purificação de esgotos; incineradores de lixo; aquecedores de água usando energia solar; aparelhos para purificação da água; lâmpadas e aparelhos de iluminação eléctricos; aparelhos e instrumentos de aquecimento eléctricos para (uso doméstico); anilhas para torneiras de água; aquecedores de água a gás; aquecedores de cozinha não-eléctricos (para fins domésticos); mesas de cozinha; lava-loiças;

家用淨水設備；浴室配件；燈具；煤氣燈；油燈；煙筒；暖鍋；口袋加熱器；熱水瓶；包括自動清潔裝置的馬桶座；衛生間消毒分配器；廁所；日式浴室的馬桶座。

商標構成：



arcas frigoríficas; purificadores de água para (uso doméstico); acessórios de banho; lanternas; lâmpadas a gás; lâmpadas a óleo; chaminés; painéis de aquecimento; aquecedores de bolso; garrafas de água quente; assentos sanitários compreendendo um dispositivo de autolimpeza; distribuidores de desinfetantes para casas de banho; vasos sanitários; assentos sanitários para banheiros em estilo japonês.

A marca consiste em:



商標編號：N/61645

類別： 12

Marca n.º N/61 645

Classe 12.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：空中運輸工具；驅動馬達；陸地車輛用馬達及發動機；車軸；車軸接頭；離合器；避震器；彈簧；制動器；降落傘；車輛用防盜警報器；輪椅；陸地車輛用電動馬達；包括零件和配件的船隻；滑翔機；包括零件和配件的空中運輸工具；包括零件和配件的鐵路車輛；包括零件和配件的汽車；包括零件和配件的腳踏拉車及自行車；嬰兒車；人力車；雪橇；運送袋汽車；小車；客車廂；自行車拉運貨車；內胎修補用橡膠黏合片。

Produtos: transportadores aéreos; motores de tracção; motores e máquinas motrizes para veículos terrestres; eixos; articulações para eixos; engrenagens; amortecedores; molas; travões; pára-quedas; alarmes anti-roubo para veículos; cadeiras de rodas; motores eléctricos, para veículos terrestres; navios, incluindo peças e acessórios; planadores; veículos aéreos incluindo peças e acessórios; veículos ferroviários, incluindo peças e acessórios; automóveis, incluindo peças e acessórios; velocípedes e bicicletas, incluindo peças e acessórios; carrinhos de bebé; riquexós; trenós; carros para transportar sacos; carrinhos; carruagens; carroças puxadas por bicicletas; remendos de borracha adesiva para reparar câmaras-de-ar.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61646

類別： 14

Marca n.º N/61 646

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：貴重金屬；鎖匙扣；貴金屬餐具；胡桃鉗，胡椒瓶，糖碗，鹽罐，盛蛋杯，餐巾架，餐巾環，托盤，貴重金屬製牙籤盒；貴重金屬製針盒；貴重金屬製滅燭器及燭台；貴重金屬製首飾盒；貴重金屬製花盆；紀念杯；紀念盾牌；裝飾物；袖口鈕；貴重金屬製零錢包；首飾，包括仿製品；貴重金屬製粉盒；貴重金屬製鞋飾品；鐘錶；貴金屬製抽菸工具；護身符。

商標構成：



商標編號：N/61647

類別： 16

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：文具或家庭用膠水；封蠟；印刷用鉛條；印刷鉛字；圖表影印機；編印地址機；列印用色帶；處方自動蓋印及封合機；辦公室用電動釘書機；辦公室用蓋印機；郵戳蓋印機；繪圖儀器；打字機；模板複印機；凸版影印機；碎紙機；郵資蓋印機；標記版模；電動削鉛筆機；畫筆；紙製嬰兒用尿布；紙製容器；包裹食品用塑膠薄膜；紙製或塑膠製垃圾袋；紙型，裁縫畫餅；紙製旗；室內魚缸，包括配件；衛生紙手巾；紙毛巾；紙餐巾；紙手巾；紙巾；標籤；紙製桌布；紙；文具；印刷品；圖畫及書寫文件；照片；相片架；非金屬製也非磚石製家用魚缸。

商標構成：



Produtos: metais preciosos; porta-chaves; louças de mesa de metais preciosos; quebra-nozes, pimenteiros, açucareiros, saleiros, oveis, porta-guardanapos, argolas para guardanapos, bandejas, paliteiros em metais preciosos; caixas em metais preciosos para agulhas; apagadores de velas e castiçais em metais preciosos; estojos para jóias em metais preciosos; vasos em metais preciosos; taças comemorativas; escudos comemorativos; ornamentos; botões de punho; porta-moedas em metais preciosos; jóias, incluindo imitações; caixas para pó-compacto em metais preciosos; ornamentos de sapatos em metais preciosos; relógios; implementos para fumadores em metais preciosos; amuletos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 647

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: cola para papelaria ou uso doméstico; lacre para selar; regretas para tipógrafos; caracteres de imprensa; máquinas fotocopadoras de diagramas; máquinas para imprimir endereços; fitas de tinta para impressão; máquinas de carimbar e selar de receita automática; agrafadores eléctricos para uso em escritórios; máquinas para carimbar para escritórios; máquinas para obliterar selos; instrumentos de desenho; máquinas de escrever; policopiadores; máquina fotocopadoras de relevos; trituradores de papel; máquinas de franquiar; moldes de marcação; aparadores de lápis eléctricos; pincéis de pintura; fraldas de papel para bebés; recipientes de papel; películas plásticas para embalar alimentos; sacos para o lixo de papel ou de plástico; padrões, giz de alfaiate; bandeiras de papel; aquários de interior, incluindo acessórios; toalhas de mão higiénicas; toalhas de papel; guardanapos de mesa de papel; toalhas de mão de papel; lenços de papel; etiquetas; toalhas de mesa de papel; papéis; papelaria; produtos de impressão; pinturas e documentos escritos; fotografias; suportes para fotografias; aquários para uso doméstico, não metálicos e nem de alvenaria.

A marca consiste em:





商標編號：N/61648

類別：20

Marca n.º N/61 648

Classe 20.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：海泡石；黃琥珀；非金屬製裝載用棧板；蜂窩板用蜂房；美容院用椅子；理髮廳用椅子；機器零件除外的非金屬製閥；非金屬製也非磚石製水池；非金屬製運輸容器；非金屬窗簾配件；非塑料壓縮配件；鎖釘，楔子，螺母，具切割螺紋的釘，平頭釘，螺絲釘，鉚釘，小腳輪（非金屬）；非金屬小環，橡膠及硫化纖維；非金屬鎖（電動的除外）；靠墊；長枕頭；床褥；草栓；木製、竹製與塑膠製容器；飲管；托盤；繡花棚架；非金屬識別板及門板；桅桿；個人用扇（非電動）；植物或樹用椿；寵物用床；狗屋，鳥籠；非金屬製階梯及梯子；非金屬製也非磚石製信箱；非金屬掛帽架；購物籃；服裝展示架；非金屬工具箱；非金屬製毛巾分配器；傢俱；室內窗簾；竹簾；裝飾珠簾；屏風；可折屏風；長椅；可充氣宣傳品；木材或塑膠製標誌牌；食物樣本模型；骨灰罈；搖籃；幼兒學步車；服裝假人模特兒；睡袋；畫框；石膏、塑膠與木頭製雕像；薄片木材；羊齒植物種植處；竹子；竹子皮；藤蔓；籐；木皮；葦；葦竹；小麥；稻草；動物牙；鯨魚；甲殼；人造角；象牙；獸角；牙齒；龜；骨頭；珊瑚；小餐桌；浴室用椅子；葦製屏風；布製幕簾。

Produtos: espuma do mar; âmbar amarelo; paletes de carga, não metálicas; favos para quadros de colmeias; cadeiras para salões de beleza; cadeiras para barbeiros; válvulas não metálicas, excepto peças de máquinas; tanques, não metálicos nem de alvenaria; recipientes para transporte, não metálicos; acessórios para cortinas, não metálicos; acessórios de compressão (aperto) em matérias plásticas; cavilhas, cunhas, porcas, pregos com corte de rosca, tachas, parafusos, rebites, rodízios (não metálicos); anilhas não metálicas, borracha e fibras vulcanizadas; fechaduras (excepto eléctricas), não metálicas; almofadas; travesseiros; colchões; tranças de palha; recipientes de madeira, bambu, plástico; palhinhas para bebidas; bandejas; bastidores para bordar; placas de identificação e placas para portas não metálicas; mastros; leques para uso pessoal (não eléctricos); estacas para plantas ou árvores; camas para animais domésticos; canis, ninhos de pássaros; degraus e escadas não metálicas; caixas de correio, não metálicas nem de alvenaria; cabides para chapéus não metálicos; cestas para compras; expositores para vestuário; caixas para ferramentas não metálicas; distribuidores de toalhas, não metálicos; mobiliário; estores interiores; cortinas de bambu; cortinas de contas para decoração; biombos; biombos dobráveis; bancos; objectos infláveis para publicidade; letreiros de madeira ou plástico; modelos de amostras de alimentos; urnas funerárias; berços; andarilhos para bebés; manequins; sacos-cama; molduras para quadros; esculturas de gesso, madeira, plástico; folhas finas de madeira; «fernery»; bambu; casca de bambu; videira; rattan; casca de madeira; cana; carriço; palhas de trigo; palhas; presas; baleia; carapaça; chifre artificial; marfim; chifres de animais; dentes; tartaruga; osso; coral; mesas de jantar pequenas; cadeiras para casas de banho; biombos de cana; cortinas de tecido.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61649

類別：21

Marca n.º N/61 649

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：牙科用牙線；非營建用玻璃；家禽用飼料槽、小環；浴盆用刷子，金子用的刷子；管線用刷子；工業用刷子；船用刷子；家用手套；玻璃、瓷器製容器；罐；非電動非貴金屬製咖啡壺；鐵水壺；水壺；非貴金屬製餐具；攜帶式冷藏箱；米箱；保存食物用玻璃瓶；飲用罐；保溫瓶；冰桶；攪拌器；過濾器；胡椒瓶，糖碗，鹽瓶（非貴金屬製），非貴金屬製蛋杯；非貴金屬製餐巾架及餐巾環；非貴金屬製托盤；非貴金屬製牙籤盒；濾水籃；攪拌器；攪拌米飯的扁平匙；手動式咖啡及胡椒研磨器；漏斗，研磨鉢；開瓶器；蘿蔔研磨機，餡餅用杓；筷子；筷子盒；醬汁用湯勺；篩，砧板；糕點用棍；烤架；牙籤；榨果汁器；非電動華夫烙餅模；清潔用具，清洗用具；燙板；噴霧器；鐵用底墊；刮勺底墊；洗澡水攪拌器；浴室用水桶；非貴金屬製滅燭器及燭臺；灰爐篩子（家用工具）；煤桶；蒼蠅拍；捕鼠器；花盆；澆水壺；花盆及其他（屬此類別的）以水耕法栽培花卉及植物的用具；寵物用食物容器；寵物用刷子；鳥籠；鳥用浴盆；服裝用刷子；便壺；非金屬製衛生紙架、撲滿；金屬紙巾配送盒；脫靴器；肥皂配送器；非貴金屬製花瓶與臉盆；風鈴；瓷器或玻璃題銘；香水燃燒器，化妝品器具；鞋刷，鞋拔；鞋用打蠟布；可攜帶式鞋子清潔器（儀器）；鞋撐架，刷子用豬鬃；三腳架；清潔用抹布；非電動（加熱）奶瓶。

商標構成：



Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: fio dental para fins odontológicos; vidro não para construção; comedouros, anilhas para as aves; escovas para banheiras, escovas para ouro; escovas para tubos; escovas para uso industrial; escovas para navios; luvas para fins domésticos; recipientes de vidro, cerâmica; potes; cafeteiras, não-elétricas, não em metais preciosos; chaleiras de ferro; chaleiras; talheres, não em metais preciosos; caixas frigoríficas portáteis; caixas para arroz; garrafas de vidro para conservação de alimentos; frascos para bebidas; garrafas térmicas; baldes de gelo; batedeiras; coadores; pimenteiros, açucareiros, saleiros (não em metais preciosos), oveiros, não em metais preciosos; porta-guardanapos e anéis para guardanapos, não em metais preciosos; bandejas, não em metais preciosos; paliteiros, não em metais preciosos; cestas de drenagem (eskorredores); misturadores; colheres espalmadas para mexer/espalhar arroz cozinhado; moinhos de café e moinhos de pimenta, operados manualmente; funis, bacias de moagem; abridores de garrafas; raladores de rabanetes, colheres para tartes; chopsticks; estojos de chopstiks; conchas para molhos; peneiras, tábuas para cortar; rolos para pastelaria; grelhadores; palitos; espremedores de fruta; ferros de waffle, não elétricos; utensílios de limpeza, utensílios de lavagem; tábuas de engomar; sprays; bases para ferros; bases para espátulas; agitadores para misturar água do banho; baldes para casas de banho; apagadores de velas e castiçais, não em metais preciosos; peneiradores de cinzas (utensílios domésticos); baldes para carvão; mata-moscas; armadilhas para ratos; vasos para flores; regadores; vasos para flores e outros utensílios (incluídos nesta classe) para o cultivo de flores e de plantas pelo método de hidroponia; recipientes para alimentos para animais de estimação; escovas para animais de estimação; gaiolas para pássaros; banheiras para pássaros; escovas para vestuário; bacias de quarto; suportes para papel higiénico, mealheiros, não metálicos; caixas metálicas, para dispensar toalhas de papel; descalçadeiras para botas; distribuidores de sabão; vasos e bacias, não em metais preciosos; sinos accionados pelo vento; letreiros de porcelana ou vidro; queimadores de perfumes, utensílios cosméticos; escovas para calçado, calçadeiras; panos para polimento de calçado; limpadores de calçado portáteis (instrumentos); esticadores de calçado, cerdas de porco para escovas; bases (trepes); toalhas para uso na limpeza; biberões (de aquecimento) não-elétricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61650

類別： 22

Marca n.º N/61 650

Classe 22.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：防水遮布；帆；紡織纖維；服裝用棉；網；毯子和床墊袋；床上用品用棉；條帶（麻）；繫繩；網；布製容器；稻草製容器；捆綁彈力絲；帳篷；遮篷（非露營用）；細麻繩；登山用繩；露營用遮篷；木屑；木棉；刨花；稻草；蠟掃；公牛皮毛；人類頭髮；浣熊皮毛；非刷子用豬鬃；羽毛。

Produtos: lonas; velas; fibras têxteis; algodão para vestuário; redes; sacos para mantas e colchões; algodão para roupa de cama; bandas (cânhamo); cordas; redes; recipientes de pano; recipientes de palha; fios elásticos para atar; toldos; tendas (não para campismo); linhol; cordas para montanhismo; tendas para campismo; serradura de madeira; sumaúma; aparas de madeira; palha; poeiras de cera; pêlos de touro; cabelo humano; pêlo de guaxinins; cerdas de porco, não para escovas; crina de cavalo; penas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61651

類別： 23

Marca n.º N/61 651

Classe 23.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：線。

Produtos: fios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61652

類別： 28

Marca n.º N/61 652

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：棒球手套；高爾夫球手套；為滑雪板和滑浪板專門設計袋；餌（人造捕魚）；氣球（玩具）；遊戲用球；聖誕樹

Produtos: luvas de beisebol; luvas de golfe; sacos especialmente concebidos para esquis e pranchas de surf; isco (pesca artifi-

掛鈴；帶（舉重）（運動用品）；自行車；賓果遊戲卡；積木（建築玩具）；棋盤遊戲；響爆玩意（聖誕節響爆玩意）；聖誕樹架；合成材料的聖誕樹；聖誕樹用飾品（燈飾和糖果除外）；擲碟器具；洋娃娃；奶瓶；掛鈎；飛盤（玩具）；遊戲用球；帶或不帶輪的高爾夫球袋；高爾夫球手套；魚鈎；溜冰鞋；直排輪溜冰鞋；拼圖；鬧劇用具或惡作劇用具（新奇用品）；護脛（運動用品）；遊戲用彈子；流動電話（玩具）；捕蝶網；聖誕樹用飾品（燈飾和糖果除外）；泳池（游泳）（玩具物品）；活動木偶；釣竿；溜冰鞋；桌球；桌球遊戲；雪橇（運動用品）；滑梯（玩具）；雪球；球拍；肥皂泡（玩具）；球類；玩具面具；玩具；滑雪蠟。

商標構成：



cial); balões (brinquedos); bolas para jogos; sinos para árvores de Natal; cintos (levantamento de pesos) (artigos desportivos); bicicletas; cartões de Bingo; blocos (brinquedos de construção); jogos de tabuleiro; bombons (explosivos) (bombons com petardos de Natal); suportes para árvores de Natal; árvores de Natal de material sintético; enfeites para árvores de Natal (excepto artigos de iluminação e produtos de confeitaria); aparelhos de lançamento de pratos; bonecas; biberões; anzóis; discos voadores (brinquedos); bolas para jogos; sacos de golfe, com ou sem rodas; luvas de golfe; anzóis (peixes); patins de gelo; patins em linha; puzzles; farsas e partidas (artigos de fantasia); joelheiras (artigos desportivos); berlindes para jogos; mobiles (brinquedos); redes para apanhar borboletas; enfeites para árvores de Natal (excepto artigos de iluminação e produtos de confeitaria); piscinas (natação) (artigos de brincar); marionetas; canas para a pesca; patins; bilhares; jogos de bilhar; trenós (artigos desportivos); esportes (brinquedos); globos de neve; raquetas; bolas de sabão (brinquedos); bolas; máscaras de brinquedo; brinquedos; cera para esquis.

A marca consiste em:



商標編號：N/61653

類別： 29

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：肉；飲食用魚及海鮮（非活的）；已加工肉類食品；魚製食品；豆；已加工蔬菜；已加工水果；冷凍蔬菜；冷凍水果；蛋；已加工蛋；奶製品；食用油及油脂；屬本類別的咖喱、燉肉和湯製劑；炸豆腐；白星海芋根製麵團；豆奶；豆腐，發酵大豆；供人食用的蛋白質；日式拉麵湯。

商標構成：



Marca n.º N/61 653

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: carne; peixes e marisco para alimentação (não vivo); alimentos de carne processados; alimentos preparados a partir de peixes; feijões; legumes processados; frutos processados; legumes congelados; frutos congelados; ovos; ovos processados; produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; preparações para fazer caris, guisados e sopas, incluídas nesta classe; tofu frito; massa feita a partir da raiz árums; leite de soja; tofu, soja fermentada; proteínas para consumo humano; sopas de talharim japonês.

A marca consiste em:



商標編號：N/61654

類別： 30

Marca n.º N/61 654

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：咖啡；可可；咖啡豆，茶；味噌湯；渥斯特醬；肉類醬汁；番茄醬；醬油；醋；沙律醬；白醬油；蛋黃醬；烤肉用醬汁；方糖；糖粒；糖；麥芽糖；蜂蜜；糖粉；澱粉糖漿；帶鹽芝麻；烹調用鹽；芝麻醬；芥子鹽；化學調味料；香料；食品用香味製劑；米；去殼燕麥；去殼大麥；食品用磨麵粉產品；食用麵筋；已加工豆類食品；小蛋糕；三文治；壽司；漢堡包；意式薄餅，由屬本類別產品組合成的野餐午餐；熱狗；肉餡餅；餛飩；糖果產品；麵包；糖果產品粉；食用冰粉；杏仁糕點；酵母粉；酵米；鮮酵母；發酵粉；冰；冰淇淋黏結劑；家用鬆肉產品；令攪拌奶油硬化的製劑；家用米副產品，清酒糟製劑（食用清酒糟）。

Produtos: café; cacau; grãos de café, chá; miso; molho de Worcester; molhos de carne; ketchup; molho de soja; vinagre; molhos para saladas; molho branco; maionese; molho de barbecue; cubos de açúcar; pedras de açúcar; açúcar; maltose; mel; rebaçados em pó; xarope de amido; gergelim com sal; sal de cozinha; puré de gergelim; sal de aipo; temperos químicos; especiarias; preparações aromáticas para alimentos; arroz; aveia descascada; cevada descascada; produtos de moagem de farinha para alimentos; glúten para alimentos; alimentos de grãos processados; bolinhos; sanduíches; sushi; hambúrgueres; pizzas, almoços piquenique composto de produtos incluídos nesta classe; cachorros quentes; empadas de carne; ravioli; produtos de confeitaria; pães; pós para produtos de confeitaria; pó para gelo comestível; massa de amêndoa; levedura em pó; arroz maltado; levedura; fermento em pó; gelos; agentes de ligação para gelados; produtos amaciadores de carne para fins domésticos; preparações para endurecimento de natas batidas; subprodutos feitos de arroz, aquando da preparação de borras de saké (borras de saké (para alimentação)) (kasu).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61655

類別： 31

Marca n.º N/61 655

Classe 31.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：粟穀；芝麻；蕎麥；玉米，日本玉米；蕎麥；大麥；燕麥；乾椰肉；麥芽；蛇麻子；未加工軟木；棕櫚葉；食用魚與海鮮（活的）；新鮮食用海藻；非食用之動物與魚類；禽鳥類與爬蟲類（活的）；蠶種；種蛋；動物用食品；捕魚用

Produtos: milho painço; gergelim; trigo mourisco; milho, milho japonês; trigo; cevada; aveia; copra; malte; lúpulo; cortiça em bruto; folhas de palmeiras; peixes e mariscos para alimentação (vivos); algas, frescas para consumo; animais e peixes (não para consumo); aves e répteis (vivos); ovos de bicho da seda; ovos para incubação; alimentos para animais; isca para pesca; frutos frescos; legumes frescos; cana de açúcar; açúcar de beterraba;



餌；新鮮水果；新鮮蔬菜；甘蔗；甜菜糖；種子；樹木；草；  
草坪；乾燥花；籽生植物；花；盆栽；天然花圈；動物食用蛋  
白質。

商標構成：



sementes; árvores; gramíneas; relvas; flores secas; plântulas; flo-  
res; plantas em vasos; coroas de flores naturais; proteínas para  
consumo animal.

A marca consiste em:



商標編號：N/61656

類別： 32

Marca n.º N/61 656

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-  
8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,  
Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：啤酒；清涼飲料；果汁；蔬菜汁（飲料）；乳清飲  
料；製啤酒用的啤酒花提取物。

Produtos: cerveja; refrigerantes; sumos de frutas; sumos de  
legumes (bebidas); bebidas de soro de leite; extractos de lúpulo  
para fazer cerveja.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61657

類別： 33

Marca n.º N/61 657

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-  
8515, Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,  
Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：清酒；西方的飲料（酒精飲料）；水果酒；中國白  
酒；含藥用精華的白酒。

Produtos: sake; bebidas ocidentais (bebidas alcoólicas); vinho  
de frutas; licor chinês; licor com essência medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61658

類別： 34

Marca n.º N/61 658

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as  
AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/28

產品：煙草；香煙紙；煙具；火柴。

商標構成：



Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/28

Produtos: tabaco; papel de cigarros; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61682

類別： 8

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：手工用具和器械（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃刀，刮刀。

商標構成：

# GOLDLAND

Marca n.º N/61 682

Classe 8.ª

Requerente: Goldland Comercial Offshore de Macau Limitada/Goldland Macao Commercial Offshore Limited

Sede: Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 8.º andar A&B, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba, espátulas.

A marca consiste em:

# GOLDLAND

商標編號：N/61683

類別： 24

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

商標構成：

# GOLDLAND

Marca n.º N/61 683

Classe 24.ª

Requerente: Goldland Comercial Offshore de Macau Limitada/Goldland Macao Commercial Offshore Limited

Sede: Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 8.º andar A&B, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: tecidos e artigos têxteis, não incluídos noutras classes; cobertas para cama e mesa.

A marca consiste em:

# GOLDLAND

商標編號：N/61684

類別： 28

申請人：Sun-Min Kim

Marca n.º N/61 684

Classe 28.ª

Requerente: Sun-Min Kim

國籍：南韓

申請人：David Horvath

國籍：美國

申請人：Pretty Ugly, LLC

國籍：美國

場所：45 Fernwood Avenue, Edison, New Jersey 08837, U.S.A.

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：玩具，毛絨玩具和填充玩具，洋娃娃及其配件，動作小塑像，模壓塑膠製玩具小塑像，娛樂品，如紙牌，惡作劇用的玩具，玩具車，發條玩偶盒，橡膠製卡通人物，面具，氣球，錦旗，舞會用小紙帽，舞會用娛樂品，哨子及吹哨，作節日禮物用的小玩具，遊戲用球桿，橡膠球，碎紙片，帶鏟子的遊戲球，“pinhatas”；帶夾子的玩具；屬第28類的舞會用貨品。

商標構成：

# UGLYDOLL

優先權日期：2011/11/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85467680。

Nacionalidade: Sul-Coreana

Requerente: David Horvath

Nacionalidade: Americana

Requerente: Pretty Ugly, LLC

Nacionalidade: Americana

Sede: 45 Fernwood Avenue, Edison, New Jersey 08837, U.S.A.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: brinquedos, brinquedos de pelúcia e empalhados, bonecas e seus acessórios, figurinhas de acção, figurinhas de brinquedo de plástico moldado, jogos, nomeadamente cartas de jogo, brinquedos para pregar partidas, carros de brinquedo, caixas de boneco de mola, personagens de desenhos animados em borracha, máscaras, balões, bandeirolas, chapéuzinhos de papel para festas, jogos para festas, apitos e gaitinhas de sopro, presentes para festas tais como brinquedos pequenos, tacos para jogos, bolas de borracha, papelinhos, jogo de bola com pás, pinhatas; brinquedos com cliques; mercadorias para festas na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# UGLYDOLL

Data de prioridade: 2011/11/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85467680.

商標編號：N/61685

類別： 28

申請人：Sun-Min Kim

國籍：南韓

申請人：David Horvath

國籍：美國

申請人：Pretty Ugly, LLC

國籍：美國

場所：45 Fernwood Avenue, Edison, New Jersey 08837, U.S.A.

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：玩具，填充玩具，洋娃娃及其配件。

商標構成：

Marca n.º N/61 685

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Sun-Min Kim

Nacionalidade: Sul-Coreana

Requerente: David Horvath

Nacionalidade: Americana

Requerente: Pretty Ugly, LLC

Nacionalidade: Americana

Sede: 45 Fernwood Avenue, Edison, New Jersey 08837, U.S.A.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: brinquedos, brinquedos empalhados, bonecas e seus acessórios.

A marca consiste em:

商標編號：N/61686

類別： 6

申請人：戴澤鋒

Marca n.º N/61 686

Classe 6.<sup>a</sup>

Requerente: Tai Chak Fong

場所：澳門提督馬路121號8樓D

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：五金製品，建築五金，門鉸，門鎖，門控五金，閉門器，地彈簧。

商標構成：

Sede: 澳門提督馬路121號8樓D

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: quinquilharia, quinquilharia para construções, dobradiças de porta, fechaduras para portas, guarnições metálicas para portas, fechos de portas, mola de chão.

A marca consiste em:

# AGENDA

# AGENDA

商標編號：N/61687

類別： 3

申請人：FINBRAND S.A.

場所：Avenue Gaston Diderich 5, 1420 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：肥皂；香水；古龍水；梳妝水；精油；化妝品及個人用衛生用品；剃鬚用化妝品製劑；剃鬚後用的製劑；個人用除臭劑；沐浴及淋浴用化妝品製劑；髮水；梳妝用爽身粉；牙膏。

商標構成：

## DAVID MAYER NAMAN

Marca n.º N/61 687

Classe 3.ª

Requerente: FINBRAND S.A.

Sede: Avenue Gaston Diderich 5, 1420 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: sabões; perfumes; água-de-colónia; águas-de-toilete; óleos essenciais; cosméticos e artigos de higiene pessoal; preparações cosméticas para barbear; preparações para depois de barbear; desodorizantes para uso pessoal; preparações cosméticas para banho e duche; loções para o cabelo; pó de talco para toilette; dentífricos.

A marca consiste em:

## DAVID MAYER NAMAN

商標編號：N/61688

類別： 9

申請人：FINBRAND S.A.

場所：Avenue Gaston Diderich 5, 1420 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/29

產品：眼鏡（光學）；眼鏡玻璃；眼鏡框；眼鏡盒；太陽眼鏡；運動用保護眼鏡（風鏡）；科學及光學用具及儀器。

商標構成：

## DAVID MAYER NAMAN

Marca n.º N/61 688

Classe 9.ª

Requerente: FINBRAND S.A.

Sede: Avenue Gaston Diderich 5, 1420 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/29

Produtos: óculos (ópticos); vidros de óculos; armações de óculos; estojos de óculos; óculos de sol; óculos protectores (goggles) para desporto; aparelhos e instrumentos científicos e ópticos.

A marca consiste em:

## DAVID MAYER NAMAN

商標編號：N/61694

類別： 7

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

Marca n.º N/61 694

Classe 7.ª

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/30

產品：機器和機床，馬達和發動機（陸地車輛用的除外）、機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外），非手動農業工具，孵化器。

商標構成：

GOLDLAND

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas, motores (com excepção dos motores para veículos terrestres), uniões e cor-reias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas sem serem os accionados ma-nualmente, chocadeiras para ovos.

A marca consiste em:

GOLDLAND

商標編號：N/61695

類別： 9

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/30

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的和機械結構。

商標構成：

GOLDLAND

Marca n.º N/61 695

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geo-désicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a con-dução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a trans-missão, a reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e meca-nismos para aparelhos de pré-pagamento.

A marca consiste em:

GOLDLAND

商標編號：N/61696

類別： 12

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/30

產品：車輛，陸，空，海用運載器。

商標構成：

GOLDLAND

Marca n.º N/61 696

Classe 12.<sup>a</sup>

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: veículos, aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:

GOLDLAND



商標編號：N/61697

類別： 21

Marca n.º N/61 697

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/30

Data do pedido: 2011/11/30

產品：家庭或廚房用具及容器、梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para a casa ou para a cozinha, pentes e esponjas; escovas (com excepção dos pincéis), material para a fabricação de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança não incluída noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

GOLDLAND

GOLDLAND

商標編號：N/61698

類別： 22

Marca n.º N/61 698

Classe 22.<sup>a</sup>

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/30

Data do pedido: 2011/11/30

產品：纜，繩，網，遮篷，帳篷，防水遮布，帆，袋（不屬別類的），襯墊及填充料（橡膠或塑料除外），紡織用纖維原料。

Produtos: cordas, cordéis, redes, tendas, toldos, encerados, velas, sacos (não incluídos noutras classes), matérias para estofos e enchimento (com excepção de borracha ou de matérias plásticas), matérias têxteis fibrosas em bruto.

商標構成：

A marca consiste em:

GOLDLAND

GOLDLAND

商標編號：N/61699

類別： 25

Marca n.º N/61 699

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&amp;B室

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/30

Data do pedido: 2011/11/30

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

GOLDLAND

GOLDLAND

商標編號：N/61700

類別： 29

Marca n.º N/61 700

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/30

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂。

商標構成：

GOLDLAND

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

GOLDLAND

商標編號：N/61701

類別： 35

申請人：金源澳門離岸商業服務有限公司

場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/30

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

GOLDLAND

Marca n.º N/61 701

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: 金源澳門離岸商業服務有限公司

Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心8樓A&B室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/30

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

A marca consiste em:

GOLDLAND

商標編號：N/61758

類別： 9

申請人：Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/02

產品：角子老虎機及其替代零件；視像角子老虎機及其替代零件；金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏機械捲筒式角子老虎機及其替代零件；角子老虎機和金錢遊戲機及角子老虎機和其內的金錢遊戲機用的電腦遊戲軟件。

商標構成：

THE GOLD 黃金

Marca n.º N/61 758

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo, 135-0063, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/02

Produtos: «slot machines» e peças de substituição para as mesmas; «video slot machines» e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «mechanical reel type slot machines» com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro e software de jogos de computador para «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro aí incluídas.

A marca consiste em:

THE GOLD 黃金

商標編號：N/61801

類別： 14

Marca n.º N/61 801

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Manufacture Roger Dubuis SA

Requerente: Manufacture Roger Dubuis SA

場所：Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

Sede: Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針（珠寶物品），鎖匙環；鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬盒。

Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalheria), argolas para chaves; relógios, cronómetros, relógios de parede e de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas de metais preciosos para relógios e artigos de joalheria.

商標構成：

A marca consiste em:

# PULSION

# PULSION

優先權日期：2011/06/16；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：57145/2011。

Data de prioridade: 2011/06/16; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 57145/2011.

商標編號：N/61802

類別： 31

Marca n.º N/61 802

Classe 31.<sup>a</sup>

申請人：MARS, INCORPORATED

Requerente: MARS, INCORPORATED

場所：6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

Sede: 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：活動物；動物食品和飲料；這些食品和飲料的添加劑；動物食品和飲料用蛋白質；動物用骨頭；動物可食用咀嚼物；動物用餅乾；動物棲息用品。

Produtos: animais vivos; alimentos e bebidas para animais; aditivos para esses alimentos e bebidas; proteínas para alimentos e bebidas para animais; ossos para animais; objectos comestíveis para mastigar para animais; biscoitos para animais; produtos para camas para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，白色及金色。

Reivindicação de cores: preto, branco e dourado.

商標編號：N/61803

類別： 14

Marca n.º N/61 803

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：CA Links, Inc.

Requerente: CA Links, Inc.

場所：610 South Broadway, Suite 1007, Los Angeles, California 90014, U.S.A.

Sede: 610 South Broadway, Suite 1007, Los Angeles, California 90014, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：腕錶或袋錶；鐘錶鐲及鐘錶扣；珠寶及配件，如手

Produtos: relógios de pulso ou de bolso; braceletes e fivelas para relógio; joalheria e acessórios, nomeadamente braceletes,

鐲，鏈/繩，護身符/小飾物，西服上衣的翻領別針，頸鍊，指環，袖口鈕，垂飾（珠寶），鬧鐘。

correntes/fios, amuletos/pequenos adornos, alfinetes de lapela, colares, anéis, botões de punho, pendentes (joalharia), relógios despertadores.

商標構成：

A marca consiste em:

愛獅

愛獅

|                                              |      |                                                                                                                                                                                                        |                        |
|----------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 商標編號：N/61823                                 | 類別：3 | Marca n.º N/61 823                                                                                                                                                                                     | Classe 3. <sup>a</sup> |
| 申請人：JOSE CAMPOS PEREZ                        |      | Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ                                                                                                                                                                          |                        |
| 場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain |      | Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain                                                                                                                                                        |                        |
| 國籍：西班牙                                       |      | Nacionalidade: Espanhola                                                                                                                                                                               |                        |
| 活動：商業及工業                                     |      | Actividade: comercial e industrial                                                                                                                                                                     |                        |
| 申請日期：2011/12/06                              |      | Data do pedido: 2011/12/06                                                                                                                                                                             |                        |
| 產品：香皂；清潔劑；拋光劑；修復製劑；精油；化妝盒；化妝品；牙膏；香；動物用化妝品。   |      | Produtos: sabonetes; preparados para limpeza; preparados para polimento; preparados para restauro; óleos essenciais; estojos de cosméticos; cosméticos; dentífricos; incenso; cosméticos para animais. |                        |
| 商標構成：                                        |      | A marca consiste em:                                                                                                                                                                                   |                        |

KEENWELL

KEENWELL

|                                              |      |                                                                                                                                                                                                        |                        |
|----------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 商標編號：N/61824                                 | 類別：3 | Marca n.º N/61 824                                                                                                                                                                                     | Classe 3. <sup>a</sup> |
| 申請人：JOSE CAMPOS PEREZ                        |      | Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ                                                                                                                                                                          |                        |
| 場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain |      | Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain                                                                                                                                                        |                        |
| 國籍：西班牙                                       |      | Nacionalidade: Espanhola                                                                                                                                                                               |                        |
| 活動：商業及工業                                     |      | Actividade: comercial e industrial                                                                                                                                                                     |                        |
| 申請日期：2011/12/06                              |      | Data do pedido: 2011/12/06                                                                                                                                                                             |                        |
| 產品：香皂；清潔劑；拋光劑；修復製劑；精油；化妝盒；化妝品；牙膏；香；動物用化妝品。   |      | Produtos: sabonetes; preparados para limpeza; preparados para polimento; preparados para restauro; óleos essenciais; estojos de cosméticos; cosméticos; dentífricos; incenso; cosméticos para animais. |                        |
| 商標構成：                                        |      | A marca consiste em:                                                                                                                                                                                   |                        |

菁薇

菁薇

|                                              |       |                                                 |                         |
|----------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|-------------------------|
| 商標編號：N/61825                                 | 類別：44 | Marca n.º N/61 825                              | Classe 44. <sup>a</sup> |
| 申請人：JOSE CAMPOS PEREZ                        |       | Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ                   |                         |
| 場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain |       | Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain |                         |
| 國籍：西班牙                                       |       | Nacionalidade: Espanhola                        |                         |
| 活動：商業及工業                                     |       | Actividade: comercial e industrial              |                         |

申請日期：2011/12/06

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

商標構成：

# ZIMBERLAND

商標編號：N/61826

類別： 44

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

商標構成：

# 欣柏萊

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

A marca consiste em:

# ZIMBERLAND

Marca n.º N/61 826

Classe 44.ª

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

A marca consiste em:

# 欣柏萊

商標編號：N/61827

類別： 44

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

商標構成：

# XARRIOT

Marca n.º N/61 827

Classe 44.ª

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

A marca consiste em:

# XARRIOT

商標編號：N/61828

類別： 44

申請人：JOSE CAMPOS PEREZ

場所：Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain

Marca n.º N/61 828

Classe 44.ª

Requerente: JOSE CAMPOS PEREZ

Sede: Via Trajana 45-47, 08020 Barcelona, Spain



國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：健康護理；療養院；有關營養食品的指導；髮廊；美容院；溫泉服務；寵物護理；庭園設計；眼科醫生服務；衛生設施出租。

商標構成：

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: cuidado de saúde; casas de repouso; orientação sobre alimentos nutritivos; salões de cabeleireiro; salão de beleza; serviços de termas; tratamento de animais de estimação; concepção de jardins; serviços de oculista; aluguer de instalações sanitárias.

A marca consiste em:

夏瑞欧

夏瑞欧

商標編號：N/61831

類別： 36

申請人：新鴻基有限公司

場所：香港銅鑼灣希慎道33號利園42樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：財務服務；股票經紀；外幣及貴重金屬的交易及經紀；貨物經紀；企業財務服務；提供及傳播財務數據和資訊及顧問服務；股票兌現的財務及金錢借貸；期限借貸及個人借貸；保險經紀；投資服務；投資的諮詢服務；投資基金及基金管理；股票交易；股票投資；衍生品及其他財務產品的交易及經紀；全屬第36類。

商標構成：



新鴻基有限公司  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

Marca n.º N/61 831

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

Sede: 42/F, The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: serviços financeiros; corretagem de acções; transacção e corretagem de divisas e metais preciosos; corretagem de mercadorias; serviços financeiros para empresas; fornecimento e disseminação de dados financeiros e serviços de informações e assessoria; financiamento de cobertura de acções e empréstimo de dinheiro; empréstimos a prazo e empréstimos pessoais; corretagem de seguros; serviços de investimentos; serviços de aconselhamento de investimento; fundos de investimento e gestão de fundos; transacção de acções; investimento em acções; transacção e corretagem de derivativos e outros produtos financeiros; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



新鴻基有限公司  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

商標編號：N/61832

類別： 36

申請人：新鴻基有限公司

場所：香港銅鑼灣希慎道33號利園42樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

服務：財務服務；股票經紀；外幣及貴重金屬的交易及經紀；貨物經紀；企業財務服務；提供及傳播財務數據和資訊及

Marca n.º N/61 832

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: SUN HUNG KAI & CO. LIMITED

Sede: 42/F, The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Serviços: serviços financeiros; corretagem de acções; transacção e corretagem de divisas e metais preciosos; corretagem de

顧問服務；股票兌現的財務及金錢借貸；期限借貸及個人借貸；保險經紀；投資服務；投資的諮詢服務；投資基金及基金管理；股票交易；股票投資；衍生品及其他財務產品的交易及經紀；全屬第36類。

商標構成：



mercadorias; serviços financeiros para empresas; fornecimento e disseminação de dados financeiros e serviços de informações e assessoria; financiamento de cobertura de acções e empréstimo de dinheiro; empréstimos a prazo e empréstimos pessoais; corretagem de seguros; serviços de investimentos; serviços de aconselhamento de investimento; fundos de investimento e gestão de fundos; transacção de acções; investimento em acções; transacção e corretagem de derivativos e outros produtos financeiros; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/61833

類別： 28

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

場所：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

商標構成：



Marca n.º N/61 833

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

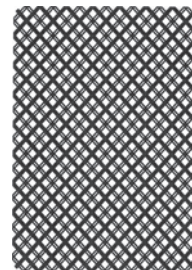
Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

A marca consiste em:



商標編號：N/61834

類別： 28

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

場所：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/06

產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

Marca n.º N/61 834

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

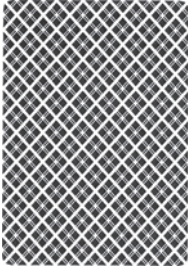
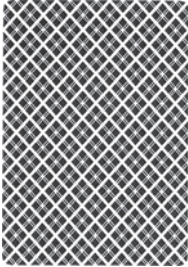
Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/06

Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 商標構成：                                                                             | A marca consiste em:                                                                |
|  |  |

|                                                                            |      |                                                                                                                                              |                        |
|----------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 商標編號：N/61837                                                               | 類別：9 | Marca n.º N/61 837                                                                                                                           | Classe 9. <sup>a</sup> |
| 申請人：IGT                                                                    |      | Requerente: IGT                                                                                                                              |                        |
| 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America |      | Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America                                                                |                        |
| 國籍：美國                                                                      |      | Nacionalidade: Americana                                                                                                                     |                        |
| 活動：商業及工業                                                                   |      | Actividade: comercial e industrial                                                                                                           |                        |
| 申請日期：2011/12/07                                                            |      | Data do pedido: 2011/12/07                                                                                                                   |                        |
| 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。                                             |      | Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9. <sup>a</sup> |                        |
| 商標構成：                                                                      |      | A marca consiste em:                                                                                                                         |                        |

|                                                |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BIRDS OF WONDER</b>                         | <b>BIRDS OF WONDER</b>                                                                                                   |
| 優先權日期：2011/11/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/484 387。 | Data de prioridade: 2011/11/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/484 387. |

|                                                                            |      |                                                                                                                                              |                        |
|----------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 商標編號：N/61838                                                               | 類別：9 | Marca n.º N/61 838                                                                                                                           | Classe 9. <sup>a</sup> |
| 申請人：IGT                                                                    |      | Requerente: IGT                                                                                                                              |                        |
| 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America |      | Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America                                                                |                        |
| 國籍：美國                                                                      |      | Nacionalidade: Americana                                                                                                                     |                        |
| 活動：商業及工業                                                                   |      | Actividade: comercial e industrial                                                                                                           |                        |
| 申請日期：2011/12/07                                                            |      | Data do pedido: 2011/12/07                                                                                                                   |                        |
| 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。                                             |      | Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9. <sup>a</sup> |                        |
| 商標構成：                                                                      |      | A marca consiste em:                                                                                                                         |                        |

|            |            |
|------------|------------|
| <b>奇迹鸟</b> | <b>奇迹鸟</b> |
|------------|------------|

|                                                   |       |                                                      |                         |
|---------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|-------------------------|
| 商標編號：N/61899                                      | 類別：34 | Marca n.º N/61 899                                   | Classe 34. <sup>a</sup> |
| 申請人：Philip Morris Brands Sàrl                     |       | Requerente: Philip Morris Brands Sàrl                |                         |
| 場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland |       | Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland |                         |

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



顏色要求：綠色，黑色及灰色。

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalias para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, preto e cinzento.

商標編號：N/61900

類別： 34

申請人：Philip Morris Brands Sàrl

場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



顏色要求：綠色，黑色及白色。

Marca n.º N/61 900

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: Philip Morris Brands Sàrl

Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalias para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, preto e branco.

商標編號：N/61901

類別： 34

申請人：Philip Morris Brands Sàrl

Marca n.º N/61 901

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: Philip Morris Brands Sàrl

場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



顏色要求：藍色，黑色及灰色。

Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, preto e cinzento.

商標編號：N/61902

類別： 9

申請人：IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

# TANGO DE ORO

優先權日期：2011/10/19；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/451.279。

Marca n.º N/61 902

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: IGT

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# TANGO DE ORO

Data de prioridade: 2011/10/19; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/451.279.

商標編號：N/61903

類別： 30

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；蛋糕；蛋糕的食用裝飾；

Marca n.º N/61 903

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: biscoitos; pão; brioches; bolos; decorações comestíveis



用於食品的甜食；刺山柑；以穀物為主的小吃食品；菊苣（咖啡的替代品）；巧克力；以牛奶為主的巧克力飲料；以巧克力為主的飲料；可可；以牛奶為主的可可飲料；可可製品；以可可為主的飲料；咖啡；咖啡替代品；以牛奶為主的咖啡飲料；咖啡芳香劑（芳香劑）；作為咖啡代用品的蔬菜製劑；未焙製的咖啡；以咖啡為主的飲料；調味品；糖果；裝飾聖誕樹用的糖果；硬餅乾；水及鹽製硬餅乾；乳蛋甜食；粉狀食品糊；碾碎產品；水果啫喱（糖果）；薑包；糖漿；以牛奶為主的食用燕麥糊；蜂蜜；冰淇淋；通心粉；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；肉餡餅；食用糖漿；麵條；以燕麥為主的食品；班戟；麵食；蛋糕用麵糰；糕點；撻；薄荷糖果；花色小蛋糕（蛋糕）；餡餅；肉餡餅；意大利薄餅；布丁；小麵包；多士；三明治，以穀物為主的小吃食品；以米為主的小吃食品；意大利麵條；蔬菜煎餅；糖；糖果用糖；壽司；甜點（甜食）；撻；茶；冰茶，以茶為主的飲料；義大利細麵條（通心粉）；華夫餅；冷凍乳酪（糖果冰）；全屬第30類。

商標構成：

# La boulangerie

veis para bolos; doçarias para utilização em alimentos; alcaparras; alimentos de «snack» à base de cereais; chicória (substituto de café); chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas à base de chocolate; cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; bebidas à base de cacau; café; sucedâneos de café; bebidas de café com leite; aromas de café (aromas); preparações vegetais para uso como substitutos do café; café não torrado; bebidas à base de café; condimentos; confeitaria; confeitaria para decorar árvores de Natal; bolachas; bolachas de água e sal; leite-creme; pastas de alimentos farináceos; produtos de moagem; geleias de frutos (confeitaria); pão de gengibre; xarope de mel; papas de aveia à base de leite, para alimento; mel; gelados; macarrão; bolinhos de massapão (pastelaria); empadas de carne; melaço para alimentos; talharim; alimentos à base de aveia; panquecas; massas; massa para bolos; pastelaria; pastéis; doces de hortelã-pimenta; «petits fours» (bolos); empadas; empadas de carne; pizzas; pudins; pãezinhos; tostas; sanduíches, alimentos de «snack» à base de cereais; alimentos de «snack» à base de arroz; esparguete; crepes de legumes; açúcar; açúcar de confeitaria; sushi; doces (doçarias); tartes; chá; chá gelado, bebidas à base de chá; «vermicelli» (macarrão); «waffles»; iogurte congelado (gelos de confeitaria); tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# La boulangerie

商標編號：N/61904

類別： 43

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

服務：酒吧服務；麵包店；咖啡店；咖啡廳；食堂，備辦食物和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店；全屬第43類。

商標構成：

# La boulangerie

Marca n.º N/61 904

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: serviços de bar; padarias; cafés; cafetarias; cantinas, «catering» de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack bars»; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# La boulangerie

商標編號：N/61905

類別： 30

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/61 905

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；蛋糕；蛋糕的食用裝飾；用於食品的甜食；刺山柑；以穀物為主的小吃食品；菊苣（咖啡的替代品）；巧克力；以牛奶為主的巧克力飲料；以巧克力為主的飲料；可可；以牛奶為主的可可飲料；可可製品；以可為主的飲料；咖啡；咖啡替代品；以牛奶為主的咖啡飲料；咖啡芳香劑（芳香劑）；作為咖啡代用品的蔬菜製劑；未焙製的咖啡；以咖啡為主的飲料；調味品；糖果；裝飾聖誕樹用的糖果；硬餅乾；水及鹽製硬餅乾；乳蛋甜食；粉狀食品糊；碾碎產品；水果啫喱（糖果）；薑包；糖漿；以牛奶為主的食用燕麥糊；蜂蜜；冰淇淋；通心粉；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；肉餡餅；食用糖漿；麵條；以燕麥為主的食品；班戟；麵食；蛋糕用麵糰；糕點；撻；薄荷糖果；花色小蛋糕（蛋糕）；餡餅；肉餡餅；意大利薄餅；布丁；小麵包；多士；三明治，以穀物為主的小吃食品；以米為主的小吃食品；意大利麵條；蔬菜煎餅；糖；糖果用糖；壽司；甜點（甜食）；撻；茶；冰茶，以茶為主的飲料；義大利細麵條（通心粉）；華夫餅；冷凍乳酪（糖果冰）；全屬第30類。

商標構成：

# La station

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: biscoitos; pão; brioches; bolos; decorações comestíveis para bolos; doçarias para utilização em alimentos; alcaparras; alimentos de «snack» à base de cereais; chicória (substituto de café); chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas à base de chocolate; cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; bebidas à base de cacau; café; sucedâneos de café; bebidas de café com leite; aromas de café (aromas); preparações vegetais para uso como substitutos do café; café não torrado; bebidas à base de café; condimentos; confeitaria; confeitaria para decorar árvores de Natal; bolachas; bolachas de água e sal; leite-creme; pastas de alimentos farináceos; produtos de moagem; geleias de frutos (confeitaria); pão de gengibre; xarope de mel; gelados; macarrão; bolinhos de massapão (pastelaria); empadas de carne; melaço para alimentos; talharim; alimentos à base de aveia; panquecas; massas; massa para bolos; pastelaria; pastéis; doces de hortelã-pimenta; «petits fours» (bolos); empadas; empadas de carne; pizzas; pudins; pãezinhos; tostas; sanduíches, alimentos de «snack» à base de cereais; alimentos de «snack» à base de arroz; esparguete; crepes de legumes; açúcar; açúcar de confeitaria; sushi; doces (doçarias); tartes; chá; chá gelado, bebidas à base de chá; «vermicelli» (macarrão); «waffles»; iogurte congelado (gelos de confeitaria); tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# La station

商標編號：N/61906

類別： 43

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

服務：酒吧服務；麵包店；咖啡店；咖啡廳；食堂，備辦食物和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店；全屬第43類。

商標構成：

# La station

Marca n.º N/61 906

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: serviços de bar; padarias; cafés; cafetarias; cantinas, «catering» de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack bars»; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# La station

商標編號：N/61907

類別： 30

申請人：GC Design Limited

Marca n.º N/61 907

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；蛋糕；蛋糕的食用裝飾；用於食品的甜食；刺山柑；以穀物為主的小吃食品；菊苣（咖啡的替代品）；巧克力；以牛奶為主的巧克力飲料；以巧克力為主的飲料；可可；以牛奶為主的可可飲料；可可製品；以可可為主的飲料；咖啡；咖啡替代品；以牛奶為主的咖啡飲料；咖啡芳香劑（芳香劑）；作為咖啡代用品的蔬菜製劑；未焙製的咖啡；以咖啡為主的飲料；調味品；糖果；裝飾聖誕樹用的糖果；硬餅乾；水及鹽製硬餅乾；乳蛋甜食；粉狀食品糊；碾碎產品；水果啫喱（糖果）；薑包；糖漿；以牛奶為主的食用燕麥糊；蜂蜜；冰淇淋；通心粉；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；肉餡餅；食用糖漿；麵條；以燕麥為主的食品；班戟；麵食；蛋糕用麵糰；糕點；撻；薄荷糖果；花色小蛋糕（蛋糕）；餡餅；肉餡餅；意大利薄餅；布丁；小麵包；多士；三明治，以穀物為主的小吃食品；以米為主的小吃食品；意大利麵條；蔬菜煎餅；糖；糖果用糖；壽司；甜點（甜食）；撻；茶；冰茶，以茶為主的飲料；義大利細麵條（通心粉）；華夫餅；冷凍乳酪（糖果冰）；全屬第30類。

商標構成：

La gare

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: biscoitos; pão; brioches; bolos; decorações comestíveis para bolos; doçarias para utilização em alimentos; alcaparras; alimentos de «snack» à base de cereais; chicória (substituto de café); chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas à base de chocolate; cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; bebidas à base de cacau; café; sucedâneos de café; bebidas de café com leite; aromas de café (aromas); preparações vegetais para uso como substitutos do café; café não torrado; bebidas à base de café; condimentos; confeitaria; confeitaria para decorar árvores de Natal; bolachas; bolachas de água e sal; leite-creme; pastas de alimentos farináceos; produtos de moagem; geleias de frutos (confeitaria); pão de gengibre; xarope de melão; papa de aveia à base de leite, para alimento; mel; gelados; macarrão; bolinhos de massapão (pastelaria); empadas de carne; melaço para alimentos; talharim; alimentos à base de aveia; panquecas; massas; massa para bolos; pastelaria; pastéis; doces de hortelã-pimenta; «petits fours» (bolos); empadas; empadas de carne; pizzas; pudins; pãezinhos; tostas; sanduíches, alimentos de «snack» à base de cereais; alimentos de «snack» à base de arroz; esparguete; crepes de legumes; açúcar; açúcar de confeitaria; sushi; doces (doçarias); tartes; chá; chá gelado, bebidas à base de chá; «vermicelli» (macarrão); «waffles»; iogurte congelado (gelos de confeitaria); tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

La gare

商標編號：N/61908

類別： 43

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

服務：酒吧服務；麵包店；咖啡店；咖啡廳；食堂，備辦食物和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店；全屬第43類。

商標構成：

La gare

Marca n.º N/61 908

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Wan Chai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: serviços de bar; padarias; cafés; cafetarias; cantinas, «catering» de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack bars»; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

La gare

商標編號：N/61913 類別： 3  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：香水；梳妝水；香水；古龍水；剃鬚後用乳液；剃鬚後用香脂；皮膚用保濕劑；身體用乳液；身體用乳霜；手部用乳霜；沐浴啫喱；沐浴乳；洗髮水；個人用香皂；個人用除臭劑；身體用噴霧。

商標構成：



Marca n.º N/61 913 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: perfume; água de toucador; perfume; colónia; loções «after-shave»; bálsamos «after-shave»; hidratante para a pele; loção corporal; creme corporal; creme para as mãos; gel de banho; creme «body wash»; champô para o cabelo; sabonetes para uso pessoal; desodorizantes para uso pessoal; «spray» para o corpo.

A marca consiste em:



商標編號：N/61914 類別： 9  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：太陽眼鏡，有度數眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒，滑雪用眼鏡，運動眼鏡，用於固定眼鏡的鏈，電腦用屏幕保護程式，燈光廣告，摩托車，滑板車及輕型電單車用頭盔，駕駛摩托車用保護配件，如眼鏡，面部保護盾，及頭盔用配件，如頭盔用面部保護盾及頭盔用眼罩，滑雪及滑雪板用頭盔，溜冰練習用頭盔，錄像帶；電腦配件；滑鼠墊；滑鼠；無線滑鼠；電子鎖匙（「USB Key」）；手提電腦套。

商標構成：



Marca n.º N/61 914 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: óculos de sol, óculos graduados, armações para óculos, estojos para óculos, óculos para esquiar, óculos para a prática de desporto, correntes para segurar óculos, programas «screensaver» para computador, anúncios luminosos, capacetes para motos, «scooters», e ciclomotores, acessórios protectores para condução de motociclos, nomeadamente óculos, escudos de protecção facial, e acessórios para capacetes, nomeadamente escudos de protecção facial para capacetes e viseiras para capacetes, capacetes para esquiar e «snowboard», capacetes para a prática de «skate», vídeos; acessórios de computadores; tapetes para o rato; rato; ratos sem fios; «USB Key»; estojos para laptops.

A marca consiste em:



商標編號：N/61915 類別： 14  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America

Marca n.º N/61 915 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America



國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器；貴重金屬錠，未加工的鈦或半加工寶石，經鑄造或未加工的金，鐵，鈹，鉑（金屬），銻，鈺，已打造或未加工的銀，貴重金屬製首飾盒，貴重金屬製盒，仿金物品，鍍製物品（鍍有貴重金屬的），銀及金製品（其他非刀、叉及匙的），瑪瑙，黃琥珀珠寶，人造琥珀製珍珠（壓製的琥珀），護身符（珠寶），銀線（珠寶），銀飾品，手鐲（珠寶），小玩意（珠寶），胸針（珠寶），鏈（珠寶），項鏈（珠寶），領帶夾，硬幣，鑽石，貴重金屬線（珠寶），貴重金屬絲（珠寶），象牙（珠寶），煤玉裝飾品，未加工或半加工煤玉，銅幣，大徽章（珠寶），徽章，橄欖石（珠寶），金絲（珠寶），裝飾品（珠寶），裝飾別針，珍珠（珠寶），半寶石，寶石，貴重金屬半身雕像，戒指（珠寶），貴重金屬製藝術品，貴重金屬帽子裝飾品，耳環，貴重金屬鞋用裝飾，袖口扣，貴重金屬製半身雕像，貴重金屬小塑像，別針（珠寶），領帶別針，貴重金屬標誌，鑰匙圈（小飾物或小玩意），翡翠，玉雕，銀製工藝品及藝術品，玉雕（珠寶），角製珠寶及藝術品，骨製珠寶及藝術品，牙製珠寶及藝術品，磁性珠寶，景泰藍，鐘錶，腕錶，錶帶，腕錶用錶鏈，日晷，機械錶，錶鏈，計時器，精密計時器，瞬時計，測時儀器，電動鐘錶及錶，錶及鐘錶用盒，原子鐘，主時鐘，鐘錶盒，鐘錶，錶發條，錶玻璃，錶用水晶，鐘錶運行器，鬧鐘，錶盒，送禮用錶盒，精密計時器，語言報時鐘，電子萬年檯曆，袋錶。

商標構成：



Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; lingotes de metais preciosos, irídio não trabalhado ou metais preciosos semitrabalhados, ouro batido ou não trabalhado, ósmio, paládio, platina (metal), ródio, ruténio, prata batida ou não trabalhada, estojos de metal precioso para jóias, caixas de metal precioso, objectos de imitação de ouro, artigos revestidos (revestidos com metal precioso), artigos de prata e de ouro (outros que não cutelaria, garfos e colheres), ágatas, joalheria de âmbar amarelo, pérolas feitas de ambroína (âmbar prensado), amuletos (joalheria), fio de prata (joalheria), ornamentos de prata, pulseiras (joalheria), berloques (joalheria), broches (joalheria), correntes (joalheria), colares (joalheria), molas de gravata, moedas, diamantes, fio de metal precioso (joalheria), fiadas de metal precioso (joalheria), marfim (joalheria), ornamentos de azeviche, azeviche não trabalhado ou semitrabalhado, moedas de cobre, medalhões (joalheria), medalhas, olivina (joalheria), fiadas de ouro (joalheria), ornamentos (joalheria), alfinetes decorativos, pérolas (joalheria), pedras semipreciosas, pedras preciosas, estátuas de metal precioso, anéis (joalheria), obras de arte de metal precioso, ornamentos para chapéus de metal precioso, brincos, ornamentos para sapatos de metal precioso, botões de punho, bustos de metal precioso, estatuetas de metal precioso, alfinetes (joalheria), alfinetes de gravata, insígnias em metal precioso, argolas para chaves (bugigangas ou berloques), jade, esculturas de jade, artesanato e obras de arte em prata, esculturas de jade (joalheria), joalheria e arte em chifre, joalheria e arte em osso, joalheria e arte feita de dentes, joalheria magnética, «cloisonné», relógios, relógios de pulso, faixas para relógios, pulseiras para relógios de pulso, relógios de sol, relógios de mecanismo, correntes para relógios, cronógrafos, cronómetros, cronoscópios, instrumentos cronométricos, relógios eléctricos e relógios, estojos para relógios e relojoaria, relógios atómicos, relógios-mestres, estojos para relógios, relógios, molas para relógios, vidros para relógios, cristais para relógios, aparelhos de movimento para relojoaria, relógios despertadores, estojos para relógios, caixas de oferta para relógios, cronómetros, «talking time clocks», calendários electrónicos para secretárias, relógios de bolso.

A marca consiste em:





商標編號：N/61916  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；牲畜皮；金箔匠用皮；牛皮，皮紙板，臘皮，未加工或半加工皮革，人造皮革，岩羚羊皮（非為清潔用），購物用網袋，沙灘袋，皮革製護照夾，傢俱用皮革加工物，卡片盒，曲譜用盒，狩獵用袋（狩獵用品），溜冰鞋用條，旅行袋，小手提箱，旅行衣箱，旅行套裝（皮革物品），旅行用服裝袋，爬山用袋，皮腰帶，皮條（鞍具），皮革地毯，皮革工具袋（空的），皮革或皮革板製盒，小皮夾，皮閥門，皮吊帶，皮革製冷墊，皮繩，皮線，皮革盒或皮革板盒，皮製家具罩，皮革製帽用箱，皮革繩子，零錢包，人造皮革箱，手提袋，手提包骨架，旅行箱手柄，學校用袋，皮革檔案夾，口袋錢包，皮套（毛皮），露營袋，服裝用箱，梳妝盒（非填滿），皮革鎖匙包，包裝用皮袋，包裝用皮信封，攜帶嬰兒的吊袋，背包，衣箱（行李），帶輪購物袋，彈簧用皮革封皮，露營背包，帆布箱，鏈式網眼零錢包（非貴重金屬製），零錢包（非貴重金屬製），公文包，公文夾，購物袋，毛皮，鼯鼠皮（人造皮革），毛皮，動物皮，羔羊皮，陽傘，雨傘，雨傘套，拐杖，手杖，爬山用拐杖，鐵頭登山杖，鞍具，寵物服裝，動物項圈，製香腸用腸衣，貴重金屬製馬具用配件；貴重金屬製零錢包；貴重金屬鏈式網眼零錢包。

商標構成：



Marca n.º N/61 916  
 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animal, couros; baús e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; peles de gado; pele de «gold-beaters»; peles de vitela, cartão de couro, peles curadas, couro não trabalhado ou semitrabalhado, imitação de couro, camurça (não para fins de limpeza), sacos de rede para as compras, sacos para a praia, porta-passaportes de couro, acabamentos de couro para móveis, estojos para cartões, estojos para pautas de música, sacos para a caça (artigos de caça), tiras para patins de gelo, sacos de viagem, maletas, baús de viagem, conjuntos de viagem (artigos de couro), sacos para vestuário para viagem, sacos para alpinistas, cintos de couro, tiras de couro (selaria), tapetes de couro, sacos para ferramentas de couro (vazios), caixas de couro ou cartão de couro, faixas de couro, válvulas de couro, alças de couro, almofada fria em couro, cordões de couro, fios de couro, estojos de couro ou cartão de couro, coberturas de móveis em couro, caixas para chapéus em couro, atacadores de couro, porta-moedas, caixas de «leatheroid», malas de mão, armações de malas de mão, pegadas de malas de viagem, sacos escolares, pastas de arquivo de couro, carteiras de bolso, estojos de pele (peles de animais), sacos para campistas, arcas para vestuário, estojos de toilette (não preenchidos), estojos para chaves em couro, bolsas de couro para embalagem, envelopes de couro para embalagem, sacos para transportar bebés, mochilas, baús (bagagem), sacos de compras com rodas, invólucros de couro para molas, mochilas para campismo, caixas de lona, porta-moedas de malha de corrente (não de metal precioso), porta-moedas (não de metal precioso), pastas, pastas de executivo, sacos para as compras, peles, pele de toupeira (imitação de couro), peles, peles de animais, pelicas, chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, capas para chapéus-de-chuva, bastões, bengalas, bastões para alpinismo, «alpenstocks» com cabeça de ferro, selaria, vestuário para animais de estimação, coleiras para animais, tripas para fabrico de chouriços, acessórios para arreios de metal precioso; porta-moedas de metal precioso; porta-moedas de malha de corrente de metal precioso.

A marca consiste em:



商標編號：N/61917

類別： 24

Marca n.º N/61 917

Classe 24.<sup>a</sup>

申請人：Hardy Way, LLC

Requerente: Hardy Way, LLC

場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America

Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布；人造動物皮的織物，黃麻織物，羊毛布料，羊毛織物，亞麻布料，菱形花紋亞麻布，家居服，鼯鼠毛皮的織物，苧麻布料，人造絲綢織物，絲綢（布料），絹綢，細莖針茅織物，塔夫綢（布料），編織織物，輕薄織物（布料），白棉布，非織物紡織材料，鬆絨線織品，紡織用布料，牛津布，帆布，毛巾布，蚊帳布，領襯布、襯布，紗綢，單絲飾綢，夏布羅紋，麻皮布，蓖麻綢紡，麻絨，靜電植絨布，羊毛布料，墊料用布料，桌球布，熱敷黏合布料，編織品（布料），玻璃用布料（毛巾），非文具用膠布（其他非為文具的），塑料物品（布料代替品），布標籤，玻璃纖維織物（紡織用），過濾用布製材料，過濾用布料，遮陽布，聚丙烯編織布，濾氣呢，無紡布，樹脂布，絲絨綢畫，剪綢畫，機繡、手繡圖畫，絲織美術品，過濾用紡織品毛毯，浴衣（服裝除外），法蘭絨（布料），衛生法蘭絨，紡織材料製毛巾，紡織材料製桌餐巾，紡織材料製手巾，紡織材料製面巾，卸妝用餐巾布，卸妝用紡織品製毛巾，浴巾，長枕頭套用布料，地巾，填塞的毛巾，枕套，床墊，床單，床褥套，紙床單，旅行毯（膝蓋用毯），鴨絨，床上用品，蚊帳，床單，睡袋填塞物，刺繡枕頭套，床被，鴨絨褥子填塞物，蓆子用覆蓋物，棉毯，毛毯，絲毯，帳沿，床沿，帳簾，塑料床單，桌子用地毯，油布（以用作桌巾），桌巾（非紙製），印花地毯，傢俱用索套，桌布（非紙製），傢俱用塑料套，墊（桌布），碟墊（非紙製），傢俱用塑料套，傢俱用

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa; tecidos imitando peles de animais, tecido de juta, panos de lã, tecidos de lã, panos de linho, linho «diaper», roupa de casa, tecidos de pele de toupeira, tecidos de rami, tecidos de seda artificial, seda (pano), tule, tecido de esparto, tafetá (pano), tecido tricotado, «zephyr» (pano), calicó, matérias têxteis não-tecidas, tecido de «chenille», tecidos para uso têxtil, pano de «Oxford», lona, pano para toalhas, panos para mosquiteiros, forros para colarinhos, forros, sedas de fio fino, flâmula de seda única, «grass cloth ribbing», pano de casca de cânhamo, tecido fino de carrapateira, pano macio de cânhamo, pano macio antiestático, pano de lã, tecidos de estofos, pano para bilhar, tecido adesivo para aplicação por calor, entrançado (pano), pano para vidros (toalhas), pano com cola (outros que não para papelaria), materiais plásticos (substitutos para tecidos), etiquetas de pano, tecidos de fibra de vidro (para uso têxtil), matérias têxteis para filtragem, pano para filtros, pano de sombreamento, pano de tecelagem de polipropileno, pano de lã de crivo, panos não tecidos, panos de resina, pintura de seda de pelúcia, pintura de «scissor silk», gravuras bordadas à máquina e à mão, trabalhos de arte em seda, tapeçarias de feltro têxtil, roupa para banho (excepto vestuário), flanela (tecido), flanelas higiénicas, toalhas de matérias têxteis, guardanapos de mesa de matérias têxteis, lenços de mãos de matérias têxteis, toalhas para o rosto de matérias têxteis, guardanapos de pano para retirar a maquilhagem, toalhetes de matérias têxteis para retirar maquilhagem, toalhas turcas, panos para traveseiros, toalhas para o chão, toalhas acolchoadas, fronhas, colchas, coberturas de cama, coberturas de colchão, coberturas de cama em papel, cobertores de viagem (cobertores para o colo), edredões, roupa de cama, mosquiteiros, lençóis, forros para sacos-cama, fronhas bordadas, cobertores de cama, chumaços para edredões, coberturas para esteiras, cobertores de algodão, cobertores, cobertores de seda, orlas para cortinados, orlas para camas, cortinados, lençóis de plástico para camas, passadeiras para mesas, oleados (para uso como toalhas de mesa), toalhas de mesa (não de papel), «drugget», coberturas soltas para móveis, roupa para mesa (não de papel), coberturas de plástico para móveis, bases (roupa de mesa), marca pratos (não de papel), coberturas de plástico para móveis, coberturas de matérias têxteis para móveis, coberturas para electrodomésticos, fitas para cortinados de matérias têxteis, cortinados para portas, cortinados de matérias têxteis ou plástico, cortinados de rede, cortinados para o chuveiro de matérias

紡織材料套，家電設備用套，紡織材料窗簾繩，門簾，紡織材料或塑料簾，網簾，紡織材料或塑料製浴簾，淋浴用套，枕墊套，餐桌墊（非紙製），馬桶蓋用布罩，洗滌用露指手套，馬拉博單絲經緞（布料），白布帶，旗，旗幟（非紙製），裹屍布，皮革床單。

商標構成：



têxteis ou plástico, coberturas para o banho, coberturas para almofadas, marca pratos (não de papel), coberturas de tecido ajustadas para tampas de sanita, mitenes para lavagem, «marabouts» (pano), faixas de pano branco, estandartes, bandeiras (não de papel), sudários, lençóis de cama de couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/61918 類別： 25  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：



Marca n.º N/61 918 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/61919 類別： 35  
 申請人：Hardy Way, LLC  
 場所：103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 服務：零售服務，包括香水，梳妝水，香水，古龍水，剃鬚後用乳液，剃鬚後用香脂，皮膚用保濕劑，身體用乳液，身體用乳霜，手部用乳霜，沐浴啫喱，沐浴乳，洗髮水，個人用香皂，個人用除臭劑，身體用噴霧，太陽眼鏡，有度數眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒，滑雪用眼鏡，運動眼鏡，用於固定眼鏡的鏈，電腦用屏幕保護程式，燈光廣告，摩托車，滑板車及輕型電單車用頭盔，駕駛摩托車用保護配件，如眼鏡，面部保護盾，及頭盔用配件，如頭盔用面部保護盾及頭盔用眼罩，滑雪及滑雪板用頭盔，溜冰練習用頭盔，錄像帶，電腦配件，滑鼠墊，滑鼠，無線滑鼠，電子鎖匙（“USB Key”），手提電

Marca n.º N/61 919 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Hardy Way, LLC  
 Sede: 103 Foulk Road, Wilmington, Delaware 19803, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Serviços: serviços de vendas a retalho incluindo água perfumada, água de toucador, perfume, colónia, loções «after-shave», bálsamos «after-shave», hidratante para a pele, loção corporal, creme corporal, creme para as mãos, gel de banho, creme «body wash», champô para o cabelo, sabonetes para uso pessoal, desodorizantes para uso pessoal, «spray» para o corpo, óculos de sol, óculos graduados, armações para óculos, estojos para óculos, óculos para esquiar, óculos para a prática de desporto, correntes para segurar óculos, programas «screensaver» para computador, anúncios luminosos, capacetes para motos, «scooters», e ciclomoteres, acessórios protectores para condução de motociclos, nomeadamente óculos, escudos de protecção facial, e acessórios para capacetes, nomeadamente escudos de protecção facial para capacetes e viseiras para capacetes, capacetes para esquiar e «snowboard», capacetes para a prática de «skate», vídeos, aces-

腦套，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器，貴重金屬錠，未加工的銻或半加工寶石，經鑄造或未加工的金，鐵，鈹，鉑（金屬），銻，鈺，已打造或未加工的銀，貴重金屬製首飾盒，貴重金屬製盒，仿金物品，鍍製物品（鍍有貴重金屬的），銀及金製品（其他非刀、叉及匙的），瑪瑙，黃琥珀珠寶，人造琥珀製珍珠（壓製的琥珀），護身符（珠寶），銀線（珠寶），銀飾品，手鐲（珠寶），小玩意（珠寶），胸針（珠寶），鏈（珠寶），項鏈（珠寶），領帶夾，硬幣，鑽石，貴重金屬線（珠寶），貴重金屬絲（珠寶），象牙（珠寶），煤玉裝飾品，未加工或半加工煤玉，銅幣，大徽章（珠寶），徽章，橄欖石（珠寶），金絲（珠寶），裝飾品（珠寶），裝飾別針，珍珠（珠寶），半寶石，寶石，貴重金屬半身雕像，戒指（珠寶），貴重金屬製藝術品，貴重金屬帽子裝飾品，耳環，貴重金屬鞋用裝飾，袖口扣，貴重金屬製半身雕像，貴重金屬小塑像，別針（珠寶），領帶別針，貴重金屬標誌，鑰匙圈（小飾物或小玩意），翡翠，玉雕，銀製工藝品及藝術品，玉雕（珠寶），角製珠寶及藝術品，骨製珠寶及藝術品，牙製珠寶及藝術品，磁性珠寶，景泰藍，鐘錶，腕錶，錶帶，腕錶用錶鏈，日晷，機械錶，錶鏈，計時器，精密計時器，瞬時計，測時儀器，電動鐘錶及錶，錶及鐘錶用盒，原子鐘，主時鐘，鐘錶盒，鐘錶，錶發條，錶玻璃，錶用水晶，鐘錶運行器，鬧鐘，錶盒，送禮用錶盒，精密計時器，語言報時鐘，電子萬年曆，袋錶，皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，皮革，衣箱及旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，牲畜皮，金箔匠用皮，牛皮，皮紙板，臘皮，未加工或半加工皮革，人造皮革，岩羚羊皮

sórios de computadores, tapetes para o rato, rato, ratos sem fios, «USB Key», estojos para laptops, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, lingotes de metais preciosos, irídio não trabalhado ou metais preciosos semitrabalhados, ouro batido ou não trabalhado, ósmio, paládio, platina (metal), ródio, ruténio, prata batida ou não trabalhada, estojos de metal precioso para jóias, caixas de metal precioso, objectos de imitação de ouro, artigos revestidos (revestidos com metal precioso), artigos de prata e de ouro (outros que não cutelaria, garfos e colheres), ágatas, joalharia de âmbar amarelo, pérolas feitas de ambroína (âmbar prensado), amuletos (joalharia), fio de prata (joalharia), ornamentos de prata, pulseiras (joalharia), berloques (joalharia), broches (joalharia), correntes (joalharia), colares (joalharia), molas de gravata, moedas, diamantes, fio de metal precioso (joalharia), fiadas de metal precioso (joalharia), marfim (joalharia), ornamentos de azeviche, azeviche não trabalhado ou semitrabalhado, moedas de cobre, medalhões (joalharia), medalhas, olivina (joalharia), fiadas de ouro (joalharia), ornamentos (joalharia), alfinetes decorativos, pérolas (joalharia), pedras semipreciosas, pedras preciosas, estátuas de metal precioso, anéis (joalharia), obras de arte de metal precioso, ornamentos para chapéus de metal precioso, brincos, ornamentos para sapatos de metal precioso, botões de punho, bustos de metal precioso, estatuetas de metal precioso, alfinetes (joalharia), alfinetes de gravata, insígnias em metal precioso, argolas para chaves (bugigangas ou berloques), jade, esculturas de jade, artesanato e obras de arte em prata, esculturas de jade (joalharia), joalharia e arte em chifre, joalharia e arte em osso, joalharia e arte feita de dentes, joalharia magnética, «cloisonné», relógios, relógios de pulso, faixas para relógios, pulseiras para relógios de pulso, relógios de sol, relógios de mecanismo, correntes para relógios, cronógrafos, cronómetros, cronoscópios, instrumentos cronométricos, relógios eléctricos e relógios, estojos para relógios e relojoaria, relógios atómicos, relógios-mestres, estojos para relógios, relógios, molas para relógios, vidros para relógios, cristais para relógios, aparelhos de movimento para relojoaria, relógios despertadores, estojos para relógios, caixas de oferta para relógios, cronómetros, «talking time clocks», calendários electrónicos para secretárias, relógios de bolso, couro e imitações de couro, e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes, peles de animal, couros, baús e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, e bengalas, chicotes, arreios e selaria, peles de gado, pele de «goldbeaters», peles de vitela, cartão de couro, peles curadas, couro não trabalhado ou semitrabalhado, imitação de couro, camurça (não para fins de limpeza), sacos de rede para as compras, sacos para a praia, porta-passaportes de couro, acabamentos de couro para móveis, estojos para cartões, estojos para pausas de música, sacos para a caça (artigos de caça), tiras para pa-



(非為清潔用)，購物用網袋，沙灘袋，皮革製護照夾，傢俱用皮革加工物，卡片盒，曲譜用盒，狩獵用袋（狩獵用品），溜冰鞋用條，旅行袋，小手提箱，旅行衣箱，旅行套裝（皮革物品），旅行用服裝袋，爬山用袋，皮腰帶，皮條（鞍具），皮草地毯，皮革工具袋（空的），皮革或皮革板製盒，小皮夾，皮閘門，皮吊帶，皮革製冷墊，皮繩，皮線，皮革盒或皮革板盒，皮製家具罩，皮革製帽用箱，皮革繩子，零錢包，人造皮革箱，手提袋，手提包骨架，旅行箱手柄，學校用袋，皮革檔案夾，口袋錢包，皮套（毛皮），露營袋，服裝用箱，梳妝盒（非填滿），皮革鎖匙包，包裝用皮袋，包裝用皮信封，攜帶嬰兒的吊袋，背包，衣箱（行李），帶輪購物袋，彈簧用皮革封皮，露營背包，帆布箱，鏈式網眼零錢包（非貴重金屬製），零錢包（非貴重金屬製），公文包，公文夾，購物袋，毛皮，鼯鼠皮（人造皮革），毛皮，動物皮，羔羊皮，陽傘，雨傘，雨傘套，拐杖，手杖，爬山用拐杖，鐵頭登山杖，鞍具，寵物服裝，動物項圈，製香腸用腸衣，貴重金屬製馬具用配件，貴重金屬製零錢包，貴重金屬鏈式網眼零錢包，不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布，人造動物皮的織物，黃麻織物，羊毛布料，羊毛織物，亞麻布料，菱形花紋亞麻布，家居服，鼯鼠毛皮的織物，苧麻布料，人造絲綢織物，絲綢（布料），絹綢，細莖針茅織物，塔夫綢（布料），編織織物，輕薄織物（布料），白棉布，非織物紡織材料，鬆絨線織品，紡織用布料，牛津布，帆布，毛巾布，蚊帳布，領襯布、襯布，紗綢，單絲篩綢，夏布羅紋，麻皮布，蓖麻絹紡，麻絨，靜電

tins de gelo, sacos de viagem, maletas, baús de viagem, conjuntos de viagem (artigos de couro), sacos para vestuário para viagem, sacos para alpinistas, cintos de couro, tiras de couro (selaria), tapetes de couro, sacos para ferramentas de couro (vazios), caixas de couro ou cartão de couro, faixas de couro, válvulas de couro, alças de couro, almofada fria em couro, cordões de couro, fios de couro, estojos de couro ou cartão de couro, coberturas de móveis em couro, caixas para chapéus em couro, atacadores de couro, porta-moedas, caixas de «leatheroid», malas de mão, armações de malas de mão, pegadas de malas de viagem, sacos escolares, pastas de arquivo de couro, carteiras de bolso, estojos de pele (peles de animais), sacos para campistas, arcas para vestuário, estojos de toilette (não preenchidos), estojos para chaves em couro, bolsas de couro para embalagem, envelopes de couro para embalagem, sacos para transportar bebés, mochilas, baús (bagagem), sacos de compras com rodas, invólucros de couro para molas, mochilas para campismo, caixas de lona, porta-moedas de malha de corrente (não de metal precioso), porta-moedas (não de metal precioso), pastas, pastas de executivo, sacos para as compras, peles, pele de toupeira (imitação de couro), peles, peles de animais, pelicas, chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva, capas para chapéus-de-chuva, bastões, bengalas, bastões para alpinismo, «alpenstocks» com cabeça de ferro, selaria, vestuário para animais de estimação, coleiras para animais, tripas para fabrico de chouriços, acessórios para arreios de metal precioso, porta-moedas de metal precioso, porta-moedas de malha de corrente de metal precioso, tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa, tecidos imitando peles de animais, tecido de juta, panos de lã, tecidos de lã, panos de linho, linho «diaper», roupa de casa, tecidos de pele de toupeira, tecidos de rami, tecidos de seda artificial, seda (pano), tule, tecido de esparto, tafetá (pano), tecido tricotado, «zephyr» (pano), calicó, matérias têxteis não-tecidas, tecido de «chenille», tecidos para uso têxtil, pano de «Oxford», lona, pano para toalhas, panos para mosquiteiros, forros para colarinhos, forros, sedas de fio fino, flâmula de seda única, «grass cloth ribbing», pano de casca de cânhamo, tecido fino de carrapateira, pano macio de cânhamo, pano macio antiestático, pano de lã, tecidos de estofos, pano para bilhar, tecido adesivo para aplicação por calor, entrançado (pano), pano para vidros (toalhas), pano com cola (outros que não para papelaria), materiais plásticos (substitutos para tecidos), etiquetas de pano, tecidos de fibra de vidro (para uso têxtil), matérias têxteis para filtragem, pano para filtros, pano de sombreamento, pano de tecelagem de polipropileno, pano de lã de crivo, panos não tecidos, panos de resina, pintura de seda de pelúcia, pintura de «scissor silk», gravuras bordadas à máquina e à mão, trabalhos de arte em seda, tapeçarias de feltro têxtil, roupa para banho (excepto vestuário), flanela (tecido), flanelas higiénicas, toalhas de matérias têxteis, guardanapos de mesa de matérias têxteis, lenços de mãos de maté-



植絨布，羊毛布料，墊料用布料，桌球布，熱敷黏合布料，編織品（布料），玻璃用布料（毛巾），非文具用膠布（其他非為文具的），塑料物品（布料代替品），布標籤，玻璃纖維織物（紡織用），過濾用布製材料，過濾用布料，遮陽布，聚丙烯編織布，濾氣呢，無紡布，樹脂布，絲絨絹畫，剪絹畫，機繡，手繡圖畫，絲織美術品，過濾用紡織品毛毯，浴衣（服裝除外），法蘭絨（布料），衛生法蘭絨，紡織材料製毛巾，紡織材料製桌餐巾，紡織材料製手巾，紡織材料製面巾，卸妝用餐巾布，卸妝用紡織品製毛巾，浴巾，長枕頭套用布料，地巾，填塞的毛巾，枕套，床墊，床單，床褥套，紙床單，旅行毯（膝蓋用毯），鴨絨，床上用品，蚊帳，床單，睡袋填充物，刺繡枕頭套，床被，鴨絨褥子填充物，蓆子用覆蓋物，棉毯，毛毯，絲毯，帳沿，床沿，帳簾，塑料床單，桌子用地毯，油布（以用作桌巾），桌巾（非紙製），印花地毯，傢俱用索套，桌布（非紙製），傢俱用塑料套，墊（桌布），碟墊（非紙製），傢俱用塑料套，傢俱用紡織材料套，家電設備用套，紡織材料窗簾繩，門簾，紡織材料或塑料簾，網簾，紡織材料或塑料製浴簾，淋浴用套，枕墊套，餐桌墊（非紙製），馬桶蓋用布罩，洗滌用露指手套，馬拉博單絲經緞（布料），白布帶，旗，旗幟（非紙製），裹屍布，皮革床單，服裝，鞋，帽。

商標構成：



rias têxteis, toalhas para o rosto de matérias têxteis, guardanapos de pano para retirar a maquilhagem, toalhetes de matérias têxteis para retirar maquilhagem, toalhas turcas, panos para travesseiros, toalhas para o chão, toalhas acolchoadas, fronhas, colchas, coberturas de cama, coberturas de colchão, coberturas de cama em papel, cobertores de viagem (cobertores para o colo), edredões, roupa de cama, mosquiteiros, lençóis, forros para sacos-cama, fronhas bordadas, cobertores de cama, chumaços para edredões, coberturas para esteiras, cobertores de algodão, cobertores, cobertores de seda, orlas para cortinados, orlas para camas, cortinados, lençóis de plástico para camas, passadeiras para mesas, oleados (para uso como toalhas de mesa), toalhas de mesa (não de papel), «drugget», coberturas soltas para móveis, roupa para mesa (não de papel), coberturas de plástico para móveis, bases (roupa de mesa), marca pratos (não de papel), coberturas de plástico para móveis, coberturas de matérias têxteis para móveis, coberturas para electrodomésticos, fitas para cortinados de matérias têxteis, cortinados para portas, cortinados de matérias têxteis ou plástico, cortinados de rede, cortinados para o chuveiro de matérias têxteis ou plástico, coberturas para o banho, coberturas para almofadas, marca pratos (não de papel), coberturas de tecido ajustadas para tampas de sanitas, mitenes para lavagem, «marabouts» (pano), faixas de pano branco, estandartes, bandeiras (não de papel), sudários, lençóis de cama de couro, vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/61924

類別： 35

申請人：Caesars World, Inc.

場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

服務：酒店、運動和娛樂的場所和項目、餐廳及賭場方面的貿易行政及貿易管理服務；酒店、運動和娛樂的場所和項目、及賭場方面的諮詢服務；透過會員登記使參與者得到折扣及以商品和服務作獎品的激勵計劃的行政；以零售為目的與媒體有關的商品及服務的商業介紹；廣告；工業或商業管理輔

Marca n.º N/61 924

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Caesars World, Inc.

Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: administração de negócios e gestão de negócios na área da hotelaria, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, de restaurantes e de casinos; serviços de consultoria na área de hotelaria, da restauração, de recintos e de eventos desportivos e de entretenimento, e de casinos; administração de programas de incentivos que permitam aos participantes obter descontos e prémios complementares em artigos e serviços através da inscrição como sócio; apresentação comercial de artigos e serviços relativos aos média, com fins de venda a retalho; publicidade; assistência na gestão industrial ou comercial; ad-

助；為他人獲得商品及服務准照的商業行政，替他人作推銷；人力資源諮詢服務；企業搬遷服務；將資料編入資訊數據庫；購買訂單的（行政）程序；會計服務；出租售賣機；與健康、美容和溫泉用產品、梳妝品、化妝品、鎖匙及其配件、廣告及廣告板、光學品、遊戲及娛樂品、電動及電子家用設備、裝飾品、紀念品及禮品、珠寶、掛牆/座檯鐘、腕錶、文具、出版物、藝術品及照片、皮製品、袋、旅行箱、旅行用品、室內裝修物品及家用配件、傢俱、包裝及家庭用具、家居服、紡織品、各類服飾、服裝、鞋、帽、娛樂品、運動用品、高爾夫球設備及配件、食品、飲料、食品及飲料用包裝、煙草產品有關的零售店及商業中心服務，商業中心及售賣點的運作及行政。

商標構成：



顏色要求：黑色及紅色。

ministração comercial para o licenciamento de bens e serviços para terceiros, promoção de vendas para terceiros; serviços de consultoria de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; compilação de informação numa base de dados informática; processamento (administrativo) de ordens de compras; serviços de contabilidade; aluguer de máquinas de vendas; serviços de lojas de venda a retalho e de centro comercial relacionados com saúde, produtos de beleza e de termas, artigos de toilette, cosméticos, chaves e seus acessórios, publicidade e painéis publicitários, artigos ópticos, artigos de jogo e de divertimento, equipamentos domésticos eléctricos e electrónicos, ornamentos, lembranças e prendas, joalharia, relógios de parede e de mesa, relógios de pulso, artigos de papelaria, publicações, artigos de arte e de fotografia, artigos em cabedal, sacos, malas de viagem, artigos de viagem, artigos de decoração de interiores e acessórios para o lar, mobiliário, embalagens e utensílios domésticos, roupa de casa, artigos têxteis, retrosaria, vestuário, calçado, chapalaria, jogos, artigos desportivos, equipamentos e acessórios de golfe, géneros alimentícios, bebidas, embalagens para géneros alimentícios e bebidas, produtos de tabaco, operação e administração de centros comerciais e de pontos de venda.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/61925 類別： 41  
申請人：Caesars World, Inc.  
場所：One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/12  
服務：娛樂服務；賭場服務；遊戲服務；幸運博彩服務；提供幸運博彩用設施；互動遊戲；電視娛樂服務；組織及提供以娛樂為目的之遊戲及競賽；與上述提及服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；賭場管理；夜總會；的士高；舞廳；表演音樂、舞蹈、喜劇、戲劇舞曲及魔術的劇院及娛樂服務；體操俱樂部；消遣及運動俱樂部；沙灘及泳池俱樂部；提供運動設

Marca n.º N/61 925 Classe 41.<sup>a</sup>  
Requerente: Caesars World, Inc.  
Sede: One Caesars Palace Drive, Las Vegas, NV 89109, United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/12  
Serviços: serviços de entretenimento; serviços de casino; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna ou azar; fornecimento de instalações para jogos de fortuna ou azar; jogo interativo; serviços de entretenimento de televisão; organização e fornecimento de jogos e concursos para fins de entretenimento; serviços de informação, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima referidos; gestão de casinos; clubes nocturnos; discotecas; cabarés; serviços de teatro e entretenimento apresentando música, dança, comédia, peças de teatro e magia; clubes de ginástica; clubes recreativos e desportivos; clubes de praia e de piscinas; fornecimento de instalações desportivas; serviços de parques de diversões; parques temáticos; arcadas

施；消閒公園服務；主題公園；娛樂廊；娛樂中心；提供消遣活動用設施；社交俱樂部服務；組織及指導田徑比賽、田徑競賽及運動比賽；組織體育活動及競賽；高爾夫球課程；製作無線電節目；製作錄像、電影、音像帶、唯讀記憶體光碟、數碼雷射影碟及電子遊戲；組織跑馬；運動設施及運動競賽的管理；提供健身教育和體操用設施；製作表演；劇院票務代理服务；組織會議及討論會；培訓服務；提供於幸運博彩、體育及娛樂範疇的培訓及訓練；酒店管理的培訓；製作電視節目。

商標構成：



顏色要求：黑色及紅色。

de diversões; centros de diversões; fornecimento de instalações para actividades recreativas; serviços de clubes sociais; organização e condução de provas de atletismo, concursos de atletismo e provas desportivas; organização de actividades e concursos desportivos; cursos de golfe; produção de programas de rádio; produção de vídeos, filmes, fitas de áudio, CD-ROMs, DVD's e jogos e equipamentos electrónicos; organização de corrida de cavalos; gestão de instalações desportivas e provas desportivas; fornecimento de instalações para educação física e ginástica; produção de espectáculos; serviços de agências de bilhetes para teatro; organização de reuniões e conferências; serviços de formação; prestação de formação e treino nos sectores de jogos de fortuna e azar, desporto e entretenimento; formação em gestão hoteleira; produção de programas de televisão.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/61927

類別： 42

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/12

服務：為確保質量而作出的質量檢查和質量控制；透過官方要求的安全控制服務，尤指進行技術測試和檢查；鑒定；根據法例及/或官方強制規定對有關貨物進口商的要求進行鑒定，以及提供與法例及/或官方規定的強制安全監控相關的服務，尤指進行技術測試和檢查；平面設計師服務；造型（工業設計）；包裝設計；為家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚

Marca n.º N/61 927

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: verificações de qualidade e controlos de qualidade para garantia de qualidade; serviços através de controlos de segurança oficialmente exigidos, nomeadamente a realização de testes e verificações técnicas; certificações; execução de certificações de acordo com disposições legais e/ou oficiais obrigatórias para importadores envolvidos através da importação de bens, e serviços relacionados com controlos de segurança exigidos por disposições legais e/ou oficiais obrigatórias, nomeadamente através da realização de testes e verificações técnicas; serviços de designer gráfico; estilização (design industrial); design de embalagens; todos os serviços atrás mencionados para equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos

房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品提供上述所有服務。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的“Imtron GmbH”及“Subsidiary of Media-Saturn Group”字詞為黑色，“Imtron GmbH”字詞上面的虛線為緋紅色及下面的虛線為藍色，全部為白色底。

para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as palavras «Imtron GmbH» e «Subsidiary of Media-Saturn Group» são de cor preta, enquanto o tracejado acima das palavras «Imtron GmbH» é de cor encarnada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/61928

類別： 39

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/12

服務：運輸；貨物包裝和儲存；運輸領域的物流服務；交付貨物和包裹；快遞服務（運輸）；憑訂單送貨；為家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品提供上述所有服務。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的“Imtron GmbH”及“Subsidiary

Marca n.º N/61 928

Classe 39.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: transporte; embalagem e armazenagem de mercadorias, serviços de logística na área do transporte; entrega de mercadorias e encomendas; serviços de correio rápido (transporte); entrega de mercadorias por encomenda; todos os serviços atrás mencionados para equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as palavras «Imtron GmbH» e «Subsidiary of Media-Saturn Group» são de cor preta, enquanto o tracejado acima das palavras «Imtron GmbH» é de cor encarnada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.



of Media-Saturn Group”字詞為黑色，“Imtron GmbH”字詞上面的虛線為緋紅色及下面的虛線為藍色，全部為白色底。

nada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/61929

類別： 37

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/12

服務：安裝、組裝、保養和修理家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的“Imtron GmbH”及“Subsidiary of Media-Saturn Group”字詞為黑色，“Imtron GmbH”字詞上面的虛線為緋紅色及下面的虛線為藍色，全部為白色底。

Marca n.º N/61 929

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: instalação, montagem, manutenção e reparação de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as palavras «Imtron GmbH» e «Subsidiary of Media-Saturn Group» são de cor preta, enquanto o tracejado acima das palavras «Imtron GmbH» é de cor encarnada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/61930

類別： 36

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/12

服務：為家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀

Marca n.º N/61 930

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: corretagem alfandegária de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou



器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品作海關經紀。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的“Imtron GmbH”及“Subsidiary of Media-Saturn Group”字詞為黑色，“Imtron GmbH”字詞上面的虛線為緋紅色及下面的虛線為藍色，全部為白色底。

dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as palavras «Imtron GmbH» e «Subsidiary of Media-Saturn Group» são de cor preta, enquanto o tracejado acima das palavras «Imtron GmbH» é de cor encarnada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/61931

類別： 35

申請人：Venalisia Import GmbH

場所：Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2011/12/12

服務：提供家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品的批發、零售和郵購服務；提供家用電操作設備，電力和電子儀器和工具，接收、錄製、傳輸及播放聲音及/或影像及/或電子處理數據的儀器和配件，電腦硬件和軟件，可下載的檔案，攝影、電影及光學設備和工具，空白或預錄的電子數據載體，

Marca n.º N/61 931

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Venalisia Import GmbH

Sede: Wankelstraße 5, 85046 Ingolstadt, Alemanha

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/12

Serviços: serviços de venda por grosso, a retalho ou por correspondência de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto; agências de importação e exportação de equipamento electronicamente operado para fins domésticos, aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos, aparelhos e acessórios para a recepção, gravação, transmissão e reprodução de som e/ou imagens e/ou dados electronicamente processados, hardware e software de

家居、廚房或浴室用的電動或非電動設備及容器，煮食及加熱器具，照明器具，鐘錶儀器和計時工具，電腦及視像遊戲，體育和運動用品的進出口代理；發票；根據法例及/或官方規定對有關貨物進口商的要求進行（辦公室的職能，企業管理）貨物申請及登記；擬備工資單；廣告；直郵廣告；組織商業或廣告性展覽；陳列室服務；採購訂單的行政處理；消費者諮詢；電話熱線服務；為他人的採購服務，尤指為他人採購貨物，包括儲存、供應及交付管理；簿記；市場營銷；公共關係；市場研究；設施管理；風險管理；樣本散發；發出計稅表；核數師服務；收帳；商業管理；供應、生產、營銷和分銷等領域的組織性項目管理；辦公室工作。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的“Imtron GmbH”及“Subsidiary of Media-Saturn Group”字詞為黑色，“Imtron GmbH”字詞上面的虛線為緋紅色及下面的虛線為藍色，全部為白色底。

computador, ficheiros descarregáveis, equipamento fotográfico, de filme e óptico, instrumentos e suportes electrónicos de registo de dados em branco ou pré-gravados, equipamento eléctrico ou não eléctrico e recipientes para uso doméstico, na cozinha ou casa de banho, aparelhos para cozinhar e aquecer, aparelhos de iluminação, aparelhos de relojoaria e instrumentos cronométricos, jogos de computador e de vídeo, artigos de ginástica e de desporto; facturação; execução (funções de escritório, gestão de empresas) de aplicações e registos de bens de acordo com disposições regulamentares e/ou oficiais para importadores envolvidos na importação de bens; preparação de folha de pagamento; publicidade; publicidade endereçada por correio; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de sala de exposições; processamento administrativo de ordens de compra; aconselhamento a consumidores; serviços de linha telefónica directa; serviços de contratação para outros nomeadamente comprando produtos para outros, incluindo o armazenamento, fornecimento e gestão de entrega; contabilidade; marketing; relações públicas; estudos de mercado, gestão de instalações; gestão de risco; distribuição de amostras; emissão de cálculo de imposto, serviços de auditor; cobrança; administração comercial; gestão de projecto organizacional nas áreas de fornecimento, produção, comercialização e distribuição; trabalho de escritório.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as palavras «Imtron GmbH» e «Subsidiary of Media-Saturn Group» são de cor preta, enquanto o tracejado acima das palavras «Imtron GmbH» é de cor encarnada e o tracejado abaixo das palavras «Imtron GmbH» é de cor azul, tudo sobre um fundo branco, tal como representado na figura.

商標編號：N/61934

類別： 34

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc.

場所：2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/12

產品：香煙；煙草；煙草產品；打火機；火柴；煙具。

Marca n.º N/61 934

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc.

Sede: 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/12

Produtos: cigarros; tabaco; produtos de tabaco; isqueiros; fósforos; artigos para fumadores.

商標構成：



A marca consiste em:



優先權日期：2011/06/16；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2584822。

Data de prioridade: 2011/06/16; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2584822.

商標編號：N/61935

類別： 18

Marca n.º N/61 935

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：陳沛而

Requerente: 陳沛而

場所：香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

Sede: 香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61936

類別： 25

Marca n.º N/61 936

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：陳沛而

Requerente: 陳沛而

場所：香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

Sede: 香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61937

類別： 18

Marca n.º N/61 937

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：陳沛而

Requerente: 陳沛而

場所：香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

Sede: 香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61938

類別： 25

Marca n.º N/61 938

Classe 25.ª

申請人：陳沛而

Requerente: 陳沛而

場所：香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

Sede: 香港鴨脷洲海怡半島25座14樓E室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61942

類別： 18

Marca n.º N/61 942

Classe 18.ª

申請人：株式會社三陽商會

Requerente: SANYO SHOKAI LTD.

場所：日本國東京都港區海岸一丁目2番20號

Sede: 1-2-20, Kaigan, Minato-ku, Tokyo 105-0022, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

EVEX BY KRIZIA

EVEX BY KRIZIA

商標編號：N/61943

類別： 25

Marca n.º N/61 943

Classe 25.ª

申請人：株式會社三陽商會

Requerente: SANYO SHOKAI LTD.

場所：日本國東京都港區海岸一丁目2番20號

Sede: 1-2-20, Kaigan, Minato-ku, Tokyo 105-0022, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/13  
產品：服裝，鞋，帽。  
商標構成：

Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/13  
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
A marca consiste em:

EVEX BY KRIZIA

EVEX BY KRIZIA

商標編號：N/61944 類別： 16  
申請人：澳門佳作有限公司  
場所：澳門俾利喇街45-49號聯興工業大廈3樓  
國籍：根據澳門法例成立  
活動：商業  
申請日期：2011/12/13  
產品：不屬別類的紙，紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Marca n.º N/61 944 Classe 16.<sup>a</sup>  
Requerente: 澳門佳作有限公司  
Sede: 澳門俾利喇街45-49號聯興工業大廈3樓  
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/12/13  
Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, clichés.  
A marca consiste em:

商標構成：

mc.

mc.

商標編號：N/61945 類別： 25  
申請人：澳門佳作有限公司  
場所：澳門俾利喇街45-49號聯興工業大廈3樓  
國籍：根據澳門法例成立  
活動：商業  
申請日期：2011/12/13  
產品：服裝，鞋，帽。  
商標構成：

Marca n.º N/61 945 Classe 25.<sup>a</sup>  
Requerente: 澳門佳作有限公司  
Sede: 澳門俾利喇街45-49號聯興工業大廈3樓  
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/12/13  
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
A marca consiste em:

mc.

mc.

商標編號：N/61947 類別： 14  
申請人：Montres Tudor SA  
場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland  
國籍：瑞士  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/13

Marca n.º N/61 947 Classe 14.<sup>a</sup>  
Requerente: Montres Tudor SA  
Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland  
Nacionalidade: Suíça  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/13



產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

# PELAGOS

商標編號：N/61952 類別： 14  
 申請人：Melco Crown Entertainment Limited  
 場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/13  
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器，全屬第14類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

商標編號：N/61953 類別： 16  
 申請人：Melco Crown Entertainment Limited  
 場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/13  
 產品：一般的紙，紙板及塑料薄膜製的箱，袋及包裝物。紙張及紙本，記錄用卡，記錄用簿，記錄用書冊，檔案夾，收

Produtos: artigos de joalharia, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalharia (para oferta).

A marca consiste em:

# PELAGOS

Marca n.º N/61 952 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Melco Crown Entertainment Limited  
 Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/13  
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, tudo incluído na classe 14.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.

Marca n.º N/61 953 Classe 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Melco Crown Entertainment Limited  
 Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/13  
 Produtos: caixas, sacos e embalagens em geral, de papel, cartão e película plástica. Folhas e blocos de papel, cartões para

存器及分隔器，記事本，海報，活動書籍，着色用書籍；鋼筆及鉛筆用支架，印章，開信器，日曆，橡筋及膠水，帶及墨水，印章及蓋封蠟用的封印，膠擦，塗改液及其餘一般文具用品和辦公用品。圓規，間尺及直角尺。紙牌及室內魚缸。海報及舞台全景，地圖，地圖冊及草圖。紙杯墊用氈，紙餐巾，紙巾及紙手巾。過濾紙及紙的小雕像。報章，書籍，雜誌，小冊子，有插圖的明信片及其他出版物。照片產品及服裝紙樣。調色版，畫筆，墨汁，油墨及丙烯酸樹脂顏料，水彩畫，樹膠水彩畫，鋼筆，鉛筆，鉛筆刨，鉛筆芯，大氣狀況圖表，鋼筆尖，畫布，黏土及其他原材料和藝術家用材料，一般的學校材料及書寫工具。銀紙及包裝紙。黑板，繪畫肖像及版畫，全屬第16類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

apontamentos, blocos para apontamentos, livros para apontamentos, dossiers, arquivadores e separadores, agendas, postais, livros de actividades, livros para colorir; suportes para canetas e lápis, carimbos, abridores de cartas, calendários, elásticos e colas, fitas e tinteiros, carimbos e sinetes, borrachas, correctores e demais artigos de papelaria e de escritório em geral. Compasos, régua e esquadros. Cartas de jogar e aquários de interior. Cartazes e cenários, mapas, atlas e maquetas. Feltros para bases de copos, guardanapos, lenços e toalhas de papel. Filtros e figurinhas de papel. Jornais, livros, revistas, brochuras, postais, ilustrados e outras publicações. Artigos de fotografias e padrões para vestuário. Paletas, pincéis, tinta da China, óleos e acrílicos, aguarelas, guaches, canetas, lápis, lapiseira, minas, aerógrafos, aparos, tela, argila e outras matérias-primas e materiais para artistas, material escolar e utensílios para escrever, em geral. Papel de prata e de embrulho. Quadros, pinturas retratos e gravuras, tudo incluído na classe 16.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.

商標編號：N/61954 類別： 18  
申請人：Melco Crown Entertainment Limited  
場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
國籍：開曼群島  
活動：商業  
申請日期：2011/12/13

產品：傢俱用填塞物、裝飾物及覆蓋物，箱子，旅行箱及攜帶袋類型的帶拉手手提箱，厚毛粗呢袋類型的手提行李，沙灘包，腰包類型的腰帶用包，背包，文件夾，錢袋，手提錢包，帶零錢包的口袋錢包，零錢包，鎖匙包，鈔票夾，名片袋，空的美容產品用袋，西服套，雨傘及陽傘，袋，旅行保險箱，箱子，頭盔及其他皮革、皮革板或其他動物毛皮、已加工、鞣製或未加工皮革製的產品，包括其人造皮革製品。手杖，雨傘及陽傘。鞍具，鞭，鞍的前穹，馬鐙，馬靴，馬具及其馬蹄鐵，遮蓋物，馬鞍褥及各種鞍具，頸圈，牽狗用皮條及動物用服裝，全屬第18類。

Marca n.º N/61 954 Classe 18.<sup>a</sup>  
Requerente: Melco Crown Entertainment Limited  
Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
Nacionalidade: Caimanesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/12/13

Produtos: forros, guarnições e coberturas para móveis, malas, malas de viagem e malas de mão com alça tipo «tote bags», de bagagem de mão tipo «duffle bags», malas de praia, malas de cintura tipo «fanny packs», mochilas, pastas, bolsas, carteiras de mão, carteiras de bolso com porta-moedas, porta-moedas, porta-chaves, portas-notas, bolsas para cartões de visita, bolsas para produtos de beleza vazias, porta-fatos, guarda-chuva e guarda-sóis, sacos, cofres de viagem, caixa, capacetes e demais produtos em couro e imitações de couro, cartão couro ou outras pelarias de animais, trabalhadas, curtidas ou em bruto, incluindo suas imitações. Bengalas, chapéus-de-chuva e de sol. Selas, chicotes, arções, estribos, joelheiros, arreios e suas ferragens, cobertas, gualdrapas de selaria variada, coleiras, trelas e vestuário para animais, tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.

商標編號：N/61955

類別： 25

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

產品：一般服裝產品，如T恤，馬球恤，穿着襯衣；汗衫，訓練服的褲子，緊身上衣，家居服，兒童服，晚裝，內衣，內褲，拳師短內褲，比堅尼，泳褲，田徑制服，體操短褲；風雨衣，下雨時用的夾克；棒球無邊圓帽；頭巾；帽舌；高爾夫無邊圓帽；非紙製嬰兒用圍涎；浴袍；男士及女士用鞋；沙灘拖鞋；護耳；領帶；頸巾及頭巾；套頭斗篷，男性及女性內用服裝，成衣，包括編織及針織製成衣，半截裙，連衣裙，褲子，外套，夾克，浴袍，睡衣，襯衫，巾，腰帶，手套，鞋及帽；防水服裝；運動服裝；穿戴用品，包括短襪，襪子，緊身衣褲，靴及鞋，全屬第25類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

Marca n.º N/61 955

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Produtos: artigos de vestuário em geral, nomeadamente t-shirt, pólos, camisas de vestir; sweatshirts, calças de fato de treino, tops, roupa de estar em casa (loungewear), roupa de crianças, roupa de noite, roupa interior, cuecas, boxers, biquínis, calções de banho, uniformes atléticos, calções de ginásio; gabinetes, jaquetas para a chuva; bonés de baseball; badanas; cap visors; bonés de golfe; babetes para bebés não de papel; roupões de banho; calçado para homem e mulher; chinelos de praia (flip flops); tapa-orelhas; gravatas; lenços de pescoço e cabeça; ponchos, vestuário de uso interior masculino e feminino, vestuário confeccionado, compreendendo os confeccionados em «tricot» e em malha, saias, vestidos, calça, casacos, jaquetas, robes, pijamas, camisaria, lenços, cintos, luvas, calçado e chapelaria; vestuário impermeável; vestuário desportivo; artigos para calçar, incluído peúgas, meias, «collants», botas e sapatos, tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.

商標編號：N/61956

類別： 41

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Marca n.º N/61 956

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

服務：教育，培訓，文體活動，娛樂及消遣，如關於及用於賭場及賭博，包括博彩的服務；提供賭場及賭博用設施；透過網址及全球電腦網絡關於及用於賭場及賭博的服務；自電腦數據庫、自互聯網或自其他通訊網絡在線提供關於娛樂資訊的服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；賭博及賭注或與金錢相似的；電腦遊戲及視像遊戲；電腦遊戲，電子遊戲及在線遊戲及相關更新及其安排；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；配音；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租，視聽及多媒體的組織及製作；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空間、設備及基礎設施；消遣服務，遊樂場及消遣中心及詩人學會的消遣；運動、教育、休閒及文化設備及基礎設施，包括視聽及多媒體的出租；專業及教育培訓；關於及用於消遣及娛樂或消閒及教育的服務，如戲劇，現場音樂演出，馬戲場，表演，電影院，舞台劇製作，喜劇，多媒體，舞會，的士高舞廳，競賽，彩票，博彩，講座，專業會議，專題性討論會，座談會，體育運動、文化、消閒及教育的項目及比賽，健身俱樂部，體育館，消閒及教育俱樂部，假期及課程的渡假村；俱樂部服務；關於夜總會的服務；的士高服務；運動賭注；賭注俱樂部服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；娛樂俱樂部服務；健

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais, entretenimento e divertimentos, nomeadamente: serviços relativos a e para casinos e para jogos, incluindo jogos de fortuna ou azar; fornecimento de infra estruturas para casinos e jogos; serviços relativos a e para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos e apostas ou similares a dinheiro; jogos de computador e jogos vídeo; jogos de computador, electrónicos e «on-line» e respectivas actualizações e sua disponibilização; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; dobragem; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e cinematográficos e audiovisuais; organização e produção audiovisual e multimédia; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços, instalações e infra-estruturas para divertimento e entretenimento; serviços de divertimentos, parques de diversão e centros e arcádias de divertimento; aluguer de equipamento e infra-estruturas desportivos, educativos recreativos e culturais, incluindo audiovisuais e multimédia; formação profissional e educação; serviços relativos a e para divertimento e entretenimento ou recreação e educação, nomeadamente espectáculos, actuações musicais ao vivo, circos, shows, cinema, produções teatrais e comédias, multimédia, bailes, discotecas, concursos, lotarias, jogos de azar, conferências, congressos, simpósios, seminários, eventos e competições desportivos, culturais, recreativos e educacionais, «health clubs», ginásios, clubes de lazer e educação, colónias de férias e cursos; serviços de clubes, serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; serviços de ginásio; academias de ginástica; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura,



身服務；體操學會；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務；有關高爾夫俱樂部的服務，高爾夫訓練，高爾夫輔助服務，高爾夫設備的出租；體育、消閒及文化活動包括其製作及組織；全屬第41類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

arte, actividades sociais e lúdicas; serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe; actividades desportivas, recreativas e culturais incluindo a sua realização e organização; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.

商標編號：N/61957

類別： 43

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

服務：提供食品、飲料及餐食服務，酒店服務，備辦宴席，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會及宴會服務，酒吧及酒吧服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務及酒吧，外賣服務，備辦宴席及備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，為婚禮招待會搜尋及預備場地，於招待會的雞尾酒及於招待會的雞尾酒服務，咖啡室及咖啡室服務，烹調及烹調服務，食品調製及食品調製服務，推廣為討論會、展覽會及常會用的基礎設施，餐飲空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的金色——色版871C。

Marca n.º N/61 957

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, serviços de hotel, catering, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bares e serviços de bares, bistrot e serviços de bistrot, restaurantes e serviços de restaurantes, cafés e serviços de cafés, cafeteria e serviços de cafeteria, cantina e serviços de cantina, snack-bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho e bares de vinho, serviços de takeaway, catering e serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, procura e preparo de locais para recepção do casamento, cocktail em recepções e serviços de cocktail em recepções, coffee shop e serviços de coffee shop, cozinha e serviços de cozinha, confecção de comida e serviços de confecção de comida, promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica a cor dourada - pantone 871C, tal como representada na figura.



商標編號：N/61958 類別： 14  
申請人：Melco Crown Entertainment Limited  
場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
國籍：開曼群島  
活動：商業  
申請日期：2011/12/13  
產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器，全屬第14類。

商標構成：

GLAM  
SLAM

Marca n.º N/61 958 Classe 14.<sup>a</sup>  
Requerente: Melco Crown Entertainment Limited  
Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
Nacionalidade: Caimanesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/12/13  
Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, tudo incluído na classe 14.<sup>a</sup>  
A marca consiste em:

GLAM  
SLAM

商標編號：N/61959 類別： 16  
申請人：Melco Crown Entertainment Limited  
場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
國籍：開曼群島  
活動：商業  
申請日期：2011/12/13  
產品：一般的紙，紙板及塑料薄膜製的箱，袋及包裝物。紙張及紙本，記錄用卡，記錄用簿，記錄用書冊，檔案夾，收存器及分隔器，記事本，海報，活動書籍，着色用書籍；鋼筆及鉛筆用支架，印章，開信器，日曆，橡筋及膠水，帶及墨水瓶，印章及蓋封蠟用的封印，膠擦，塗改液及其餘一般文具用品和辦公用品。圓規，間尺及直角尺。紙牌及室內魚缸。海報及舞台全景，地圖，地圖冊及草圖。紙杯墊用氈，紙餐巾，紙巾及紙手巾。過濾紙及紙的小雕像。報章，書籍，雜誌，小冊子，有插圖的明信片及其他出版物。照片產品及服裝紙樣。調色版，畫筆，墨汁，油墨及丙烯酸樹脂顏料，水彩畫，樹膠水彩畫，鋼筆，鉛筆，鉛筆刨，鉛筆芯，大氣狀況圖表，鋼筆尖，畫布，黏土及其他原材料和藝術家用材料，一般的學校材料及書寫工具。銀紙及包裝紙。黑板，繪畫肖像及版畫，全屬第16類。

Marca n.º N/61 959 Classe 16.<sup>a</sup>  
Requerente: Melco Crown Entertainment Limited  
Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands  
Nacionalidade: Caimanesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/12/13  
Produtos: caixas, sacos e embalagens em geral, de papel, cartão e película plástica. Folhas e blocos de papel, cartões para apontamentos, blocos para apontamentos, livros para apontamentos, dossiers, arquivadores e separadores, agendas, postais, livros de actividades, livros para colorir; suportes para canetas e lápis, carimbos, abridores de cartas, calendários, elásticos e colas, fitas e tinteiros, carimbos e sinetes, borrachas, correctores e demais artigos de papelaria e de escritório em geral. Compasos, régua e esquadros. Cartas de jogar e aquários de interior. Cartazes e cenários, mapas, atlas e maquetas. Feltros para bases de copos, guardanapos, lenços e toalhas de papel. Filtros e figurinhas de papel. Jornais, livros, revistas, brochuras, postais, ilustrados e outras publicações. Artigos de fotografias e padrões para vestuário. Paletas, pincéis, tinta da China, óleos e acrílicos, aguarelas, guaches, canetas, lápis, lapiseira, minas, aerógrafos, aparos, tela, argila e outras matérias-primas e materiais para artistas, material escolar e utensílios para escrever, em geral. Papel de prata e de embrulho. Quadros, pinturas, retratos e gravuras, tudo incluído na classe 16.<sup>a</sup>

商標構成：

**GLAM  
SLAM**

A marca consiste em:

**GLAM  
SLAM**

商標編號：N/61960

類別： 18

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

產品：傢俱用填塞物、裝飾物及覆蓋物，箱子，旅行箱及攜帶袋類型的帶拉手手提箱，厚毛粗呢袋類型的手提行李，沙灘包，腰包類型的腰帶用包，背包，文件夾，錢袋，手提錢包，帶零錢包的口袋錢包，零錢包，鎖匙包，鈔票夾，名片袋，空的美容產品用袋，西服套，雨傘及陽傘，袋，旅行保險箱，箱子，頭盔及其他皮革、皮革板或其他動物毛皮、已加工、鞣製或未加工皮革製的產品，包括其人造皮革製品。手杖，雨傘及陽傘。鞍具，鞭，鞍的前穹，馬鐙，馬靴，馬具及其馬蹄鐵，遮蓋物，馬鞍褥及各種鞍具，頸圈，牽狗用皮條及動物用服裝，全屬第18類。

商標構成：

**GLAM  
SLAM**

Marca n.º N/61 960

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Produtos: forros, guarnições e coberturas para móveis, malas, malas de viagem e malas de mão com alça tipo «tote bags», de bagagem de mão tipo «duffle bags», malas de praia, malas de cintura tipo «fanny packs», mochilas, pastas, bolsas, carteiras de mão, carteiras de bolso com porta-moedas, porta-moedas, porta-chaves, portas-notas, bolsas para cartões de visita, bolsas para produtos de beleza, vazias, porta-fatos, guarda-chuva e guarda-sóis, sacos, cofres de viagem, caixa, capacetes e demais produtos em couro e imitações de couro, cartão couro ou outras pelarias de animais, trabalhadas, curtidas ou em bruto, incluindo suas imitações. Bengalas, chapéus-de-chuva e de sol. Selas, chicotes, arções, estribos, joelheiros, arreios e suas ferragens, cobertas, gualdrapas de selaria variada, coleiras, trelas e vestuário para animais, tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**GLAM  
SLAM**

商標編號：N/61961

類別： 25

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

產品：一般服裝產品，如T恤，馬球恤，穿着襯衣；汗衫，訓練服的褲子，緊身上衣，家居服，兒童服，晚裝，內衣，內褲，拳師短內褲，比堅尼，泳褲，田徑制服，體操短褲；風雨衣，下雨時用的夾克；棒球無邊圓帽；頭巾；帽舌；

Marca n.º N/61 961

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Produtos: artigos de vestuário em geral, nomeadamente t-shirt, pólos, camisas de vestir; sweatshirts, calças de fato de treino, tops, roupa de estar em casa (loungewear), roupa de crianças, roupa de noite, roupa interior, cuecas, boxers, biquínis,

高爾夫無邊圓帽；非紙製嬰兒用圍涎；浴袍；男士及女士用鞋；沙灘拖鞋；護耳；領帶；頸巾及頭巾；套頭斗篷，男性及女性內用服裝，成衣，包括編織及針織製成衣，半截裙，連衣裙，褲子，外套，夾克，浴袍，睡衣，襯衫，巾，腰帶，手套，鞋及帽；防水服裝；運動服裝；穿戴用品，包括短襪，襪子，緊身衣褲，靴及鞋，全屬第25類。

商標構成：

GLAM  
SLAM

calções de banho, uniformes atléticos, calções de ginásio; gabelinas, jaquetas para a chuva; bonés de basebol; badanas; capvisors; bonés de golfe; babetes para bebés não de papel; roupões de banho; calçado para homem e mulher; chinelos de praia (flip flops); tapa-orelhas; gravatas; lenços de pescoço e cabeça; ponchos, vestuário de uso interior masculino e feminino, vestuário confeccionado, compreendendo os confeccionados em «tricot» e em malha, saias, vestidos, calça, casacos, jaquetas, robes, pijamas, camisaria, lenços, cintos, luvas, calçado e chapelaria; vestuário impermeável; vestuário desportivo; artigos para calçar, incluindo peúgas, meias, «collants», botas e sapatos, tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

GLAM  
SLAM

商標編號：N/61962

類別： 41

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

服務：教育，培訓，文體活動，娛樂及消遣，如關於及用於賭場及賭博，包括博彩的服務；提供賭場及賭博用設施；透過網址及全球電腦網絡關於及用於賭場及賭博的服務；自電腦數據庫、自互聯網或自其他通訊網絡在線提供關於娛樂資訊的服務；透過全球電腦網絡進入關於使用電子遊戲的娛樂服務；賭博及賭注或與金錢相似的；電腦遊戲及視像遊戲；電腦遊戲，電子遊戲及在線遊戲及相關更新及其安排；組織及準備以文化、音樂及運動為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示；製作及分配電視及收音機節目；配音；製作及分配影片及現場表演；電影及電視的工作室服務；電影的娛樂服務；電視的娛樂服務；現場表演的服務；與藝術品陳列館有關的服務；音樂、雜誌及期刊的出版/發行；透過電腦數據庫、互聯網或其他通訊網絡在線上安排與音樂及娛樂有關的服務；攝錄機、盒式錄像帶及電影和視聽設備及配件的出租，視聽及多媒體的組織及製作；購買入場券（娛樂性質的）用的中間人服務；遊樂場，主題公園，遊戲中心；安排消遣及娛樂用的空

Marca n.º N/61 962

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Serviços: educação, formação, actividades desportivas e culturais, entretenimento e divertimentos, nomeadamente: serviços relativos a e para casinos e para jogos, incluindo jogos de fortuna ou azar; fornecimento de infra-estruturas para casinos e jogos; serviços relativos a e para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação sobre entretenimento prestados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; serviços de entretenimento relativos a disponibilização de jogos electrónicos com acesso através de rede computadorizada global; jogos e apostas ou similares a dinheiro; jogos de computador e jogos vídeo; jogos de computador, electrónicos e «on-line» e respectivas actualizações e sua disponibilização; organização e preparação de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exhibições com fins culturais, musicais e desportivos; produção e distribuição de programas de televisão e rádio; dobragem; produção e distribuição de filmes e de espectáculos ao vivo; serviços de estúdios de cinema e de televisão; serviços de entretenimento cinematográfico; serviços de entretenimento televisivo; serviços de entretenimento ao vivo; serviços relativos a galerias de arte; publicação/edição de música, revistas e periódicos; serviços relativos a

間、設備及基礎設施；消遣服務，遊樂場及消遣中心及詩人學會的消遣；運動、教育、休閒及文化設備及基礎設施，包括視聽及多媒體的出租；專業及教育培訓；關於及用於消遣及娛樂或消閒及教育的服務，如戲劇，現場音樂演出，馬戲場，表演，電影院，舞台劇製作，喜劇，多媒體，舞會，的士高舞廳，競賽，彩票，博彩，講座，專業會議，專題性討論會，座談會，體育運動、文化、消閒及教育的項目及比賽，健身俱樂部，體育館，消閒及教育俱樂部，假期及課程的渡假村；俱樂部服務；關於夜總會的服務；的士高服務；運動賭注；賭注俱樂部服務；組織以娛樂為目的之聯歡會；娛樂俱樂部服務；健身服務；體操學會；安排與娛樂、運動、文化、藝術、社會活動及消遣有關的資訊服務；有關高爾夫俱樂部的服務，高爾夫訓練，高爾夫輔助服務，高爾夫設備的出租；體育、消閒及文化活動包括其製作及組織；全屬第41類。

música e entretenimento disponibilizados «on-line» a partir de bases de dados informáticas, a partir da «internet» ou a partir de outra rede de comunicações; aluguer de câmaras de vídeo, cassetes de vídeo e equipamento e cinematográficos e audiovisuais; organização e produção audiovisual e multimédia; serviços de mediação para aquisição de bilhetes (para entretenimento); parques de diversão, parques temáticos, centros de jogos; disponibilização de espaços, instalações e infra-estruturas para divertimento e entretenimento; serviços de divertimentos, parques de diversão e centros e arcádias de divertimento; aluguer de equipamento e infra-estruturas desportivos, educativos recreativos e culturais, incluindo audiovisuais e multimédia; formação profissional e educação; serviços relativos a e para divertimento e entretenimento ou recreação e educação, nomeadamente espetáculos, actuações musicais ao vivo, circos, shows, cinema, produções teatrais e comédias, multimédia, bailes, discotecas, concursos, lotarias, jogos de azar, conferências, congressos, simpósios, seminários, eventos e competições desportivos, culturais, recreativos e educacionais, «health clubs», ginásios, clubes de lazer e educação, colónias de férias e cursos; serviços de clubes, serviços relativos a «night-clubs»; serviços de discoteca; apostas desportivas; serviços de clubes de apostas; organização de festas para fins de entretenimento; serviços de clubes de entretenimento; serviços de ginásio; academias de ginástica; serviços de disponibilização de informação relativa a entretenimento, desporto, cultura, arte, actividades sociais e lúdicas; serviços relativos a clubes de golfe, torneios de golfe, serviços de assistente de golfe, aluguer de equipamento de golfe; actividades desportivas, recreativas e culturais incluindo a sua realização e organização; tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：

GLAM  
SLAM

GLAM  
SLAM

商標編號：N/61963

類別： 43

申請人：Melco Crown Entertainment Limited

場所：Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/13

服務：提供食品、飲料及餐食服務，酒店服務，備辦宴席，預備食品、飲料、餐食及冷飲，宴會及宴會服務，酒吧及酒吧服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂

Marca n.º N/61 963

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Melco Crown Entertainment Limited

Sede: Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman KY1-9002, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/13

Serviços: serviços para fornecer comida, bebida e refeições, serviços de hotel, catering, preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bares e serviços de bares, bistrot e serviços de bistrot, restaurantes e servi-

服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務及酒吧，外賣服務，備辦宴席及備辦宴席服務，為婚禮招待會預備食品、飲料、餐食及備辦宴席，快餐服務，為婚禮招待會搜尋及預備場地，於招待會的雞尾酒及於招待會的雞尾酒服務，咖啡室及咖啡室服務，烹調及烹調服務，食品調製及食品調製服務，推廣為討論會、展覽會及常會用的基礎設施，餐飲空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

GLAM  
SLAM

ços de restaurantes, cafés e serviços de cafés, cafetaria e serviços de cafetaria, cantina e serviços de cantina, snack-bar e serviços de snack-bar, serviços de bares de vinho e bares de vinho, serviços de takeaway, catering e serviços de catering; preparação de comida, bebida, refeições e de catering para recepções de casamento, serviços de comida rápida, procura e preparo de locais para recepção do casamento, cocktail em recepções e serviços de cocktail em recepções, coffeeshop e serviços de coffeeshop, cozinha e serviços de cozinha, confecção de comida e serviços de confecção de comida, promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

GLAM  
SLAM

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給  
Concessão

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                               | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/054478             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)                              | CH                               | 35           |
| N/054479             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)                              | CH                               | 14           |
| N/055745             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Merck Sharp & Dohme Corp.                                 | US                               | 05           |
| N/059832             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Apple Inc.                                                | US                               | 09           |
| N/059833             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Apple Inc.                                                | US                               | 38           |
| N/059834             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Apple Inc.                                                | US                               | 42           |
| N/060032             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 正鼎生化科技有限公司<br>ZHENG DING BIOCHEMICAL TECHNOLOGY CO., LTD. | TW                               | 30           |



| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/060039             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Meiji Holdings Co., Ltd.    | JP                               | 05           |
| N/060040             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Meiji Holdings Co., Ltd.    | JP                               | 29           |
| N/060041             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Meiji Holdings Co., Ltd.    | JP                               | 30           |
| N/060042             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Meiji Holdings Co., Ltd.    | JP                               | 32           |
| N/060056             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | RICHEMONT INTERNATIONAL SA  | CH                               | 14           |
| N/060065             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 王賢明                         | TW                               | 30           |
| N/060066             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 王賢明                         | TW                               | 43           |
| N/060073             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 09           |
| N/060074             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 14           |
| N/060075             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 16           |
| N/060076             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 18           |
| N/060077             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 25           |
| N/060078             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 35           |
| N/060079             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Net-a-Porter Limited        | GB                               | 41           |
| N/060080             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Tai Lei Loi Group Limited   | HK                               | 30           |
| N/060081             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Tai Lei Loi Group Limited   | HK                               | 43           |
| N/060097             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 173網絡集團有限公司                 | MO                               | 09           |
| N/060098             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 173網絡集團有限公司                 | MO                               | 25           |
| N/060099             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 173網絡集團有限公司                 | MO                               | 30           |
| N/060100             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 173網絡集團有限公司                 | MO                               | 41           |
| N/060101             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 173網絡集團有限公司                 | MO                               | 42           |
| N/060103             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 05           |
| N/060104             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 29           |
| N/060105             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 30           |
| N/060106             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 32           |
| N/060107             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 05           |
| N/060108             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 29           |
| N/060109             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 30           |
| N/060110             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 32           |
| N/060111             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 05           |
| N/060112             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 29           |
| N/060113             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 30           |
| N/060114             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 光明乳業股份有限公司                  | CN                               | 32           |
| N/060116             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | GLORY LTD.                  | JP                               | 09           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                                        | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/060117             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | GLORY LTD.                                                         | JP                               | 09           |
| N/060118             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | IMPERIAL S.p.A                                                     | IT                               | 25           |
| N/060119             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | IMPERIAL S.p.A                                                     | IT                               | 25           |
| N/060124             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 1839 LLC                                                           | US                               | 18           |
| N/060125             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 艾思妮國際股份有限公司<br>ESONIEE INTERNATIONAL CO., LTD.                     | TW                               | 25           |
| N/060131             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha Grip International (Grip International Co., Ltd.) | JP                               | 14           |
| N/060132             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha Grip International (Grip International Co., Ltd.) | JP                               | 18           |
| N/060133             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha Grip International (Grip International Co., Ltd.) | JP                               | 25           |
| N/060134             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha Grip International (Grip International Co., Ltd.) | JP                               | 28           |
| N/060137             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 05           |
| N/060138             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 29           |
| N/060139             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 30           |
| N/060140             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 32           |
| N/060141             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 35           |
| N/060142             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 43           |
| N/060143             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 05           |
| N/060144             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 29           |
| N/060145             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 30           |
| N/060146             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 32           |
| N/060147             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 35           |
| N/060148             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 43           |
| N/060149             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 05           |
| N/060150             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 29           |
| N/060151             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 30           |
| N/060152             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 32           |
| N/060153             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 35           |
| N/060154             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 上海來伊份股份有限公司                                                        | CN                               | 43           |
| N/060167             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | IGT                                                                | US                               | 09           |
| N/060168             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | IGT                                                                | US                               | 41           |
| N/060175             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | AK國際株式會社<br>AK INTERNATIONAL CO., LTD.                             | JP                               | 18           |

| 程序編號<br>Processo n.º | 註冊日期<br>Data do registo | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                         | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/060182             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Daniel Sullivan                                     | GB                               | 18           |
| N/060183             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Daniel Sullivan                                     | GB                               | 25           |
| N/060184             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Daniel Sullivan                                     | GB                               | 35           |
| N/060205             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 明一（福建）嬰幼兒營養品有限公司                                    | CN                               | 05           |
| N/060206             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 明一（福建）嬰幼兒營養品有限公司                                    | CN                               | 29           |
| N/060207             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 明一（福建）嬰幼兒營養品有限公司                                    | CN                               | 30           |
| N/060209             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | L-Fashion Group Oy                                  | FI                               | 25           |
| N/060210             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 艾思妮國際股份有限公司<br>ESONIEE INTERNATIONAL CO., LTD.      | TW                               | 25           |
| N/060211             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha United Arrows (United Arrows Ltd.) | JP                               | 09           |
| N/060212             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha United Arrows (United Arrows Ltd.) | JP                               | 14           |
| N/060213             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha United Arrows (United Arrows Ltd.) | JP                               | 18           |
| N/060214             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha United Arrows (United Arrows Ltd.) | JP                               | 25           |
| N/060215             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Kabushiki Kaisha United Arrows (United Arrows Ltd.) | JP                               | 35           |
| N/060223             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | 楊勝<br>Yang Sheng                                    | MO                               | 30           |
| N/060224             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Valentino S.p.A.                                    | IT                               | 25           |
| N/060225             | 2012/04/11              | 2012/04/11               | Valentino S.p.A.                                    | IT                               | 18           |

拒絕

**Recusa**

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 申請人之名稱<br>Nome do requerente     | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe | 備註<br>Observações<br>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之<br>《工業產權法律制度》<br>Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L.<br>n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro |
|----------------------|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/054647             | 2012/04/11               | CERTIS CISCO SECURITY<br>PTE LTD | SG                               | 9            | 第214條第2款b)項，結合第215條第1款。<br>Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º                                     |
| N/054648             | 2012/04/11               | CERTIS CISCO SECURITY<br>PTE LTD | SG                               | 37           | 第214條第2款b)項，結合第215條第1款。<br>Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º                                     |

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 申請人之名稱<br>Nome do requerente  | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe | 備註<br>Observações<br>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之<br>《工業產權法律制度》<br>Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L.<br>n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/054649             | 2012/04/11               | CERTIS CISCO SECURITY PTE LTD | SG                               | 45           | 第214條第2款b)項，結合第215條第1款。<br>Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º                                     |
| N/057398             | 2012/04/12               | 梁勇<br>Liang Yong              | MO                               | 25           | 第214條第2款b)項，結合第215條第1款。<br>Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º                                     |
| N/058269             | 2012/04/02               | 何家興<br>Ho Ka Hing             | HK                               | 35           | 第9條第1款e)項。<br>Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º.                                                                                         |
| N/058270             | 2012/04/02               | 何家興<br>Ho Ka Hing             | HK                               | 44           | 第9條第1款e)項。<br>Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º                                                                                          |
| N/058708             | 2012/04/02               | 貴州賴永初酒業有限公司                   | CN                               | 33           | 第9條第1款e)項。<br>Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º                                                                                          |
| N/058709             | 2012/04/02               | 貴州賴永初酒業有限公司                   | CN                               | 33           | 第9條第1款e)項。<br>Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º                                                                                          |

## 續期

**Renovação**

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                                       | 所屬國/地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| P/002337             | 2233-M            | 2012/04/10                | Federal-Mogul Ignition Company                                    | US                               |
| P/002465             | 2361-M            | 2012/04/10                | Federal-Mogul Ignition Company                                    | US                               |
| P/002686             | 2582-M            | 2012/04/12                | HOP LUN FASHIONS LTD                                              | VG                               |
| P/003041             | 2936-M            | 2012/03/30                | WURZBURG HOLDING S.A.                                             | LU                               |
| P/003096             | 2991-M            | 2012/04/10                | Seiko Watch Kabushiki Kaisha (Trading as Seiko Watch Corporation) | JP                               |
| P/003510             | 3381-M            | 2012/04/10                | Audemars Piguet Holding S.A.                                      | CH                               |
| P/003511             | 3382-M            | 2012/04/10                | Audemars Piguet Holding S.A.                                      | CH                               |
| P/003537             | 3408-M            | 2012/04/10                | BULL S.A.S.                                                       | FR                               |
| P/003538             | 3409-M            | 2012/04/10                | BULL S.A.S.                                                       | FR                               |
| P/003586             | 3457-M            | 2012/03/30                | THE H. D. LEE COMPANY, INC.                                       | US                               |
| P/003587             | 3458-M            | 2012/03/30                | THE H. D. LEE COMPANY, INC.                                       | US                               |
| P/003588             | 3459-M            | 2012/03/30                | THE H. D. LEE COMPANY, INC.                                       | US                               |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular        | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| P/003654             | 3525-M            | 2012/04/10                   | AKTIEBOLAGET ELECTROLUX            | SE                                  |
| P/003655             | 3526-M            | 2012/04/10                   | AKTIEBOLAGET ELECTROLUX            | SE                                  |
| P/003659             | 3530-M            | 2012/03/30                   | SANDVIK INTELLECTUAL PROPERTY AB   | SE                                  |
| P/003660             | 3531-M            | 2012/03/30                   | SANDVIK INTELLECTUAL PROPERTY AB   | SE                                  |
| P/004000             | 3871-M            | 2012/04/10                   | McIlhenny Company                  | US                                  |
| P/004516             | 4385-M            | 2012/04/11                   | COURREGES PARFUMS, Société anonyme | FR                                  |
| P/004555             | 4415-M            | 2012/04/11                   | Detroit Diesel Corporation         | US                                  |
| P/004556             | 4416-M            | 2012/04/11                   | Detroit Diesel Corporation         | US                                  |
| P/004580             | 4440-M            | 2012/04/11                   | COURREGES PARFUMS, Société anonyme | FR                                  |
| P/004727             | 4588-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme            | FR                                  |
| P/004728             | 4589-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme            | FR                                  |
| P/004729             | 4590-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme            | FR                                  |
| P/004730             | 4591-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme            | FR                                  |
| P/004731             | 4592-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme            | FR                                  |
| P/005052             | 4914-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005053             | 4915-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005067             | 4929-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005068             | 4930-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005069             | 4931-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005071             | 4933-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005079             | 4941-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005081             | 4943-M            | 2012/04/12                   | BP P.L.C.                          | GB                                  |
| P/005107             | 4969-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited       | US                                  |
| P/005282             | 5140-M            | 2012/04/10                   | Philip Morris Brands Sàrl          | CH                                  |
| P/005434             | 5292-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005435             | 5293-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005439             | 5297-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005464             | 5322-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005465             | 5323-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005466             | 5324-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005467             | 5325-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005468             | 5326-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005469             | 5327-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |
| P/005470             | 5328-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                 | US                                  |



| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular             | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| P/005471             | 5329-M            | 2012/04/11                   | CHRYSLER GROUP LLC                      | US                                  |
| P/005616             | 5474-M            | 2012/04/11                   | POLAROID CORPORATION                    | US                                  |
| P/005617             | 5475-M            | 2012/04/11                   | POLAROID CORPORATION                    | US                                  |
| P/005618             | 5476-M            | 2012/04/11                   | POLAROID CORPORATION                    | US                                  |
| P/005648             | 5506-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005655             | 5513-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005656             | 5514-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005657             | 5515-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005658             | 5516-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005659             | 5517-M            | 2012/04/12                   | Jean Patou Worldwide Limited            | US                                  |
| P/005698             | 5556-M            | 2012/04/12                   | Eastman Chemical Company                | US                                  |
| P/005706             | 5564-M            | 2012/04/11                   | Glaxo Group Limited                     | GB                                  |
| P/005713             | 5571-M            | 2012/04/10                   | Aspen Global Incorporated               | MU                                  |
| P/005714             | 5572-M            | 2012/04/10                   | Aspen Global Incorporated               | MU                                  |
| P/005716             | 5574-M            | 2012/04/10                   | Aspen Global Incorporated               | MU                                  |
| P/005718             | 5576-M            | 2012/04/11                   | Glaxo Group Limited                     | GB                                  |
| P/005723             | 5581-M            | 2012/04/10                   | Aspen Global Incorporated               | MU                                  |
| P/005855             | 5714-M            | 2012/04/11                   | Glaxo Group Limited                     | GB                                  |
| P/005857             | 5716-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005858             | 5717-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005859             | 5718-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005860             | 5719-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005861             | 5720-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005862             | 5721-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                        | US                                  |
| P/005890             | 5749-M            | 2012/04/12                   | NEC CORPORATION                         | JP                                  |
| P/005954             | 5813-M            | 2012/03/30                   | Pinnacle Foods Group LLC                | US                                  |
| P/006016             | 5875-M            | 2012/04/12                   | CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme | FR                                  |
| P/006017             | 5876-M            | 2012/04/12                   | CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme | FR                                  |
| P/006018             | 5877-M            | 2012/04/12                   | CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme | FR                                  |
| P/006020             | 5879-M            | 2012/04/12                   | CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme | FR                                  |
| P/006021             | 5880-M            | 2012/04/12                   | CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme | FR                                  |
| P/006035             | 5894-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme                 | FR                                  |
| P/006036             | 5895-M            | 2012/04/12                   | CELINE, Société Anonyme                 | FR                                  |
| P/006209             | 6034-M            | 2012/03/30                   | MULTALER & Cie S.A.                     | FR                                  |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                   | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| P/006236             | 6061-M            | 2012/03/30                   | The Glenlivet Distillers Limited              | GB                                  |
| P/006257             | 6082-M            | 2012/03/30                   | Hill, Thomson & Co., Limited                  | GB                                  |
| P/006333             | 6158-M            | 2012/04/12                   | CBS Studios Inc.                              | US                                  |
| P/006370             | 6195-M            | 2012/03/30                   | Chivas Holdings (IP) Limited                  | GB                                  |
| P/006393             | 6218-M            | 2012/03/30                   | Chivas Holdings (IP) Limited                  | GB                                  |
| P/006396             | 6221-M            | 2012/04/12                   | Alexander Duckham & Co., Limited              | GB                                  |
| P/006397             | 6222-M            | 2012/04/12                   | Alexander Duckham & Co., Limited              | GB                                  |
| P/006398             | 6223-M            | 2012/04/12                   | ALEXANDER DUCKHAM & CO. LIMITED               | GB                                  |
| P/006523             | 6309-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006524             | 6310-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006526             | 6312-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006531             | 6317-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006532             | 6318-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006533             | 6319-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006536             | 6322-M            | 2012/04/11                   | GLAXO GROUP LIMITED                           | GB                                  |
| P/006651             | 6438-M            | 2012/03/30                   | CHIVAS HOLDINGS (IP) LIMITED                  | GB                                  |
| P/007083             | 6853-M            | 2012/04/12                   | AstraZeneca UK Limited                        | GB                                  |
| P/007084             | 6854-M            | 2012/04/12                   | AstraZeneca UK Limited                        | GB                                  |
| P/007086             | 6856-M            | 2012/04/12                   | AstraZeneca UK Limited                        | GB                                  |
| P/007328             | 7098-M            | 2012/04/12                   | AstraZeneca UK Limited                        | GB                                  |
| P/007377             | 7147-M            | 2012/03/30                   | BOURJOIS                                      | FR                                  |
| P/008066             | 7776-M            | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                          | PT                                  |
| P/008067             | 7777-M            | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                          | PT                                  |
| P/009104             | 8852-M            | 2012/04/03                   | ANGOSTURA INTERNATIONAL LIMITED               | CA                                  |
| P/012388             | 12338-M           | 2012/03/30                   | Hugo Boss Trade Mark Management GmbH & Co. KG | DE                                  |
| P/012389             | 12339-M           | 2012/03/30                   | Hugo Boss Trade Mark Management GmbH & Co. KG | DE                                  |
| P/013326             | 13698-M           | 2012/03/30                   | The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.          | HK                                  |
| P/013327             | 13699-M           | 2012/03/30                   | The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.          | HK                                  |
| P/013328             | 13700-M           | 2012/03/30                   | The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.          | HK                                  |
| P/013329             | 13701-M           | 2012/03/30                   | The Stock Exchange of Hong Kong Ltd.          | HK                                  |
| P/013347             | 13249-M           | 2012/03/30                   | VIACOM INTERNATIONAL, INC.                    | US                                  |
| P/013348             | 13250-M           | 2012/03/30                   | VIACOM INTERNATIONAL, INC.                    | US                                  |
| P/013349             | 13251-M           | 2012/03/30                   | AGE INTERNATIONAL, INC.                       | US                                  |
| P/013350             | 13252-M           | 2012/03/30                   | AGE INTERNATIONAL, INC.                       | US                                  |

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 續展日期<br>Data da<br>renovação | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular             | 所屬國/地區<br>País/Território<br>resid. |
|----------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| P/013351             | 13253-M           | 2012/03/30                   | AGE INTERNATIONAL, INC.                 | US                                  |
| P/013383             | 13285-M           | 2012/03/30                   | JFC INTERNATIONAL, INC.                 | US                                  |
| P/013742             | 13670-M           | 2012/04/11                   | Playboy Enterprises International, Inc. | US                                  |
| P/013743             | 13671-M           | 2012/04/11                   | Playboy Enterprises International, Inc. | US                                  |
| P/014725             | 14652-M           | 2012/03/30                   | REXAIR LLC                              | US                                  |
| N/001376             | -                 | 2012/03/30                   | DIM                                     | FR                                  |
| N/001377             | -                 | 2012/03/30                   | DIM                                     | FR                                  |
| N/003099             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003103             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003104             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003105             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003106             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003109             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003183             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003199             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003203             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/003522             | -                 | 2012/04/03                   | Eveready Battery Company, Inc.          | US                                  |
| N/003523             | -                 | 2012/04/03                   | Eveready Battery Company, Inc.          | US                                  |
| N/013674             | -                 | 2012/03/30                   | 邱慰愿<br>IAO WAI UN                       | MO                                  |
| N/014075             | -                 | 2012/04/03                   | 平出莊司<br>HIRAIDE SOJI                    | TW                                  |
| N/014691             | -                 | 2012/04/11                   | PERONI NASTRO AZZURRO LIMITED           | IT                                  |
| N/014703             | -                 | 2012/03/30                   | MGM MIRAGE                              | US                                  |
| N/014704             | -                 | 2012/03/30                   | MGM MIRAGE                              | US                                  |
| N/014748             | -                 | 2012/04/03                   | GS Yuasa Corporation                    | JP                                  |
| N/015048             | -                 | 2012/04/12                   | Martell & Co.                           | FR                                  |
| N/015193             | -                 | 2012/04/11                   | Hilite International, Inc.              | US                                  |
| N/015849             | -                 | 2012/03/30                   | Kyowa Hakko Kirin Co., Ltd              | JP                                  |
| N/015850             | -                 | 2012/03/30                   | Kyowa Hakko Kirin Co., Ltd              | JP                                  |
| N/015851             | -                 | 2012/03/30                   | Kyowa Hakko Kirin Co., Ltd              | JP                                  |
| N/016106             | -                 | 2012/04/03                   | LOUIS VUITTON MALLETIER                 | FR                                  |
| N/016511             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/016512             | -                 | 2012/03/30                   | SOGRAPE VINHOS, S.A.                    | PT                                  |
| N/016526             | -                 | 2012/03/30                   | KYUSHIN PHARMACEUTICAL CO., LTD.        | JP                                  |

附註  
**Averbamento**

| 程序編號<br>Processo n.º                                                                         |                                                                      | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular       | 內容<br>Conteúdo                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P/002816<br>(2712-M)                                                                         |                                                                      | 2012/03/30               | 轉讓<br>Transmissão                   | Underwriters Laboratories Inc.        | UL LLC, com sede em 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.                                                |
| P/003537<br>(3408-M)<br>P/003538<br>(3409-M)                                                 |                                                                      | 2012/04/10               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | BULL S.A., Société Anonyme            | BULL S.A.S.                                                                                                              |
| P/003537<br>(3408-M)<br>P/003538<br>(3409-M)                                                 |                                                                      | 2012/04/10               | 更改地址<br>Modificação de sede         | BULL S.A.S.                           | rue Jean Jaurès, 78340 Les Clayes Sous Bois, França                                                                      |
| P/005107<br>(4969-M)<br>P/005648<br>(5506-M)<br>P/005655<br>(5513-M)<br>P/005656<br>(5514-M) | P/005657<br>(5515-M)<br>P/005658<br>(5516-M)<br>P/005659<br>(5517-M) | 2012/04/12               | 轉讓<br>Transmissão                   | The Procter & Gamble Company          | Jean Patou Worldwide Limited, com sede em Amertrans Park, Bushey Mill Lane, Watford, Herts. WD24 7JG, United Kingdom     |
| P/005954<br>(5813-M)                                                                         |                                                                      | 2012/03/30               | 轉讓<br>Transmissão                   | DIAL INTERNATIONAL, INC.              | Pinnacle Foods Group Inc., com sede em One Old Bloomfield Avenue, Mountain Lakes, New Jersey 07046, U.S.A.               |
|                                                                                              |                                                                      | 2012/03/30               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Pinnacle Foods Group Inc.             | Pinnacle Foods Group LLC                                                                                                 |
|                                                                                              |                                                                      | 2012/03/30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Pinnacle Foods Group LLC              | 399 Jefferson Road, Parsippany, New Jersey 07054-3707, U.S.A.                                                            |
| P/006651<br>(6438-M)                                                                         |                                                                      | 2012/03/30               | 轉讓<br>Transmissão                   | Chivas Brothers Pernod Ricard Limited | CHIVAS HOLDINGS (IP) LIMITED, com sede em 111-113 Renfrew Road, Paisley, Renfrewshire, PA3 4DY, Scotland, United Kingdom |
| P/013383<br>(13285-M)                                                                        |                                                                      | 2012/03/30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | JFC INTERNATIONAL, INC.               | 7101 East Slauson Avenue, Los Angeles, California 90040, U.S.A.                                                          |
| N/001376<br>N/001377                                                                         |                                                                      | 2012/03/30               | 更改地址<br>Modificação de sede         | DIM                                   | 2 rue des Martinets - 92500 Rueil Malmaison, France                                                                      |

| 程序編號<br>Processo n.º                                     |                                                          | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular         | 內容<br>Conteúdo                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/014075                                                 |                                                          | 2012/04/03               | 轉讓<br>Transmissão                | 平出莊司<br>HIRAIDE SOJI                    | KANPAI CO., LTD., com sede em N.º 5, Lane 169, Sec. 1, Dunhua S. Rd., Da-An District, Taipei City 106, Taiwan, China |
| N/022527<br>N/022528<br>N/022529<br>N/022530<br>N/022531 | N/022532<br>N/022533<br>N/022534<br>N/022535<br>N/022536 | 2012/04/11               | 轉讓<br>Transmissão                | STARWOOD CAPITAL GROUP GLOBAL I, L.L.C. | MNSAJM-KSZ INVESTMENTS SAS, com sede em 95 rue de la Boétie, 75008 Paris, França                                     |
| N/041071<br>N/041072                                     |                                                          | 2012/03/30               | 轉讓<br>Transmissão                | Underwriters Laboratories Inc.          | UL LLC, com sede em 333 Pfingsten Road, Northbrook, IL 60062-2096, E.U.A.                                            |
| N/044373                                                 |                                                          | 2012/03/30               | 轉讓<br>Transmissão                | THE KISS INC.                           | The Kiss 亞洲一人有限公司，地址為澳門氹仔海洋花園第六街海洋花園翠竹苑17樓C座                                                                         |
| N/044407                                                 |                                                          | 2012/04/10               | 更改地址<br>Modificação de sede      | Société des Hôtels Méridien             | Tour Maine Montparnasse, 33, avenue du Maine, 14è étage, 75015 Paris, France                                         |
| N/046185                                                 |                                                          | 2012/03/30               | 更改地址<br>Modificação de sede      | DIM                                     | 2 rue des Martinets - 92500 Rueil Malmaison, France                                                                  |

## 合議庭裁判

*Decisões por acórdão*

| 程序編號<br>Processo n.º | 生效日期<br>Data de vigência | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular                           | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 分類<br>Classe |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/043495             | 2012/03/22               | Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada | MO                               | 36           |

根據中級法院2012年2月23日之合議庭裁判，並於2012年3月22日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，維持上訴所針對之判決，並命令拒絕有關商標之註冊。

Por acórdão de 23 de Fevereiro de 2012, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 22 de Março de 2012, o Tribunal decidiu negar provimento ao recurso, mantendo-se a sentença recorrida e determinando-se a recusa do registro da marca em causa.

## 放棄

*Renúncia*

| 程序編號<br>Processo n.º | 商標編號<br>Marca n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人/申請人之名稱<br>Nome do titular/Requerente | 所屬國/地區<br>País/Território resid. |
|----------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|
| N/045706             | -                 | 2012/04/12               | HARDY WAY, LLC                             | US                               |



## 部分放棄

*Renúncia parcial*

| 程序編號<br>Process n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 註冊權利人之名稱<br>Nome do titular   | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 放棄部分<br>Parte renunciada                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/49793             | 2012/04/12               | Zinnia Profit Company Limited | VG                               | 貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶；鐘錶和計時儀器。<br>Metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos e suas ligas ou em plaqué; artigos de joalheria, pedras preciosas; relógios; relojoaria e instrumentos cronométricos. |

## 營業場所之名稱及標誌之保護

*Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento*

## 公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：E/000163

申請人：鄭冠文

地址：澳門水坑尾308-310A

活動：商業

申請日期：2012/03/15

行業類別：提供餐飲服務。

顏色要求：金色、紅色、黃色、黑色，如圖所示。

N.º: E/000163

Requerente: Cheang Kun Man

Sede: 澳門水坑尾308-310A

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/15

Tipo de actividade: Serviços de fornecimento de restauração.

Reivindicação de cores: Dourado, vermelho, amarelo, preto, tal como representados na figura.

## 名稱/標誌

*Nome/Insígnia*

編號：E/000164

申請人：MO - 設計有限公司

地址：澳門耶穌會紀念廣場澳門旅遊文化活動中心地庫1層

活動：商業

申請日期：2012/03/28

行業類別：零售及代理藝術，文創產品。

顏色要求：紅色，如圖所示。

N.º: E/000164

Requerente: MO - 設計有限公司

Sede: 澳門耶穌會紀念廣場澳門旅遊文化活動中心地庫1層

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/28

Tipo de actividade: Venda a retalho e agenciamento de arte, produtos culturais e criativos.

Reivindicação de cores: Vermelho, tal como representado na figura.

#### 名稱/標誌



#### Nome/Insignia



#### 授權的發明專利之延伸

##### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

#### Extensão de Patente de Invenção Concedida

##### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000751

延伸申請日期：2012/02/22

延伸批示日期：2012/04/10

申請人：（株）成信工程

國籍：南韓

住址/地址：392-7, Deokpo-dong, Sasang-gu, Busan 617-040,

Korea

標題：重力纖維過濾器。

摘要：本發明提供一種重力纖維過濾器，該重力纖維過濾器包括：過濾器槽，該過濾器槽被放置在大量流水的一部分中；布置在所述過濾器槽中的至少一個單元過濾器；布置在所述過濾器槽下部中的濾過水收集槽；排放管，該排放管從所述濾過水收集槽延伸到低於所述過濾器槽入口的高度處，以便將延伸的排放管的高度限定為開始過濾的高度；傳感器；空氣流入

N.º: J/000751

Data de pedido de extensão: 2012/02/22

Data de despacho de extensão: 2012/04/10

Requerente: SUNGSHIN ENGINEERING CO., LTD

Nacionalidade: Sul-Coreana

Domicílio/Sede: 392-7, Deokpo-dong, Sasang-gu, Busan 617-040,

Korea

Título: Filtro de fibra de gravidade.

Resumo: 本發明提供一種重力纖維過濾器，該重力纖維過濾器包括：過濾器槽，該過濾器槽被放置在大量流水的一部分中；布置在所述過濾器槽中的至少一個單元過濾器；布置在所述過濾器槽下部中的濾過水收集槽；排放管，該排放管從所述濾過水收集槽延伸到低於所述過濾器槽入口的高度處，以便將延伸的排放管的高度限定為開始過濾的高度；傳感器；空氣流入

管，反洗空氣從外部通過該空氣流入管流向所述過濾器槽的下部；控制過濾和反洗操作的控制裝置；以及反洗水排放管。

內地申請日：2005/05/13

內地專利號：ZL200580015911.0

內地公開日：2007/04/25

內地公告日：2012/01/04

內地公告號：CN 1953796B

分類：B01D29/68

發明人：姜永培

金圭泰

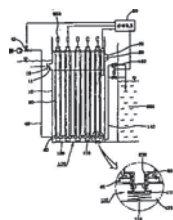
朴泰圭

優先權日期：2004/05/18

優先權國家/地區：南韓

優先權編號：10-2004-0035180

附圖



管，反洗空氣從外部通過該空氣流入管流向所述過濾器槽的下部；控制過濾和反洗操作的控制裝置；以及反洗水排放管。

Data de pedido nacional: 2005/05/13

Número de patente nacional: ZL200580015911.0

Data de publicação nacional: 2007/04/25

Data de anúncio nacional: 2012/01/04

Número de anúncio nacional: CN 1953796B

Classificação: B01D29/68

Inventor: 姜永培

金圭泰

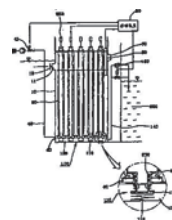
朴泰圭

Data de prioridade: 2004/05/18

País/Território de prioridade: Coreia do Sul

Número de prioridade: 10-2004-0035180

Figura



編號：J/000760

延伸申請日期：2012/03/09

延伸批示日期：2012/04/10

申請人：沃尼爾·朗伯有限責任公司

國籍：美國

住址/地址：201 Tabor Road, Morris Plains, NJ 07950, U.S.A.

標題：適用作H<sub>3</sub>配體的3-或4-單取代酚及苯硫酚衍生物。

摘要：本發明涉及式（1）的3-或4-單取代酚及苯硫酚衍生物，並涉及製備該衍生物的方法、製備該衍生物中使用的中間體、含有該衍生物的組合物和該衍生物的用途。所述3-或4-單取代酚及苯硫酚衍生物為H<sub>3</sub>配體且適用於多種疾病、障礙及病況，尤其適用於炎性、過敏性及呼吸疾病、障礙及病況。

內地申請日：2005/04/19

內地專利號：ZL200580014662.3

內地公開日：2007/04/18

內地公告日：2012/01/18

內地公告號：CN 1950351B

分類：C07D309/06, C07D405/12, C07D309/08, C07D295/12, C07D405/06, C07D405/14, C07D295/14, C07D417/04, C07D417/06, A61K31/55, A61P25/06, C07D405/04

發明人：P·伯納德里

A·M·克羅寧

N.º: J/000760

Data de pedido de extensão: 2012/03/09

Data de despacho de extensão: 2012/04/10

Requerente: WARNER-LAMBERT COMPANY LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 201 Tabor Road, Morris Plains, NJ 07950, U.S.A.

Título: Derivados de «3- or 4-monosubstituted phenol and thiophenol» que servem como «H<sub>3</sub> ligands».

Resumo: 本發明涉及式（1）的3-或4-單取代酚及苯硫酚衍生物，並涉及製備該衍生物的方法、製備該衍生物中使用的中間體、含有該衍生物的組合物和該衍生物的用途。所述3-或4-單取代酚及苯硫酚衍生物為H<sub>3</sub>配體且適用於多種疾病、障礙及病況，尤其適用於炎性、過敏性及呼吸疾病、障礙及病況。

Data de pedido nacional: 2005/04/19

Número de patente nacional: ZL200580014662.3

Data de publicação nacional: 2007/04/18

Data de anúncio nacional: 2012/01/18

Número de anúncio nacional: CN 1950351B

Classificação: C07D309/06, C07D405/12, C07D309/08, C07D295/12, C07D405/06, C07D405/14, C07D295/14, C07D417/04, C07D417/06, A61K31/55, A61P25/06, C07D405/04

Inventor: P·伯納德里

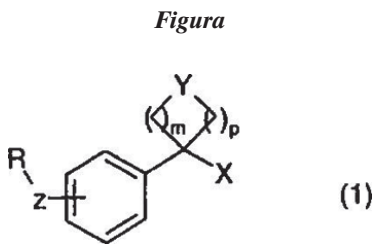
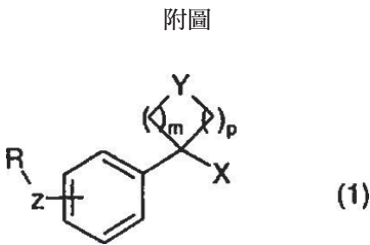
A·M·克羅寧

A · 丹尼斯  
S · M · 丹頓  
H · 雅克柏利  
M · I · 坎普  
E · 洛爾蒂瓦  
F · 魯索  
D · 薩拉德爾－西維特  
F · 韋爾涅

優先權日期：2004/05/07  
優先權國家/地區：歐洲聯盟  
優先權編號：04291187.5  
優先權日期：2005/03/04  
優先權國家/地區：英國  
優先權編號：0504564.6

A · 丹尼斯  
S · M · 丹頓  
H · 雅克柏利  
M · I · 坎普  
E · 洛爾蒂瓦  
F · 魯索  
D · 薩拉德爾－西維特  
F · 韋爾涅

Data de prioridade: 2004/05/07  
País/Território de prioridade: União Europeia  
Número de prioridade: 04291187.5  
Data de prioridade: 2005/03/04  
País/Território de prioridade: Reino Unido  
Número de prioridade: 0504564.6



發明專利之延伸的保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Extensão de Patente de Invenção

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註  
Averbamento

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular     | 內容<br>Conteúdo                                                          |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| J/000337<br>J/000601 | 2012/04/03               | 轉讓<br>Transmissão                   | 株式會社賽塔<br>Seta Corp.                | Aruze Corp., com sede em 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan |
|                      | 2012/04/03               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Aruze Corp.                         | Universal Entertainment Corporation                                     |
|                      | 2012/04/03               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Universal Entertainment Corporation | Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan |

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 附註之性質<br>Natureza do averbamento    | 申請人/註冊權利人<br>Requerente/Titular     | 內容<br>Conteúdo                                                          |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| J/000606             | 2012/04/03               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Aruze Corp.                         | Universal Entertainment Corporation                                     |
|                      | 2012/04/03               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Universal Entertainment Corporation | Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan |
| J/000633<br>J/000666 | 2012/04/03               | 轉讓<br>Transmissão                   | 株式會社賽塔<br>Seta Corp.                | Aruze Corp., com sede em 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan |
|                      | 2012/04/03               | 更改認別資料<br>Modificação de identidade | Aruze Corp.                         | Universal Entertainment Corporation                                     |
|                      | 2012/04/03               | 更改地址<br>Modificação de sede         | Universal Entertainment Corporation | Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan |



### 實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

### Protecção de Patentes de Utilidade

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

### 拒絕 Recusa

| 程序編號<br>Processo n.º | 批示日期<br>Data do despacho | 申請人之名稱<br>Nome do requerente | 所屬國/地區<br>País/Território resid. | 備註<br>Observações                                                                                                                                                           |
|----------------------|--------------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                          |                              |                                  | 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》<br>Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro                                                                  |
| U/000074             | 2012/04/12               | 鄭凱隆                          | TW                               | 第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。<br>Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º |



更正  
*Rectificações*

| 程序編號<br>Processo n.º | 更正項目<br>Item da rectificação                                                                                                                               | 原文<br>Onde se lê                              | 應改為<br>Deve ler-se                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| N/056203             | 判決決定附註（2012年4月18日第16期第二組《澳門特別行政區公報》第4729頁）<br>Averbamento de decisões por sentença (B.O. da RAEM n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, a páginas 4729) | ...de não utilização exculsiva da recorrente. | ...de não utilização exclusiva da recorrente. |

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

| 程序編號<br>Processo n.º             | 更正項目<br>Item da rectificação                                                                                  | 原文<br>Onde se lê                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 應改為<br>Deve ler-se                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N/060095                         | 產品名單（2012年1月4日第1期第二組《澳門特別行政區公報》）<br>Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012) | 娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；模型車輛；紙牌。<br>Jogos e brinquedos; artigos de ginástica e desporto não incluídos noutras classes; miniaturas de veículos; cartas de jogar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 模型車輛。<br>Miniaturas de veículos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| N/060559<br>N/060560<br>N/060580 | 服務名單（2012年3月7日第10期第二組《澳門特別行政區公報》）<br>Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012) | 透過全球通訊網絡的貨幣兌換服務；……，往來帳戶入帳卡服務，電子信用和借記卡交易，……，交易認證及驗證服務；發行旅行支票的服務；發行旅行支票的服務；在線及/或於實體地點提供以現金為基礎的外幣兌換服務；……；提供關於證券、擔保、商業銷售和外匯交易及投資基金的金融資訊。<br>Serviços de câmbio de moeda através de uma rede de comunicação global; ……., serviços de cartões de lançamento em conta corrente, transacções electrónicas de crédito e débito; ……., serviços de autenticação e verificação de transacções; serviços de emissão de cheques de viagem; serviços de emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de divisas à base de numerário prestados em linha e/ou em localizações físicas; …….; prestação de informações financeiras sobre títulos, garantias, vendas comerciais e câmbio e fundos de investimento. | 透過全球通訊網絡的貨幣兌換服務；……，往來帳戶入帳卡服務，預付卡服務，電子信用和借記卡交易，……，交易認證及驗證服務；發行旅行支票的服務；在線及/或於實體地點提供以現金為基礎的外幣兌換服務；……；提供關於證券、擔保、商業銷售和外匯交易及投資基金的金融資訊。<br>Serviços de câmbio de moeda através de uma rede de comunicação global; ……., serviços de cartões de lançamento em conta corrente, serviços de cartão pré-pagos, transacções electrónicas de crédito e débito, ……., serviços de autenticação e verificação de transacções; serviços de emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de divisas à base de numerário prestados em linha e/ou em localizações físicas; …….; prestação de informações financeiras sobre títulos, garantias, vendas comerciais, e câmbio e fundos de investimento. |

二零一二年四月十六日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Abril de 2012.

代局長 戴建業

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

（是項刊登費用為 \$354,705.00）

(Custo desta publicação \$ 354 705,00)

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名 單

## Lista

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制技術員人員組別之第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，現公佈最後評核名單如下：

合格投考人：最後評分

1.º 鄭德康 ..... 7.10

2.º 陳志豪 ..... 6.05

被淘汰之投考人：

a) 根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定：

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，筆試成績低於五分而被淘汰之投考人：三十名

b) 根據上述通則之第六十二條第九款之規定：

因缺席知識考試而被淘汰之投考人：六十一名

因缺席專業面試而被淘汰之投考人：一名

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經二零一二年四月十二日經濟財政司司長批示確認）

二零一二年四月三日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：廳長 馬錦生

處長 張子健

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

## 公 告

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制技術員人員組別之第一職階二等技

De classificação final do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011:

*Candidatos aprovados:* Classificação final valores

1.º Cheang Tak Hong ..... 7,10

2.º Chan Chi Hou ..... 6,05

*Candidatos excluídos:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M:

— Por, na prova de conhecimentos, terem uma classificação inferior a cinco pontos percentuais, de acordo com o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011: 30 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

— Por não terem comparecido à prova de conhecimentos: 61 candidatos;

— Por não terem comparecido à entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Abril de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chong Seng Sam, subdirectora.

*Vogais:* Ma Kam Sang, chefe de departamento; e

Cheong Chi Kin Estevão, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área geral, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços

術員（一般範疇）九缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，確定名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）。

知識筆試將於二零一二年五月二十七日（星期日）下午三時正分別在高美士中葡中學（澳門士多紐拜斯大馬路）及濠江中學（澳門亞馬喇馬路5號）內進行，為時三小時。准考人必須攜帶有效之身份證明文件正本，並於知識筆試開始前二十分鐘到達考試地點；開考後三十分鐘才抵達考場之考生，不得進入考場考試。准考人在考試期間可查閱開考通告內指定的法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

二零一二年四月二十三日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, (e também no *website* destes Serviços [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M.

A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes (sita na Avenida de Sidónio Pais, Macau) e Escola Hou Kong (sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau), respectivamente no dia 27 de Maio de 2012 (domingo) pelas 15,00 horas. Os candidatos admitidos deverão estar munidos do original do documento de identificação válido, e comparecer no local da prova vinte minutos antes do início da mesma. Não será permitida a entrada na sala de prestação de prova de qualquer candidato trinta minutos após o início da mesma. Durante a prova é permitida aos candidatos, a consulta da legislação indicada no aviso do concurso, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 統計暨普查局

### 公告

為填補統計暨普查局編制外合同人員高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSEC, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 勞 工 事 務 局

## 公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年三月二十八日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年四月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員七缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計。

二零一二年四月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)



## 人 力 資 源 辦 公 室

## 通 告

第56/GRH/2012號批示

人力資源辦公室主任行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組第78/2012號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任劉偉明：

（一）根據十月二十七日第21/2009號法律的規定，批准提供家務工作的外地僱員的聘用及續期；

（二）根據三月十七日第4/2003號法律第八條第五款的規定，對外地僱員的家團成員的逗留申請，發出意見書；

（三）根據現行法例規定批准缺勤及享受年假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

（四）許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；

（五）許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

（六）批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

（七）按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

（八）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（九）批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

（十）簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、追認人力資源辦公室副主任自二零一二年四月五日起在本轉授權範圍內所作出的行為。

（經濟財政司司長於二零一二年四月十九日批示確認）

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Aviso

Despacho n.º 56/GRH/2012

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, determino:

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, Lau Wai Meng, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar a contratação e renovação de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos previstos na Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro;

2) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março;

3) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

7) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

10) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente subdelegação de poderes, desde 5 de Abril de 2012.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2012).



二零一二年四月二十四日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$2,405.00)

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Abril de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 405,00)

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

尹家其.....82.18

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年四月十九日批示確認)

二零一二年四月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

代主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉德強

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 劉敏儀

司法警察局二等高級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

### 公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員編制的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等高級技術員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Van Ka Kei.....82,18

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, aos 19 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Lao Tak Keong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lao Man I, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Choi U San, técnico superior de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candi-

公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$910.00)

#### 第8/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「旅客抵澳及離澳申報表」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年五月二十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$40,000.00（澳門幣肆萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年五月三十日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年四月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

daturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

#### Concurso Público n.º 8/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Boletins de Chegada e Saída de Passageiros a Macau».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Maio de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 30 de Maio de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 司 法 警 察 局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 通 告

## Avisos

按照二零一二年四月三日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（情報分析範疇）五缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

## 2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及高等課程學歷的人士均可報考。

## 3. 報考方式

報考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指定之報名表（可於印務局購買或該局網頁下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名：

## 3.1. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）。

## 3.2. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de análise de informação, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com curso superior.

## 3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso em causa pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo o impresso ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

## 3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

## 3.2. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述a)和d)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 職務性質

技術員（情報分析範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

#### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績50%；

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任某一職務的能力。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico (área de análise de informação) cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de cem valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.



## 7. 考試範圍

## I. 資料數據分析、儲存及應用技巧；

## II. 邏輯推理知識；

## III. 犯罪趨勢研究、風險評估及安全管理；

## IV. i2分析系統的應用；

## V. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

## VI. 《澳門公職法律制度》：

## • 第14/2009號法律—公務人員職程制度；

## • 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

## • 第23/2011號行政法規—公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

## VII. 司法警察局之法規：

## • 第5/2006號法律—司法警察局的職責及權限；

## • 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規—司法警察局的組織及運作；

## • 第27/98/M號法令—第四十九條、第五十條及第五十一條；

## VIII. 社會常識；

## IX. 撰寫報告書等文件。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到司法警察局網頁。

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 10. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 薛仲明

處長 馮浩賢

## 7. Programa das provas

## I. Análise, arquivo e aplicação de dados de informações;

## II. Conhecimento de raciocínio lógico;

## III. Estudo da tendência da criminalidade, avaliação de risco, gestão de segurança;

## IV. Aplicação do sistema de análise i2;

## V. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

## VI. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

## — Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

## — Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

## — Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

## VII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

## — Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

## — Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

## — Decreto-Lei n.º 27/98/M - artigos 49.º, 50.º e 51.º

## VIII. Conhecimento geral da sociedade;

## IX. Elaboração de informações, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases das provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas no website da Polícia Judiciária.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Sit Chong Meng, chefe de departamento; e

Fong Hou In, chefe de divisão.



候補委員：處長 何偉明

首席刑事偵查員 梁沛庭

二零一二年四月二十五日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$6,753.00)

*Vogais suplentes:* Ho Wai Meng, chefe de divisão; e

Leong Pui Teng, investigador criminal principal.

Polícia Judiciária, aos 25 de Abril de 2012.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 6 753,00)

按照二零一二年四月十六日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（電子、信息、機電或自動化控制範疇）四缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有電子、信息、機電工程或自動化控制範疇之高等課程學歷的人士均可報考。

### 3. 報考方式

報考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指定之報名表（可於印務局購買或該局網頁下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名：

#### 3.1. 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）；

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica, informação, electromecânica ou automatização, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com curso superior em engenharia electrónica, engenharia informática, engenharia electromecânica ou automatização.

#### 3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso em causa pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo o impresso ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

##### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）。

### 3.2. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述a)和d)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

### 4. 職務性質

技術員（電子、信息、機電或自動化控制範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

### 5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點。

### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績50%；

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico (área de electrónica, informação, electromecânica ou automatização) cabe funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

### 5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicatória, constante do Nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de cem valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%.

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任某一職務的能力。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

## 7. 考試範圍

I. 電子工程、信息工程、機電工程及自動化控制的相關知識及應用；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律—公務人員職程制度；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 第23/2011號行政法規—公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

IV. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律—司法警察局的職責及權限；
- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規—司法警察局的組織及運作；
- 第27/98/M號法令—第四十九條、第五十條及第五十一條。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

## 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到司法警察局網頁。

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

## 7. Programa das provas

I. Conhecimento e aplicação de engenharia electrónica, engenharia informática, engenharia electromecânica e automatização;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

IV. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases das provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas no *website* da Polícia Judiciária.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 陳永紅

首席高級技術員 林治勇

候補委員：一等高級技術員 林文華

顧問高級技術員 關偉康

二零一二年四月二十五日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$6,795.00)

## 10. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lam Chi Iong, técnico superior principal.

*Vogais suplentes:* Lam Man Wa, técnico superior de 1.ª classe; e

Kuan Wai Hong, técnico superior assessor.

Polícia Judiciária, aos 25 de Abril de 2012.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 6 795,00)

## 消 防 局

## 通 告

第12/CB/2012號批示

消防局局長行使公布於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第154/2009號保安司司長批示第二條及於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內第14/2010號保安司司長批示第一條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條至第四十三條的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局代副局長消防總長梁毓森有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(3) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

(4) 按照現行法例規定，給予特別假。以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償；

## CORPO DE BOMBEIROS

## Avisos

Despacho n.º 12/CB/2012

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, e conferida pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010, conjugado com os artigos 37.º a 43.º, vigente, o comandante do Corpo de Bombeiros manda:

1. Delego e subdelego no segundo-comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros (CB), chefe principal Leong Iok Sam, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à DSFSM, a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Determinar deslocações a Hong Kong e à província de Guangdong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(3) Conceder licença de férias e decidir sobre a acumulação de férias, nos termos da legislação em vigor;

(4) Conceder licença especial, bem como em relação à mesma decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia;



(5) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(6) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(7) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(2) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(3) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(4) 簽署為公布於消防局職務命令之文件。

(四) 本授予及轉授予權限不妨礙收回權與監管權的行使。

(五) 對行使現授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

(六) 本授予及轉授予權限之效力追溯自二零一一年十二月二十八日，而在該日期至刊登於《澳門特別行政區公報》日期間，其根據所授予及轉授予的權限作出之所有行為均獲追認。

(於二零一二年三月二十八日經保安司司長批示確認)

二零一二年四月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,789.00)

### 第13/CB/2012號批示

消防局局長行使公布於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第154/2009號保安司司長批示第二條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條至第四十三條及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局消防總長王健有關權限，以便從事下列行為：

(一) 簽署技術廳職責範圍內送交澳門特別行政區公共及私營機構的文書，尤其包括監察報告及意見書。

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei;

(6) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(7) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneo interno;

(3) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

4) A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência;

5) Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário;

6) A presente delegação e subdelegação de competências produz efeitos retroactivos ao dia 28 de Dezembro de 2011, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas e subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2012).

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Abril de 2012.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

### Despacho n.º 13/CB/2012

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, conjugado com os artigos 37.º a 43.º do Código do Procedimento Administrativo e nos termos do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, vigente, o comandante do Corpo de Bombeiros manda:

1. Delego e subdelego no chefe principal, Wong Kin, do Corpo de Bombeiros (CB), a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os documentos, especialmente relatórios e pareceres de fiscalização respeitantes no âmbito às atribuições do departamento técnico, na correspondência destinada às entidades públicas e privadas;



(二) 認可用作防火及滅火的物料，並發出相關證明。

二、 本授予及轉授予權限不妨礙收回權與監管權的行使。

三、 對行使現授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

四、 本批示自公布之翌日起生效。

(於二零一二年三月二十八日經保安司司長批示確認)

二零一二年四月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

2) Autorizar e emitir certificados destinados ao material de prevenção e combate aos incêndios.

2. A presente delegação e subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2012).

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Abril de 2012.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 衛 生 局

### 名 單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一一年第四季度獲資助的名單：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2011:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                 | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門街坊會中醫診所<br>Clínica da Medicina Chinesa da Associação<br>dos Moradores de Macau | 16/12/2011                     | \$ 150,000.00                    | 第四季度資助。<br>Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.                                                                                            |
| 澳門健康雜誌出版社<br>Macau Health Bulletin Press                                         | 30/12/2011                     | \$ 20,790.00                     | 出版〔澳門健康〕雜誌的第四季度資助。<br>Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.                                      |
| 澳門明愛<br>Caritas de Macau                                                         | 21/11/2011                     | \$ 251,168.00                    | 澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。<br>Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre. |
|                                                                                  | 26/10/2011                     | \$ 23,050.00                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                   |
| 澳門紫藤婦女協會<br>Chitang Women Association                                            | 10/10/2011                     | \$ 169,760.00                    | 資助8月至11月份愛滋病預防推廣項目。<br>Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Agosto a Novembro.                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                   | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門仁慈堂<br>Santa Casa da Misericórdia de Macau                                       | 21/11/2011                     | \$ 120,000.00                    | 澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。<br>Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre. |
| 同善堂<br>Associação de Beneficência Tung Sin Tong                                    | 16/12/2011                     | \$ 3,307,888.50                  | 資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。<br>Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.                                           |
| 澳門紅十字會<br>Cruz Vermelha de Macau                                                   | 23/12/2011                     | \$ 463,450.01                    | 10月至12月份護送病人服務的資助。<br>Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.                                  |
| 澳門工會聯合總會<br>Federação das Associações dos Operários de Macau                       | 23/12/2011                     | \$ 5,204,191.50                  | 第四季度康復中心的資助。<br>Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 4.º trimestre.                                                       |
| 婦產科醫師協會<br>Associação de Obstetrícia e Ginecologistas de Macau                     | 30/12/2011                     | \$ 55,505.60                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                 |
| 澳門戒毒康復協會<br>Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau               | 21/11/2011                     | \$ 76,000.00                     | 對該會的第四季度資助。<br>Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.                                                                                      |
| 澳門工會聯合總會<br>Federação das Associações dos Operários de Macau                       | 01/12/2011                     | \$ 1,234,640.00                  | 對該會屬下工人醫療所10月至12月的資助。<br>Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.                                    |
|                                                                                    | 01/11/2011                     | \$ 67,140.00                     | 資助婦女子宮頸癌篩查服務。<br>Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica.                           |
|                                                                                    | 30/12/2011                     | \$ 12,620.00                     | 資助性病/愛滋病防治合作計劃。<br>Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.                               |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                    | 09/11/2011                     | \$ 12,030.60                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                 |
|                                                                                    | 28/12/2011                     | \$ 242,284.00                    | 資助8月至11月心理諮詢服務。<br>Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Agosto a Novembro.            |
| 澳門退休退役及領取撫恤金人士協會<br>Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau | 30/11/2011                     | \$ 119,075.74                    | 對該會診所的第四季度資助。<br>Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 4.º trimestre.                                                      |
| 胃腸肝病學會<br>Macao Society of Gastroenterology and Hepatology                         | 30/12/2011                     | \$ 30,750.00                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                 |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                       | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 藥學會<br>Sociedade Farmacêutica de Macau                                                                 | 30/12/2011                     | \$ 43,910.00                     | 資助該會舉辦研討會。<br>Apoio financeiro para a realização de seminário.                                                                                                           |
| 澳門護士學會<br>Associação Promotora de Enfermagem de Macau                                                  | 23/12/2011                     | \$ 30,000.00                     | 對該會的第四季度資助。<br>Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.                                                                                                               |
| 澳門街坊會聯合總會牙病預防中心<br>Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 19/10/2011                     | \$ 263,000.00                    | 對該會牙病預防中心第四季資助。<br>Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 4.º trimestre.                                                                         |
| 澳門工會聯合總會<br>Federação das Associações dos Operários de Macau                                           | 08/11/2011                     | \$ 1,161,316.00                  | 工人醫療所屬下家居護理服務的第四季度津貼。<br>Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre.                             |
| 澳門婦女聯合總會<br>Associação Geral das Mulheres de Macau                                                     | 30/12/2011                     | \$ 599,580.00                    | 資助6月至11月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。<br>Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo aos meses de Junho a Novembro. |
| 澳門中華新青年協會<br>Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau                                             | 30/12/2011                     | \$ 70,750.00                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                                          |
|                                                                                                        | 30/12/2011                     | \$ 142,110.00                    | 資助該會醫療中心5至12月份費用。<br>Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Dezembro.                                                               |
| 創新中學<br>Millennium Secondary School                                                                    | 19/10/2011                     | \$ 17,100.00                     | 資助無煙澳門活動。<br>Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.                                                                                       |
| 澳門歸僑總會<br>Association of Returned Overseas Chinese Macau                                               | 30/12/2011                     | \$ 228,240.00                    | 資助該會醫療中心9月至12月份費用。<br>Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.                                                          |
| 澳門民眾建澳聯盟<br>Aliança de Povo de Instituição de Macau                                                    | 30/12/2011                     | \$ 215,185.00                    | 資助該會醫療中心9月至11月份費用。<br>Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Setembro a Novembro.                                                          |
| 澳門中華醫學會<br>Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau                                   | 28/11/2011                     | \$ 325,000.00                    | 對該會在職醫務人員延續教育培訓的第三期資助。<br>Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde efectivos, relativo à 3.ª prestação.                                              |
| 澳門青年身心發展協會                                                                                             | 19/10/2011                     | \$ 6,400.00                      | 資助健康城市社團活動資助計劃。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».                                                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                              | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門吸煙與健康生活協會<br>Smoking and Healthy Life Association of<br>Macau               | 22/11/2011                     | \$ 111,802.70                    | 資助無煙澳門活動。<br>Apoio financeiro para a realização da activida-<br>de de Macau sem tabaco.                                                   |
| 澳門藥劑師學會<br>Associação dos Farmacêuticos de Macau                              | 30/11/2011                     | \$ 14,000.00                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 心臟基金<br>Fundação Cardíaca de Macau                                            | 30/11/2011                     | \$ 27,600.00                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 澳門醫務界聯合總會<br>Federação de Médico e Saúde de Macau                             | 28/11/2011                     | \$ 325,000.00                    | 對該會在職醫務人員延續教育培訓的第二期資<br>助。<br>Subsídio para a formação contínua dos profes-<br>sionais de saúde efectivos, relativo à 2.ª presta-<br>ção. |
|                                                                               | 30/12/2011                     | \$ 202,220.20                    | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 澳門物理治療師公會<br>Macau Physical Therapists Association                            | 09/11/2011                     | \$ 6,805.30                      | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 戒煙保健會<br>Associação Abstenção Fumo e Protecção<br>Saúde                       | 26/10/2011                     | \$ 30,425.40                     | 資助無煙澳門活動。<br>Apoio financeiro para a realização da activida-<br>de de Macau sem tabaco.                                                   |
| 衛生局文娛康樂體育會<br>Clube Recreativo e Desportivo dos Serviços<br>de Saúde de Macau | 09/11/2011                     | \$ 203,000.00                    | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 特殊奧運會<br>Macau Special Olympics                                               | 19/10/2011                     | \$ 3,300.00                      | 資助健康城市社團活動資助計劃。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des promotoras do projecto da «Cidade Saudá-<br>vel».               |
| 澳門公共衛生學會<br>Associação de Saúde Pública de Macau                              | 30/12/2011                     | \$ 2,000.00                      | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 澳門醫護志願者協會<br>Associação dos Voluntários de Pessoal Mé-<br>dico de Macau       | 09/11/2011                     | \$ 14,575.10                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 利民會<br>Associação Richmond Fellowship de Macau                                | 19/10/2011                     | \$ 9,020.00                      | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de activida-<br>des.                                                                      |
| 澳門日報讀者基金會<br>Charity Fund from the Readers of Macao<br>Daily News             | 01/12/2011                     | \$ 16,000.00                     | 資助2011年公益金百萬行捐款。<br>Apoio financeiro para Marcha de Caridade<br>para um Milhão 2011.                                                      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                         | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 扶康會<br>Associação de Reabilitação «Fu Hong»              | 30/12/2011                     | \$ 3,223.00                      | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                 |
| 澳門關懷愛滋協會<br>Associação para os Cuidados da SIDA em Macau | 09/11/2011                     | \$ 173,108.60                    | 資助愛滋病預防推廣項目。<br>Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA.                                                                          |
| 科大醫院<br>University Hospital                              | 30/12/2011                     | \$ 7,939,187.80                  | 第四期投資發展資助。<br>Apoio financeiro para investimento e desenvolvimento relativo à 4.ª prestação.                                                    |
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu                                | 30/11/2011                     | \$ 488,000.00                    | 資助婦女子宮頸癌篩查化驗費。<br>Apoio financeiro para a prestação do serviço de análise do exame do cancro cervical em mulheres.                              |
|                                                          | 30/11/2011                     | \$ 81,551,458.00                 | 10月至12月份提供特定門診和住院服務的協議資助。<br>Apoio financeiro protocolar para a prestação de consultas externas e internamento nos meses de Outubro a Dezembro. |
|                                                          | 10/10/2011                     | \$ 4,886,082.00                  | 8月至11月份提供特殊檢驗項目的資助。<br>Apoio financeiro protocolar para realização de análises clínicas nos meses de Agosto a Novembro.                         |
|                                                          | 12/10/2011                     | \$ 40,000,000.00                 | 第三至四期投資發展資助。<br>Apoio financeiro de investimento e desenvolvimento relativo às 3.ª a 4.ª prestações.                                            |
| 澳門鏡湖護理學院<br>Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau    | 12/10/2011                     | \$ 53,467.50                     | 資助該會舉行活動。<br>Apoio financeiro para a realização de actividades.                                                                                 |
|                                                          | 12/10/2011                     | \$ 12,817,050.00                 | 2011年第二期資助。<br>Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2011.                                                                               |
| 澳門檢驗醫學會<br>Associação de Medicina Laboratorial de Macau  | 30/12/2011                     | \$ 46,200.00                     | 資助該會舉辦研討會。<br>Apoio financeiro para a realização de seminário.                                                                                  |
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu                                | 12/10/2011                     | \$ 1,750,000.00                  | 資助鏡湖醫院第二期醫學交流及培訓基金。<br>Apoio financeiro para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.                  |
|                                                          | 30/12/2011                     | \$ 20,000,000.00                 | 資助調整員工薪酬。<br>Apoio financeiro para actualização do salário do pessoal.                                                                          |
|                                                          | 09/11/2011                     | \$ 5,656,800.00                  | 8月至12月份對康寧中心的資助。<br>Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Agosto a Dezembro.                                              |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu        | 30/12/2011                     | \$ 13,711,954.00                 | 8月至12月份非轉介心科病人協議資助的醫療費用。<br>Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, nos meses de Agosto a Dezembro. |
| 溫文婷<br>Wan Man Teng              | 30/12/2011                     | \$ 6,400.00                      | 資助基礎健康照顧證書課程<br>Apoio financeiro para Fundamental Health Care Training Programme.                                                                                                 |
| 劉妙顏<br>Lao Mio Ngan              | 30/12/2011                     | \$ 6,400.00                      | 資助基礎健康照顧證書課程<br>Apoio financeiro para Fundamental Health Care Training Programme.                                                                                                 |
| 黃美雲<br>Wong Mei Wun              | 30/12/2011                     | \$ 6,400.00                      | 資助基礎健康照顧證書課程<br>Apoio financeiro para Fundamental Health Care Training Programme.                                                                                                 |
| 鄭潔云<br>Cheang Kit Wan            | 30/12/2011                     | \$ 6,400.00                      | 資助基礎健康照顧證書課程<br>Apoio financeiro para Fundamental Health Care Training Programme.                                                                                                 |

二零一二年四月十六日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2012.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$11,144.00)

(Custo desta publicação \$ 11 144,00)

## 教 育 暨 青 年 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 公 告

## Anúncio

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考）的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

——編制外合同任用的中學教育一級教師職程三缺；

Três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato além do quadro;

——散位合同任用的中學教育一級教師職程一缺；

Um lugar da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato de assalariamento;

——編制外合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師職程三缺。

Três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, em regime de contrato além do quadro.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年四月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

### 通告

按照二零一二年四月二日社會文化司司長的批示，根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規的規定，現通過考核方式進行普通入職開考，以填補教育暨青年局傳譯及翻譯人員組別以編制外合同任用的第一職階二等翻譯員（中英翻譯）一缺（試用期六個月，以散位合同方式任用）。

#### 一、方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

#### 二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備翻譯或語言學士學位。

#### 三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作認證之用）；

(三) 履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal de interpretação e tradução da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento).

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação ou licenciatura em línguas.

#### 3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos ante-

程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬教育暨青年局人員，以及上述（一）、（二）及（四）項所指的文件已存放在其個人檔案內，則免除提交，但須在報名表上明確聲明。

#### 四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

#### 五、職務內容

第一職階二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格，進行中英/英中翻譯；須忠於演說者的正確意思進行中英/英中接續傳譯或同聲傳譯。

#### 六、薪俸

第一職階二等翻譯員薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的440點。

#### 七、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式，以及隨後進行不超過三十分鐘口試的知識考試（第一階段）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

##### 第一階段：

##### （一）知識考試：

筆試—— 50%；及

口試—— 30%。

##### 第二階段：

##### （二）專業面試——10%；及

##### （三）履歷分析——10%。

凡知識考試（第一階段）的成績低於50分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude estão dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso tal facto ser declarado, expressamente, na ficha de inscrição.

#### 4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, compete efectuar a tradução de documentos de chinês para inglês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para inglês e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes.

#### 6. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7, anexo 1, da Lei n.º 14/2009.

#### 7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, e de uma prova oral, com a duração não superior a trinta minutos, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

##### 1.ª fase:

##### 1) Prova de conhecimentos:

Escrita — 50%; e

Oral — 30%.

##### 2.ª fase:

##### 2) Entrevista profissional — 10%; e

##### 3) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (1.ª fase), aferida numa escala de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 八、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

##### 八.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

（四）澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

#### 8. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

##### 8.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

– Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

– Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

– Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

– Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

– Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

– Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

– Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

– Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

– Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

– Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e o Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

– Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

– Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度。

八.二.知識考試的內容是中文翻譯成英文及英文翻譯成中文、中英文寫作及口語表達能力。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，以及可使用各類字典以作參考，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

十、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十一、注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十二、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 曾曉茵

正選委員：顧問高級技術員 區嘉麗

顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：中學教育一級教師 余巍

處長 梁麗卿

二零一二年四月十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,881.00)

教育暨青年局為填補編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師職程兩缺及散位合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師職程一缺，經於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考），因沒有投考人符合第12/2010號法律第十三條所規定的資格，結束本開考。

– Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior.

8.2 A prova de conhecimentos inclui tradução de textos escritos em chinês/inglês e inglês/chinês, escrita e expressão oral em chinês/inglês.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, e dicionários de qualquer tipo, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos durante a prova. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento, de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

12. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tsang Hio Ian, directora de centro.

Vogais efectivas: Ao Ka Lai, técnica superior assessora; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: U Ngai, docente do ensino secundário de nível 1; e

Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 7 881,00)

Faz-se público que o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, em lugar do quadro, e um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, foi terminado o presente concurso por não haver candidatos que reunissem as condições previstas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.



二零一二年四月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$783.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 文 化 局

### 公 告

按照社會文化司司長二零一二年四月十日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階首席特級技術輔導員四缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席特級照相排版員一缺；

第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺。

#### 2. 編制外合同人員：

第一職階首席高級技術員二缺；

第一職階一等高級技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

#### 3. 個人勞動合同人員：

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日計十天內遞交。

二零一二年四月二十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2012, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

#### 1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão.

#### 2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

#### 3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 24 de Abril de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 社 會 工 作 局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名 單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一二年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                              |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 恩慈院兒童之家<br>Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.» | 19/12/2011                     | \$ 31,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                   |
|                                                  | 12/01/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：新春團拜<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                                |
|                                                  | 01/03/2012                     | \$ 588,958.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                               |
| 青暉舍<br>Centro Residencial «Arco-Iris»            | 19/12/2011                     | \$ 45,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                   |
|                                                  | 20/01/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：“齊歡賀新春 2012”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série das actividades da celebração do Ano Novo Chinês 2012 |
|                                                  | 02/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：個人成長系列工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre crescimento pessoal                                 |
|                                                  | 10/02/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：知識無限 - 講座系列活動2012<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre conhecimento 2012                           |
|                                                  | 16/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：活得精彩 - 青年義工計劃<br>Subsídio para Actividade: Vida de maravilhoso — Programa de voluntário                   |
|                                                  | 01/03/2012                     | \$ 1,149,216.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                               |
|                                                  | 08/03/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：我的生涯規劃<br>Subsídio para Actividade: Planeamento de carreira para meu                                      |
|                                                  |                                |                                  |                                                                                                                |
| 梁文燕培幼院<br>Instituto «Helen Liang»                | 07/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：團年慶新春<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                               |
|                                                  | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                             |
|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 梁文燕培幼院<br>Instituto «Helen Liang» | 16/02/2012                     | \$ 1,400.00                      | 活動津貼：性教育小組<br>Subsídio para Actividade: Grupo de educação sexual                              |
|                                   | 01/03/2012                     | \$ 628,185.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 希望之泉<br>Fonte da Esperança        | 19/12/2011                     | \$ 64,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                   | 12/01/2012                     | \$ 17,376.00                     | 活動津貼：送兔迎龍團年晚會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                           |
|                                   | 02/02/2012                     | \$ 7,890.00                      | 活動津貼：成長足印2012（細仔細女）<br>Subsídio para Actividade: Memória crescente dos filhos                 |
|                                   | 01/03/2012                     | \$ 1,238,514.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
|                                   | 01/03/2012                     | \$ 50,000.00                     | 維修/工程津貼：維修工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação                             |
|                                   | 08/03/2012                     | \$ 28,915.00                     | 活動津貼：親子系列2012<br>Subsídio para Actividade: Actividades das famílias 2012                      |
| 希望之源<br>Berço da Esperança        | 24/11/2011                     | \$ 16,500.00                     | 活動津貼：共賀新春<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                               |
|                                   | 24/11/2011                     | \$ 17,436.00                     | 活動津貼：家舍之“歡樂篇”<br>Subsídio para Actividade: Diversão e jogos — Actividades ao ar livre         |
|                                   | 19/12/2011                     | \$ 81,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                   | 02/02/2012                     | \$ 41,200.00                     | 活動津貼：“親子互動樂”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Actividades ao ar livre para pais e filhos      |
|                                   | 10/02/2012                     | \$ 6,000.00                      | 維修/工程津貼：維修走廊滲漏<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação do corredor               |
|                                   | 01/03/2012                     | \$ 1,180,875.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
|                                   | 15/03/2012                     | \$ 78,900.00                     | 維修/工程津貼：新造自來水水喉工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação de tubo de canalização |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖公會北區青年服務隊<br>Equipa de Intervenção Comunitária para<br>Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui | 19/12/2011                     | \$ 28,272.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 1,660,758.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 氹仔坊眾托兒所<br>Creche Fong Chong Toc I So                                                       | 19/12/2011                     | \$ 72,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 922,990.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 聖約翰托兒所<br>Creche S. João                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 67,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 1,154,616.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 小海燕托兒所<br>Creche «A Gaivota»                                                                | 19/12/2011                     | \$ 33,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 20/01/2012                     | \$ 12,000.00                     | 維修/工程津貼：清理沙井<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Manutenção<br>de limpezas nos esgotos                                    |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 365,790.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 婦聯小海豚托兒所<br>Creche «O Golfinho» da Associação das Se-<br>nhoras Democráticas de Macau       | 19/12/2011                     | \$ 50,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 02/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença<br>para as associações — novos trabalhadores |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 588,804.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 聖約翰托兒所（新口岸）<br>Creche S. João (NAPE)                                                        | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                         |
|                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 559,308.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                        |
| 鳴道苑<br>Jardins dom Versiglia                                                                | 14/12/2011                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：延續性義工計劃<br>Subsídio para Actividade: Treino de Voluntário                                                          |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                               |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 鳴道苑<br>Jardins dom Versiglia       | 14/12/2011                     | \$ 4,550.00                      | 活動津貼：個人成長工作小組<br>Subsídio para Actividade: O grupo de desenvolvimento de juventude              |
|                                    | 14/12/2011                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：輕鬆休閒加油站<br>Subsídio para Actividade: Actividade de lazer e recreativa                      |
|                                    | 14/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：領袖培訓計劃<br>Subsídio para Actividade: Plano de treinamento de liderança                      |
|                                    | 19/12/2011                     | \$ 42,942.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012    |
|                                    | 23/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 活動津貼：院舍團聚慶新春<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                              |
|                                    | 23/12/2011                     | \$ 7,500.00                      | 活動津貼：雜耍培訓班<br>Subsídio para Actividade: Programa de treinamento dos malabarismos                |
|                                    | 30/12/2011                     | \$ 3,600.00                      | 活動津貼：自強不“賭”院運會<br>Subsídio para Actividade: Competição desportiva da proibição de jogos de azar |
|                                    | 02/02/2012                     | \$ 126,225.00                    | 購置津貼：空氣清新機<br>Subsídio para Aquisição: Equipamentos                                             |
|                                    | 01/03/2012                     | \$ 1,123,308.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
| 九澳聖若瑟宿舍<br>Lar de S. José Ká-Hó    | 23/12/2011                     | \$ 3,150.00                      | 活動津貼：義工小組<br>Subsídio para Actividade: Treino de Voluntário                                     |
|                                    | 23/12/2011                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：歡樂慶新年<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                |
|                                    | 01/03/2012                     | \$ 1,091,514.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
|                                    | 15/03/2012                     | \$ 19,890.00                     | 購置津貼：抽濕機<br>Subsídio para Aquisição: Equipamentos                                               |
| 望廈青年之家<br>Lar de Jovens de Mong-Há | 07/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 活動津貼：慶新春2012<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês 2012                         |
|                                    | 07/12/2011                     | \$ 3,300.00                      | 活動津貼：澳門是我家2012<br>Subsídio para Actividade: Visita às instalações de Macau 2012                 |
|                                    | 19/12/2011                     | \$ 24,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012    |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 望廈青年之家<br>Lar de Jovens de Mong-Há                                                   | 02/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：青年義工組2012<br>Subsídio para Actividade: Grupo de voluntário 2012                           |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 707,298.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 明愛托兒所<br>Creche Cáritas                                                              | 19/12/2011                     | \$ 55,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 855,085.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 婦聯第一托兒所<br>Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»                                         | 19/12/2011                     | \$ 67,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 959,352.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 婦聯小燕子托兒所<br>Creche «A Andorinha» da Associação das<br>Senhoras Democráticas de Macau | 19/12/2011                     | \$ 48,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 585,660.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 工人托兒所<br>Creche dos Operários                                                        | 19/12/2011                     | \$ 31,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 304,488.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 沙梨頭坊眾托兒中心<br>Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong<br>Sam                         | 19/12/2011                     | \$ 24,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 488,355.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |
| 教宗若望廿三世托兒所<br>Creche «Papa João XXIII»                                               | 19/12/2011                     | \$ 29,250.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012   |
|                                                                                      | 24/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações |
|                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 540,879.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖瑪沙利羅慈惠托兒所<br>Creche Santa Maria Mazzarello                 | 19/12/2011                     | \$ 67,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                             | 01/03/2012                     | \$ 864,024.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 國際傳教證道會托兒所<br>Creche de Associação dos Cristãos em Acção    | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                             | 01/03/2012                     | \$ 176,073.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 嘉模托兒所<br>Infantário de Nossa Senhora do Carmo               | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                             | 01/03/2012                     | \$ 321,519.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 童真托兒所<br>Creche «O Traquinas»                               | 19/12/2011                     | \$ 76,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                             | 01/03/2012                     | \$ 886,422.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 望廈托兒所<br>Creche «Mong-Há»                                   | 19/12/2011                     | \$ 43,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                             | 24/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
|                                                             | 24/02/2012                     | \$ 3,360.00                      | 維修/工程津貼：工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação                                                  |
|                                                             | 01/03/2012                     | \$ 747,048.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 同善堂第二托兒所<br>Creche «Tung Sin Tong II»                       | 01/03/2012                     | \$ 392,892.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 同善堂第三托兒所<br>Creche «Tung Sin Tong (III)»                    | 01/03/2012                     | \$ 436,245.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 同善堂第一托兒所<br>Creche Tung Sin Tong (I)                        | 01/03/2012                     | \$ 731,913.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 婦聯第三托兒所<br>Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau | 19/12/2011                     | \$ 40,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 婦聯第三托兒所<br>Creche (III) da Associação das Mulheres de<br>Macau                                   | 01/03/2012                     | \$ 529,995.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
| 筷子基托兒所<br>Creche Fai Chi Kei                                                                     | 19/12/2011                     | \$ 72,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                               |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 690,021.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
| 澳門基督教青年會 - 青年社區中心<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau —<br>Centro Comunitário para Jovens | 14/12/2011                     | \$ 28,000.00                     | 活動津貼：“無毒人生”健康生活體驗營<br>Subsídio para Actividade: Campismo sem droga                                                            |
|                                                                                                  | 14/12/2011                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：2012 “無煙大使”領袖訓練營<br>Subsídio para Actividade: Realização de campismos antitabagismo 2012                                 |
|                                                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                               |
|                                                                                                  | 10/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：2012 “無煙大使”學校聯盟計劃<br>Subsídio para Actividade: Realização de campismo ligado ao tema de antitabagismo 2012               |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 538,938.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 18,000.00                     | 活動津貼：High . 反 . Teen<br>Subsídio para Actividade: Actividade anti-drogas para jovens                                          |
|                                                                                                  | 15/03/2012                     | \$ 281,336.00                    | 活動津貼：“有機青年2012”延續服務計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de prevenção do abuso de medicamentos, extensivo ao exterior 2012 |
|                                                                                                  | 02/02/2012                     | \$ 70,000.00                     | 活動津貼：第二屆澳門傑出少年選舉<br>Subsídio para Actividade: 2.ª Eleição de adolescente excelente de Macau                                   |
| 澳門基督教青年會<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau                                              | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 322,233.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
| 同善堂第四托兒所<br>Creche Tung Sin Tong (IV)                                                            | 01/03/2012                     | \$ 322,233.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
| 仁慈堂托兒所<br>Creche de Santa Casa da Misericórdia de<br>Macau                                       | 01/03/2012                     | \$ 1,236,537.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                              |
| 婦聯第二托兒所<br>Creche II da Associação Geral das Mulheres<br>de Macau                                | 19/12/2011                     | \$ 40,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 婦聯第二托兒所<br>Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau                                                   | 01/03/2012                     | \$ 594,738.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 婦聯托兒所<br>Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau                                                        | 19/12/2011                     | \$ 62,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 761,274.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 聖公會星願居<br>Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau                                                 | 07/12/2011                     | \$ 18,525.00                     | 活動津貼：親子無限FUN<br>Subsídio para Actividade: Actividade do dia de família                       |
|                                                                                                                  | 07/12/2011                     | \$ 4,200.00                      | 活動津貼：龍飛鳳舞賀新春<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                           |
|                                                                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 17,856.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                  | 23/12/2011                     | \$ 19,000.00                     | 活動津貼：星願樂悠揚<br>Subsídio para Actividade: Programa de música                                   |
|                                                                                                                  | 20/01/2012                     | \$ 5,400.00                      | 活動津貼：青少年“品”味人生系列活動<br>Subsídio para Actividade: Programa de educação moral                   |
|                                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 758,769.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 澳門中華學生聯合總會 - 少年警訊活動委員會<br>Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau      | 16/02/2012                     | \$ 6,960.00                      | 活動津貼：個人自我形象提升工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre aumento de auto-estima          |
| 澳門少年飛鷹會<br>Macau Flying Eagle Association                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 312,840.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊<br>Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau | 19/12/2011                     | \$ 45,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 1,501,416.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 聖公會澳門社會服務處（新動力 - 校園適應服務計劃）<br>Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau                     | 19/12/2011                     | \$ 8,928.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 461,115.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 希望之源協會<br>Associação Berço da Esperança                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 希望之源協會<br>Associação Berço da Esperança                                                 | 08/03/2012                     | \$ 50,000.00                     | 活動津貼：從4/14運動中孕育一群新世代去改變世界<br>Subsídio para Actividade: Levantando uma nova geração da janela 4/14 para transformar o mundo |
| 聖公會澳門社會服務處<br>Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais<br>Sheng Kung Hui Macau         | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                           |
| 聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心<br>Complexo de Apoio à Juventude e Família<br>da Taipa Sheng Kung Hui | 19/12/2011                     | \$ 28,272.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                               |
|                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 1,338,102.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                           |
| 聖公會氹仔青年服務隊<br>Equipa de Intervenção Comunitária para<br>Jovens da Taipa Sheng Kung Hui  | 19/12/2011                     | \$ 8,928.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                               |
|                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 761,982.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                           |
| 婦聯小白兔托兒所<br>Creche «O Coelho» da Associação Geral<br>das Mulheres de Macau              | 19/12/2011                     | \$ 86,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                               |
|                                                                                         | 20/01/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores           |
|                                                                                         | 16/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores           |
|                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 1,306,875.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                           |
| 澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所<br>Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam<br>de Macau                 | 19/12/2011                     | \$ 38,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                               |
|                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 463,830.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                           |
| 教業托兒所<br>Creche Kao Yip                                                                 | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                               |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 教業托兒所<br>Creche Kao Yip                                                                  | 24/02/2012                     | \$ 45,200.00                     | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores                  |
|                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 553,285.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |
| 氹仔松柏之家<br>Casa dos «Pinheiros» da Taipa                                                  | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                      |
|                                                                                          | 12/01/2012                     | \$ 10,800.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                                       |
|                                                                                          | 02/02/2012                     | \$ 8,500.00                      | 活動津貼：慶祝成立十八周年暨新春敬老同樂日<br>Subsídio para Actividade: Celebração do 18.º aniversário e dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês |
|                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 232,224.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |
| 綠楊長者日間護理中心<br>Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da Ugam                          | 19/12/2011                     | \$ 60,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                      |
|                                                                                          | 12/01/2012                     | \$ 20,400.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                                       |
|                                                                                          | 20/01/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：愛心護老傘<br>Subsídio para Actividade: Séries de actividades para os cuidadores de idosos                                        |
|                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 1,161,249.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |
| 聖母（聖瑪利亞）安老院<br>Asilo Santa Maria                                                         | 19/12/2011                     | \$ 103,114.70                    | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                      |
|                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 810,930.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |
| 仁慈堂安老院<br>Lar da Nossa Senhora da Misericórdia                                           | 01/03/2012                     | \$ 1,504,479.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |
| 澳門工聯健頤長者服務中心<br>Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau | 19/12/2011                     | \$ 33,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                      |
|                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 283,998.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 松柏之家老人中心<br>Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»                                                               | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 16,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                            | 20/01/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：護老義工顯情真系列活動<br>Subsídio para Actividade: As actividades de voluntários idosos           |
|                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 527,310.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 母親會護理安老院<br>Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães                                                     | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 1,535,121.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 黑沙環天主教牧民中心耆康樂園<br>Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen»<br>do Centro Pastoral da Areia Preta              | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                            | 24/02/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：耆青共融計劃<br>Subsídio para Actividade: Plano de integração para os idosos e os jovens      |
|                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 196,980.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 金黃歲月耆英社<br>Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»                                                    | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 25,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：團聚新春樂滿福<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Lunar                            |
|                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 192,639.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 青洲坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 18,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 青洲坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assis-<br>tência Mútua dos Moradores do Bairro da<br>Ilha Verde | 02/02/2012                     | \$ 7,500.00                      | 活動津貼：“新春敬老同暢聚”聯歡茶聚<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês para idosos                                                                                                                                  |
|                                                                                                                    | 10/02/2012                     | \$ 4,585.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita e es-<br>tudo em Qingdao, China                                                                                                                                |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 160,689.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                                         |
| 澳門聖安多尼堂頤老之家<br>Casa para Anciãos da Paróquia de Santo<br>António                                                   | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                                      |
|                                                                                                                    | 30/12/2011                     | \$ 2,343.10                      | 活動津貼：第八屆世界華人地區長期照護會議<br>暨亞洲老年學發展會議<br>Subsídio para Actividade: 8.º Conferência<br>mundial sobre os cuidados de longo prazo nas<br>comunidades chinesas e conferência de desen-<br>volvimento envelhecimento de asiático |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 200,715.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                                         |
| 瑪大肋納安老院<br>Asilo Vila Madalena                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 1,351,743.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                                         |
| 澳門菜農合群社康年之家<br>Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da<br>Associação de Agricultores de Macau                      | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                                      |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 50,400.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012                                                                                                                           |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 205,659.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                                         |
| 海傍老人中心<br>Centro de Dia do Porto Interior                                                                          | 19/12/2011                     | \$ 31,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                                      |
|                                                                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 14,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                                      |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012                                                                                                                           |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 810,657.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                                         |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 海傍老人中心<br>Centro de Dia do Porto Interior    | 01/03/2012                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：樂活健康行<br>Subsídio para Actividade: Visita com os cuidadores de idosos                   |
|                                              | 15/03/2012                     | \$ 4,400.00                      | 活動津貼：“同心關懷樂晚年”之關愛攝影比賽<br>Subsídio para Actividade: Concurso de fotografia                    |
| 澳門工會聯合總會望廈老人中心<br>Centro de Dia Mong-Há      | 19/12/2011                     | \$ 26,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                              | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                              | 23/12/2011                     | \$ 3,500.00                      | 活動津貼：歲晚探訪獻關懷<br>Subsídio para Actividade: Visita aos idosos no Ano Novo                      |
|                                              | 30/12/2011                     | \$ 3,500.00                      | 活動津貼：新春龍年行大運<br>Subsídio para Actividade: Ano Novo Longa será de sorte                       |
|                                              | 12/01/2012                     | \$ 8,400.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                              | 02/02/2012                     | \$ 3,500.00                      | 活動津貼：長者展才華新春聯歡<br>Subsídio para Actividade: Performances de Ano Novo para os idosos          |
|                                              | 10/02/2012                     | \$ 168,080.00                    | 維修/工程津貼：工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação                              |
|                                              | 24/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：耆青義工參觀交流日<br>Subsídio para Actividade: Dia de visita e intercâmbio aos voluntários      |
|                                              | 01/03/2012                     | \$ 1,194,774.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
|                                              | 01/03/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：廚藝大比拚<br>Subsídio para Actividade: Jogo de cozinha                                      |
|                                              | 08/03/2012                     | \$ 50,700.00                     | 維修/工程津貼：裝修工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação                            |
|                                              | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
| 崗頂明愛老人中心<br>Centro para Idosos da Casa Ricci | 23/12/2011                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：歲晚共享團年飯2012<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                       |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 崗頂明愛老人中心<br>Centro para Idosos da Casa Ricci                                                                        | 12/01/2012                     | \$ 4,800.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                      |
|                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 193,506.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門提柯坊會頤康中心<br>C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»    | 14/12/2011                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：墨聚濃情<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                                  |
|                                                                                                                     | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                     | 12/01/2012                     | \$ 11,400.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                      |
|                                                                                                                     | 16/02/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                            |
|                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 219,204.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 新橋區坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio                      | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                     | 12/01/2012                     | \$ 18,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                      |
|                                                                                                                     | 02/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
|                                                                                                                     | 16/02/2012                     | \$ 4,585.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                            |
|                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 168,933.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心<br>Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                     | 12/01/2012                     | \$ 25,800.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                      |
|                                                                                                                     | 16/02/2012                     | \$ 4,585.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                            |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心<br>Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass.<br>de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro<br>Fai Chi Kei | 24/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：義工學習工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop de voluntários                            |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 131,400.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 港澳信義會恩耆中心<br>Centro de Convívio Missão Luterana de<br>Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Ida-<br>de «Yan Kei»           | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                           | 12/01/2012                     | \$ 22,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                           | 24/02/2012                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：歡度二十九載．齊來賀生辰<br>Subsídio para Actividade: Aniversário de nascimento                     |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 266,910.50                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 沙梨頭坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Associação de Mútuo<br>Auxílio dos Moradores do Patane                              | 24/11/2011                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：春暖訪貧關愛聯歡會<br>Subsídio para Actividade: Visita aos idosos isolados                       |
|                                                                                                                           | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                           | 12/01/2012                     | \$ 28,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 232,224.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 南區四會頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação das Associa-<br>ções dos Moradores da Zona Sul de Macau                           | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                           | 12/01/2012                     | \$ 5,400.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                           | 02/02/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China        |
|                                                                                                                           | 10/02/2012                     | \$ 1,000.00                      | 活動津貼：婦女廚藝顯心思<br>Subsídio para Actividade: Concurso de culinária mulheres                     |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 162,858.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 母親會頤康中心<br>Centro de Convívio da Obra das Mães                                                                     | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 28,800.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 192,639.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 母親會安老院<br>Lar de Idosos da Obra das Mães                                                                           | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 2,800.00                      | 活動津貼：新春團拜<br>Subsídio para Actividade: Festival da Primavera actividades                     |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 629,379.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 望廈坊會頤康中心<br>Centro de Convívio da Associação de Mútuo<br>Auxílio dos Moradores de Mong-Há                          | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 13,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                    | 10/02/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China        |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 131,400.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
|                                                                                                                    | 08/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：攜手邁向美好生活<br>Subsídio para Actividade: Como o idoso a dar as mãos para uma vida melhor   |
| 馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心<br>Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon                        | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 10,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 228,066.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 台山坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa | 12/01/2012                     | \$ 11,400.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 台山坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Ass. de Bene. e As-<br>sistência Mútua dos Moradores do B. Artur<br>Tamagnini Barbosa | 01/03/2012                     | \$ 201,225.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
| 聖方濟各安老院<br>Asilo de São Francisco Xavier                                                                                   | 19/12/2011                     | \$ 52,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012 |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 25,299.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
| 伯大尼安老院<br>Asilo de Betânia                                                                                                 | 19/12/2011                     | \$ 108,000.00                    | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012 |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 524,382.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
| 三巴門坊眾互助會頤康中心<br>Centro de Convívio da Associação de Mútuo<br>Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun                           | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012 |
|                                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                            | 02/02/2012                     | \$ 3,500.00                      | 活動津貼：新春歡樂慶元宵<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês                           |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 213,993.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
| 澳門街坊總會頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da<br>União Geral das Associações dos Moradores<br>de Macau          | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012 |
|                                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 19,200.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012  |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 232,224.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                |
|                                                                                                                            | 15/03/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：推廣健康運動大行動<br>Subsídio para Actividade: Para promover o<br>exercício saudável para idosos   |
| 下環坊會頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da<br>Associação dos Residentes do Bairro Praia<br>do Manduco          | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012 |
|                                                                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 21,600.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 下環坊會頤康中心<br>Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da<br>Associação dos Residentes do Bairro Praia<br>do Manduco | 16/02/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de<br>estudo em Qingdao, China                                                     |
|                                                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 160,689.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                             |
| 海島市居民群益會頤康中心<br>Centro de Convívio da Associação dos Habi-<br>tantes das Ilhas Kuan Iek                           | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                          |
|                                                                                                                   | 12/01/2012                     | \$ 39,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012                                               |
|                                                                                                                   | 12/01/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：慶祝中心成立十三周年暨敬老同樂<br>日之聯歡慈善茶宴<br>Subsídio para Actividade: Festa do 13.º aniver-<br>sário do Centro e da honra para os idosos             |
|                                                                                                                   | 16/02/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡會之才藝展新<br>姿<br>Subsídio para Actividade: Revitalização da<br>celebração do Dia Internacional da Mulher<br>chacinha de talentos |
|                                                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 190,470.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                             |
| 康暉長者日間護理中心<br>Centro de Cuidados Especiais Longevidade                                                            | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                          |
|                                                                                                                   | 19/12/2011                     | \$ 43,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                          |
|                                                                                                                   | 12/01/2012                     | \$ 4,800.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012                                               |
|                                                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 1,258,162.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                             |
|                                                                                                                   | 15/03/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：耆老逍遙一天遊（家援服務）<br>Subsídio para Actividade: Passeio à China para<br>idosos                                                               |
| 青洲老人中心<br>Centro de Dia da Ilha Verde                                                                             | 19/12/2011                     | \$ 31,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                          |
|                                                                                                                   | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                          |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 青洲老人中心<br>Centro de Dia da Ilha Verde                                                                                         | 12/01/2012                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012                      |
|                                                                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 964,172.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                               | 08/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：家居照顧及支援服務二十周年系列活動<br>Subsídio para Actividade: 20.º Aniversário de serviço de apoio domiciliário            |
|                                                                                                                               | 08/03/2012                     | \$ 3,850.00                      | 活動津貼：耆老逍遙一天遊<br>Subsídio para Actividade: Passeio à China para idosos                                            |
| 嘉翠麗大廈B座老人宿舍<br>Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. B                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 208,167.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡<br>Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da Ugam                                                           | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 369,300.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：2012義工聯歡之耆義獻才藝<br>Subsídio para Actividade: Festa de convívio voluntário 2012                               |
|                                                                                                                               | 15/03/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：2012歡聚濠江樂悠遊<br>Subsídio para Actividade: Viagens de Macau 2012                                              |
| 澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍<br>Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C                                                               | 01/03/2012                     | \$ 204,942.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務）<br>Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó) | 19/12/2011                     | \$ 26,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                               | 24/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
|                                                                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 748,692.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 黑沙環明暉護養院<br>Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta                                                                     | 19/12/2011                     | \$ 232,800.00                    | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 黑沙環明暉護養院<br>Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta                         | 30/12/2011                     | \$ 16,500.00                     | 活動津貼：喜迎金龍賀新春<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                     |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 2,757,318.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 澳門街坊總會頤駿中心<br>Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 14/12/2011                     | \$ 6,500.00                      | 活動津貼：頤駿迎新春，賀新年聚會2012<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                             |
|                                                                                   | 19/12/2011                     | \$ 64,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                   | 30/12/2011                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：“長者精神健康”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Grupo de serviço de saúde mental dos idosos             |
|                                                                                   | 12/01/2012                     | \$ 9,600.00                      | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio aos idosos isolados 2012            |
|                                                                                   | 20/01/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：迎春半天遊<br>Subsídio para Actividade: Passeios de meio dia                                           |
|                                                                                   | 02/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：“關愛社區，睦鄰互助”之護老者支援系列活動<br>Subsídio para Actividade: Grupo de serviço de apoio ao cuidado de idosos |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 1,244,718.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 澳門婦聯頤康協會<br>Associação das Idosos de Fu Lun de Macau                              | 23/12/2011                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：迎春聯歡茶會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo para idosos                                 |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：全澳長者故事講演比賽<br>Subsídio para Actividade: Concurso de centro de história para idosos de Macau       |
| 匯暉長者日間中心<br>Centro de Dia Brilho da Vida                                          | 19/12/2011                     | \$ 40,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                   | 23/12/2011                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：匯暉慶團圓<br>Subsídio para Actividade: «Brilho de Vida» reunião no restaurante                        |
|                                                                                   | 20/01/2012                     | \$ 13,180.00                     | 購置津貼：熱水爐<br>Subsídio para Aquisição: Aquecedores de água                                               |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 912,363.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
|                                                                                   | 15/03/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：澳門一天風情遊<br>Subsídio para Actividade: Passeio um dia a Macau de idosos                             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                              | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 婦聯頤康中心<br>Centro das Idosas da Associação Geral das<br>Mulheres de Macau      | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                    |
|                                                                               | 12/01/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：2012獨居長者連網支援計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio<br>aos idosos isolados 2012                                     |
|                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 191,067.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
| 青頤長者綜合服務中心<br>Centro de Serviços Completos para Idosos<br>Cheng I da U.G.A.M. | 19/12/2011                     | \$ 43,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                    |
|                                                                               | 30/12/2011                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：“傳耆”故事<br>Subsídio para Actividade: A história dos idosos                                                                     |
|                                                                               | 12/01/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：長者友善社區<br>Subsídio para Actividade: Comunidade amigá-<br>vel idosos                                                           |
|                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 864,828.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
| 望廈之家<br>Residência Temporária de Mong-Há                                      | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                    |
|                                                                               | 20/01/2012                     | \$ 28,622.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資<br>助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de arte 2011-2012                               |
|                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 388,734.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
| 聖瑪嘉烈弱智中心<br>Centro de Santa Margarida                                         | 19/12/2011                     | \$ 122,400.00                    | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                    |
|                                                                               | 20/01/2012                     | \$ 436.00                        | 活動津貼：“走過躁鬱病的日子”分享工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre a<br>experiência duma conferencista como enfren-<br>tar depressão |
|                                                                               | 20/01/2012                     | \$ 26,065.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資<br>助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de arte 2011-2012                               |
|                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 2,804,005.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
|                                                                               | 01/03/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：異地生活見聞2012<br>Subsídio para Actividade: Passeio de 1 dia a<br>Hong Kong 2012                                                  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                   |
|------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖類斯公撒格之家<br>Lar São Luís Gonzaga         | 19/12/2011                     | \$ 189,600.00                    | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                        |
|                                          | 20/01/2012                     | \$ 31,300.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                       |
|                                          | 01/03/2012                     | \$ 3,923,937.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                    |
|                                          | 08/03/2012                     | \$ 19,000.00                     | 活動津貼：共建和諧樂趣多系列活動2012<br>Subsídio para Actividade: Harmonia dos utentes com os seus familiares 2012                  |
|                                          | 15/03/2012                     | \$ 10,900.00                     | 活動津貼：多元體驗生活營<br>Subsídio para Actividade: Colónia de férias                                                         |
| 主教山兒童中心<br>Lar de Nossa Senhora da Penha | 19/12/2011                     | \$ 60,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                        |
|                                          | 01/03/2012                     | \$ 1,061,220.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                    |
| 聖路濟亞中心<br>Centro de Santa Lúcia          | 14/12/2011                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：新年聯歡相聚日2012<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo 2012                                                |
|                                          | 19/12/2011                     | \$ 72,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                        |
|                                          | 20/01/2012                     | \$ 34,950.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                       |
|                                          | 01/03/2012                     | \$ 1,514,571.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                    |
|                                          | 08/03/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：香港主題樂園兩天遊<br>Subsídio para Actividade: Passeio de 2 dias a Hong Kong                                           |
| 旭日中心<br>Centro de Dia «Alvorada»         | 07/12/2011                     | \$ 41,300.00                     | 活動津貼：2012踢出精彩之復康足球訓練及交流營<br>Subsídio para Actividade: Formação e competição de futebol entre Hong Kong e Macau 2012 |
|                                          | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                        |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 旭日中心<br>Centro de Dia «Alvorada»                                                                                             | 20/01/2012                     | \$ 34,608.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                    |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 854,100.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 利民坊（職業訓練中心）<br>Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)                                                               | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 24,100.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                    |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 275,298.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 啟能中心<br>Centro de Apoio Vocacional                                                                                           | 20/01/2012                     | \$ 18,060.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                    |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 677,904.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 啟智中心<br>Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi                                                                         | 19/12/2011                     | \$ 14,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 774,447.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 2,250.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
| 澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心<br>Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics | 19/12/2011                     | \$ 24,948.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                              | 05/01/2012                     | \$ 5,670.00                      | 活動津貼：“老友記”健康生活工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre educação em saúde                                  |
|                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 32,750.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                    |
|                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 5,880.00                      | 活動津貼：展翅夢工場<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre treinamento prático                                       |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心<br>Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau<br>Special Olympics | 01/03/2012                     | \$ 679,863.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門盲人重建中心<br>Centro de Reabilitação de Cegos                                                                                     | 12/01/2012                     | \$ 5,700.00                      | 活動津貼：新春團拜之愛心暖流<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                          |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 35,000.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 167,766.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 聾人服務中心<br>Centro de Apoio a Surdos                                                                                              | 23/12/2011                     | \$ 6,960.00                      | 活動津貼：2012聾情送暖新春探訪<br>Subsídio para Actividade: 2012 Visita de Primavera para oferta carinhosa |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 18,710.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 747,435.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 曉光中心<br>Centro de Dia «A Madrugada»                                                                                             | 19/12/2011                     | \$ 39,900.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 856,062.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 啟聰中心<br>Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição                                                               | 20/01/2012                     | \$ 23,650.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 275,565.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 曙光中心<br>Centro «O Amanhecer»                                                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 31,500.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 22,000.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 520,554.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 傷殘人士社會服務中心暨庇護工場<br>Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para deficientes           | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 528,249.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門明愛復康巴士<br>Rehab. Bus de Caritas                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 273,315.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 康寧中心<br>Centro Hong Neng                                                                             | 07/12/2011                     | \$ 4,200.00                      | 活動津貼：新春龍年賀康寧<br>Subsídio para Actividade: Alegria no Ano Novo do Dragão                       |
|                                                                                                      | 20/01/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：壓力調適工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre relaxar a pressão                    |
| 心明治小食店<br>Casa de Petisco «Sam Meng Chi»                                                             | 20/10/2011                     | \$ 74,268.00                     | 租金 - 第二期資助<br>Subsídio para renda — 2.ª prestação                                             |
|                                                                                                      | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                      | 20/01/2012                     | \$ 32,800.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 192,318.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心<br>Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics | 19/12/2011                     | \$ 15,876.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                                      | 20/01/2012                     | \$ 30,620.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                                      | 16/02/2012                     | \$ 16,170.00                     | 活動津貼：職業人生工作坊系列活動<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre profissional reabilitação        |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 468,618.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門扶康會寶翠中心<br>Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi                           | 19/12/2011                     | \$ 48,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門扶康會寶翠中心<br>Associação de Reabilitação «Fu Hong» de<br>Macau Centro Pou Choi   | 20/01/2012                     | \$ 35,000.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                 | 02/02/2012                     | \$ 9,900.00                      | 活動津貼：龍年新春行大運<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                            |
|                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 1,385,835.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門醫療事工協會 - 協安中心<br>Centro de Paz e Esperança                                    | 20/01/2012                     | \$ 9,972.40                      | 活動津貼：新春行大運<br>Subsídio para Actividade: Passeio do Ano Novo Lunar                             |
|                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務<br>Cruz Vermelha de Macau — Serviço de<br>Transladação Médica | 01/03/2012                     | \$ 1,096,977.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 啟康中心<br>Centro Kai Hong                                                         | 12/01/2012                     | \$ 40,500.00                     | 活動津貼：家長大本營<br>Subsídio para Actividade: Grupo de pais                                         |
|                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 863,271.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 康樂綜合服務中心<br>Complexo de Serviços «Hong Lok»                                     | 19/12/2011                     | \$ 27,300.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 947,388.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 康盈中心<br>Centro Hong Ieng                                                        | 19/12/2011                     | \$ 45,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |
|                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 31,250.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012 |
|                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 14,841.40                     | 活動津貼：員工往港實習之旅2011<br>Subsídio para Actividade: Visita e intercâmbio a Hong Kong 2011          |
|                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 834,111.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                              |
| 澳門扶康會怡樂軒<br>Centro I Lok                                                        | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012  |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門扶康會怡樂軒<br>Centro I Lok                                                                                                   | 20/01/2012                     | \$ 31,500.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                    |
|                                                                                                                            | 02/02/2012                     | \$ 12,540.00                     | 活動津貼：辰龍樂聚迎新歲春茗晚會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                           |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 866,943.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                            | 08/03/2012                     | \$ 2,200.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
| 澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居<br>«Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau                            | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 99,768.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 2,200.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores |
|                                                                                                                            | 08/03/2012                     | \$ 142,200.00                    | 維修/工程津貼：裝修工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação                                                |
| 澳門弱智人士家長協進會虹光軒<br>«Casa do Arco-Íris» Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau | 19/12/2011                     | \$ 14,700.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 601,862.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 善牧中心<br>Centro do Bom Pastor                                                                                               | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 284,115.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心<br>Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau                        | 19/12/2011                     | \$ 14,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                            | 20/01/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：“緣聚家服·凝心行動”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades para famílias monoparentais               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心<br>Centro de Apoio a Famílias da União Geral<br>das Associações dos Moradores de Macau | 24/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：2012年“六一國際兒童節”<br>Subsídio para Actividade: O Dia Mundial da<br>Criança 2012                                                                  |
|                                                                                                        | 24/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：與家共舞系列活動（一）之向“情”<br>天出發<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades<br>de dançar com a família I: começando com o<br>controlo de emoção |
|                                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 238,368.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                   |
| 婦聯家庭服務中心<br>Centro de Apoio Familiar da Associação<br>Geral das Mulheres de Macau                      | 07/12/2011                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：“迎春接福齊慶賀”綜合活動<br>Subsídio para Actividade: A celebração de fes-<br>ta do Ano Novo Chinês                                                      |
|                                                                                                        | 07/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：“關愛傳萬家”探訪活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade de visitar<br>e dar cidade as famílias                                                    |
|                                                                                                        | 19/12/2011                     | \$ 14,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                |
|                                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 263,517.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                   |
|                                                                                                        | 08/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：青少年義工獎勵計劃 - 突破自己跳<br>出“框框”之義工領袖培訓<br>Subsídio para Actividade: A actividade de trei-<br>namento de liderança para os voluntários              |
|                                                                                                        | 15/03/2012                     | \$ 7,500.00                      | 活動津貼：“I Love Mum”母親節活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade para o<br>«Dia de Mãe»                                                              |
|                                                                                                        | 15/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：家庭生活教育 - 健康生活與婦女常<br>見疾病<br>Subsídio para Actividade: Palestra sobre o co-<br>nhecimento de saúde de mulheres                                 |
| 澳門美滿家庭協進會<br>Movimento Católico de Apoio à Família —<br>Macau                                          | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                |
|                                                                                                        | 20/01/2012                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：婚前準備工作坊：春夏秋冬四季<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre<br>«Preparação antes do Casamento»: Quatro es-<br>tações                           |
|                                                                                                        | 10/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：個人成長課程 - 原生家庭探討工作<br>坊<br>Subsídio para Actividade: Cursos de desen-<br>volvimento pessoal — Famílias nativas para<br>explorar a oficina      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門美滿家庭協進會<br>Movimento Católico de Apoio à Família —<br>Macau                                               | 24/02/2012                     | \$ 14,000.00                     | 活動津貼：臨床輔導督導專業證書課程<br>Subsídio para Actividade: Certificado de pro-<br>fissional em supervisão clínica de aconselha-<br>mento |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 337,152.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                             |
| 明愛家庭服務部<br>Centro de Apoio à Família — Casa Ricci                                                           | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                          |
|                                                                                                             | 30/12/2011                     | \$ 18,000.00                     | 活動津貼：義人同行 - 關愛計劃2012<br>Subsídio para Actividade: Actividade para os<br>voluntários                                          |
|                                                                                                             | 16/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：與您同遊樂滿分<br>Subsídio para Actividade: Passeio juntos                                                                     |
|                                                                                                             | 24/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：2012年“六一國際兒童節”<br>Subsídio para Actividade: O Dia Mundial de<br>Criança 2012                                            |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 336,486.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                             |
| 建華家庭服務中心<br>Centro de Apoio à Família «Kin Wa»                                                              | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                          |
|                                                                                                             | 16/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença<br>para as associações — novos trabalhadores      |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 404,184.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                             |
|                                                                                                             | 08/03/2012                     | \$ 2,350.00                      | 活動津貼：男人的天空<br>Subsídio para Actividade: O céu dos homens                                                                     |
| 婦聯北區家庭服務中心<br>Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da<br>Associação das Senhoras Democráticas de<br>Macau | 07/12/2011                     | \$ 2,850.00                      | 維修/工程津貼：通渠工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras desin-<br>tupir dos tubos de canalização                                |
|                                                                                                             | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                          |
|                                                                                                             | 02/02/2012                     | \$ 3,300.00                      | 活動津貼：單親家庭團拜聯歡會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês para as famílias monoparentais                       |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 216,561.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                             |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                          | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 婦聯北區家庭服務中心<br>Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da<br>Associação das Senhoras Democráticas de<br>Macau               | 01/03/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：“愛自己，愛家，愛澳”公民教育<br>系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades<br>para a promoção de educação cívica               |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：單親興趣班<br>Subsídio para Actividade: Aulas interesse das<br>famílias monoparentais                                              |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：齊來認識澳門<br>Subsídio para Actividade: Venha aprender so-<br>bre Macau                                                           |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：齊來鬆一鬆<br>Subsídio para Actividade: Vamos perder um<br>pressão                                                                 |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 2,850.00                      | 維修/工程津貼：通渠工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras desin-<br>tupir dos tubos canalização                                         |
|                                                                                                                           | 08/03/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：“社會服務多面體”義工交流之行<br>Subsídio para Actividade: Visita a Hong Kong<br>para o intercâmbio entre os voluntários                    |
| 善牧會婦女互助中心<br>Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro<br>de Apoio à Mulher                                                | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                |
|                                                                                                                           | 02/02/2012                     | \$ 5,500.00                      | 活動津貼：國際婦女節 - 善牧婦女在世遺樂健<br>步<br>Subsídio para Actividade: Dia Internacional<br>das Mulheres — Passeio nos patrimónios mun-<br>diais |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 236,994.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
| 婦聯勵苑<br>Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso-<br>ciação das Mulheres de Macau                                         | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                |
|                                                                                                                           | 01/03/2012                     | \$ 645,144.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                   |
| 澳門防止虐待兒童會護兒中心<br>Associação de Luta Contra os Maus Tratos<br>às Crianças de Macau — Centro de Protec-<br>ção das Crianças | 19/12/2011                     | \$ 13,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                |
|                                                                                                                           | 23/12/2011                     | \$ 39,000.00                     | 活動津貼：鞏固團體，優化服務及專業督導計劃<br>Subsídio para Actividade: Formação e supervi-<br>são profissional para os assistentes sociais             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門防止虐待兒童會護兒中心<br>Associação de Luta Contra os Maus Tratos<br>às Crianças de Macau — Centro de Protec-<br>ção das Crianças                          | 20/01/2012                     | \$ 2,200.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença<br>para as associações — novos trabalhadores                                                                                   |
|                                                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 491,016.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 25,300.00                     | 活動津貼：兒童大使計劃2012<br>Subsídio para Actividade: 2012 Embaixadores<br>crianças                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                    | 15/03/2012                     | \$ 22,000.00                     | 活動津貼：“家家有FUN”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Uma série de activi-<br>dades para as famílias                                                                                                             |
| 司打口家庭服務中心<br>Centro de Apoio à Família da Praça de Pon-<br>te e Horta                                                                              | 19/12/2011                     | \$ 24,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                       |
|                                                                                                                                                    | 23/12/2011                     | \$ 110,000.00                    | 活動津貼：五周年系列活動之“澳門家長管教<br>子女能力感研究調查”<br>Subsídio para Actividade: 5.º Aniversário da<br>série das actividades — O senso de estudos de<br>investigação para capacidade dos pais a disciplinar<br>seus filhos |
|                                                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 1,400.00                      | 活動津貼：新春團拜活動<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                    | 20/01/2012                     | \$ 55,000.00                     | 活動津貼：“智醒少年計劃”2012第一季<br>Subsídio para Actividade: Serviço de específico<br>da actividade «Adolescente Inteligente» — 1.º<br>trimestre de 2012                                                             |
|                                                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 311,733.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                                          |
| 澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭<br>成長軒<br>Centro de Educação e Apoio à Família na<br>Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da<br>Igreja Metodista de Macau | 07/12/2011                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：“哀傷輔導初階及中階”工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop sobre a<br>introdução e avançado de aconselhamento de<br>luto                                                                                   |
|                                                                                                                                                    | 07/12/2011                     | \$ 9,400.00                      | 活動津貼：活出“FUN”姻 - 準婚人士工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop para os<br>casais antes de casamento                                                                                                        |
|                                                                                                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 36,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                                       |
|                                                                                                                                                    | 23/12/2011                     | \$ 104,000.00                    | 活動津貼：2012年度“做個生命不倒翁”提升<br>家庭抗逆力系列活動 - 第一季度資助<br>Subsídio para Actividade: Projecto especial de<br>educação de vida 2012 — 1.º trimestre                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                                   | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭<br>成長軒<br>Centro de Educação e Apoio à Família na<br>Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da<br>Igreja Metodista de Macau | 12/01/2012                     | \$ 5,240.00                      | 活動津貼：“Grow Up全面睇” 幼兒系列活動<br>Subsídio para Actividade: Uma série da activi-<br>dades para os pais e filhos sobre o desenvolvi-<br>mento abrangente de infante                          |
|                                                                                                                                                    | 02/02/2012                     | \$ 3,400.00                      | 活動津貼：“做個有營大使” 活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade sobre o<br>estabelecimento de vida saudável                                                                                  |
|                                                                                                                                                    | 24/02/2012                     | \$ 5,600.00                      | 活動津貼：“準爸媽家庭百科” 工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop para os<br>pais expectantes                                                                                                  |
|                                                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 957,888.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                    | 01/03/2012                     | \$ 5,140.00                      | 活動津貼：贏在起跑線<br>Subsídio para Actividade: Actividade de grupo<br>para os adolescentes sobre o desenvolvimento<br>de vida                                                                |
| 聖公會 - 樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中<br>心<br>Família Afectuosa e Solidária — Centro de<br>Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à<br>Família de Sheng Kung Hui   | 19/12/2011                     | \$ 23,808.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                   |
|                                                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 13,000.00                     | 活動津貼：“不賭人生” 健康人生系列活動（第<br>一期）<br>Subsídio para Actividade: Vida saudável série<br>de actividades (I)                                                                                  |
|                                                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 15,180.00                     | 活動津貼：“智smart特工” 義工小組<br>Subsídio para Actividade: Grupo de voluntário                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 28,800.00                     | 活動津貼：“智醒少年” 預防賭博系列活動之<br>N.G.全網絡<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades<br>de prevenção de jogos problemáticos do plano<br>«Jovem Inteligente»                             |
|                                                                                                                                                    | 12/01/2012                     | \$ 85,440.00                     | 活動津貼：國際家庭日系列活動—“家”“心”<br>關懷<br>Subsídio para Actividade: Actividade carnaval<br>para Dia Internacional das Famílias                                                                   |
|                                                                                                                                                    | 20/01/2012                     | \$ 55,000.00                     | 活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部 - 第<br>一期活動<br>Subsídio para Actividade: Plano de serviço para<br>trabalhadores da indústria dos jogos de «Vida<br>de Arco-Íris»: Actividade de 1.ª prestação |
|                                                                                                                                                    | 10/02/2012                     | \$ 14,200.00                     | 活動津貼：“潮爸潮媽” 系列活動<br>Subsídio para Actividade: Séries de actividades<br>de «os pais de moda»                                                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖公會 - 樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心<br>Família Afectuosa e Solidária — Centro de<br>Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à<br>Família de Sheng Kung Hui | 16/02/2012                     | \$ 1,488.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença<br>para as associações                                                                                      |
|                                                                                                                                              | 16/02/2012                     | \$ 14,340.00                     | 活動津貼：“智叻小人類”系列班組活動<br>Subsídio para Actividade: Séries de actividades<br>de formação                                                                                                   |
|                                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 918,603.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 48,500.00                     | 活動津貼：社區推廣行動<br>Subsídio para Actividade: Actividade promo-<br>ção comunitária                                                                                                          |
| 心窗澳門身心發展協會<br>Soulcare Macau Body-Soul Development<br>Association                                                                            | 23/12/2011                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：“譜寫真我的自在”之自我成長探<br>索之旅三天工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop de três<br>dias sobre a busca do conhecimento do cresci-<br>mento do meu ser intitulado «À descoberta do<br>eu» |
| 澳門青年挑戰福音戒毒中心-男子中心<br>Desafio Jovem — Secção Masculina                                                                                        | 19/12/2011                     | \$ 26,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                    |
|                                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 2,820.00                      | 消防設備保養<br>Equipamentos de prevenção contra o incêndio                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                              | 10/02/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：電腦資訊系列課程<br>Subsídio para Actividade: Formação dos uten-<br>tes — Tecnologia da Informação                                                                                        |
|                                                                                                                                              | 10/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：精彩人生拍攝課程<br>Subsídio para Actividade: Curso fotográfico<br>para os utentes                                                                                                        |
|                                                                                                                                              | 10/02/2012                     | \$ 45,000.00                     | 活動津貼：影視課程<br>Subsídio para Actividade: Curso de acústica<br>para os utentes                                                                                                            |
|                                                                                                                                              | 24/02/2012                     | \$ 92,260.00                     | 維修/工程津貼：工程<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de re-<br>paração                                                                                                                   |
|                                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 657,324.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 2,400.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增<br>人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença<br>para as associações — novos trabalhadores                                                                |
| 澳門青年挑戰福音戒毒中心-女子中心<br>Desafio Jovem — Secção Feminina                                                                                         | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門青年挑戰福音戒毒中心-女子中心<br>Desafio Jovem — Secção Feminina                                                                  | 16/02/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：碎布生花編織新創意<br>Subsídio para Actividade: Curso de tecer                                                         |
|                                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 444,144.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                   |
|                                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：一技在身，創造無限<br>Subsídio para Actividade: Formação dos utentes                                                   |
|                                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：戒毒不分“你，我，他”<br>Subsídio para Actividade: Formação dos utentes                                                 |
|                                                                                                                       | 15/03/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：情繫孩子心，子女感親恩<br>Subsídio para Actividade: Formação dos utentes                                                 |
| 澳門基督教新生命團契-康復中心<br>Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau<br>— Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes | 19/12/2011                     | \$ 11,535.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                       |
|                                                                                                                       | 02/02/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：“心連心”懇親晚會<br>Subsídio para Actividade: Reunião de pais                                                        |
|                                                                                                                       | 02/02/2012                     | \$ 4,100.00                      | 活動津貼：外展活動之“關心送暖”探訪<br>Subsídio para Actividade: Programa de serviço extensivo — visita idosos                      |
|                                                                                                                       | 10/02/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：2012發現真我“靜思我心”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Programa de serviço extensivo — treinamento 2012              |
|                                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 413,868.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                   |
| 澳門更新互助會<br>Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau                                                                | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                       |
|                                                                                                                       | 23/12/2011                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：新春團拜<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                                    |
|                                                                                                                       | 12/01/2012                     | \$ 187.50                        | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações — novos trabalhadores   |
|                                                                                                                       | 02/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：HR撿拾針筒義工隊<br>Subsídio para Actividade: Programa de minimização dos malefícios da droga                        |
|                                                                                                                       | 02/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：齊心防蚊顯愛心<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação para prestação de serviços de desinfecção e de limpeza |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門更新互助會<br>Associação Renovação e Apoio Mútuo de<br>Macau                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 336,015.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                        |
|                                                                                                                                 | 15/03/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：十二周年會慶<br>Subsídio para Actividade: Celebração do 12.º<br>aniversário da associação                                                                |
| 澳門戒毒康復協會<br>Associação Reabilitação Toxicodependentes<br>de Macau                                                               | 19/12/2011                     | \$ 17,472.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                     |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 605,790.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                        |
|                                                                                                                                 | 08/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：2012第8屆禁毒籃球邀請賽<br>Subsídio para Actividade: 8.º Antidrogas tor-<br>neio de basquete em 2012                                                        |
| 戒煙保健會總會<br>Associação de Abstenção do Fumo e de Pro-<br>tecção de Saúde                                                         | 15/03/2012                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：青少年學生無煙拒毒圖畫及幼兒填<br>色比賽<br>Subsídio para Actividade: Competição de de-<br>senho antitabaco destinado aos jovens para a<br>prevenção contra o tabaco |
|                                                                                                                                 | 15/03/2012                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：無煙無毒宣傳系列活動<br>Subsídio para Actividade: Sensibilização an-<br>titabaco                                                                             |
| 澳門基督教新生命團契 - 青少年外展拓展部<br>Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau<br>— Serviço Extensivo aos Jovem Consumido-<br>res de Drogas | 19/12/2011                     | \$ 27,684.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                     |
|                                                                                                                                 | 30/12/2011                     | \$ 40,000.00                     | 活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃<br>Subsídio para Actividade: Atribuição de um<br>subsídio especial para o serviço extensivo às<br>entidades nocturnas                 |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：“活得健康”身體檢查計劃調查發<br>佈會<br>Subsídio para Actividade: Relatório da confe-<br>rência do programa de exame físico                                       |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 50,000.00                     | 活動津貼：“微光行動”朋輩輔導栽培計劃<br>（第一期）<br>Subsídio para Actividade: Serviço extensivo às<br>entidades nocturnas (1.ª prestação)                                   |
|                                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 100,000.00                    | 活動津貼：中層預防“濫藥”系列活動計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>dos utentes                                                                       |
|                                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 901,044.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                        |
|                                                                                                                                 | 15/03/2012                     | \$ 19,800.00                     | 搬運物資<br>Transferência de equipamentos de funciona-<br>mento                                                                                             |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門戒毒康復協會-戒毒外展部<br>Associação Reabilitação Toxicodependentes<br>de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior | 19/12/2011                     | \$ 28,392.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                |
|                                                                                                         | 02/02/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：「關愛，感受」活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade para utentes                                         |
|                                                                                                         | 02/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：睦鄰相助活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade de vizinho                                              |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：外展活動顯關懷<br>Subsídio para Actividade: O serviço extensivo às entidades nocturnas                        |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：單一美沙酮使用者後續跟進計劃<br>Subsídio para Actividade: Metadona para usuários de acompanhamento de planos         |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：棋藝比賽<br>Subsídio para Actividade: Jogo de Xadrez                                                       |
|                                                                                                         | 16/02/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：HIV/AIDS濫藥個案及家人小組活動<br>Subsídio para Actividade: Grupo familiar (HIV/AIDS)                             |
|                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 942,414.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                            |
| 澳門戒毒康復協會 - Be Cool Project<br>ARTM — Be Cool Project                                                    | 19/12/2011                     | \$ 6,552.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                |
|                                                                                                         | 20/01/2012                     | \$ 18,800.00                     | 活動津貼：家庭及社區預防濫藥講座<br>Subsídio para Actividade: Palestra para famílias e comunidade «contra o abuso da droga» |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：社區預防濫藥活動<br>Subsídio para Actividade: Renovação de lembranças para alunos e organizadores              |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：社區預防濫藥活動<br>Subsídio para Actividade: Renovação de folhetos                                            |
|                                                                                                         | 10/02/2012                     | \$ 29,000.00                     | 活動津貼：澳門八所學校繪畫比賽<br>Subsídio para Actividade: Concursos de desenhos de 8 escolas de Macau                    |
|                                                                                                         | 16/02/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：社區預防濫藥活動<br>Subsídio para Actividade: Seminários para a família e comunidade                           |
|                                                                                                         | 16/02/2012                     | \$ 28,000.00                     | 活動津貼：學校預防濫藥研討會<br>Subsídio para Actividade: Seminários para estudantes                                      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門戒毒康復協會 - Be Cool Project<br>ARTM — Be Cool Project                                                 | 01/03/2012                     | \$ 148,560.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                       |
| 澳門「青年挑戰」福音戒毒中心 - 外展部<br>Desafio Jovem — Serviço Extensivo ao Ex-terior                               | 01/03/2012                     | \$ 63,744.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                       |
| 澳門戒毒復康協會 - 女子康復中心<br>Associação de Reabilitação de Toxicodepen-<br>dentes de Macau — Secção Feminina | 19/12/2011                     | \$ 8,736.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                        |
|                                                                                                      | 16/02/2012                     | \$ 4,200.00                      | 活動津貼：文化培訓系列活動<br>Subsídio para Actividade: As actividades cultu-<br>rais                                                                               |
|                                                                                                      | 16/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 活動津貼：社區探訪活動<br>Subsídio para Actividade: Visitas comunitárias                                                                                          |
|                                                                                                      | 24/02/2012                     | \$ 2,000.00                      | 活動津貼：體能系列活動<br>Subsídio para Actividade: Actividades físicas<br>de treinamento                                                                         |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 257,958.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                       |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：職業培訓系列活動<br>Subsídio para Actividade: Formação profissio-<br>nal                                                                                  |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：藝術及手工藝培訓活動<br>Subsídio para Actividade: Treinamento de<br>artesanato                                                                              |
| 下環浸信會社會服務中心<br>Ha Wan Baptist Church Social Service Cen-<br>tre                                      | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                                        |
|                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 237,222.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                       |
| 板樟堂營地街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores<br>das Ruas de São Domingos dos Mercadores | 02/02/2012                     | \$ 6,500.00                      | 活動津貼：慶新春暨祝壽同樂日<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Lunar e de Comemoração do Aniversário                                                 |
|                                                                                                      | 24/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：慶祝三八婦女節暨探訪單親及貧困<br>家庭<br>Subsídio para Actividade: Festa de celebração<br>do Dia Internacional das Mulheres e visita as<br>famílias monoparentais |
| 下環區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio do Bairro<br>Abrangendo a Rua da Praia do Manduco            | 02/02/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：元宵歡樂在下環<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>chinês na Praia de Manduco                                                              |
|                                                                                                      | 16/02/2012                     | \$ 10,340.00                     | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de<br>estudo em Qingdao, China                                                               |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 新口岸區坊眾聯誼會<br>Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior                                              | 15/03/2012                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：粵澳婦女交流活動<br>Subsídio para Actividade: Intercâmbio das mulheres de Canton e Macau                  |
| 澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心<br>Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau                    | 19/12/2011                     | \$ 19,200.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 234,441.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 望廈社區中心<br>Centro Comunitário Mong Há                                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 400,272.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 祐漢社區中心<br>Centro Comunitário Iao Hon                                                                                    | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 479,229.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會<br>Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau | 20/01/2012                     | \$ 23,430.00                     | 活動津貼：2012年壬辰年新春敬老聯歡茶會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês para os idosos 2012        |
|                                                                                                                         | 08/03/2012                     | \$ 12,560.00                     | 活動津貼：慶祝三八婦女節<br>Subsídio para Actividade: Actividade do Dia de Mulheres                                |
| 黑沙環區協會<br>Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta                                                              | 01/03/2012                     | \$ 25,959.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 台山坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro                                       | 20/01/2012                     | \$ 14,000.00                     | 活動津貼：2012萬家溫暖滿台山<br>Subsídio para Actividade: Manifestação de amor no Bairro de Tamagnini Barbosa 2012 |
|                                                                                                                         | 02/02/2012                     | \$ 40,000.00                     | 活動津貼：2012年龍獅賀歲耀台山<br>Subsídio para Actividade: Festejo do Ano Novo Chinês e Dança de Leão 2012         |
| 澳門街坊會聯合總會青洲社區中心<br>Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau               | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |
|                                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 345,087.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                       |
| 台山社區中心<br>Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa                                                                | 19/12/2011                     | \$ 33,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                         | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 台山社區中心<br>Centro Comunitário do Bairro Tamagnini<br>Barbosa                                                              | 01/03/2012                     | \$ 479,229.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                            |
| 福隆區坊眾互助會<br>Associação dos Moradores do Bairro Fok<br>Long                                                               | 30/12/2011                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡餐會<br>Subsídio para Actividade: Festa de jantar para os idosos do Ano Novo Chinês                                                         |
|                                                                                                                          | 12/01/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：福隆賀土地誕敬老聯歡餐會<br>Subsídio para Actividade: Festa de jantar no dia de Tou-Dei                                                                            |
|                                                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭<br>Subsídio para Actividade: Celebração ao Dia Internacional das Mulheres                                                           |
| 澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心<br>Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa         | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                |
|                                                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 261,432.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                            |
|                                                                                                                          | 15/03/2012                     | \$ 1,000.00                      | 活動津貼：親子創意復活蛋<br>Subsídio para Actividade: Actividade de criação dos ovos de Páscoa para os pais e filhos                                                    |
| 澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心<br>Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 19/12/2011                     | \$ 14,400.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                |
|                                                                                                                          | 30/12/2011                     | \$ 7,600.00                      | 活動津貼：“2012.自強不息 - 師奶兵團”小組活動<br>Subsídio para Actividade: Actividades do grupo 2012, intitulado «As mulheres procuram ser fortes»                            |
|                                                                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 260,481.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                            |
|                                                                                                                          | 08/03/2012                     | \$ 6,400.00                      | 活動津貼：“尊重生命，生命之美”海報設計比賽<br>Subsídio para Actividade: Concurso de uma redacção e de desenho de um cartazes subordinado ao tema «Prezar a vida e a sua beleza» |
|                                                                                                                          | 15/03/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：“TAKE THE LEAD”防治愛滋由我做起系列活動<br>Subsídio para Actividade: Actividade para prevenção da SIDA                                                             |
| 十月初五街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro                                  | 07/12/2011                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：康公情懷賀元宵大型嘉年華活動<br>Subsídio para Actividade: Festa de carnaval de Hong Kung                                                                             |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                            | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 宣道堂社區服務中心<br>Centro Comunitário «Sun Tou Tong»                                                              | 23/12/2011                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：婚前輔導班<br>Subsídio para Actividade: Curso de aconselhamento pré-marital                                                                           |
|                                                                                                             | 23/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：義工行動系列 - 培訓活動<br>Subsídio para Actividade: O curso de formação para os voluntariados                                                             |
|                                                                                                             | 23/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：義工行動系列 - 敬老行動<br>Subsídio para Actividade: Actividade de dar cuidade a idoso                                                                     |
|                                                                                                             | 08/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：抗逆營<br>Subsídio para Actividade: Campo de resiliência                                                                                            |
| 澳門繁榮促進會綜合服務中心<br>Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau | 19/12/2011                     | \$ 16,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                          |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 550,893.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                      |
|                                                                                                             | 08/03/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：“耆康樂頤年”長者義工培訓計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de formação para voluntários idosos alusivo ao tema Vida Feliz                             |
| 下環社區中心<br>Centro Comunitário da Praia do Manduco                                                            | 19/12/2011                     | \$ 10,033.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                          |
|                                                                                                             | 30/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：鄰里相助迎新春<br>Subsídio para Actividade: Visita aos idosos e famílias monoparentais no Ano Novo Lunar                                                |
|                                                                                                             | 16/02/2012                     | \$ 9,170.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                                                                 |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 277,272.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                      |
|                                                                                                             | 01/03/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：LADY萬歲賀“三.八”婦女節<br>Subsídio para Actividade: Celebração do Dia das Mulheres                                                                      |
| 澳門工會聯合總會北區綜合服務中心<br>Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários             | 19/12/2011                     | \$ 40,800.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                          |
|                                                                                                             | 30/12/2011                     | \$ 7,500.00                      | 活動津貼：“星兒伴我行”自閉症孩子家長工作坊<br>Subsídio para Actividade: Workshop para os encarregados de educação das crianças com autismo — «As estrelas acompanham-nos» |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門工會聯合總會北區綜合服務中心<br>Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários                      | 24/02/2012                     | \$ 2,400.00                      | 活動津貼：學做小技工<br>Subsídio para Actividade: Aprender a ser um pequeno técnico                                        |
|                                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 595,203.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                      | 08/03/2012                     | \$ 45,000.00                     | 活動津貼：全澳校際禁毒話劇比賽<br>Subsídio para Actividade: Competição de drama escolar com tema de combate à droga             |
|                                                                                                                      | 08/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：孩子成長Playgroup系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades com tema de desenvolvimento de crianças |
| 新口岸社區中心<br>Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior                                                   | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                      | 10/02/2012                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：黑暗中的對話<br>Subsídio para Actividade: Falar no escuro                                                         |
|                                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 330,318.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
|                                                                                                                      | 15/03/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：青年社會服務學習營<br>Subsídio para Actividade: Ensinar os jovens sobre serviço social                               |
| 澳門街坊總會樂駿中心<br>Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau                                    | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 465,255.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 善牧會<br>Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor                                                              | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門防止虐待兒童會<br>Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau                                           | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 鮑思高青年服務網絡<br>Rede de Serviços Juvenis Bosco                                                                          | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門循道衛理聯合教會<br>Igreja Metodista de Macau                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                 |
| 澳門基督教青年會 - 彩虹人生計劃<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos | 19/12/2011                     | \$ 9,600.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                     |
|                                                                                                                      | 30/12/2011                     | \$ 19,000.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012 - 親子活動系列<br>Subsídio para Actividade: Vida colorida 2012 — Actividade dos pais e filhos            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門基督教青年會 - 彩虹人生計劃<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau —<br>Projecto de Actividades para os Funcioná-<br>rios de Jogos | 12/01/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012社區同樂日系列<br>Subsídio para Actividade: Série das actividade<br>de comunitários 2012 para vida colorida                      |
|                                                                                                                              | 12/01/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012 家庭教室<br>Subsídio para Actividade: Curso de ensino fa-<br>miliar «vida colorida» 2012                                     |
|                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 35,600.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012 - 品味生活系列<br>Subsídio para Actividade: Vida colorida 2012<br>— Série actividade de gosto de vida                          |
|                                                                                                                              | 20/01/2012                     | \$ 55,000.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012 - 逍遙遊系列<br>Subsídio para Actividade: Vida colorida 2012<br>— Viagem de um dia                                            |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 241,416.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                       |
|                                                                                                                              | 08/03/2012                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：彩虹人生2012 - 積分計劃<br>Subsídio para Actividade: Vida colorida 2012<br>— Projecto de colecção de pontos de bonus                      |
| 澳門基督教青年會 - 智醒少年計劃<br>Associação dos Jovens Cristãos de Macau —<br>Plano de Adolescente Esperto                               | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012                                    |
|                                                                                                                              | 30/12/2011                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：星級智醒學社<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de «Adolescente Inteligente»                                             |
|                                                                                                                              | 30/12/2011                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：智醒少年新成員訓練課程2012<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de novos membros de «Adolescente Inteligen-<br>te» no ano 2012  |
|                                                                                                                              | 30/12/2011                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：智醒少年舊成員定期集會2012<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de velhos membros de «Adolescente Inteligen-<br>te» no ano 2012 |
|                                                                                                                              | 02/02/2012                     | \$ 50,000.00                     | 活動津貼：智醒少年聯繫營<br>Subsídio para Actividade: Actividade de cam-<br>pismo do plano «Jovem Inteligente»                                     |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 139,650.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                       |
|                                                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：智醒快報及網頁2012<br>Subsídio para Actividade: Jornal e internet ex-<br>plorer do plano jovem inteligente de 2012                       |
| 澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 外勞<br>計劃<br>Centro de Serviços da Zona Norte da Ass.<br>Geral dos Operários de Macau                      | 10/02/2012                     | \$ 21,600.00                     | 活動津貼：“新春團拜迎金龍”系列<br>Subsídio para Actividade: Séries de actividades<br>alusivas ao Ano Novo                                            |
|                                                                                                                              | 16/02/2012                     | \$ 41,400.00                     | 活動津貼：和諧生活樂共融<br>Subsídio para Actividade: Vida harmoniosa e<br>feliz                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 外勞計劃<br>Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau | 16/02/2012                     | \$ 30,150.00                     | 活動津貼：個人效能提升系列<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades para o melhoramento da eficiência pessoal                                                        |
|                                                                                                  | 16/02/2012                     | \$ 58,500.00                     | 活動津貼：職工節慶系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série de actividades alusivas ao Dia dos Trabalhadores e Operários                                                    |
|                                                                                                  | 15/03/2012                     | \$ 43,920.00                     | 活動津貼：認識新環境，舊文化之旅<br>Subsídio para Actividade: As actividades do conhecer novos ambientes e viajar pela cultura antiga                                            |
| 澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 - 智醒大使<br>Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau | 12/01/2012                     | \$ 45,000.00                     | 活動津貼：博彩從業員自我效能感與身心健康關係研究<br>Subsídio para Actividade: Estudo sobre a relação entre a auto-eficácia e a saúde física e mental dos empregados da indústria do jogo |
| 澳門明愛 - 外地勞工服務計劃<br>Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes     | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                     |
|                                                                                                  | 30/12/2011                     | \$ 60,840.00                     | 活動津貼：專業能力培訓課程<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação para técnico profissional                                                                           |
|                                                                                                  | 30/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：減壓系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série actividade da redução de pressão                                                                                  |
|                                                                                                  | 30/12/2011                     | \$ 34,470.00                     | 活動津貼：節日活動計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de festa de actividade                                                                                         |
|                                                                                                  | 30/12/2011                     | \$ 24,300.00                     | 活動津貼：團隊活動計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de actividade em grupo                                                                                         |
|                                                                                                  | 30/12/2011                     | \$ 6,500.00                      | 活動津貼：澳門適應導向計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de orientação em Macau                                                                                       |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 138,987.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                 |
| 明糧坊短期食物補助服務<br>Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas              | 06/07/2011                     | \$ 403,200.00                    | 食物開支<br>Despesa de alimentos                                                                                                                                     |
|                                                                                                  | 06/07/2011                     | \$ 403,200.00                    | 食物開支<br>Despesa de alimentos                                                                                                                                     |
|                                                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 12,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                     |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門工會聯合總會<br>Associação Geral dos Operários de Macau | 23/11/2011                     | \$ 90,633.00                     | 2012年第一季社區就業輔助計劃的津貼<br>Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2012  |
|                                                     | 07/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：歲晚溫情送暖<br>Subsídio para Actividade: Visitas aos domicílios de idosos                                  |
|                                                     | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                     | 23/12/2011                     | \$ 50,000.00                     | 活動津貼：歲晚慰問金<br>Subsídio para Actividade: Casa das famílias cujas dificuldades económicas                    |
|                                                     | 02/02/2012                     | \$ 7,000.00                      | 社區就業輔助計劃 - 參加者之健康檢查資助<br>Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego       |
|                                                     | 24/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：2012年“六一國際兒童節”<br>Subsídio para Actividade: O Dia Mundial de Criança 2012                             |
|                                                     | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |
|                                                     | 01/03/2012                     | \$ 2,500.00                      | 活動津貼：慶祝三八國際婦女節系列活動 - “美麗三部曲”講座<br>Subsídio para Actividade: Palestra sobre beleza e saúde das mulheres     |
| 澳門明愛<br>Caritas de Macau                            | 23/11/2011                     | \$ 160,458.00                    | 2012年第一季社區就業輔助計劃的津貼<br>Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2012  |
|                                                     | 07/12/2011                     | \$ 40,000.00                     | 活動津貼：耆青互愛樂社群2012<br>Subsídio para Actividade: Programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2012   |
|                                                     | 07/12/2011                     | \$ 60,000.00                     | 活動津貼：康澤耆年2012<br>Subsídio para Actividade: Séries de actividades de promoção sobre a vida saudável de 2012 |
|                                                     | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                     | 02/02/2012                     | \$ 10,500.00                     | 社區就業輔助計劃 - 參加者之健康檢查資助<br>Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego       |
|                                                     | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |
|                                                     | 15/03/2012                     | \$ 1,915.00                      | 受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 - 新增人員資助<br>Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações                 |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門婦女聯合總會<br>Associação das Mulheres de Macau                     | 23/11/2011                     | \$ 90,633.00                     | 2012年第一季社區就業輔助計劃的津貼<br>Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2012 |
|                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012              |
|                                                                  | 20/01/2012                     | \$ 5,500.00                      | 活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性<br>Subsídio para Actividade: Visita ao Estabelecimento Prisional de Macau                 |
|                                                                  | 02/02/2012                     | \$ 10,500.00                     | 社區就業輔助計劃 - 參加者之健康檢查資助<br>Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego      |
|                                                                  | 24/02/2012                     | \$ 11,000.00                     | 活動津貼：慶祝“三.八”國際婦女節綜合活動<br>Subsídio para Actividade: Celebração ao Dia Internacional das Mulheres           |
|                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                          |
| 歐漢琛慈善會<br>Associação de Beneficência Au Hon Sam                  | 01/03/2012                     | \$ 268,980.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                          |
| 路環街坊四廟慈善會<br>Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane | 30/12/2011                     | \$ 16,500.00                     | 活動津貼：歲晚敬老團年飯<br>Subsídio para Actividade: Jantar do Ano Novo Chinês para idosos                           |
|                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 12,501.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                          |
|                                                                  | 15/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：老老團團慶敬老<br>Subsídio para Actividade: Viagem à China para os idosos                                   |
|                                                                  | 15/03/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：粵劇敬老專場<br>Subsídio para Actividade: Espectáculo de Ópera chinesa para idosos                         |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau  | 23/11/2011                     | \$ 90,633.00                     | 2012年第一季社區就業輔助計劃的津貼<br>Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 1.º trimestre 2012 |
|                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012              |
|                                                                  | 19/12/2011                     | \$ 24,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012              |
|                                                                  | 02/02/2012                     | \$ 7,000.00                      | 社區就業輔助計劃 - 參加者之健康檢查資助<br>Exame médico para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego      |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                 | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                                  | 16/02/2012                     | \$ 292,000.00                    | 活動津貼：2012慶祝三八國際婦女節系列活動<br>Subsídio para Actividade: Séries das actividades em comemoração do «Dia Internacional das Mulheres» de 2012 |
|                                                                                                  | 16/02/2012                     | \$ 55,000.00                     | 活動津貼：2012年金黃計劃 - 長者參與社會服務獎勵計劃<br>Subsídio para Actividade: Plano de ouro pelos idosos 2012                                            |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 604,413.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                      |
|                                                                                                  | 08/03/2012                     | \$ 165,312.80                    | 活動津貼：聯校禁毒活動2012 - 第一期資助<br>Subsídio para Actividade: Como dizer não às drogas da união das escolas do território 2012 — 1.ª prestação |
| 澳門青少年犯罪研究學會<br>Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau                           | 24/02/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：澳門青少年心理健康狀況與相關因素研究<br>Subsídio para Actividade: Estudos sobre juventude                                                          |
| 澳門社會工作人員協進會<br>Associação dos Assistentes Sociais de Macau                                       | 20/01/2012                     | \$ 90,175.00                     | 維修/工程津貼：維修及購置設備<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Manutenção e aquisição de equipamentos                                              |
|                                                                                                  | 01/03/2012                     | \$ 54,792.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                      |
| 三巴門坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun                              | 12/01/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：溫情常在 - 愛心送暖<br>Subsídio para Actividade: Actividades de visita os idosos e as famílias monoparentais                             |
| 新橋街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio                      | 12/01/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲“敬老聯歡茶會”<br>Subsídio para Actividade: Representação tradicional de «Dança de Leão» e juntar de convívio para idosos     |
|                                                                                                  | 10/02/2012                     | \$ 4,585.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                                                 |
| 沙梨頭坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane                                  | 20/01/2012                     | \$ 10,000.00                     | 活動津貼：萬家歡樂賀土地寶誕<br>Subsídio para Actividade: Actividade para comemoração da festa tradicional de «Tou Tei»                             |
| 草堆六街區坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» | 16/02/2012                     | \$ 1,200.00                      | 活動津貼：家居安全防盜常識講座<br>Subsídio para Actividade: Palestra sobre conhecimento de anti-roubo                                                |
|                                                                                                  | 15/03/2012                     | \$ 2,500.00                      | 活動津貼：長者歡樂結伴行<br>Subsídio para Actividade: Viagem à China para os idosos                                                               |
| 提柯街區坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»      | 10/02/2012                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de estudo em Qingdao, China                                                 |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                                    | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 提柯街區坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência<br>Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»                                      | 10/02/2012                     | \$ 5,500.00                      | 活動津貼：婦女社區交流團<br>Subsídio para Actividade: Visita para mulheres<br>a serviços de comunidade e família na China   |
| 聖安多尼濟貧會<br>Pão dos Pobres de STº António                                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 4,809.00                      | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                |
| 氹仔坊眾聯誼會<br>Associação de Moradores da Taipa                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕<br>Subsídio para Actividade: Actividade comemora-<br>tiva do aniversário do templo «Pak Tai»    |
| 路環居民聯誼會<br>Associação de Moradores de Coloane                                                                                       | 30/12/2011                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：春節敬老同樂日<br>Subsídio para Actividade: Dia de convívio dos<br>idosos no Ano Novo Chinês                      |
| 澳門傷殘人士服務協進會<br>Associação de Apoio aos Deficientes de Macau                                                                         | 20/01/2012                     | \$ 10,500.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資<br>助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de arte 2011-2012            |
|                                                                                                                                     | 20/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：2012年新春聯歡晚會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês 2012                                  |
|                                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 201,006.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                |
|                                                                                                                                     | 08/03/2012                     | \$ 6,800.00                      | 活動津貼：黑沙海灘傷健家庭燒烤樂<br>Subsídio para Actividade: Dia das famílias em<br>Hac Sa                                     |
|                                                                                                                                     | 15/03/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：參觀澳門博物館<br>Subsídio para Actividade: Visita ao Museu de<br>Macau                                           |
| 澳門愛心之友協進會<br>Associação dos «Amigos da Caridade» de<br>Macau                                                                        | 24/02/2012                     | \$ 4,750.00                      | 活動津貼：防癌及抗癌講座第一部份 - “骨質<br>疏鬆要留心” 講座<br>Subsídio para Actividade: Palestra sobre «Fica<br>alerta a osteomalacia» |
|                                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                |
| 中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體<br>育總會<br>Comité Paralímpico de Macau-China — Ass.<br>Recreativa e Desportiva dos Deficientes de<br>Macau-China | 20/01/2012                     | \$ 22,000.00                     | 活動津貼：2012年新年聯歡<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês 2012                                    |
|                                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                |
|                                                                                                                                     | 08/03/2012                     | \$ 12,065.00                     | 活動津貼：澳門春遊<br>Subsídio para Actividade: Passeio na Primave-<br>ra em Macau                                       |
| 澳門弱智人士服務協會<br>Associação de Apoio aos Deficientes Men-<br>tais de Macau                                                             | 20/01/2012                     | \$ 16,500.00                     | 活動津貼：賣旗籌款<br>Subsídio para Actividade: Venda de bandeiri-<br>nhas                                               |
|                                                                                                                                     | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                       | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門利民會<br>Associação Richmond Fellowship de Macau                                       | 30/12/2011                     | \$ 59,304.40                     | 活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: O financiamento da educação e apoio às cuidador/famílias de usuários da comunidade de saúde mental |
|                                                                                        | 12/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：大眾迎春慶龍年<br>Subsídio para Actividade: A celebração de festa do Ano Novo Chinês                                                                                |
|                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門特殊奧運會<br>Special Olympics Macau                                                      | 20/01/2012                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：家長支援網絡<br>Subsídio para Actividade: Rede de treinamento dos pais de ajuda mútua                                                                              |
|                                                                                        | 20/01/2012                     | \$ 16,500.00                     | 活動津貼：賣旗推廣日<br>Subsídio para Actividade: Venda de bandeirinhas                                                                                                     |
|                                                                                        | 02/02/2012                     | \$ 21,000.00                     | 活動津貼：義賣推廣日<br>Subsídio para Actividade: Venda de berdeirinhas                                                                                                     |
|                                                                                        | 16/02/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：玩樂之旅<br>Subsídio para Actividade: Viagem de jogo e diversão                                                                                                  |
|                                                                                        | 24/02/2012                     | \$ 40,000.00                     | 活動津貼：青年共融計劃Fun Fun吧<br>Subsídio para Actividade: Programa de interação de bairro para juventude                                                                   |
|                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門弱智人士家長協進會<br>Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau | 23/12/2011                     | \$ 12,100.00                     | 活動津貼：“How敲你的心窗”2012年親子同樂日<br>Subsídio para Actividade: Dia da família com diversão 2012                                                                           |
|                                                                                        | 02/02/2012                     | \$ 11,500.00                     | 活動津貼：“展現真我”智障人士自助小組<br>Subsídio para Actividade: Grupo auto-ajuda das pessoas com deficiência intelectual                                                         |
|                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門聾人協會<br>Associação de Surdos de Macau                                                | 12/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：聾情喜慶春茗日<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                                                                                |
|                                                                                        | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
|                                                                                        | 15/03/2012                     | \$ 35,872.00                     | 活動津貼：至激樂園遊<br>Subsídio para Actividade: Visita a parque de diversões                                                                                              |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                                | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 同善堂<br>Associação de Beneficência Tung Sin Tong                                                                 | 16/02/2012                     | \$ 27,000.00                     | 2011年施棺贈殮<br>Custo de enterramento 2011                                                                                                                           |
|                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門歸僑總會<br>Associação Geral dos Chineses Ultramarinos                                                            | 08/03/2012                     | \$ 9,000.00                      | 活動津貼：慶祝頤康委員會成立二十二周年<br>Subsídio para Actividade: Festa do 22.º Aniversário do Centro                                                                              |
| 恆毅社<br>Agência da Perseverança da Coragem                                                                       | 19/12/2011                     | \$ 7,200.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                      |
|                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 129,450.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門青年志願者協會<br>Associação dos Jovens Voluntários de Macau                                                         | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門聽障人士協進會<br>Macau Adult Deaf Especial Education Association                                                    | 12/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：合家歡鬧元宵<br>Subsídio para Actividade: Dia de recreação para famílias                                                                                           |
|                                                                                                                 | 20/01/2012                     | \$ 26,829.00                     | 活動津貼：2011-2012年度展能藝術培訓活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação de arte 2011-2012                                                                     |
|                                                                                                                 | 10/02/2012                     | \$ 4,540.00                      | 購置津貼：電腦設備<br>Subsídio para Aquisição: Equipamentos informáticos                                                                                                   |
|                                                                                                                 | 16/02/2012                     | \$ 38,500.00                     | 活動津貼：2012春日樂遊遊<br>Subsídio para Actividade: Viagem de lazer Primavera 2012                                                                                        |
|                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門果欄六街區坊眾互助會<br>Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau | 30/12/2011                     | \$ 1,700.00                      | 活動津貼：人間滿溫情探訪行動<br>Subsídio para Actividade: Visita a idosos para dar ajuda e caridade                                                                             |
|                                                                                                                 | 01/03/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：“長者歡樂一天遊”活動<br>Subsídio para Actividade: Viagem dos idosos                                                                                                   |
| 澳門扶康會<br>Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau                                                          | 30/12/2011                     | \$ 12,444.00                     | 活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: O financiamento da educação e apoio às cuidador/famílias de usuários da comunidade de saúde mental |
|                                                                                                                 | 10/02/2012                     | \$ 27,645.00                     | 活動津貼：“小腳印.遊南沙”親子遊2012<br>Subsídio para Actividade: «Pequena pegada. Passeio a Nansha de China» — Viagem para pais e filhos 2012                                   |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門扶康會<br>Associação de Reabilitação «Fu Hong» de<br>Macau                                               | 24/02/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：與自然同行惠州兩日一夜<br>Subsídio para Actividade: Passeio dois dias no<br>natural de Huizhou de China                                                        |
|                                                                                                         | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                         |
| 澳門南灣，西灣街區坊眾互助會<br>Associação de Mútuo Auxílio dos Morado-<br>res da Praia Grande e Avenida da República | 02/02/2012                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：賀新春敬老聯歡茶會<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo<br>Chinês para os velhos                                                                   |
|                                                                                                         | 08/03/2012                     | \$ 7,000.00                      | 活動津貼：慶祝三八國際婦女節暨第一季度會<br>員生日聯歡餐會<br>Subsídio para Actividade: Celebração do Dia<br>Internacional das Mulheres                                             |
| 澳門國際青年獎勵計劃協會<br>Associação Prémio Internacional para Jovens<br>de Macau                                 | 07/12/2011                     | \$ 36,000.00                     | 活動津貼：“愛心鑄造希望”系列活動<br>Subsídio para Actividade: Série de actividade<br>de criação de esperança por amor                                                   |
|                                                                                                         | 07/12/2011                     | \$ 98,000.00                     | 活動津貼：2012青鳥計劃<br>Subsídio para Actividade: Plano de actividade<br>aos jovens 2012                                                                        |
|                                                                                                         | 07/12/2011                     | \$ 17,500.00                     | 活動津貼：銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程<br>Subsídio para Actividade: Curso de treino no<br>campo da categoria de medalha de bronze e o<br>processo de apreciação             |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 11,700.00                     | 活動津貼：2012金章級野外鍛鍊課程及審核旅<br>程<br>Subsídio para Actividade: Curso de treino no<br>campo da categoria de medalho de ouro e o<br>processo de apreciação 2012  |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 21,000.00                     | 活動津貼：2012青少年回歸大自然體驗營<br>Subsídio para Actividade: Campismo da natu-<br>reza dos jovens 2012                                                              |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 216,000.00                    | 活動津貼：2012國際交流之旅 - 澳門，日本青<br>年互動交流營<br>Subsídio para Actividade: Vida colectiva acti-<br>vidade de intercâmbio entre alunos do Japan e<br>Macau 2012      |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 17,500.00                     | 活動津貼：2012銀章級野外鍛鍊課程及審核旅<br>程<br>Subsídio para Actividade: Curso de treino no<br>campo da categoria de medalho de prata e o<br>processo de apreciação 2012 |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 6,500.00                      | 活動津貼：昂步棧道<br>Subsídio para Actividade: Conservação am-<br>biental e actividades de vida saudável                                                         |
|                                                                                                         | 23/12/2011                     | \$ 33,000.00                     | 活動津貼：青年領袖交流營<br>Subsídio para Actividade: Acampamento de<br>liderança juvenil                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                     | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門國際青年獎勵計劃協會<br>Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau | 23/12/2011                     | \$ 8,000.00                      | 活動津貼：野外定向訓練營<br>Subsídio para Actividade: Campo de treino de navegação de terrestre                                                                               |
| 澳門腎友協會<br>Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau     | 05/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：齋宴<br>Subsídio para Actividade: Refeição vegetariana                                                                                                         |
|                                                                      | 20/01/2012                     | \$ 20,900.00                     | 活動津貼：新春團拜<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês                                                                                                   |
|                                                                      | 24/02/2012                     | \$ 38,500.00                     | 活動津貼：春季兩天逍遙遊<br>Subsídio para Actividade: Passeio dois dias na Primavera                                                                                          |
|                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 善明會<br>Associação de Beneficência Sin Ming                           | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門母親會<br>Obra das Mães Macau                                         | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門扶輪青年服務團<br>Rotaract Clube de Macau                                 | 01/03/2012                     | \$ 20,000.00                     | 活動津貼：第十屆澳門親善大使文化交流之旅<br>Subsídio para Actividade: 10.º Visita de estudo sobre a cultura de India                                                                  |
| 澳門仁慈堂<br>Santa Casa da Misericórdia de Macau                         | 24/02/2012                     | \$ 35,000.00                     | 活動津貼：玩轉海洋公園<br>Subsídio para Actividade: Passeio em Hong Kong                                                                                                     |
|                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 208,059.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門關懷愛滋協會<br>Associação para os Cuidados do Sida em Macau             | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門民康精神健康促進會<br>Macao Populace Mental Health Promotion Association    | 30/12/2011                     | \$ 23,399.20                     | 活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃<br>Subsídio para Actividade: O financiamento da educação e apoio às cuidador/famílias de usuários da comunidade de saúde mental |
|                                                                      | 20/01/2012                     | \$ 5,200.00                      | 活動津貼：新春聯歡聚會暨二周年會慶活動<br>Subsídio para Actividade: Festa do Ano Novo Chinês e 2.º aniversário da cerimónia para o estabelecimento                                   |
|                                                                      | 16/02/2012                     | \$ 12,800.00                     | 建立網站<br>Estabelecimento de pagina informática                                                                                                                     |
|                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 49,500.00                     | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                  |
| 澳門健康協會<br>Associação de Saudavel de Macau                            | 15/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：MICEF2012環保展宣傳活動<br>Subsídio para Actividade: Promover a vida e ambiente saudável                                                                            |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                  | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門視障人士權益促進會<br>Macau People with Visually Impaired Right<br>Promotion Association | 20/01/2012                     | \$ 12,160.00                     | 活動津貼：共創無障礙澳門 - 建立視障人士無障礙生活座談會<br>Subsídio para Actividade: Uma reunião de discussão informal — sobre sem barreiras da vida de deficiente visual    |
|                                                                                   | 02/02/2012                     | \$ 7,765.20                      | 活動津貼：香港視障機構學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Intercâmbio e visita aos instalações do deficiente visual de Hong Kong                               |
|                                                                                   | 15/03/2012                     | \$ 40,655.00                     | 活動津貼：往香港學習視障人士導向及生活技能導師培訓<br>Subsídio para Actividade: Formação sobre orientação e vivendo habilidade                                              |
| 新來澳人士綜合服務部<br>Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.                   | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                       |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 148,101.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                   |
| 澳門明愛 - 生命熱線<br>Esperança de Vida                                                  | 19/12/2011                     | \$ 24,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                       |
|                                                                                   | 24/02/2012                     | \$ 13,010.00                     | 維修/工程津貼：維修及購置辦公室設備<br>Subsídio para Manutenção/Obra: Obras de reparação e aquisição dos equipamentos do escritório                                 |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 911,109.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                   |
|                                                                                   | 08/03/2012                     | \$ 13,800.00                     | 活動津貼：“我的生命圖片展2-Smile . ‘笑’ ”相片攝影比賽展覽<br>Subsídio para Actividade: Concurso e exposição fotográfica sobre «As fotografias da minha vida — Sorrisos» |
| 澳門漁民互助會<br>Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau                     | 23/12/2011                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：春節關懷長者暨單親家庭<br>Subsídio para Actividade: Desejos aos idosos e famílias monoparentais por ocasião do Ano Novo Chinês                           |
|                                                                                   | 16/02/2012                     | \$ 4,000.00                      | 活動津貼：三八國際婦女節<br>Subsídio para Actividade: Dia Internacional das Mulheres                                                                           |
|                                                                                   | 24/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：2012年“六一國際兒童節”<br>Subsídio para Actividade: O Dia Mundial de Criança 2012                                                                     |
|                                                                                   | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                   |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                      | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門義務工作者協會<br>Associação de Voluntários de S. Social de<br>Macau                                       | 01/03/2012                     | \$ 104,028.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                            |
|                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：星級義工獎勵計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de recom-<br>pensão para voluntários                    |
|                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 7,500.00                      | 活動津貼：無間義工推廣活動<br>Subsídio para Actividade: Actividades de for-<br>mação e divulgação para os voluntários    |
|                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 6,000.00                      | 活動津貼：義務工作管理課程<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>sobre a gestão dos trabalhos de voluntários |
|                                                                                                       | 08/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：“殊”不簡“單”<br>Subsídio para Actividade: Formação dos vo-<br>luntários para pessoas especiais             |
| 露宿者中心<br>Centro de Acolhimento para Desalojados                                                       | 19/12/2011                     | \$ 21,600.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計<br>劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença<br>para as associações 2012         |
|                                                                                                       | 01/03/2012                     | \$ 565,869.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                            |
| 筷子基坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência<br>Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei     | 07/12/2011                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動<br>Subsídio para Actividade: Distribuir de pren-<br>das a moradores carenciados         |
|                                                                                                       | 14/12/2011                     | \$ 40,000.00                     | 活動津貼：坊眾同樂 醒獅賀歲<br>Subsídio para Actividade: Os moradores do<br>divertimento de dança de leão                |
|                                                                                                       | 16/02/2012                     | \$ 9,170.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de<br>estudo em Qingdao, China                    |
| 青洲坊眾互助會<br>Associação de Beneficência e Assistência<br>Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha<br>Verde | 16/02/2012                     | \$ 9,170.00                      | 活動津貼：青島學習交流團<br>Subsídio para Actividade: Curso de visita de<br>estudo em Qingdao, China                    |
| 澳門紅十字會<br>Cruz Vermelha de Macau                                                                      | 01/03/2012                     | \$ 5,326,554.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                            |
| 澳門夫婦懇談會<br>Associação Encontro Matrimonial de Macau                                                   | 20/01/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：新春團拜暨情人節聯歡晚會<br>Subsídio para Actividade: Reunião no Dia dos<br>Namorados                              |
| 澳門中華新青年協會<br>Associação de Nova Juventude Chinesa de<br>Macau                                         | 20/01/2012                     | \$ 13,800.00                     | 活動津貼：預防賭博四格漫畫創作比賽<br>Subsídio para Actividade: Concurso de dese-<br>nho                                     |
|                                                                                                       | 02/02/2012                     | \$ 3,000.00                      | 活動津貼：健康圖片巡迴展<br>Subsídio para Actividade: Exposição das foto-<br>grafias                                    |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                           | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門中華新青年協會<br>Associação de Nova Juventude Chinesa de<br>Macau              | 10/02/2012                     | \$ 32,000.00                     | 活動津貼：長者健康大使培訓班<br>Subsídio para Actividade: Curso de saúde de<br>idosos                                                                  |
|                                                                            | 10/02/2012                     | \$ 8,500.00                      | 活動津貼：健康訊息互動講場<br>Subsídio para Actividade: Conferência de saú-<br>de                                                                     |
|                                                                            | 10/02/2012                     | \$ 35,000.00                     | 活動津貼：智醒少年招募日<br>Subsídio para Actividade: Dia de recrutar do<br>plano «Jovem Inteligente»                                                |
|                                                                            | 01/03/2012                     | \$ 173,853.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                         |
| 光源社<br>Associação Nascente de Luz                                          | 12/01/2012                     | \$ 1,250.00                      | 活動津貼：龍年義工團拜<br>Subsídio para Actividade: Reuniões de volun-<br>tários                                                                    |
| 澳門長者體育總會<br>União Geral das Associações Desportivas<br>dos Idosos de Macau | 20/01/2012                     | \$ 23,000.00                     | 活動津貼：2012年柔力球分區聯歡賽<br>Subsídio para Actividade: Concurso do despor-<br>tivo para «Iao Lek Kao» dos idosos                                |
|                                                                            | 10/02/2012                     | \$ 24,000.00                     | 活動津貼：長者健康大使柔力球推廣教授活動<br>Subsídio para Actividade: Actividades de despor-<br>tivo para promoção de «Iao Lek Kao» dos idosos               |
|                                                                            | 10/02/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：禪澳長者大眾體育運動交流聯歡會<br>Subsídio para Actividade: Actividade para tro-<br>car experiências do desportivo dos idosos                      |
|                                                                            | 15/03/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：中老年廣場舞培訓班<br>Subsídio para Actividade: Curso de formação<br>de dança                                                                |
| 澳門國際志願工作者協會<br>Associação Internacional de Voluntários de<br>Macau         | 12/01/2012                     | \$ 30,000.00                     | 活動津貼：小志工愛心獎勵計劃<br>Subsídio para Actividade: Plano de promover<br>os estudante de escolas primárias a praticar<br>acto bondoso voluntário |
| 澳門義務青年會<br>Assoc Juventude Voluntária de Macau                             | 30/12/2011                     | \$ 230,000.00                    | 活動津貼：2012年博彩從業員參與義工計劃活<br>動（彩虹人生）<br>Subsídio para Actividade: Projecto das activi-<br>dades para os funcionários de jogos de 2012       |
|                                                                            | 30/12/2011                     | \$ 106,800.00                    | 活動津貼：博彩從業員親子活動計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto das acti-<br>vidades para os funcionários de jogos com as<br>famílias             |
|                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 23,500.00                     | 活動津貼：探訪獨居長者<br>Subsídio para Actividade: Visita aos idosos iso-<br>lados                                                                 |
|                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 15,500.00                     | 活動津貼：與輪同行有心人<br>Subsídio para Actividade: Visita aos idosos in-<br>validez do asilo                                                      |
|                                                                            | 12/01/2012                     | \$ 34,000.00                     | 活動津貼：親親family<br>Subsídio para Actividade: Série actividades<br>para as família                                                          |



| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                             | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門義務青年會<br>Assoc Juventude Voluntária de Macau                                               | 24/02/2012                     | \$ 4,500.00                      | 活動津貼：2012年“六一國際兒童節”<br>Subsídio para Actividade: O Dia Mundial de Criança 2012                                                                                                      |
|                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 251,337.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                    |
| 澳門幸運博彩業職工總會<br>Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau | 02/02/2012                     | \$ 31,600.00                     | 活動津貼：博彩從業員文化藝術培訓計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de formação na área da cultura e arte destinado aos trabalhadores do sector do jogo                                        |
|                                                                                              | 02/02/2012                     | \$ 26,600.00                     | 活動津貼：博彩從業員業餘興趣培訓計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de formação destinado aos trabalhadores do sector do jogo nos seus tempos livres e que vai ao encontro dos seus interesses |
|                                                                                              | 02/02/2012                     | \$ 35,000.00                     | 活動津貼：博彩從業員親子學習計劃<br>Subsídio para Actividade: Projecto de aprendizagem destinado aos trabalhadores do sector do jogo para o melhoramento das relações entre pais e filhos           |
|                                                                                              | 02/02/2012                     | \$ 25,000.00                     | 活動津貼：齊來做好澳門人<br>Subsídio para Actividade: Vamos todos ser gente de Macau                                                                                                            |
| 澳門社會服務中心<br>Centro de Serviços Sociais de Macau                                              | 12/01/2012                     | \$ 10,550.00                     | 活動津貼：2012年歲晚互助清潔大行動<br>Subsídio para Actividade: Campanha de limpeza de inter-ajuda 2012 na véspera do ano novo                                                                     |
| 打擊販賣人口 24 小時求助熱線<br>Stop Human Trafficking Hotline                                           | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012                                                                                        |
|                                                                                              | 01/03/2012                     | \$ 173,382.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                                                                                                    |
| 逸安病態賭徒輔導中心<br>Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On                    | 07/12/2011                     | \$ 33,000.00                     | 活動津貼：網絡支援計劃2012 - “虛擬賭影”<br>預防沉迷賭博主題單元活動<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio através de internet 2012 — Prevenção sobre o vício do jogo «Impacto do jogo virtual»        |
|                                                                                              | 07/12/2011                     | \$ 44,400.00                     | 活動津貼：網絡支援計劃2012 - 預防沉迷賭博之“互聯網外展工作隊”<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio através de internet 2012 — Equipa de serviço externo através de internet                         |
|                                                                                              | 07/12/2011                     | \$ 122,000.00                    | 活動津貼：網絡支援計劃2012 - 預防沉迷賭博之“互聯網諮商工作”<br>Subsídio para Actividade: Programa de apoio através de internet 2012 — Consulta através de internet                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                                                                               | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門平安通呼援服務中心<br>Centro de Serviços de Tele-Assistência<br>«Pang On Tung»                                        | 19/12/2011                     | \$ 60,000.00                     | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                                                                                | 24/02/2012                     | \$ 38,000.00                     | 活動津貼：2012年義工拓展計劃<br>Subsídio para Actividade: Programa do trabalho voluntário pelos idosos 2012            |
|                                                                                                                | 01/03/2012                     | \$ 1,016,274.00                  | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |
| 澳門緬華互助會<br>Macau Myanmar Overseas Chinese Association                                                          | 23/12/2011                     | \$ 15,000.00                     | 活動津貼：“送暖情，表愛心” 敬老會活動<br>Subsídio para Actividade: Jantar do Ano Novo Chinês para idosos                    |
| 澳門愛心志願者協會<br>Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau                                                | 16/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：耆樂安居樂油遊<br>Subsídio para Actividade: Renovação e manutenção de portões de metal para ajudar os idosos |
|                                                                                                                | 16/02/2012                     | \$ 5,000.00                      | 活動津貼：愛心志願者新春送暖<br>Subsídio para Actividade: Voluntários para visitar os idosos no Ano Novo Chinês          |
| 澳門中華福音使命團<br>Missão Evangelística Chinesa — Macau                                                              | 24/02/2012                     | \$ 12,000.00                     | 活動津貼：生命探索體驗營<br>Subsídio para Actividade: Campo de vida exploração                                         |
| 婦聯家庭服務中心-單親網絡互助服務<br>Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                                                                                | 16/02/2012                     | \$ 3,700.00                      | 活動津貼：潮玩新體驗<br>Subsídio para Actividade: Experimentar novas tendências                                      |
|                                                                                                                | 01/03/2012                     | \$ 152,760.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |
| 工聯台山社區中心 - 單親網絡互助服務<br>Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa                                          | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                                                                                | 12/01/2012                     | \$ 108,584.00                    | 活動津貼：2012年單親網絡互助服務督導<br>Subsídio para Actividade: Aconselhamento para famílias monoparentais 2012          |
|                                                                                                                | 01/03/2012                     | \$ 152,760.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |
| 明愛家庭服務部<br>Centro de Apoio à Família — Casa Ricci                                                              | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012               |
|                                                                                                                | 01/03/2012                     | \$ 222,585.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                                           |

| 受資助實體<br>Entidades beneficiárias                        | 批准日期<br>Data de<br>autorização | 撥給之金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 建華家庭服務中心-單親網絡互助服務<br>Centro de Apoio à Família «Kin Wa» | 19/12/2011                     | \$ 2,400.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                         | 01/03/2012                     | \$ 152,760.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 祐漢社區中心<br>Centro Comunitário Iao Hon                    | 19/12/2011                     | \$ 4,800.00                      | 2012年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃<br>Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações 2012 |
|                                                         | 01/03/2012                     | \$ 152,760.00                    | 二〇一二年第一季的津貼<br>Subsídio do 1.º trimestre de 2012                                             |
| 總金額<br>Total                                            |                                | \$ 126,669,630.20                |                                                                                              |

二零一二年四月二十三日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 23 de Abril de 2012.

局長 容光耀

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(是項刊登費用為 \$120,927.00)

(Custo desta publicação \$ 120 927,00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 公 告

## Anúncio

為填補本辦編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor dos trabalhadores contratados além do quadro do GAES, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012.

二零一二年四月二十六日於高等教育輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Abril de 2012.

主任 蘇朝暉

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 學 生 福 利 基 金

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

## 名 單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一二年第一季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2012:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                       | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 獎學金：李文勇及馮銘恩<br>Bolsa de Mérito: Lei Man Iong e Fong Meng Ian                           | 31/01/2012                         | \$ 39,000.00                    | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                          |
| 利息補助貸款計劃：9名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 9 alunos     | 31/01/2012                         | \$ 27,785.00                    | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                 |
| 利息補助貸款計劃：903名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 903 alunos | 31/01/2012                         | \$ 220,413.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                 |
| 特殊助學金：4名學生<br>Bolsa Especial: 4 alunos                                                 | 31/01/2012                         | \$ 77,051.00                    | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                           |
| 特殊助學金：3名學生<br>Bolsa Especial: 3 alunos                                                 | 31/01/2012                         | \$ 73,468.97                    | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                           |
| 獎學金：6名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 6 bolseiros                                             | 31/01/2012                         | \$ 103,800.00                   | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                          |
| 利息補助貸款計劃：5名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 5 alunos     | 09/02/2012                         | \$ 14,781.00                    | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                 |
| 特殊助學金：10名學生<br>Bolsa Especial: 10 alunos                                               | 09/02/2012                         | \$ 213,042.57                   | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                           |
| 利息補助貸款計劃：922名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 922 alunos | 23/02/2012                         | \$ 234,961.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                 |
| 特別資助：王少青<br>Subsídio especial: Wong Sio Cheng                                          | 23/02/2012                         | \$ 9,019.00                     | 資助經濟困難學生購買輔具。<br>Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.                        |
| 特別資助：澳門特殊奧運會<br>Subsídio especial: Macau Special Olympics                              | 23/02/2012                         | \$ 17,875.00                    | 資助澳門特殊奧運會校車接載學生服務2011/2012學年。<br>Pagamento de subsídio de transporte dos alunos da Macau Special Olympics para o ano lectivo de 2011/2012. |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                                    | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 學費及文教用品津貼：3名學生<br>Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 3 alunos | 23/02/2012                         | \$ 18,300.00                    | 向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。<br>Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2011/2012. |
| 特殊助學金：6名學生<br>Bolsa Especial: 6 alunos                                                                                              | 23/02/2012                         | \$ 86,230.03                    | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                   |
| 校服津貼：57名學生<br>Subsídio de uniforme: 57 alunos                                                                                       | 08/03/2012                         | \$ 63,105.00                    | 資助有經濟困難學生校服津貼。<br>Concessão de subsídio de uniforme aos alunos com dificuldades económicas.                                                                                                                                        |
| 獎學金：228名大專學生<br>Bolsa de Mérito: 228 bolseiros                                                                                      | 29/03/2012                         | \$ 36,000.00                    | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                  |
| 學費及文教用品津貼：周嘉儀<br>Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: Chao Ka I | 29/03/2012                         | \$ 4,200.00                     | 向2011/2012學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。<br>Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2011/2012. |
| 利息補助貸款計劃：5名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 5 alunos                                                  | 29/03/2012                         | \$ 15,103.00                    | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                         |
| 獎學金：李文勇<br>Bolsa de Mérito: Lei Man Iong                                                                                            | 29/03/2012                         | \$ 24,000.00                    | 發放2011/2012學年獎學金。<br>Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.                                                                                                                  |
| 特殊助學金：28名學生<br>Bolsa Especial: 28 alunos                                                                                            | 29/03/2012                         | \$ 800,382.78                   | 為赴葡學生發放特殊助學金。<br>Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.                                                                                                                                                   |
| 利息補助貸款計劃：947名學生<br>Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 947 alunos                                              | 29/03/2012                         | \$ 235,508.00                   | 支付利息補助貸款計劃的利息。<br>Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.                                                                                                                                                         |
| 總數<br>Total                                                                                                                         |                                    | \$ 2,314,025.35                 |                                                                                                                                                                                                                                    |

二零一二年四月二十日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 20 de Abril de 2012.

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

（Custo desta publicação \$ 4 280,00）



## 公 告

## Anúncio

為2012/2013及2013/2014學校年度非高等教育學生  
提供保險服務公開招標

Concurso Público de Aquisição de Seguro Escolar  
para os Alunos do Ensino não Superior nos anos escolares  
de 2012/2013 e de 2013/2014

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為2012/2013及2013/2014學校年度非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一二年九月一日至二零一四年八月三十一日。
5. 投標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允許按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$288,000.00（澳門幣貳拾捌萬捌仟元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四
8. 底價：不預設底價
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定之保險類別中的項目1 – “（人身及工作）意外”及項目13 – “一般民事責任”的保險人。
10. 交標地點、日期及時間：  
交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；  
交標截止日期及時間為二零一二年五月十七日下午五時三十分。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；  
公開開標日期及時間為二零一二年五月十八日上午十時正。
- 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：  
地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；  
日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時間止之辦公時間內。

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de Seguro Escolar para os Alunos do Ensino não Superior nos anos escolares de 2012/2013 e de 2013/2014.
4. Período da prestação dos serviços: de 1 de Setembro de 2012 a 31 de Agosto de 2014.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 288 000,00 (duzentas e oitenta e oito mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se, ao presente concurso, as seguradoras registadas na Autoridade Monetária e Cambial de Macau, que estejam autorizadas a operar nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
*Dia e hora limite:* às 17,30 horas do dia 17 de Maio de 2012.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
*Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2012.  
Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
*Dia e hora:* Dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

## 13. 評標標準及其所佔比：

——保險費用佔：60%；

——服務質素佔：35%；

• 保障內容15%；

• 賠償程序 10%；

• 保費折扣/回贈5%；

• 除外條款（不保事項）5%；

——從事保險類別中的：項目1 —— “（人身及工作）意外”及項目13 – “一般民事責任”的經驗佔：5%。

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一二年四月二十五日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$3,187.00）

## 13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 60%;

— Qualidade dos serviços oferecidos: 35%;

cobertura: 15%;

processo de indemnização: 10%;

redução/retribuição de prémio: 5%;

cláusulas excepcionais (que não têm cobertura): 5%.

— Experiência nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, previstos no Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho: 5%.

## 14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 25 de Abril de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

## 文化基金

## 名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一二年第一季度獲津貼名單：

## FUNDO DE CULTURA

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                     | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I) 社團及組織</b><br><b>Associações e organizações</b> |                                    |                                 |                                                                                                                                   |
| 新生代青年文化會<br>Associação Cultura Nova Geração          | 30.12.2011                         | \$ 30,000.00                    | 資助津貼：《新生代》月刊刊登文化藝術活動宣傳廣告。<br>Subsídio através de publicação de anúncio de actividades culturais na revista mensal «Nova Geração». |
| 澳門和聲<br>Vozes de Macau                               | 13.01.2012                         | \$ 20,000.00                    | 資助津貼：“蛻變”音樂劇活動。<br>Subsídio para actividade: Transformação — Musical.                                                             |
| 澳門街舞會<br>Association of Macau Street Dance           | 13.01.2012                         | \$ 60,000.00                    | 資助津貼：“DANZ’Five-Around Macau”舞蹈活動。<br>Subsídio para actividade: «DANZ’Five-Around Macau».                                         |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                           | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 國際女藝術家——澳門分會<br>International Women Artists Association-Macao              | 20.01.2012                         | \$ 35,200.00                    | 資助津貼：“蕙馨沁遠——國際女藝術家澳門分會美術作品展——日本”。<br>Subsídio para actividade: exposição das obras das associadas no Japão.                                                                                                                                                             |
| 牛房倉庫<br>Armazém de Boi                                                     | 27.01.2012                         | \$ 20,900.00                    | 資助津貼：“挪威Muringa亞洲巡迴音樂會（澳門站）”。<br>Subsídio para actividade: concerto do grupo norueguês «Muringa» em Macau.                                                                                                                                                              |
| 澳門幻羽同人文化交流協會<br>Macao Illusion Feather Doujin Culture Exchange Association | 03.02.2012                         | \$ 56,400.00                    | 資助津貼：“第五屆Illusion Feather同人文化祭”。<br>Subsídio para actividade: Illusion Feather 5.                                                                                                                                                                                       |
| 藝術無國界協會<br>Associação de Arte Sem Fronteiras                               | 10.02.2012                         | \$ 29,000.00                    | 資助津貼：“媒體藝術創作工作坊”。<br>Subsídio para actividade: workshop de media art.                                                                                                                                                                                                   |
| 澳門花釀年華協會<br>Macao Youth Life Association                                   | 10.02.2012                         | \$ 30,500.00                    | 資助津貼：“創意城市”設計比賽及圓桌會議、“澳門青年創意文化報”課程、工作坊和製作實踐。<br>Subsídio para actividade: concurso de design e mesa redonda subordinados ao tema «Cidade Criativa»; curso de formação, workshops e prática na produção de um jornal sobre a cultura criativa para a juventude de Macau. |
| 澳門視覺藝術產業協會<br>Macau Visual Arts Industry Association                       | 10.02.2012                         | \$ 185,000.00                   | 資助津貼：“專業畫廊行政和藝術品投資與收藏課程”。<br>Subsídio para actividade: curso sobre a administração de galerias, o investimento e a colecção de obras de arte.                                                                                                                           |
| 飛揚演藝人協會<br>Fei Yang Artists Association                                    | 10.02.2012                         | \$ 25,000.00                    | 資助津貼：製作“小品歌舞劇及電影拍攝——戀愛澳門街”。<br>Subsídio para actividade: produção de um musical e realização de um filme.                                                                                                                                                               |
| 天邊外（澳門）劇場                                                                  | 17.02.2012                         | \$ 30,000.00                    | 資助津貼：“吉他男”活動。<br>Subsídio para actividade: The Guitar Man.                                                                                                                                                                                                              |
| 戲劇農莊<br>Teatro de Lavradores                                               | 17.02.2012                         | \$ 72,000.00                    | 資助津貼：“喝采”音樂劇和“亞洲區戲劇藝術交流計劃”及“2012年港澳戲劇聯演”活動。<br>Subsídio para actividade: um musical, um programa de intercâmbio teatral para a Ásia e uma mostra de teatros de Hong Kong e Macau 2012.                                                                                  |
| 澳門攝影記者協會<br>Associação de Jornalistas Fotógrafos de Macau                  | 24.02.2012                         | \$ 8,000.00                     | 資助津貼：“你能；我也能”圖片攝影展。<br>Subsídio para actividade: exposição fotográfica.                                                                                                                                                                                                 |
| 澳門音樂力量<br>Força Musical de Macau                                           | 02.03.2012                         | \$ 146,000.00                   | 資助津貼：“iband 2012”CD專輯出版製作。<br>Subsídio para actividade: edição do CD «iband 2012».                                                                                                                                                                                      |
| 澳門國際書道聯盟<br>Aliança Internacional de Caligrafia de Macau                   | 02.03.2012                         | \$ 25,000.00                    | 資助津貼：“書法作品邀請展”活動。<br>Subsídio para actividade: exposição de caligrafia.                                                                                                                                                                                                 |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                      | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門夢工場創作人協會<br>Macau Dreamworks Creator Association                                    | 02.03.2012                         | \$ 5,600.00                     | 資助津貼：“飄呀！”飄浮攝影大賽。<br>Subsídio para actividade: concurso fotográfico.                                                                                                  |
| 澳門國際青年藝術創作人協會<br>Associação Internacional dos Criadores<br>Artísticos Jovens de Macau | 02.03.2012                         | \$ 15,000.00                    | 資助津貼：“2012京澳青年影像展——北京”。<br>Subsídio para actividade: Beijing-Macao Youth<br>Photography Exhibition                                                                    |
| 澳門業餘漫畫社<br>Hyper Comics Society                                                       | 09.03.2012                         | \$ 52,000.00                    | 資助津貼：“HiComic電子漫畫書發佈暨漫畫展覽<br>會”活動。<br>Subsídio para actividade: lançamento do livro elec-<br>trónico «HiComic» e realização de uma exposição<br>de bandas desenhadas. |
| 全藝社<br>Art For Society                                                                | 09.03.2012                         | \$ 120,000.00                   | 資助津貼：“Zoom in 798”藝文特輯第三、四集之<br>製作。<br>Subsídio para actividade: produção dos 3.º e 4.º epi-<br>sódios do programa «Zoom in 798».                                     |
| 現場音樂協會<br>Associação de Música ao Vivo                                                | 16.03.2012                         | \$ 119,000.00                   | 資助津貼：“十場外地樂隊來澳演出音樂會”。<br>Subsídio para actividade: 10 concertos pelas bandas<br>do exterior.                                                                          |
| <b>II) 企業</b><br><b>Empresas</b>                                                      |                                    |                                 |                                                                                                                                                                       |
| Praia Grande Edições, Limitada                                                        | 27.01.2012                         | \$ 100,000.00                   | 資助津貼：“第1屆澳門文學節”活動。<br>Subsídio para actividade: 1.º Festival Literário de<br>Macau.                                                                                   |
| <b>III) 家庭及個人</b><br><b>Famílias e indivíduos</b>                                     |                                    |                                 |                                                                                                                                                                       |
| 郭倩齊<br>Kok Sin Chai                                                                   | 17.02.2012                         | \$ 23,500.00                    | 資助津貼：“經脈”個人展覽。<br>Subsídio para actividade: «JINGMAI» — Exposi-<br>ção de Fotografia e Instalação.                                                                    |
| 葉農<br>Ye Nong                                                                         | 02.03.2012                         | \$ 64,000.00                    | 發放第四期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。<br>Atribuição de 40% e quarta prestação das Bolsas<br>de Investigação Académica.                                                               |
| 董少新<br>Dong Shao Xin                                                                  |                                    | \$ 64,000.00                    |                                                                                                                                                                       |
| 吳宏岐<br>Wu Hong Qi                                                                     | 16.03.2012                         | \$ 36,000.00                    | 發放第三期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。<br>Atribuição de 20% e terceira prestação das Bolsas<br>de Investigação Académica.                                                             |
| 總計：<br>Total：                                                                         |                                    | \$ 1,372,100.00                 |                                                                                                                                                                       |

二零一二年四月二十四日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 24 de Abril de 2012.

行政管理委員會代主席 梁曉鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cul-  
tura, substituto, *Leung Hio Meng*.

(是項刊登費用為 \$ 5,367.00)

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

## 通告

## Aviso

鑑於文化基金刊登於二零一一年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第11900頁、二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1074頁和1089頁有關文化基金第三季及第四季度獲津貼名單中有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado incorrecções nas listas publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011, a páginas 11900, n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012, a páginas 1074 e 1089, respeitantes aos apoios financeiros concedidos pelo Fundo de Cultura nos 3.º e 4.º trimestres do ano de 2011, procede-se à sua rectificação:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias            | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 修正給予金額<br>Montantes<br>atribuídos<br>após revisão | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 易攝影會<br>Associação de Fotográfica Fácil     | 25.02.2011<br>19.08.2011           | \$ 44,100.00                    | \$ 40,299.60                                      | 資助舉辦“攝影創作交流”（兩次）、“專題攝影賽”、“易攝影會會員作品展”及“光影大三巴”網上攝影比賽部分經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas acções de intercâmbio sobre a criação fotográfica, de um concurso fotográfico temático, de uma exposição das obras dos associados e de um concurso fotográfico <i>online</i> sobre o espectáculo «Encontros: Mapping Audiovisual das Ruínas de S. Paulo». |
| 澳門攝影學會<br>Associação Fotográfica de Macau   | 25.02.2011                         | \$ 157,362.00                   | \$ 139,379.60                                     | 資助舉辦“個人攝影作品展”、“第16屆澳門國際攝影展覽”、“名家攝影講座之一、二”及“攝影培訓之基礎攝影課程”活動經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas exposições, duas palestras e um curso de formação sobre a fotografia.                                                                                                                                                                                |
| 澳門華文戲劇學會<br>Macao Chinese Theatre Institute | 23.11.2011                         | \$ 3,500,000.00                 | \$ 3,025,130.51                                   | 發放“第八屆華文戲劇節（澳門·2011）”第一期資助款項。<br>Atribuição da 1.ª prestação do apoio financeiro para o VIII Festival de Teatro Chinês (Macau 2011).                                                                                                                                                                                                                                                        |

根據文化基金行政管理委員會二零一一年十二月三十日批示及二零一二年一月二十日的批示，取消下列資助：

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 30 de Dezembro de 2011 e 20 de Janeiro de 2012, foi cancelada a concessão dos seguintes subsídios:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 創狄意念<br>Grupo Conde              | 29.04.2011                         | \$ 220,000.00                   | 資助舉辦“龍璽創想匯2011”放映會及展覽部分經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial da mostra de vídeos publicitários e de uma exposição no «Longxi Festival of Minds». |



| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門工會聯合總會<br>Federação das Associações dos<br>Operários de Macau | 25.03.2011                         | \$ 64,000.00                    | 資助舉辦2011 “萬墟” 青年創意文化市集嘉年華部分經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade cultural.                                                                                                                                                                |
| 澳門設計師協會<br>Associação dos Desenhistas de Macau                  | 15.07.2011                         | \$ 1,145,500.00                 | 資助舉辦 “與設計大師對談系列講座” 和 “推介澳門優秀設計巡迴展——上海站、台北站、曼谷站及首爾站” 經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de palestras que contam com os grandes <i>designers</i> , de uma mostra promocional do <i>design</i> de Macau em Xangai, Taipé, Seoul e Banguécoque. |
| 澳門大學學生會<br>Associação de Estudantes da<br>Universidade de Macau | 30.12.2011                         | \$ 10,000.00                    | 資助舉辦 “光影工程2011” 活動部分經費。<br>Concessão de subsídio para financiamento parcial de filmes integrantes da «Obra de Luz e Sombra 2011».                                                                                                                                                           |

二零一二年四月二十四日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 24 de Abril de 2012.

行政管理委員會代主席 梁曉鳴

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Leung Hio Ming*.

(是項刊登費用為 \$3,256.00)

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

## 土 地 工 務 運 輸 局

## 名 單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

林康龍 ..... 82.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年四月十九日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lam Hong Long ..... 82,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Abril de 2012.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局廳長 張敏玉

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

候補委員：土地工務運輸局代處長 謝紅

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Júri:

*Presidente:* Cheong Man Iok, chefe de departamento da DSSOPT.

*Vogal efectivo:* Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAFP; e

*Vogal suplente:* Che Hong, chefe de divisão, substituta, da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公 告

### “路環賈梅士大馬路擴闊工程” 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環賈梅士大馬路。
4. 承攬工程目的：擴闊現有道路。
5. 最長施工期：180天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
  
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。  
  
截止日期及時間：二零一二年五月二十三日（星期三）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
  
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

## Anúncio

### Concurso público para «Alargamento da Avenida de Luís de Camões em Coloane»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida de Luís de Camões em Coloane.
4. Objecto da empreitada: alargamento da avenida actual.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;  
  
*Dia e hora limite:* dia 23 de Maio de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:  
  
*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

日期及時間：二零一二年五月二十四日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年五月九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年四月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,298.00）

*Dia e hora:* dia 24 de Maio de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 200,00 (duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 9 de Maio de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 298,00)

## 郵政局

### 公告

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（櫃台網絡範疇）第一職階二等行政技術助理員七缺；

（儲金局）第一職階二等行政技術助理員一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de Rede de Balcões;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão (Caixa Económica Postal).

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（[www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum](http://www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum)）。

二零一二年四月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

As listas dos candidatos para as entrevistas profissionais encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações ([www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum](http://www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum)), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 房 屋 局

### 公 告

招標公告  
〔 104/2012 〕

#### 1. 標的：

本招標旨在為位於氹仔美副將馬路——湖畔大廈二樓適合從事商業活動之下列空間出租作判給。租賃期為六個月，倘雙方未於合同終止前兩個月以書面通知對方提出單方終止合同的要求，則視為以相同的期限及條件自動續約，而有關程序則由房屋局負責進行。

#### 2. 租賃空間及投標底價：

| 項目 | 租賃空間名稱 | 租賃空間用途      | 實用面積      | 投標底價                         |
|----|--------|-------------|-----------|------------------------------|
| 1  | D 2    | 非明火煮食之飲食店   | 562.32平方米 | 每月租金\$16,800.00（澳門幣壹萬陸仟捌佰元整） |
| 2  | F 2    |             | 414.73平方米 | 每月租金\$13,500.00（澳門幣壹萬叁仟伍佰元整） |
| 3  | G 2    |             | 738.33平方米 | 每月租金\$21,000.00（澳門幣貳萬壹仟元整）   |
| 4  | E 2    | 士多、雜貨店或小型超市 | 194.32平方米 | 每月租金\$8,400.00（澳門幣捌仟肆佰元整）    |

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

*Anúncio do Concurso (104/2012)*

#### 1. Objectivo:

Concurso para adjudicação, por arrendamento, os seguintes espaços adequados ao exercício de actividades comerciais no 2.º andar do Edifício do Lago, situado na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Taipa, por um período de arrendamento de seis meses. Se as partes não notificarem por escrito no prazo de dois meses antes do termo do contrato ao outro outorgante e apresentarem a solicitação de denúncia unilateral do contrato, considerar-se-á a renovação automática do contrato com o mesmo prazo e condições. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

#### 2. Espaço de arrendamento e preço base:

| Itens | Designação do espaço de arrendamento | Finalidade do espaço de arrendamento | Área útil | Preço base do concurso                                        |
|-------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------|
| 1     | D 2                                  | Lojas de bebidas e comidas sem chama | 562,32 m² | Renda mensal \$ 16 800,00 (dezassex mil e oitocentas patacas) |
| 2     | F 2                                  |                                      | 414,73 m² | Renda mensal \$ 13 500,00 (treze mil e quinhentas patacas)    |
| 3     | G 2                                  |                                      | 738,33 m² | Renda mensal \$ 21 000,00 (vinte e uma mil patacas)           |
| 4     | E 2                                  | Loja, mercearia ou mini-mercado      | 194,32 m² | Renda mensal \$ 8 400,00 (oito mil e quatrocentas patacas)    |

### 3. 投標人的一般條件：

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人，或已於澳門商業及動產登記局登記之法人，均可參與本招標。

### 4. 投標方式：密封標書

### 5. 索取招標方案及卷宗：

有意投標人可於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷副本，或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內下載。

### 6. 現場考察：

現場考察於二零一二年五月八日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達現場，並由房屋局人員帶領考察；為着有關效力，須於二零一二年五月四日前的辦公時間內前往房屋局進行登記。

### 7. 擔保金：

擔保金的金額為各租賃空間的投標底價的三倍，投標人須以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

### 8. 交標地點、日期及時間：

投標書應由投標人或其代表於二零一二年五月三十一日下午五時正前送往澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下的接待處，或以雙掛號方式郵寄遞交。

### 9. 開標日期、時間及地點：

開標儀式訂於二零一二年六月一日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

如有不同之投標人提出同一投標價，且其較其他提出之投標價為高，須即時讓該等投標人進行十五分鐘之口頭出價，基此，投標人或其代表應列席開標儀式，以免錯失口頭出價的機會。

### 10. 開標委員會：

根據招標實體所任命之委員會進行。

### 11. 判給標準：

租賃空間判給予提出最高價租金之投標人，如無高於招標實體訂定之投標底價之出價，則招標實體保留不將此租賃空間投標之權利。

### 3. Condições gerais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso as pessoas singulares que tenham completado 18 anos e sejam titulares do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau.

### 4. Forma do concurso: proposta em carta fechada.

### 5. Obtenção do programa e processo do concurso:

Podem consultar ou obter a respectiva cópia do processo do concurso na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente, ou encontra-se disponível na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

### 6. Visita ao local:

A visita ao local será feita às 10,30 horas do dia 8 de Maio de 2012. Os concorrentes devem chegar ao local à hora e na data acima mencionadas, e serão guiados pelos trabalhadores do IH. Para o respectivo efeito, os concorrentes devem dirigir-se ao IH, durante as horas de expediente, antes do dia 4 de Maio de 2012, para proceder à respectiva inscrição.

### 7. Caução:

O valor da caução equivale ao valor do triplo dos preços base do concurso dos respectivos espaços de arrendamento. A caução é prestada por depósito em numerário ou mediante garantia bancária aprovado nos termos legais.

### 8. Local, data e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2012, pelos concorrentes ou seus representantes, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, ou podem ser enviadas pelo correio, através de carta registada com aviso de recepção.

### 9. Local, data e hora do acto público do concurso:

O acto público do concurso terá lugar do dia 1 de Junho de 2012, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Quando diferentes concorrentes tiverem oferecido o mesmo preço e este seja superior entre todos os propostos, proceder-se-á em acto contínuo à licitação verbal, somente entre os ditos concorrentes, pelo período de 15 minutos. Por isso, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes no acto público do concurso, para não perderem as oportunidades da licitação verbal.

### 10. Comissão de abertura das propostas:

Designa-se em conformidade com a comissão nomeada pela entidade que realiza o concurso.

### 11. Critérios de adjudicação:

Os espaços de arrendamento são adjudicados aos concorrentes que prestarem o valor da renda mais alto, caso os valores apresentados sejam inferiores aos preços base fixados pela entidade que realiza o concurso, podendo a mesma reservar para si o direito de não adjudicar os respectivos espaços de arrendamento.



**12. 投標書的有效期：**

投標書的有效期由公開開標日起計九十日。

**13. 其他事項：**

主持本招標的實體為房屋局，判給實體為運輸工務司司長，有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一二年四月二十六日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$4,381.00）

**12. Período de validade das propostas:**

O período de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir do dia de abertura do concurso.

**13. Outros assuntos:**

O presente concurso é presidido pelo IH e a entidade adjudicante é da responsabilidade do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, os pormenores e os assuntos a observar no respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo de concurso. As novas informações do presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 26 de Abril de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 381,00)

**能 源 業 發 展 辦 公 室****公 告**

能源業發展辦公室以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年三月二十八日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年四月二十三日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do GDSE, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 23 de Abril de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

**運 輸 基 建 辦 公 室****名 單**

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一二年二月

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Ga-

二十二日《澳門特別行政區公報》第八期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分

繆燦業.....85.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年四月二十四日的批示確認)

二零一二年四月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 許秋雲

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 鄭艷霞

港務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日《澳門特別行政區公報》第八期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分

1.º 陳穗琳 .....88.57

2.º 梁偉鑾 .....84.86

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年四月二十四日的批示確認)

二零一二年四月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 容可琪

社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

binete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Mio Chan Ip.....85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2012).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Abril de 2012.

O Júri:

Presidente: Hoi Chao Wan, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivos: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Soi Lam.....88,57

2.º Ricky Leong .....84,86

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2012).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Abril de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

Vogais efectivas: Iong Ho Kei, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do FSS.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日《澳門特別行政區公報》第八期第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分

何潔心.....82.64

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一二年四月二十四日的批示確認）

二零一二年四月十八日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室二等高級技術員 林綠葉

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## 交 通 事 務 局

### 公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年四月十九日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Kit Sum.....82,64

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2012).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

*Vogais efectivos:* Lam Lok Ip, técnica superior de 2.ª classe do GIT; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

1. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門喬公子體育會

葡文名稱為 “Kio Kong Chi Associação  
Desportiva de Macau”

葡文簡稱為 “KKC”

英文名稱為 “Macau Kio Kong Chi  
Athletic Association”

英文簡稱為 “KKC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年四月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為87號，有關條文內容如下：

### 澳門喬公子體育會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條——名稱

（一）本會之中文名稱為“澳門喬公子體育會”。

（二）葡文名稱為“Kio Kong Chi Associação Desportiva de Macau”，葡文簡稱為“KKC”。

（三）英文名稱為“Macau Kio Kong Chi Athletic Association”，英文簡稱為“KKC”。

##### 第二條——宗旨

（一）本會為非牟利團體，宗旨是以推廣康樂、體育活動為主，參與社會公益活動和服務社群，促進本澳體育活動發展，和宣揚低碳環保意念。

（二）從成立之日起，本會成為無限期存續之團體。

##### 第三條——會址

（一）本會地址：澳門柯利維喇街9號C宏達大廈3樓。

（二）經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方。

## 第二章

### 會員

#### 第四條——會員資格

凡愛好體育活動、贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，便可成為會員。

#### 第五條——會員之權利及義務

（一）各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動、討論會務、批評及提出建議的權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（二）遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，依時繳納理事會訂定的會費。

（三）可推薦新會員加入本會，熱心執行本會指派的任務，促進本會與其他機構之間的交往。

（四）未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

（五）凡會員違反會章，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告，嚴重會革除會籍之處分。

## 第三章

### 組織機構

第六條——本會設下列機構：會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條——會員大會

（一）會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期為二年，可連選連任。正、副會長均為本會的永久會員。

（二）會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；
2. 選舉及罷免理事會及監事會成員；
3. 訂定本會之工作方針；
4. 審核及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；
5. 審核及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

（三）會員大會的運作：

1. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2. 根據《民法典》第161條“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”。

3. 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議除法律另有規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。並由理事會負責執行一切會務。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條——理事會

（一）理事會由最少三名或以上的單數成員組成。其中設一名理事長、副理事長若干名，理事若干名。理事長及副理事長由理事會成員互選產生，任期二年，並可連選連任。

（二）理事會之權限：

1. 管理法人，為管理日常會務工作；
2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
3. 制定年度計劃；
4. 每年提交年度工作報告及財務報告；
5. 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決。

#### 第九條——監事會

（一）監事會由最少三名或以上的單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名、監事一名或一名以上，由監事會成員互選產生，任期二年，並可連選連任。

（二）視乎工作需要，可增設名譽會長、顧問等。

（三）監事會之權限：

1. 監察理事會之運作；
2. 查核法人之財務；
3. 就其監督活動編制年度報告。



## 第四章

### 經費

第十條——（一）本會經費來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬於本會資產有關之任何收益。

（二）本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

## 第五章

### 附則

第十一條——（一）本會之消滅：

1. 《民法典》第一百七十條列出的任何一種原因，均可成為消滅本會的理由。

2. 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

（二）會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償。

## 第六章

### 會徽

第十二條——本會徽章如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Abril de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,545,00)

(Custo desta publicação \$ 2 545,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

### CERTIFICADO

Que foi extraída neste Cartório do acto de constituição da associação denominada, em português «Associação dos Escanções de Macau», em chinês “澳門品酒師協會” e

em inglês «Macau Sommelier Association», exarada de folhas catorze a vinte e quatro do Maço número um barra dois mil e doze barra ASS.

## ESTATUTOS

### DA

## ASSOCIAÇÃO DOS ESCANÇÕES DE MACAU

### CAPÍTULO I

#### Denominação, natureza, sede e fins

##### Artigo primeiro

##### (Denominação e natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação, em português, Associação dos Escanções de Macau, em chinês, 澳門品酒師協會 e, em inglês, Macau Sommelier Association.

*Dois.* A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que representa os interesses profissionais dos Escanções («Sommeliers») e se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM.

*Três.* A Associação durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data da sua constituição.

##### Artigo segundo

##### (Sede)

*Um.* A Associação tem a sede em Macau, na Rua de Paris, n.º 96, Edifício Jardim Fu Tat, Bloco 1, 14.º andar «S» e exerce a sua actividade em toda a RAEM.

*Dois.* A sede da Associação poderá ser transferida, por deliberação do Conselho Executivo Permanente, para qualquer outro local, na RAEM, podendo ser criadas delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local.

##### Artigo terceiro

##### (Fins)

A Associação tem por fins:

*a)* Promover, defender, valorizar e propiciar o desenvolvimento profissional da classe profissional de Escanções («Sommeliers»);

*b)* Promover e apoiar a valorização dos conhecimentos dos seus associados estabelecendo um quadro de formação profissional contínuo através de acções de formação, cursos e seminários técnicos;

*c)* Promover a troca e actualização constante de informação indispensável a uma profissão que necessita de uma permanente adaptação e actualização de conhecimentos em relação às novas técnicas e tendências de gosto dentro da complexa indústria dos vinhos;

*d)* Impulsionar o desenvolvimento da indústria de vinho local promovendo o conhecimento e o consumo de vinho e bebidas alcoólicas, colocando ênfase na qualidade de serviço, na educação e na combinação dos vinhos com a gastronomia local e internacional, e actuando directamente na preparação profissional dos Escanções («Sommeliers») no sentido de se tornar um veículo primordial no aprofundar de conhecimentos acerca do panorama vinícola internacional;

*e)* Actuar como forte pólo dinamizador do incremento da qualidade de serviço no sector hoteleiro e da restauração, contribuindo para que a RAEM se torne num centro regional de excelência no sector dos vinhos e bebidas alcoólicas; e

*f)* Actuar como pólo dinamizador do conhecimento dos vinhos junto da população da RAEM, promovendo uma cultura de consumo moderado e responsável do vinho, destacando as suas propriedades benéficas para a saúde e a sua potencialidade como parte integrante de uma dieta e estilo de vida saudáveis, difundindo também os efeitos nefastos que o consumo excessivo de álcool pode acarretar para a saúde mental e física do ser humano, como forma de prevenção do alcoolismo.

##### Artigo quarto

##### (Iniciativas e actividades)

A prossecução dos fins enunciados no artigo anterior deve apoiar-se em actividades e acções que assentem na educação, promoção e participação, nomeadamente:

*a)* Na organização de acções de formação, com regularidade, que permitam aos Escanções («Sommeliers») da RAEM aprofundar os seus conhecimentos com vista à sua valorização profissional, ao aperfeiçoamento contínuo do serviço de vinho na indústria local e à sua participação em certames internacionais;

*b)* Estabelecendo o contacto directo e regular dos seus associados com os vinhos de qualidade e com os seus produtores e distribuidores das diversas regiões vinícolas do mundo;

*c)* Realizando exposições, visitas de estudo, provas de vinhos, convívios e outras iniciativas de carácter social, formativo e cultural;



d) Premiando e distinguindo Escanções («Sommeliers»), produtores e distribuidores de vinho e homenageando as entidades individuais ou colectivas que tenham dado o seu concurso relevante em prol do desenvolvimento da associação e da profissão;

e) Estabelecendo o intercâmbio com outras organizações congéneres do estrangeiro;

f) Editando e divulgando textos, monografias, estudos e demais trabalhos sobre os vinhos e outros temas de interesse para os associados, pontualmente ou com carácter periódico;

g) Fazendo publicar artigos de investigação e divulgação nos meios de comunicação social local e internacional;

h) Promovendo ou organizando feiras, mostras, encontros e concursos;

i) Colaborando com as entidades públicas e privadas, nomeadamente a indústria da restauração no sentido da elaboração de estratégias que permitam à RAEM tornar-se num centro internacional de excelência e um pólo de referência para a indústria do vinho mundial; e

j) Promovendo acções de formação nos campos turístico e hoteleiro, com o apoio de instituições para tal vocacionadas.

## CAPÍTULO II

### Dos associados, seus direitos e deveres

#### Artigo quinto

##### (Associados)

*Um.* A Associação tem as seguintes categorias de associados:

- a) Associados fundadores;
- b) Associados da categoria profissional;
- c) Efectivos;
- d) Honorários; e
- e) Beneméritos.

*Dois.* São associados fundadores, os associados que subscrevam os presentes estatutos.

*Três.* São associados da categoria profissional os associados de pleno direito que tenham uma actividade profissional directamente relacionada com a indústria do vinho, seja por serem profissionais do sector, agentes económicos ou qualquer outro tipo de actividade relacionada e que assumam cumprir os presentes estatutos.

*Quatro.* São associados efectivos todos os indivíduos, maiores de idade, que tenham autorização de permanência na RAEM nos termos da lei, e que manifestem interesse em desenvolver os seus conhecimentos sobre o vinho.

*Cinco.* São associados honorários as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito que se tenham evidenciado no âmbito de actividades científicas, culturais ou económicas, ou que tenham contribuído de forma relevante para a prossecução dos fins da associação, entendendo esta que merecem tal distinção e que a aceitem.

*Seis.* São associados beneméritos as pessoas singulares ou colectivas que contribuam, significativamente, em dinheiro ou em espécie, para as actividades da Associação e aceitem essa distinção.

*Sete.* Compete à Assembleia Geral a admissão, por proposta do Conselho Executivo Permanente, dos associados da categoria profissional e efectivos; a designação dos associados honorários e beneméritos é da competência do Conselho Executivo Permanente.

#### Artigo sexto

##### (Deveres)

Constituem deveres dos associados:

- a) Zelar pelos interesses da Associação, prestando-lhe toda a colaboração possível e contribuir para o seu bom funcionamento;
- b) Respeitar e cumprir os estatutos e os regulamentos internos;
- c) Desempenhar com dedicação os cargos ou funções para que sejam eleitos ou designados;
- d) Participar nas iniciativas e actividades levadas a cabo pela Associação;
- e) Respeitar e cumprir as deliberações da Assembleia Geral e do Conselho Executivo Permanente; e
- f) Pagar pontualmente as quotas fixadas pela Assembleia Geral.

#### Artigo sétimo

##### (Direitos dos associados)

*Um.* Constituem direitos dos associados:

- a) Participar na Assembleia Geral;
- b) Participar nas actividades da Associação;
- c) Fazer propostas e apresentar sugestões relacionadas com as actividades da Associação;

d) Reclamar contra actos lesivos dos seus direitos;

e) Receber informações e outras edições com carácter pontual ou periódico; e

f) Usufruir de todas as regalias concedidas à Associação.

*Dois.* Constituem direitos dos associados fundadores ser membro do Conselho Executivo Permanente.

*Três.* O direito de voto e de eleger e ser eleito para os órgãos electivos da Associação é exclusivo dos associados fundadores, dos associados da categoria profissional e dos associados efectivos.

*Quatro.* Constituem direitos dos associados honorários e beneméritos os referidos nas alíneas a), b), c), e) e f) do número um.

#### Artigo oitavo

##### (Perda da qualidade de associado e suspensão de direitos)

*Um.* A perda da qualidade de associado da Associação só pode ter lugar por desistência do próprio ou exclusão, decorrendo a exclusão pela inobservância destes estatutos ou dos regulamentos internos, a serem elaborados e aprovados pelo Conselho Executivo Permanente.

*Dois.* Os associados que se atrasarem, sem motivo justificado, por mais de seis meses, no pagamento de quotas ficam com os seus direitos suspensos.

*Três.* A competência para determinar a exclusão prevista nos termos do número um, é exercida pelo Conselho Executivo Permanente, o qual poderá ser coadjuvado por pessoal qualificado e designado para o efeito.

#### Artigo nono

##### (Quotização)

*Um.* Os associados pagam, aquando da sua admissão, uma jóia em montante e condições a definir pelo Conselho Executivo Permanente.

*Dois.* Os associados pagam uma quota anual estabelecida pelo Conselho Executivo Permanente e aprovada em Assembleia Geral, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

*Três.* Os associados com mais de 65 anos ficam isentos do pagamento de quotas.

*Quatro.* Os associados honorários e beneméritos estão isentos do pagamento de jóia e de quotas.

## CAPÍTULO III

## Órgãos associativos

## SECÇÃO I

## Órgãos da Associação

## Artigo décimo

## (Órgãos Sociais)

*Um.* São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;
- b) O Conselho Executivo Permanente;
- c) A Comissão Directiva; e
- d) O Conselho Fiscal.

*Dois.* Os membros dos órgãos da Associação, à excepção do Conselho Executivo Permanente, e com as condicionantes estabelecidas para a Comissão Directiva, são eleitos em Assembleia Geral, por escrutínio secreto e segundo o sistema de lista, tendo os respectivos mandatos a duração de três anos, sendo permitida a reeleição.

*Três.* O Conselho Executivo Permanente, dada a sua natureza não electiva, tem carácter permanente, sendo os seus membros designados nos termos do artigo décimo quarto.

## SECÇÃO II

## Assembleia Geral

## Artigo décimo primeiro

## (Constituição e funcionamento da Assembleia Geral)

*Um.* A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os associados fundadores e da categoria profissional no pleno gozo dos seus direitos sociais.

*Dois.* A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleita de entre os associados fundadores e da categoria profissional.

*Três.* Compete ao presidente da Mesa e, na sua ausência ou impedimento, ao vice-presidente, dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

*Quatro.* As decisões serão tomadas por escrutínio secreto, e cada associado terá um só voto, não sendo admitido o voto por representação.

*Cinco.* A Assembleia Geral reunirá ordinariamente duas vezes por ano, uma no primeiro semestre, para apreciação do relatório e contas, e outra no mês de Novembro

para apreciação do orçamento e plano de actividades para o ano seguinte, e eleição dos órgãos directivos quando for caso disso.

*Seis.* A Assembleia Geral reunirá extraordinariamente sempre que convocada pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a requerimento do Conselho Executivo Permanente, da Comissão Directiva, do Conselho Fiscal ou de um terço dos seus associados fundadores e da categoria profissional, devendo a convocação ser, neste caso, acompanhada da indicação precisa dos assuntos a tratar.

*Sete.* A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso postal, expedido para cada um dos associados, com a antecedência mínima de oito dias, com indicação do dia, hora, local da reunião e a respectiva ordem do dia.

*Oito.* Para efeitos do número anterior é válida a convocatória feita por meio de correio electrónico.

## Artigo décimo segundo

## (Competências da Assembleia Geral)

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger os membros da sua Mesa, os membros elegíveis para a Comissão Directiva e os membros do Conselho Fiscal, e destituí-los antes de findos os respectivos mandatos por motivos justificados;
- b) Aprovar os planos de actividades e orçamento anuais;
- c) Aprovar o balanço, relatório e as contas da Associação;
- d) Aprovar a alteração dos estatutos da Associação;
- e) Admitir os associados da categoria profissional e efectivos, sob proposta do Conselho Executivo Permanente; e
- f) Aprovar os regulamentos internos.

## Artigo décimo terceiro

## (Convocação e deliberação)

*Um.* A Assembleia Geral pode deliberar em primeira convocação desde que à hora marcada para o seu início esteja presente metade, ou mais, dos associados com direito a voto; verificada a falta de quórum, reúne novamente, em segunda convocação, trinta minutos depois, e pode, então, deliberar com qualquer número de associados presentes.

*Dois.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

*Três.* As deliberações sobre as alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos dos associados presentes, sem prejuízo do disposto no artigo trigésimo oitavo.

*Quatro.* A deliberação sobre a extinção da Associação requer o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados, sem prejuízo do disposto no artigo vigésimo oitavo.

## SECÇÃO III

## Conselho Executivo Permanente

## Artigo décimo quarto

## (Definição, composição e funcionamento)

*Um.* O Conselho Executivo Permanente é o órgão que gere e supervisiona toda actividade da Associação, sendo composto pelos associados fundadores e por pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito a designar pelo Conselho nos termos do número seguinte.

*Dois.* Podem ser designados membros do Conselho Executivo Permanente quaisquer pessoas, singulares ou colectivas, mediante proposta de dois membros do Conselho aprovada pela sua maioria.

*Três.* Os membros do Conselho Executivo Permanente elegem entre si o seu presidente.

*Quatro.* O presidente do Conselho Executivo Permanente nomeia dois vice-presidentes, um tesoureiro e um secretário de entre os seus membros.

*Cinco.* O presidente do Conselho Executivo Permanente nomeia o vice-presidente que o substitui nas suas faltas ou impedimentos.

*Seis.* O Conselho Executivo Permanente reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovar o plano de actividades e extraordinariamente desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

*Sete.* As deliberações do Conselho Executivo Permanente são tomadas por maioria absoluta dos seus membros, tendo o seu presidente voto de qualidade em caso de empate.

*Oito.* A duração do mandato do presidente do Conselho Executivo Permanente é de 3 anos podendo ser reeleito por períodos sucessivos.

*Nove.* Os associados fundadores são membros permanentes do Conselho Executivo Permanente só podendo ser excluídos por renúncia.

*Artigo décimo quinto***(Competências)**

Compete ao Conselho Executivo Permanente:

a) Representar a Associação em juízo e fora dele;

b) Elaborar os programas de acção da Associação;

c) Elaborar o relatório de actividades e contas de exercício e submetê-los à Assembleia Geral, bem como as propostas sobre os valores e critérios de fixação da jóia e das quotas;

d) Elaborar e aprovar quaisquer regulamentos que se mostrem necessários ao normal funcionamento da Associação, nomeadamente no que se refere à matéria disciplinar e eleitoral;

e) Administrar e dispor do património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

g) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando entenda conveniente;

h) Autorizar despesas à Comissão Directiva que estejam fora das previstas nos actos de gestão corrente, previstos na alínea g) do artigo décimo nono;

i) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

j) Deliberar sobre a admissão de novos associados;

k) Exercer poder disciplinar sobre a Comissão Directiva; e

l) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas, por lei ou pelos presentes estatutos, a outros órgãos associados.

*Artigo décimo sexto***(Funções de natureza protocolar)**

Compete ao Conselho Executivo Permanente exercer funções de natureza protocolar, a definir por regulamento.

*Artigo décimo sétimo***(Títulos honoríficos)**

*Um.* O Conselho Executivo Permanente pode conferir a categoria de presidente honorário, a pessoas singulares ou colectivas que contribuam especialmente para o desenvolvimento das actividades da Associação; no entanto, estes não participarão

directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

*Dois.* O Conselho pode, mediante regulamento interno, criar títulos e distinções honoríficas a ser atribuídas a pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito que se destaquem na prossecução dos fins da Associação.

**SECÇÃO IV****Comissão Directiva***Artigo décimo oitavo***(Definição e composição)**

*Um.* A Comissão Directiva é um órgão que coadjuva o Conselho Executivo Permanente, assegurando a gestão corrente dos assuntos relacionados com a Associação.

*Dois.* A Comissão Directiva é composta por um número ímpar de membros, até ao máximo de nove, sendo 5 dos seus elementos designados, de entre os associados fundadores e da categoria profissional, pelo presidente do Conselho Executivo Permanente após deliberação deste órgão nos termos do artigo décimo quarto, e os restantes 4 eleitos pela Assembleia Geral, de entre os associados da categoria profissional e efectivos, podendo estes últimos ser reeleitos.

*Três.* A designação dos 5 membros não elegíveis para a Comissão Directiva, nos termos do número anterior, faz-se após as eleições realizadas em Assembleia Geral para a eleição dos outros 4 membros da Comissão Directiva.

*Quatro.* A Comissão Directiva é constituída por um presidente, um vice-presidente, um tesoureiro e um secretário, sendo os restantes vogais.

*Cinco.* Os membros da Comissão Directiva elegem entre si o seu presidente.

*Seis.* O vice-presidente substitui o presidente nas suas faltas e impedimentos.

*Sete.* As vagas que ocorram na Comissão Directiva após as eleições são preenchidas por escolha desta, exercendo o associado cooptado funções até ao termo do mandato em curso.

*Oito.* A falta de um membro da Comissão Directiva a três reuniões seguidas ou a seis interpoladas, no decurso do mesmo ano civil por motivos injustificados, implica a vacatura do respectivo cargo.

*Artigo décimo nono***(Competências)**

*Um.* Compete à Comissão Directiva:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as directrizes do Conselho Executivo Permanente e as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Propor programas de acção da Associação e submetê-los à apreciação do Conselho Executivo Permanente;

d) Coordenar a acção dos grupos de trabalho, bem como as actividades de fóruns de debate e observatórios nas diversas áreas de actividade da Associação;

e) Manter um registo actualizado dos associados e proceder à cobrança de quotas; e

f) Exercer a gestão corrente da Associação podendo autorizar despesas até ao montante máximo de 3 000,00 patacas individualmente e 20 000,00 patacas anualmente.

*Dois.* Para efeitos da alínea c) do número anterior, a Comissão Directiva deve apresentar um relatório anual com propostas de acção, a ser submetido ao Conselho Executivo Permanente no mês de Outubro de cada ano civil.

*Artigo vigésimo***(Funcionamento)**

*Um.* A Comissão Directiva reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada trimestre e, extraordinariamente, sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa ou quando a maioria dos seus membros o requeira.

*Dois.* As deliberações da Comissão Directiva são tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade em caso de empate.

*Três.* Nas reuniões da Comissão Directiva podem ter assento, por solicitação desta e sem direito a voto, os membros do Conselho Executivo Permanente.

*Artigo vigésimo primeiro***(Vinculação)**

A Associação obriga-se, mediante a assinatura conjunta de dois membros do Conselho Executivo Permanente, uma das quais será obrigatoriamente do presidente ou de quem o substituir, nos termos estatutários, excepto para a prática de actos de gestão corrente nos termos da alínea g) do artigo décimo nono, que apenas requer a assinatura do presidente da Comissão Directiva.

**SECÇÃO V****Conselho Fiscal***Artigo vigésimo segundo***(Definição e composição e competências)**

*Um.* A fiscalização dos actos da Associação compete a um Conselho Fiscal, compos-

to por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos em Assembleia Geral, de entre os associados da categoria profissional, podendo ser reeleitos.

*Dois.* Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de administração praticados pelo Conselho Executivo Permanente;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

## SECÇÃO VI

### Conselho Consultivo

#### Artigo vigésimo terceiro

##### (Definição, composição e funcionamento)

*Um.* O Conselho Consultivo, órgão consultivo do Conselho Executivo Permanente, é composto por um número máximo de quinze membros, sempre em número ímpar, designados pelo Conselho Executivo Permanente, de entre os associados da categoria profissional e efectivos e pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, idoneidade e competência em qualquer dos ramos de actividade da Associação, que aceitem a designação.

*Dois.* Os membros do Conselho Consultivo elegem de entre si o seu presidente.

*Três.* O presidente do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva têm assento nas reuniões do Conselho Consultivo, sem direito a voto.

*Quatro.* O Conselho reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

#### Artigo vigésimo quarto

##### (Competências)

*Um.* Compete ao Conselho Consultivo:

a) Emitir parecer sobre o plano de actividades da Associação; e

b) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando solicitado pelo Conselho Executivo Permanente.

*Dois.* Os pareceres do Conselho Consultivo não têm força vinculativa.

## CAPÍTULO IV

### Meios Financeiros

#### Artigo vigésimo quinto

##### (Receitas e despesas)

*Um.* Constituem receitas da Associação:

a) A jóia e quotas pagas pelos associados;

b) Os donativos feitos pelos associados e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros;

c) Os rendimentos de bens próprios, os juros de depósitos bancários, o pagamento de serviços prestados, bem como outros rendimentos;

d) O produto de festas e outras actividades; e

e) O produto da venda de publicações ou edições, bem como de direitos de autor.

*Dois.* Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

*Três.* As receitas da Associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

#### Artigo vigésimo sexto

##### (Administração do património)

A gestão do património é assegurada pelo Conselho Executivo Permanente que deverá rentabilizar o património, mantendo apenas a liquidez indispensável para fazer face às despesas correntes e aplicando financeiramente o restante.

## CAPÍTULO V

### Deposições finais e transitórias

#### Artigo vigésimo sétimo

##### (Alteração dos estatutos)

*Um.* Os presentes estatutos só poderão ser alterados em Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

*Dois.* As propostas de alteração dos estatutos só poderão ser apresentadas à Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho Executivo Permanente.

#### Artigo vigésimo oitavo

##### (Dissolução)

*Um.* A Associação só pode ser dissolvida em Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

*Dois.* As propostas de dissolução só poderão ser apresentadas à Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho Executivo Permanente.

*Três.* No caso de ser aprovada a dissolução da Associação, a Assembleia Geral pronunciar-se-á, logo após a votação, quanto ao destino a dar aos bens e valores que constituem o património da Associação e nomeará liquidatário ou liquidatários, para o mesmo efeito.

#### Artigo vigésimo nono

##### (Eleição dos órgãos)

*Um.* Os membros dos órgãos associativos são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto, nos termos do número dois do artigo décimo.

*Dois.* As listas de candidaturas aos órgãos associativos devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

*Três.* É considerada eleita a lista que obtiver a maioria dos votos validamente expressos.

#### Artigo trigésimo

##### (Comissão Instaladora)

*Um.* O Conselho Executivo Permanente constituído pelos associados fundadores e pelos membros designados nos termos do artigo vigésimo terceiro, funcionará como Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários, no prazo de 3 anos a contar da data de publicação dos estatutos.

*Dois.* Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à direcção e gestão da Associação, bem como à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

*Três.* Para efeitos do número anterior os membros da Comissão elegem o presidente que determinará a estrutura e funcionamento da Direcção.

*Quatro.* Até à realização da primeira eleição dos órgãos estatutários, a Comissão Instaladora poderá promover as alterações estatutárias que se afigurem adequadas, por deliberação tomada por maioria absoluta dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.



Cinco. A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Abril de dois mil e doze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$10,322.00)

(Custo desta publicação \$ 10 322,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 新澳門扎鐵聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年四月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為90號，有關條文內容如下：

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門黑沙環中街廣福安花園第四座BD舖。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Abril de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門街坊會聯合總會

(簡稱：街坊總會)

葡文名稱為 “**União Geral das Associações dos Moradores de Macau**”  
(em abreviatura: **UGAMM**)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年四月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為88號，有關條文內容如下：

## 澳門街坊會聯合總會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門街坊會聯合總會”，簡稱“街坊總會”。葡文為“**União Geral das Associações dos Moradores de Macau**”，簡稱“**UGAMM**”。

第二條——本會由澳門（包括路環、氹仔）各街區之坊眾互助會、坊眾聯誼會、居民聯誼會、街坊福利會（以下簡稱街坊會）、本會之直屬機構、大廈居民組織和社區居民組織等團體聯合組成，為各屬會之領導機構。

第三條——本會為非牟利社會服務團體，宗旨是：堅持愛國愛澳，擁護“一國兩制”，團結坊眾、參與社會、關注民生、服務社群、共建和諧社區、促進特區發展。

第四條——本會會徽為：



本會會址設在白朗古將軍大馬路646至652號澳門街坊會聯合總會社區服務大樓4樓。

### 第二章

#### 會員

#### 第五條——屬會會員

本會以街坊團體為會員單位。凡澳門之街坊會，贊同本會會章，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，即可成為本會屬會會員。本會的行政及直屬機構，得以整體作為三個屬會會員單位。屬會會員權利與義務如下：

##### (甲) 權利

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 有向本會提出批評及建議之權；

(3) 享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

##### (乙) 義務

(1) 遵守本會章程及執行本會決議；

(2) 參與會務及促進各會員間的互助友好合作；

(3) 積極推動街坊和大廈居民參加本會工作；

(4) 繳納會費。

#### 第六條——聯繫會員

凡澳門之大廈居民組織以及其他社區居民組織，贊同本會會章，經屬會會員單位介紹，履行入會申請手續，經本會理事會批准，可成為本會聯繫會員。聯繫會員中之所有大廈居民組織，得以聯合作為二個屬會會員單位；聯繫會員中之所有社區居民組織，得以聯合作為二個屬會會員單位。聯繫會員權利與義務如下：

##### (甲) 權利

(1) 有列席本會會員代表大會之權；

(2) 有向本會提出批評及建議之權；

(3) 有按屬會會員單位數推選代表加入理監事會之權；

(4) 享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

##### (乙) 義務

(1) 遵守本會章程及擁護本會決議；

(2) 支持和參與坊會工作；

(3) 推動大廈居民參加街坊會；

(4) 繳納會費。

### 第三章

#### 組織

第七條——本會組織機構有會員代表大會、理事會及監事會，採用民主集中制。

第八條——會員代表大會為本會最高權力機構。會員代表大會由每一屬會按其會員人數比例選派五至九名代表組成。會員代表任期三年，如有變更，可由該屬會具函本會更改。每一聯繫會員單位可派一至三名代表列席會員代表大會。會員代表大會之職權如下：

(1) 制訂或修改會章；

(2) 決定會務方針及重大事宜；

(3) 審查及批准理事會之工作報告、財務報告及監事會之工作報告；

(4) 通過理監事名單。

第九條——理事會及監事會成員由各屬會按其會員人數比例選派三至七人，經會員代表大會審議通過，互選分工產生。監事會由二十三人組成，其餘為理事會成員（必須為單數）。理事和監事任期均為三年，連選得連任，任期內如有出缺，得由該屬會派員，經本會理監事會批准予以補上。



第十條——理事會為本會會務執行機構。理事會選出會長一人、副會長十二至十四人、理事長一人、副理事長十二至十四人。理事長主持理事會工作。理事會之職權如下：

- (1) 執行會員代表大會之決議；
- (2) 向會員代表大會報告會務工作及提出建議；
- (3) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；
- (4) 為會員單位完善會務、開展工作提供幫助和服務；
- (5) 在法庭內外代表本會；
- (6) 組織籌募經費；
- (7) 依章召開會員代表大會。

第十一條——理事會視工作需要：

- (1) 得聘請社會人士和資深街坊工作者為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問；
- (2) 得設立特種委員會或工作小組處理有關事宜；
- (3) 得聘用有給職之工作人員。

第十二條——常務理事會為處理日常會務之機構。由正、副理事長及常務理事共四十九至五十五人組成（總人數必須為單數）。常務理事由各屬會單位在其推派為理事成員中指定一人擔任，其餘由理事會互選產生。常務理事任期三年，連選得連任，如有出缺，得由該屬會推派理事，經本會理事會批准或經本會理事會互選補上。

常務理事會下設社會事務委員會、社會服務委員會、北區工作委員會、中區工作委員會、離島工作委員會、公民教育委員會、文康委員會、體育委員會、青年事務委員會、大廈工作委員會、婦女事務委員會、社區經濟事務委員會、財務委員會及秘書處。各委員會設主任一人及副主任若干人。委員會主任由常務理事會選舉產生，副主任及委員由常務理事會確定。各委員會之成員，除由理事出任外，可邀請熱心人士擔任。

第十三條——監事會為本會監察機構。監事會互選監事長一人、副監事長六至八人。監事會之職權如下：

- (1) 監察理事會執行會員代表大會決議；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 列席理事會會議；
- (4) 對有關年報及賬目制訂意見書，提交會員代表大會。

第十四條——會長、理事長、監事長任期均為三年，可連任二次。副會長、副理事長、副監事長任期均為三年，連選得連任。

第十五條——理監事會成員如有違反會章，破壞本會聲譽者，經理監事會決議，按情給予相應之處理。

#### 第四章 會議

第十六條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會負責召集之。如理事會認為有必要或有半數以上會員聯署要求時，得由理事會召開臨時會員代表大會。會員代表大會之表決以每屬會會員單位一票計算。

第十七條——理事會會議每兩個月召開一次，常務理事會會議每兩個月召開一次，均由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議。

第十八條——監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集之。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

#### 第五章 經費

第十九條——本會會員須依期繳納會費。

第二十條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。

#### 第六章 附則

第二十一條——本章程經會員代表大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員代表大會。

第二十三條——本章程之解釋權屬本會理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Abril de dois mil e doze. —  
O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)  
(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

## 永豐商業銀行股份有限公司

## 澳門分行

試算表於二零一二年三月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| — 澳門元           | 1,306,559.70     |                  |
| — 外幣            | 3,313,445.24     |                  |
| AMCM存款          |                  |                  |
| — 澳門元           | 30,054,559.83    |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 45,868,566.70    |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 61,367,637.67    |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 1,437,819,353.36 |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | -                |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 304,210,344.00   |                  |
| 股票、債券及股權        | 18,518,881.90    |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             | 1,615,058.11     |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  | 15,429,618.35    |
| — 外幣            |                  | 651,461,614.18   |
| 通知存款            |                  |                  |
| — 澳門元           |                  |                  |
| — 外幣            |                  |                  |
| 定期存款            |                  |                  |
| — 澳門幣           |                  | 1,484,599.85     |
| — 外幣            |                  | 643,398,197.60   |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  |                  |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 351,800,268.40   |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 2,346,898.01     |
| 債權人             |                  |                  |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 1,825,015.55     |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          |                  |                  |
| 內部及調整帳          | 4,280,288.66     | 12,330,977.10    |
| 各項風險備用金         |                  | 29,192,773.86    |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  |                  |
| 歷年營業結果          |                  | 143,895,355.51   |
| 總收入             |                  | 13,667,737.53    |
| 總支出             | 4,828,329.67     |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             | 41,621,502.74    |                  |
| 抵押帳             | 6,183,636,002.39 |                  |
| 保證及擔保付款(借方)     | 772,500.00       |                  |
| 信用狀(借方)         | 64,516,033.32    |                  |
| 代客保管帳(貸方)       |                  |                  |
| 代收帳(貸方)         |                  | 41,621,502.74    |
| 抵押帳(貸方)         |                  | 6,183,636,002.39 |
| 保證及擔保付款         |                  | 772,500.00       |
| 信用狀             |                  | 64,516,033.32    |
| 其他備查帳           |                  |                  |
| 總額              | 8,205,554,078.84 | 8,205,554,078.84 |

分行經理  
邱顯斌會計主任  
羅美玉(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2012**

| Designação das contas                                           | Saldos               |                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                 | Devedores            | Credores             |
| Caixa                                                           |                      |                      |
| - Patacas                                                       | 3,606,745            |                      |
| - Moedas externas                                               | 6,615,833            |                      |
| Depósitos NA AMCM                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       | 187,149,020          |                      |
| - Moedas externas                                               | -                    |                      |
| Valores a cobrar                                                | 12,797,344           |                      |
| Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território | 19,899,916           |                      |
| Depósitos á ordem no exterior                                   | 156,124,257          |                      |
| Ouro e prata                                                    | -                    |                      |
| Outros valores                                                  | 490,907              |                      |
| Crédito concedido                                               | 1,027,701,451        |                      |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 117,000,000          |                      |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 608,213,954          |                      |
| Acções, obrigações e quotas                                     | -                    |                      |
| Aplicações de recursos consignados                              | -                    |                      |
| Devedores                                                       | 37,552,584           |                      |
| Outras aplicações                                               | -                    |                      |
| Depósitos á ordem                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 197,077,227          |
| - Moedas externas                                               |                      | 841,958,947          |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 1,666,675            |
| - Moedas externas                                               |                      | 169,338,654          |
| Depósitos a prazo                                               |                      |                      |
| - Patacas                                                       |                      | 90,199,352           |
| - Moedas externas                                               |                      | 144,634,964          |
| Depósitos do sector publico                                     |                      | -                    |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                      | -                    |
| Recursos de outras entidades locais                             |                      | -                    |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                      | 630,546,952          |
| Empréstimos por obrigações                                      |                      | -                    |
| Credores por recursos consignados                               |                      | -                    |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                      | 2,661,636            |
| Credores                                                        |                      | 41,422,057           |
| Exigibilidades diversos                                         |                      | 780,744              |
| Participações financeiras                                       | -                    |                      |
| Imóveis                                                         | -                    |                      |
| Equipamento                                                     | 20,029               |                      |
| Custos pluriennais                                              | -                    |                      |
| Despesas de instalação                                          | 308,684              |                      |
| Imobilizações em curso                                          | -                    |                      |
| Outros valores imobilizados                                     | -                    |                      |
| Contas internas e de regularização                              | 2,071,535            | 4,863,393            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                      | -                    |
| Capital                                                         |                      | -                    |
| Reserva legal                                                   |                      | -                    |
| Reserva estatutária                                             |                      | -                    |
| Outras reservas                                                 |                      | 11,591,955           |
| Resultados transitados de exercicios anteriores                 |                      | 39,660,518           |
| Custos por natureza                                             | 6,875,987            |                      |
| Proveltos por natureza                                          |                      | 10,025,172           |
| Valores recebidos em depósito                                   | -                    |                      |
| Valores recebidos para cobrança                                 | -                    |                      |
| Valores recebidos em caução                                     | -                    |                      |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 9,175,997            |                      |
| Devedores por créditos abertos                                  | 375,418,983          |                      |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                      | -                    |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                      | -                    |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                      | -                    |
| Garantias e avales prestados                                    |                      | 9,175,997            |
| Créditos abertos                                                |                      | 375,418,983          |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 289,169,112          | 289,169,112          |
| <b>TOTAIS .....</b>                                             | <b>2,860,192,338</b> | <b>2,860,192,338</b> |

O Gerente de Sucursal de Macau,  
*Colin Chan*

O Chefe da Contabilidade,  
*Betty Chan*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2012

| DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                                         | SALDOS                |                       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                 | DEVEDORES             | CREDORES              |
| Caixa                                                           |                       |                       |
| - Patacas                                                       | 5,259,840.49          |                       |
| - Moedas externas                                               | 7,825,057.14          |                       |
| Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau            |                       |                       |
| - Patacas                                                       | 48,114,864.96         |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Valores a cobrar                                                |                       |                       |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 121,320,773.21        |                       |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 117,924,329.88        |                       |
| Ouro e prata                                                    |                       |                       |
| Outros valores                                                  |                       |                       |
| Crédito concedido                                               | 68,804,181.92         |                       |
| Aplicações em instituições de Crédito no Território             | 50,000,000.00         |                       |
| Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior                     | 97,740,748.63         |                       |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                       |                       |
| Aplicações de recursos consignados                              |                       |                       |
| Devedores                                                       |                       |                       |
| Outras aplicações                                               | 102,997,219.07        |                       |
| Depósitos à ordem                                               |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       | 63,004,282.78         |
| - Moedas externas                                               |                       | 292,641,742.39        |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       |                       |
| - Moedas externas                                               |                       |                       |
| Depósitos a prazo                                               |                       |                       |
| - Patacas                                                       |                       | 4,058,707.05          |
| - Moedas externas                                               |                       | 123,952,827.27        |
| Depósitos do Sector Público                                     |                       |                       |
| Recursos de instituições de Crédito no Território               |                       |                       |
| Recursos de outras entidades locais                             |                       |                       |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                       | 33,725,889.48         |
| Empréstimos por obrigações                                      |                       |                       |
| Credores por recursos consignados                               |                       |                       |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                       | 202,400.11            |
| Credores                                                        |                       | 231,189.62            |
| Exigibilidades diversas                                         |                       | 184,903.00            |
| Participações financeiras                                       |                       |                       |
| Imóveis                                                         | 1,641,036.16          |                       |
| Equipamento                                                     | 203,466.95            |                       |
| Custos plurienais                                               | 188.78                |                       |
| Despesas de instalação                                          |                       |                       |
| Imobilizações em curso                                          |                       |                       |
| Outros valores imobilizados                                     |                       |                       |
| Contas internas e de regularização                              | 627,614.82            | 1,022,641.70          |
| Provisões para riscos diversos                                  |                       | 805,704.40            |
| Capital                                                         |                       |                       |
| Reserva legal                                                   |                       |                       |
| Reserva estatutária                                             |                       |                       |
| Outras reservas                                                 |                       |                       |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                       | 102,820,092.29        |
| Custos por natureza                                             | 1,548,744.02          |                       |
| Proveitos por natureza                                          |                       | 1,357,685.94          |
| Valores recebidos em depósito                                   |                       |                       |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 418,834.64            |                       |
| Valores recebidos em caução                                     |                       |                       |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 11,661,806.83         |                       |
| Devedores por Créditos abertos                                  | 511,712.83            |                       |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                       |                       |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                       | 418,834.64            |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                       |                       |
| Garantias e avales prestados                                    |                       | 11,661,806.83         |
| Créditos abertos                                                |                       | 511,712.83            |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 5,232,456.60          | 5,232,456.60          |
| <b>TOTAIS.....</b>                                              | <b>641,832,876.93</b> | <b>641,832,876.93</b> |

O Administrador,

Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,

Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2012

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                           | SALDOS                  |                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                                                                 | DEVEDORES               | CREDORES                |
| Caixa                                                           |                         |                         |
| • Patacas                                                       |                         |                         |
| • Moedas externas                                               |                         |                         |
| Depósitos na A.M.C.M.                                           |                         |                         |
| • Patacas                                                       | 20,993,960.83           |                         |
| • Moedas externas                                               |                         |                         |
| Valores a cobrar                                                |                         |                         |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 5,092,964.41            |                         |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 6,107,227.34            |                         |
| Ouro e prata                                                    |                         |                         |
| Outros valores                                                  |                         |                         |
| Crédito concedido                                               | 720,700,992.14          |                         |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 70,000,000.00           |                         |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 196,555,290.00          |                         |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| Devedores                                                       |                         |                         |
| Outras aplicações                                               |                         |                         |
| Depósitos à ordem                                               |                         |                         |
| • Patacas                                                       |                         | 4,559,534.45            |
| • Moedas externas                                               |                         | 160,872,996.35          |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                         |                         |
| • Patacas                                                       |                         |                         |
| • Moedas externas                                               |                         |                         |
| Depósitos a prazo                                               |                         |                         |
| • Patacas                                                       |                         |                         |
| • Moedas externas                                               |                         | 328,324,178.31          |
| Depósitos do sector público                                     |                         |                         |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                         |                         |
| Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                         | 438,763,832.76          |
| Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| Credores por recursos consignados                               |                         |                         |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                         | 143,616.35              |
| Credores                                                        |                         | 197,465.51              |
| Exigibilidades diversas                                         |                         |                         |
| Participações financeiras                                       |                         |                         |
| Imóveis                                                         |                         |                         |
| Equipamento                                                     | 795,889.30              |                         |
| Custos plurienais                                               |                         |                         |
| Despesas de instalação                                          |                         |                         |
| Imobilizações em curso                                          |                         |                         |
| Outros valores imobilizados                                     | 724,749.17              |                         |
| Contas internas e de regularização                              | 204,282,611.84          | 194,420,515.32          |
| Provisões para riscos diversos                                  |                         | 47,211,646.06           |
| Capital                                                         |                         | 50,000,000.00           |
| Reserva legal                                                   |                         |                         |
| Reserva estatutária                                             |                         |                         |
| Outras reservas                                                 |                         |                         |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | 12,914,866.43           |                         |
| Custos por natureza                                             | 6,552,265.07            |                         |
| Proveitos por natureza                                          |                         | 20,227,031.42           |
| Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 713,296,031.07          |                         |
| Valores recebidos em caução                                     | 4,046,467,660.87        |                         |
| Devedores por garantias e avals prestados                       | 137,604,453.07          |                         |
| Devedores por créditos abertos                                  | 372,446,055.13          |                         |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                         | 713,296,031.07          |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                         | 4,046,467,660.87        |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                         | 137,604,453.07          |
| Garantias e avals prestados                                     |                         | 372,446,055.13          |
| Créditos abertos                                                |                         | 930,712,373.96          |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 930,712,373.96          | 930,712,373.96          |
| <b>TOTAIS</b>                                                   | <b>7,445,247,390.63</b> | <b>7,445,247,390.63</b> |

O Gerente Geral, Sucursal de Macau,  
Eugene Iu

O Chefe da Contabilidade,  
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)





## 澳門國際銀行股份有限公司

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

## 資產負債表於二零一一年十二月三十一日

澳門幣

| 資產              | 資產總額              | 備用金,折舊和減值      | 資產淨額              |
|-----------------|-------------------|----------------|-------------------|
| 現金              | 341,434,630.32    |                | 341,434,630.32    |
| AMCM存款          | 457,335,261.02    |                | 457,335,261.02    |
| 應收賬項            | 147,224,680.70    |                | 147,224,680.70    |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 224,110,718.06    |                | 224,110,718.06    |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 464,359,862.40    |                | 464,359,862.40    |
| 其他流動資產          | 577,775.96        | 214,394.79     | 363,381.17        |
| 放款              | 12,215,180,730.48 | 25,198,035.24  | 12,189,982,695.24 |
| 在本澳信用機構拆放       | 50,000,000.00     |                | 50,000,000.00     |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 1,337,497,273.68  |                | 1,337,497,273.68  |
| 股票, 債券及股權       | 1,322,199,111.68  | 22,109,327.56  | 1,300,089,784.12  |
| 債務人             | 957,289,700.48    |                | 957,289,700.48    |
| 其他投資            | 3,922,161,468.27  | 0.00           | 3,922,161,468.27  |
| 財務投資            | 4,908,809.42      | 154,500.00     | 4,754,309.42      |
| 不動產             | 129,308,520.95    | 34,730,713.50  | 94,577,807.45     |
| 設備              | 146,786,902.38    | 126,119,333.90 | 20,667,568.48     |
| 開辦費用            | 0.00              | 0.00           | 0.00              |
| 內部及調整賬          | 233,484,458.07    |                | 233,484,458.07    |
| 總額              | 21,953,859,903.87 | 208,526,304.99 | 21,745,333,598.88 |

澳門幣

| 負債       | 小結                | 總額                |
|----------|-------------------|-------------------|
| 活期存款     | 5,286,828,002.73  |                   |
| 通知存款     | 108,082,130.43    |                   |
| 定期存款     | 12,992,154,536.48 | 18,387,064,669.64 |
| 公共機構存款   | 4,015,643.00      |                   |
| 本地信用機構資金 | 109,957,000.00    |                   |
| 外幣借款     | 1,399,729,399.84  |                   |
| 應付支票及票據  | 47,985,630.31     |                   |
| 債權人      | 22,471,444.82     |                   |
| 各項負債     | 7,646,451.71      | 1,591,805,569.68  |
| 內部及調整賬   |                   | 182,660,553.91    |
| 各項風險備用金  |                   | 126,688,288.35    |
| 股本       | 950,000,000.00    |                   |
| 法定儲備     | 241,258,402.65    |                   |
| 其他儲備     | 138,571,852.00    | 1,329,830,254.65  |
| 歷年營業結果   | 955.28            |                   |
| 本年營業結果   | 127,283,307.37    | 127,284,262.65    |
| 總額       |                   | 21,745,333,598.88 |

澳門幣

| 備查賬     | 金額                |
|---------|-------------------|
| 代收賬     | 17,597,107.82     |
| 抵押賬     | 15,159,587,785.58 |
| 保證及擔保付款 | 323,823,445.52    |
| 信用狀     | 43,249,736.78     |
| 代付保證金   |                   |
| 期貨買入    | 11,188,531,743.71 |
| 期貨賣出    | 11,109,501,545.85 |
| 其他備查賬   | 281,297,362.91    |

**BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.**

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2011**

MOP

| ACTIVO                                                             | ACTIVO BRUTO      | PROVISÕES<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS | ACTIVO LÍQUIDO    |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|-------------------|
| CAIXA                                                              | 341,434,630.32    |                                               | 341,434,630.32    |
| DEPOSITOS NA AMCM                                                  | 457,335,261.02    |                                               | 457,335,261.02    |
| VALORES A COBRAR                                                   | 147,224,680.70    |                                               | 147,224,680.70    |
| DEPOSITOS A ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CREDITO NO TERRITORIO | 224,110,718.06    |                                               | 224,110,718.06    |
| DEPOSITOS A ORDEM NO EXTERIOR                                      | 464,359,862.40    |                                               | 464,359,862.40    |
| OUTROS VALORES                                                     | 577,775.96        | 214,394.79                                    | 363,381.17        |
| CREDITO CONCEDIDO                                                  | 12,215,180,730.48 | 25,198,035.24                                 | 12,189,982,695.24 |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO<br>NO TERRITORIO             | 50,000,000.00     |                                               | 50,000,000.00     |
| DEPOSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                      | 1,337,497,273.68  |                                               | 1,337,497,273.68  |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                        | 1,322,199,111.68  | 22,109,327.56                                 | 1,300,089,784.12  |
| DEVEDORES                                                          | 957,289,700.48    |                                               | 957,289,700.48    |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                                  | 3,922,161,468.27  | 0.00                                          | 3,922,161,468.27  |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                          | 4,908,809.42      | 154,500.00                                    | 4,754,309.42      |
| IMOVEIS                                                            | 129,308,520.95    | 34,730,713.50                                 | 94,577,807.45     |
| EQUIPAMENTO                                                        | 146,786,902.38    | 126,119,333.90                                | 20,667,568.48     |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                             | 0.00              | 0.00                                          | 0.00              |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                                 | 233,484,458.07    |                                               | 233,484,458.07    |
| TOTAIS                                                             | 21,953,859,903.87 | 208,526,304.99                                | 21,745,333,598.88 |

MOP

| PASSIVO                                           | SUB-TOTAIS        | TOTAIS            |
|---------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| DEPOSITOS A ORDEM                                 | 5,286,828,002.73  |                   |
| DEPOSITOS C / PRE-AVISO                           | 108,082,130.43    |                   |
| DEPOSITOS A PRAZO                                 | 12,992,154,536.48 | 18,387,064,669.64 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO                       | 4,015,643.00      |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITORIO | 109,957,000.00    |                   |
| EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                    | 1,399,729,399.84  |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                          | 47,985,630.31     |                   |
| CREDORES                                          | 22,471,444.82     |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                           | 7,646,451.71      | 1,591,805,569.68  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                |                   | 182,660,553.91    |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                    |                   | 126,688,288.35    |
| CAPITAL                                           | 950,000,000.00    |                   |
| RESERVA LEGAL                                     | 241,258,402.65    |                   |
| OUTRAS RESERVA                                    | 138,571,852.00    | 1,329,830,254.65  |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES   | 955.28            |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO                            | 127,283,307.37    | 127,284,262.65    |
| TOTAIS                                            |                   | 21,745,333,598.88 |

MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS        | MONTANTE          |
|---------------------------------|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA | 17,597,107.82     |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO     | 15,159,587,785.58 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS    | 323,823,445.52    |
| CREDITOS ABERTOS                | 43,249,736.78     |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO         |                   |
| COMPRAS A PRAZO                 | 11,188,531,743.71 |
| VENDAS A PRAZO                  | 11,109,501,545.85 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS | 281,297,362.91    |

## 二零一一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

| 借方       | 金額             | 貸方        | 金額             |
|----------|----------------|-----------|----------------|
| 負債業務成本   | 198,792,194.11 | 資產業務收益    | 488,243,266.67 |
| 人事費用     |                | 銀行服務收益    | 112,969,337.90 |
| 董事及監察會開支 | 0.00           | 其他銀行業務收益  | 22,528,787.94  |
| 職員開支     | 113,621,785.84 | 證券及財務投資收益 | 2,986,707.94   |
| 其他人事費用   | 6,078,214.16   | 其他銀行收益    | 2,957,470.03   |
| 第三者作出之供應 | 4,064,215.93   | 非正常業務收益   | 206,012.98     |
| 第三者提供之勞務 | 53,646,468.55  |           |                |
| 其他銀行費用   | 40,265,232.35  |           |                |
| 稅項       | 10,163,479.52  |           |                |
| 非正常業務費用  | 1,590,304.68   |           |                |
| 折舊撥款     | 12,294,110.48  |           |                |
| 備用金之撥款   | 44,018,069.82  |           |                |
| 營業利潤     | 145,357,508.02 |           |                |
| 總額       | 629,891,583.46 | 總額        | 629,891,583.46 |

## 損益計算表

澳門幣

| 借方        | 金額             | 貸方     | 金額             |
|-----------|----------------|--------|----------------|
| 歷年之損失     | 62,255.51      | 營業利潤   | 145,357,508.02 |
| 特別損失      | 27,206.88      | 歷年之利潤  | 4,904,236.49   |
| 營業利潤之稅項撥款 | 23,013,143.42  | 特別利潤   | 61,913.16      |
| 營業結果(盈餘)  | 127,283,307.37 | 備用金之使用 | 62,255.51      |
| 總額        | 150,385,913.18 | 總額     | 150,385,913.18 |

總經理  
葉啓明

計財部主管  
雷立雄

二零一二年三月二十九日於澳門

## Demonstração de resultados do exercício de 2011

## Conta de exploração

MOP

| Débito                       | MONTANTE       | Crédito                           | MONTANTE       |
|------------------------------|----------------|-----------------------------------|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS | 198,792,194.11 | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS    | 488,243,266.67 |
| CUSTOS COM PESSOAL:          |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS   | 112,969,337.90 |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS      |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES     |                |
| DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO     | 0.00           | BANCÁRIAS                         | 22,528,787.94  |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS   | 113,621,785.84 | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO |                |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL  | 6,078,214.16   | E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS    | 2,986,707.94   |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS   | 4,064,215.93   | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS        | 2,957,470.03   |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS        | 53,646,468.55  | PROVEITOS INORGÂNICOS             | 206,012.98     |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS      | 40,265,232.35  |                                   |                |
| IMPOSTOS                     | 10,163,479.52  |                                   |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS           | 1,590,304.68   |                                   |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES   | 12,294,110.48  |                                   |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES      | 44,018,069.82  |                                   |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO          | 145,357,508.02 |                                   |                |
| TOTAIS                       | 629,891,583.46 | TOTAIS                            | 629,891,583.46 |

## Conta de lucros e perdas

MOP

| Débito                                           | MONTANTE       | Crédito                                  | MONTANTE       |
|--------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|----------------|
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES         | 62,255.51      | LUCRO DE EXPLORAÇÃO                      | 145,357,508.02 |
| PERDAS EXCEPCIONAIS                              | 27,206.88      | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES | 4,904,236.49   |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO | 23,013,143.42  | LUCROS EXCEPCIONAIS                      | 61,913.16      |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO(SE POSITIVO)              | 127,283,307.37 | PROVISÕES UTILIZADAS                     | 62,255.51      |
| TOTAIS                                           | 150,385,913.18 | TOTAIS                                   | 150,385,913.18 |

O Gerente-Geral  
Ip Kai Ming

Chefe do Departamento de Finanças e de Planificação  
Louie Lap Hung

Macau, aos 29 de Março de 2012.

## 業務報告之概要

2011年，全球經濟動盪起伏。歐債危機持續發酵，美國經濟復蘇乏力，日本經濟飽受地震、海嘯及核電危機的拖累，中國經濟增速有所放緩。而澳門經濟依託旅遊博彩業的持續繁榮，增長迅猛。

面對風險和機遇，2011年本行堅持穩健經營的方針，審慎應對內外部形勢的變化，全面貫徹金融監管的要求，積極探索經營發展的新思路與新方法，在公司治理、經營模式等方面進行了一系列改革和突破，資產負債結構進一步優化，新的資金來源與渠道不斷開闢，人力資源管理持續加強，各項業務保持較好的發展態勢。

截至2011年底，本行存款餘額為MOP183.91億，貸款餘額為MOP122.15億，實現利潤MOP1.27億，三項指標年增長率約12%。在業務發展過程中，穩健經營的理念得到良好貫徹，資產質量連續多年保持優良。

上述成績的取得，是全行上下齊心協力、開拓創新、頑強拼搏的成果，也得益於澳門特區政府、金融管理局、廣大客戶、金融界同仁和社會各界人士的長期信任和大力支持。在此，本人謹代表董事會向所有關心和支持本行發展的各界人士表示最誠摯的感謝！

展望2012年，世界經濟形勢依然複雜多變，撲朔迷離，預計震盪波動的狀態仍將持續。但我們對於中國大陸經濟的發展以及本澳的持續繁榮依然充滿信心。本行將繼續堅持穩健經營的理念，加大改革創新的步伐，不斷加強與中國大陸的聯動，促進業務多元發展，推動業務持續發展和效益進一步提升，繼續為澳門市民和工商業者奉獻更滿意的服務，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的福利，為澳門社會的繁榮和發展做出更大的貢獻！

董事局謹向各股東公告，本銀行截至二零一一年十二月三十一日止溢利之分配辦法如下：

澳門幣

|           |                  |
|-----------|------------------|
| 本銀行除稅後之溢利 | 127,283,307.37   |
| 上年度盈餘滾存   | 955.28           |
| 全部可供分配之溢利 | 127,284,262.65   |
| 撥入法定儲備金   | (25,457,000.00)  |
| 撥入普通儲備金   | (101,827,000.00) |
| 保留盈餘金額    | 262.65           |

承董事局命

呂耀明  
董事長

二零一二年三月十五日

**Relatório do Conselho de Administração do ano 2011**

O ano 2011 trouxe o tumulto à economia global. A crise da dívida europeia estava em agitação, a economia da América continuava em fraca recuperação, o terramoto, o tsunami e a crise da energia nuclear abalavam a economia do Japão, o crescimento económico da China desacelerava. E a economia de Macau continuava próspera, com o crescimento acentuado devido às sólidas indústrias do Turismo e do Jogo.

Em 2011, enfrentando as oportunidades e os desafios, o nosso Banco manteve a implementação da política de operação estável, respondendo com cautela às mudanças das situações interna e externa, cumpriu integralmente os requisitos de regulação financeira, investigou activamente os conceitos e os métodos novos para o desenvolvimento dos negócios, realizou uma série de reformas e avanços nas áreas da gestão do Banco e do modo de exploração, a estrutura dos activos e passivos foi gradualmente aperfeiçoada, continuando a abrir novas fontes de financiamento, a fortalecer a gestão de recursos humanos e a manter uma tendência de melhorar o desenvolvimento dos diversos negócios do Banco.

Até ao final de 2011, o saldo dos depósitos bancários e do crédito concedido foi, respectivamente, de 18.391 milhões de patacas e de 12.215 milhões de patacas. O lucro líquido foi de 127 milhões de patacas, a percentagem de crescimento anual dos 3 indicadores é de cerca de 12%. Ao desenvolver o negócio do Banco, o conceito de operação estável foi concretizado de forma razoável, verificando-se, desde há vários anos, que a qualidade dos activos é excelente.

Os resultados supra referidos que obtivemos devem-se à confiança continuada, ao apoio prestado pelo Governo da R.A.E. de Macau, pela Autoridade Monetária de Macau, pelos nossos Clientes, Colegas Banqueiros e pela Comunidade em geral, assim como ao sentido de unidade de todos os nossos quadros que desenvolveram, inovaram e fizeram o maior esforço possível para competir e ganhar. Em nome do Conselho de Administração gostaria de transmitir os nossos sinceros agradecimentos a todos os que se preocupam e apoiam o crescimento do Banco!

Olhando para 2012, a situação da economia mundial será complexa, mutável e confusa, prevendo-se que continue uma situação imprevisível. Mas temos muita confiança no desenvolvimento da economia da China Continental e na prosperidade contínua de Macau. O nosso Banco continuará a manter um conceito da operação estável, a aumentar o ritmo de inovação, bem como a reforçar o contacto com a China Continental, a promover o desenvolvimento diversificado e continuado dos negócios, a acelerar a sua eficiência e a contribuir para com a comunidade em geral e para com os empresários comerciais e industriais para prestar um serviço satisfatório, gerar maior lucros aos accionistas e conceder melhores benefícios aos funcionários, contribuindo para a prosperidade e o desenvolvimento de Macau!

O Conselho de Administração do Banco Luso Internacional, S.A., tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 2011:

|                                                            | <u>MOP</u>       |
|------------------------------------------------------------|------------------|
| Lucros após pagamento do imposto relativos ao corrente ano | 127.283.307,37   |
| O saldo do lucro do ano passado                            | 955,28           |
| Lucros distribuíveis                                       | 127.284.262,65   |
| Transferência para a reserva legal                         | (25.457.000,00)  |
| Transferência para a reserva geral                         | (101.827.000,00) |
| O saldo do lucro                                           | 262,65           |

Pel'O Conselho de Administração

O Presidente

*Lu Yao Ming*

Macao, aos 15 de Março de 2012

**監事會意見**

根據澳門國際銀行股份有限公司《公司章程》第三十七條第一款f項的規定，本會必須查證董事局提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零一一年度之董事局報告，截至二零一一年十二月三十一日止之財務報表，以及由羅兵咸永道會計師事務所於二零一二年三月十五日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事局提交之財務報表及董事局報告適合提交股東平常大會審批。

監事會主席

李輝明

二零一二年三月二十六日於澳門



**Parecer do Conselho Fiscal**

Por força do disposto no artigo 37.º, alínea f) do n.º1, dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e de forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2011, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Matthews – PricewaterhouseCoopers, datado de 15 de Março de 2012, no qual se afirma que as demonstrações financeiras, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2011, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

O Presidente do Conselho Fiscal

*Lee Fai Ming*

Macao, aos 26 de Março de 2012

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構  
無

主要股東  
廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

公司機關據位人

董事會

董 事 長： 呂耀明  
董 事： 翁若同  
朱學倫  
葉啓明  
焦雲迪  
黃明園

執行委員會

主 席： 呂耀明  
成 員： 翁若同  
朱學倫  
葉啓明  
焦雲迪

股東大會主席團

主 席： 富成園發展有限公司（代表人：呂耀明）  
副主席： 碧而朗有限公司（代表人：蔡麗霞）

監事會

主 席： 李輝明  
副主席： 鄒志明  
成 員： 黃慧斌

公司秘書： 梁月仙

二零一二年三月十五日於澳門

Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios

Nenhuma

Accionista qualificada

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais

Conselho de Administração

Presidente: Lu Yao Ming  
Administradores: Weng Ruo Tong  
Zhu Xue Lun  
Ip Kai Ming  
Jiao Yun Di  
Huang Ming Yuan

Comissão Executiva

Presidente: Lu Yao Ming  
Membros: Weng Ruo Tong  
Zhu Xue Lun  
Ip Kai Ming  
Jiao Yun Di

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: FUXING PARK DEVELOPMENT LIMITED  
Representada por Lu Yao Ming

Vice-Presidente: PRETTY WON COMPANY LIMITED  
Representada por Tsoi Lai Ha

Conselho Fiscal

Presidente: Lee Fai Ming  
Vice-Presidente: Zou Zhi Ming  
Membro: Wong Wai Pan

Secretária da Sociedade: Leong Ut Sin

Macau, aos 15 de Março de 2012

#### 外部核數師意見書之概要

##### 致澳門國際銀行股份有限公司全體股東： (於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門國際銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年三月二十九日

### **Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**

**Para os Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.**

**(constituído em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Luso Internacional, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Março de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 29 de Março de 2012

(是項刊登費用為 \$16,585.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 585,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$376.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 376,00